叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 1746-(letters To His Son,) 000001

2. 1746-(letters To His Son,) 000002

3. 1746-(letters To His Son,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

1746-(Letters to His Son,)
第1/3页

[prə'djuːst] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Produced by David Widger
生产 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰制作

['lɛtəz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] SON1746 - -
LETTERS TO HIS SON1746 - 1747
信件 到 他的 SON1746 - -

写给儿子的信（1746-1747）

[baɪ][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['tʃestəfiːld]
By the EARL OF CHESTERFIELD
经过 这 伯爵 的 切斯特菲尔德

切斯特菲尔德伯爵

[ɒn][ðə; ði] [faɪn] [ɑːt] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]
on the Fine Art of becoming a
在 这 美好的 艺术 的 成为 一个

关于成为一名优秀人才的艺术

[mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]
MAN OF THE WORLD
男人 的 这 世界

世界之人

[ænd; ənd][ə; eɪ]
and a
和 一个

和

['dʒentlmən]
GENTLEMAN
绅士

绅士

[ˌpiː 'dʒiː] ['ɛdɪtərz] [nəʊts] :
PG Editor's Notes :
PG 编辑的 笔记 :

PG 编辑注：

[əʊ] . [es] . [ænd; ənd][en] . [es] . :
O . S . and N . S . :
哦 . S . 和 N . S . :

OS 和 NS：

[ɒn] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [wɪð] ['sevrəl] ['speʃəlɪsts] [ai][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [əˌbriːvi'eɪʃnz] [əʊ] . [es] .
On consultation with several specialists I have learned that the abbreviations O . S .
在 咨询 和 一些 专家 我 有 学习 那 这 缩写 哦 . S .
[ænd; ənd][en] . [es] . [rɪ'leɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][əʊld]['dʒuːliən]['kælɪndə(r)] [juːst] [ɪn]
and N . S . relate to the difference between the old Julian calender used in
和 N . S . 涉及 到 这 不同之处 之间 这 老的 朱利安 日历 用过的 在
['ɪŋglənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [grɪ'gɔːrɪən] ['kælɪndə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['stændəd] [ɪn] ['jʊərəp] .
England and the Gregorian calender which was the standard in Europe .
英格兰 和 这 格里高利 日历 哪个 曾是 这 标准 在 欧洲 .

经咨询几位专家，我了解到缩写 OS 和 NS 指的是英国使用的旧儒略历与欧洲标准格里高利历之间的区别。

[ɪn][ðə; ði][mɪd] 18th ['sentʃəri] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðɪs] [wʌns] [ə'maunt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɒv; əv]
In the mid 18th century it is said that this once amounted to a difference of
在 这 中 18th 世纪 它 是 说 那 这 一次 金额 到 一个 不同之处 的
[ɪ'lev(ə)n] [deɪz] .
eleven days .
十一 天 .

据说在 18 世纪中期，这曾经相当于 11 天的差距。

[tuː; tə] [kiːp] [træk] [ɒv; əv][ðə; ði] [krə'nɒlədʒi] [ɒv; əv] ['lɛtəz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd]
To keep track of the chronology of letters back and forth from England
到 保持 追踪 的 这 时间顺序 的 信件 后退 和 前进 从 英格兰
[tuː; tə] [frɑːns] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] [ɪn] ['meɪnlənd] ['jʊərəp] ,
to France or other countries in mainland Europe ,
到 法国 或者 其他 国家 在 大陆 欧洲 ,

为了记录英国与法国或欧洲大陆其他国家之间往来信件的时间顺序，

['tʃestəfiːld] [ɪn'sɜːtɪd] [ɪn] [deɪts] [ðə; ði] [ˌdezɪg'neɪʃn] [əʊ] . [es] . ([əʊld] [staɪl]) [ænd; ənd][en] . [es] . (
Chesterfield inserted in dates the designation O . S . (old style) and N . S . (
切斯特菲尔德 插入 在 日期 这 指定 哦 . S . (老的 风格) 和 N . S . (
[njuː] [staɪl]) .
new style) .
新的 风格) .

切斯特菲尔德在日期中插入了 OS（旧式）和 NS（新式）的标记。

['tʃestəfiːld] ['demənstreɪts] [hɪz; ɪz]['klæsɪk(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][baɪ] ['friːkwənt] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz]
Chesterfield demonstrates his classical education by frequent words and sometimes
切斯特菲尔德 证明 他的 古典 教育 经过 频繁 字 和 有时
[ɪn'taɪə(r)] ['pærəgrɑːfs] [ɪn] ['veəriəs] ['læŋgwɪdʒ] .
entire paragraphs in various languages .
全部的 段落 在 各种各样的 语言 .

切斯特菲尔德经常使用多种语言的词汇，有时甚至使用整段文字，这体现了他所受的古典教育。

[ɪn][ðə; ði] - [tekst] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ɪ'tælɪks] ;
In the 1901 text these were in italics ;
在 这 - 文本 这些 是 在 斜体 ;

在 1901 年的文本中，这些内容是用斜体字表示的；

[ɪn] [ðɪs] ['iːtekst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ai][hæv; həv] ['sʌbstɪtjuːtɪd] ['sɪŋ(ə)l][kwəʊ'teɪʃ(ə)n][mɑːrks] [ə'raʊnd] [ðiːz] , [æz; əz][ɪn]
in this etext edition I have substituted single quotation marks around these , as in
在 这 电子文本 版 我 有 替代 单身的 引述 标记 大约 这些 , 作为 在
- [bɒn][ˌem əʊ 'tiː] - ,
' bon mot ' ,
- 邦 移动 - ,

在这个电子文本版本中，我用单引号将这些词括起来，例如“bon mot”。

[ænd; ənd][nɒt] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] ['veəriəs] ['æksent][mɑːrks][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] .
and not attempted to include the various accent marks of all the languages .
和 不是 尝试过 到 包括 这 各种各样的 口音 标记 的 全部 这 语言 .

并且没有尝试包含所有语言的各种重音符号。

['əʊnli] ['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] .
Only obvious typographical errors have been corrected .
仅有的 明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

仅修正了明显的印刷错误。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] ['veəriəb(ə)l] ['spelɪŋ] [ɪz] [rɪ'teɪnd] [θruː'aʊt] .
The original and occasionally variable spelling is retained throughout .
这 原来的 和 偶尔 多变的 拼写 是 保留 自始至终 .

全文保留了原文拼写，尽管拼写偶尔会有所不同。

[diː] . ['dʌbljuː] .

D . W .

D . W .

DW

['speʃ(ə)l] [ˌɪntrə'dʌkʃn]

SPECIAL INTRODUCTION

特别的 介绍

特别介绍

[ðə; ði] [praʊd] [lɔːd] ['tʃestəfiːld] [wʊd] [hæv; həv] [tɜːnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [greɪv] [hæd; həd] [hiː; hi] [nəʊn] [ðæt]

The proud Lord Chesterfield would have turned in his grave had he known that

这 自豪的 主 切斯特菲尔德 会 有 转向 在 他的 严重 有 他 已知 那

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [pɒ'sterəti] [æz; əz] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [ænd; ənd] ['priːtʃə(r)] [ɒv; əv]

he was to go down to posterity as a teacher and preacher of

他 曾是 到 去 向下 到 后人 作为 一个 老师 和 牧师 的

[ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] [ɒv; əv] [nɒt] [greɪs] ,

the gospel of not grace ,

这 福音 的 不是 优雅 ,

如果骄傲的切斯特菲尔德勋爵知道自己将以宣扬非恩典福音的教师和传道者的身份流传后世，他一定会死不瞑目。

[bʌt; bət] — " [ðə; ði] ['greɪsɪz] , [ðə; ði] ['greɪsɪz] , [ðə; ði] ['greɪsɪz] .

but — " the graces , the graces , the graces .

但 — " 这 恩典 , 这 恩典 , 这 恩典 .

但是——"恩典，恩典，恩典。

" ['nætʃ(ə)rəl] [gɪfts] , ['səʊʃ(ə)l] ['steɪtəs] , ['əʊpən] [ˌɒpə'tjuːnətiz] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [æm'bɪʃ(ə)n] , [ɔːl]

" Natural gifts , social status , open opportunities , and his ambition , all

" 自然的 礼物 , 社会的 地位 , 打开 机会 , 和 他的 志向 , 全部

[kən'spaɪə(r)] [tuː; tə] ['destɪn] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [haɪ] ['steɪtsmənʃɪp] .

conspired to destine him for high statesmanship .

密谋 到 注定 他 为了 高的 政治家风范 .

"天赋、社会地位、机遇以及他的雄心壮志，这一切都注定了他要成为一位伟大的政治家。"

[ɪf] ['eniθɪŋ] [wɒz; wəz] ['lækɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] ,

If anything was lacking in his qualifications ,

如果 任何事物 曾是 缺乏 在 他的 资格 ,

如果说他的资历有什么不足之处的话，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [plʌk] [ænd; ənd] [gʊd] [sens] [tuː; tə] [wɜːk] [hɑːd] [ænd; ənd] [pə'sɪstəntli] [ʌn'tɪl]

he had the pluck and good sense to work hard and persistently until

他 有 这 采摘 和 好的 感觉 到 工作 难的 和 持续地 直到

[ðə; ði] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp] .

the deficiency was made up .

这 不足 曾是 制成 向上 .

他有足够的勇气和智慧，努力不懈地工作，直到弥补不足为止。

['sʌmθɪŋ] [rɪ'meɪnd] ['lækɪŋ] , [ænd; ənd] [nɒt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [kən'sʌmət] ['mɑːstəri] [ɒv; əv] [ɑːts] [kʊd; kəd]

Something remained lacking , and not all his consummate mastery of arts could

某物 剩余 缺乏 , 和 不是 全部 他的 完善 精通 的 艺术 可以

[kən'siːl] [ðæt] [kən'spɪkjuəs] [wɒnt] ,

conceal that conspicuous want ,

隐藏 那 显眼的 想 ,

但总觉得还缺少些什么，他精湛的技艺也无法掩盖这种明显的不足。

— [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [hɑːt] .

— the want of heart .

— 这 想 的 心 .

——缺乏爱心。

['ti:tʃə(r)] [ænd; ənd] ['pri:tʃə(r)] [hi:; hi][ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔ:rədli][ɪz] , [ænd; ənd] [lɒŋ] [wɪl] [bi:; bi] ,

Teacher and preacher he assuredly is , and long will be ,

老师 和 牧师 他 当然 是 , 和 长的 将要 是 ,

他无疑是一位教师和传道者，而且将来也必将如此。

[jet] [nəʊ] [θæŋks] [ɑ:(r); ə(r)][hɪz; ɪz][dju:] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [pɒ'sterəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] ['pi:p(ə)l] [hu:m]

yet no thanks are his due from a posterity of the common people whom

然而 不 谢谢 是 他的 到期的 从 一个 后人 的 这 常见的 人们 谁

[hi:; hi][səʊ] [sə'blaɪmli] [dɪ'spaɪzd] .

he so sublimely despised .

他 所以 极致地 被鄙视的 .

然而，他生前如此鄙视的普通民众的后代，却丝毫没有感谢他。

[hɪz; ɪz]['paɪəs] ['mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][nɒt][tu:; tə] [reɪz] [ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtju:d] ,

His pious mission was not to raise the level of the multitude ,

他的 虔诚的 使命 曾是 不是 到 增加 这 等级 的 这 民众 ,

他虔诚的使命并非提升大众的境界，

[bʌt; bət][tu:; tə][lɪft][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ə'pɒn][ə; eɪ]['pedɪst(ə)l][səʊ] [haɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ləʊli] ['ɒrɪdʒɪn]

but to lift a single individual upon a pedestal so high that his lowly origin

但 到 举起 一个 单身的 个人 之上 一个 座 所以 高的 那 他的 卑微的 起源

[ʃʊd; ʃəd][nɒt] [bɪ'treɪ] [ɪt'self] .

should not betray itself .

应该 不是 背叛 本身 .

但要将一个人捧上神坛，使他卑微的出身不露痕迹。

[ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] , [lɔ:d] ['tʃɛstərˌfildz] , [ˌɪlə'dʒɪtəmət] [sʌn] ,

That individual was his , Lord Chesterfield's , illegitimate son ,

那 个人 曾是 他的 , 主 切斯特菲尔德 , 私生子 儿子 ,

那个人是切斯特菲尔德勋爵的私生子。

[hu:z] [ɪn'fɪəriə(r)] [blʌd] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [tru:] [blu:] [hju:][baɪ] ['kɒnsntreɪtɪŋ] [ə'pɒn][hɪm][ɔ:l]

whose inferior blood should be given the true blue hue by concentrating upon him all

谁 下 血 应该 是 给定 这 真的 蓝色的 色调 经过 集中 之上 他 全部

[ðə; ði] [ɪk'stɜ:nlz] [ɒv; əv][ˌærɪstə'krætɪk][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

the externals of aristocratic education .

这 外部 的 贵族 教育 .

应该通过集中培养他所有贵族教育的外在形式，使他出身低微，从而赋予他真正的贵族气质。

['nevə(r)][hæd; həd]['pju:p(ə)l][səʊ][dɪ'vəʊtɪd] , [pə'sɪstənt] , ['lævɪʃ] , [ænd; ənd] ['brɪliənt] [ə; eɪ] [gaɪd] ,

Never had pupil so devoted , persistent , lavish , and brilliant a guide ,

绝不 有 瞳孔 所以 奉献 , 执着的 , 奢华的 , 和 杰出的 一个 指导 ,

[fə'lɒsəfə(r)] , [ænd; ənd] [frend] ,

philosopher , and friend ,

哲学家 , 和 朋友 ,

从未有过如此忠诚、坚持不懈、慷慨大方、才华横溢的导师、哲人和朋友。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pə'rent(ə)l][rɪ'leɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['ʃru:dli] [mɜ:dʒd] [ɪn] [ði:z] .

for the parental relation was shrewdly merged in these .

为了 这 父母 关系 曾是 精明地 合并 在 这些 .

因为亲子关系被巧妙地融入其中。

['nevə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'vəʊʃn] [ænd; ənd] [ˌʌp'hɪl] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] [daut] [ɒv; əv] [sək'ses] [mɔ:(r)] ['bɪtəli]

Never were devotion and uphill struggle against doubts of success more bitterly

绝不 是 虔诚 和 上坡 斗争 反对 疑虑 的 成功 更多的 苦涩地

[rɪ'peɪd] .

repaid .

已偿还 .

从未有过如此惨痛的回报，那就是对成功的执着和克服重重困难的奋斗。

['fɪlɪp] ['stænəp] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] - , [wen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['θɜːti] - [eɪt] .
Philip Stanhope was born in 1732 , when his father was thirty - eight .
菲利普 斯坦霍普 曾是 出生 在 - ,什么时候 他的 父亲 曾是 三十 - 八 .

菲利普·斯坦霍普出生于 1732 年，当时他的父亲 38 岁。

[hiː; hi] [əb'zɔːbd] ['redɪli] [ɪ'nʌf] [ðə; ði]['sɒlɪdz][ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'diːəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [sə'plaɪd] [hɪm] ,
He absorbed readily enough the solids of the ideal education supplied him ,
他 吸收 容易 足够的 这 固体 的 这 理想的 教育 供应 他 ,
[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

他很快就吸收了理想教育所提供的扎实知识，但是，

[baɪ] [pə'vɜːsəti] [ɒv; əv] [feɪt] , [hiː; hi] [kɛəd] [nɒt][ə; eɪ][fɪg][fɔː(r); fə(r)] " [ðə; ði]['greɪsɪz] , [ðə; ði]['greɪsɪz] ,
by perversity of fate , he cared not a fig for " the graces , the graces ,
经过 反常 的 命运 , 他 关心 不是 一个 如图 为了 " 这 恩典 , 这 恩典 ,
[ðə; ði]['greɪsɪz] ,
the graces ,
这 恩典 ,

由于命运的捉弄，他对"恩典、恩典、恩典"毫不在意。

" [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][səʊ] ['waɪzli] [diːmd] [baɪ][fɑː(r)][ðə; ði][suː'pɪəriə(r)] ['kwɒlətiz] [tuː; tə][biː; bi]
" which his father so wisely deemed by far the superior qualities to be
" 哪个 他的 父亲 所以 明智地 被认为 经过 远的 这 优越的 品质 到 是
['kʌltɪveɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['bʌdɪŋ] ['kɔːtiə(r)] [ænd; ənd] ['steɪtsmən] .
cultivated by the budding courtier and statesman .
栽培 经过 这 萌芽 朝臣 和 政治家 .

"他的父亲非常明智地认为，这些才是崭露头角的朝臣和政治家应该培养的最重要的品质。"

[ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ɒv; əv]['maɪnə(r)] ['sɜːvɪsɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [wɜː(r); wə(r)] ['rendəd] ,
A few years of minor services to his country were rendered ,
一个 很少 年 的 次要的 服务 到 他的 国家 是 渲染 ,

他对国家做出了几年微不足道的贡献。

[ðəʊ] ['tʃestəfiːld] [wɒz; wəz] ['breɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [hɑːt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz]
though Chesterfield was breaking his substitute for a heart because his
尽管 切斯特菲尔德 曾是 打破 他的 代替 为了 一个 心 因为 他的
[sʌn] [kʊd; kəd][nɒt][ɔː(r)] [wʊd] [nɒt] [pleɪ] [ðə; ði]['suːpəfaɪn; 'sjuːpəfaɪn] ['dʒentlmən] — [ɒn][ðə; ði] [pə'tɜːnl]
son could not or would not play the superfine gentleman — on the paternal
儿子 可以 不是 或者 会 不是 玩 这 超细 绅士 — 在 这 父系
['mɒd(ə)l] ,
model ,
模型 ,

尽管切斯特菲尔德心碎不已，因为他的儿子无法或不愿扮演父亲那样的超级绅士，但他仍然用他来代替自己的心。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] , [wen] ['əʊnli] ['θɜːti] - [sɪks] .
and then came the news of his death , when only thirty - six .
和 然后 来了 这 消息 的 他的 死亡 ,什么时候 仅有的 三十 - 六 .

随后传来他去世的消息，年仅三十六岁。

[wɒt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [stɪl] ['greɪtə(r)] [ʃɒk] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɔːdli] ['fɑːðə(r)] , [naʊ] [def] , ['gaʊti] ,
What was a still greater shock to the lordly father , now deaf , gouty ,
什么 曾是 一个 仍然 更大的 震惊 到 这 尊贵的 父亲 , 现在 聋 , 痛风 ,

对这位如今耳聋、患有痛风的尊贵父亲来说，更大的打击还在后面。

['fretf(ə)l] , [ænd; ənd][æt; ət] [aʊts] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] ,
fretful , and at outs with the world ,
烦躁 , 和 在 出局 和 这 世界 ,

焦虑不安，与世隔绝，

[hɪz; ɪz] [ɪn'fɔːmənt] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['siːkrətli] ['mærid] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz]
his informant reported that she had been secretly married for several years
他的 线人 据报道 那 她 有 到过 偷偷 已婚 为了 一些 年
[tuː; tə] [jʌŋ] ['həʊpf(ə)l] ,
to Young Hopeful ,
到 年轻的 充满希望 ，

他的线人透露，她已经与年轻的希望秘密结婚多年。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [left] ['peniləs] [wɪð] [tuː] [bɔɪz] .
and was left penniless with two boys .
和 曾是 左边 身无分文 和 二 男孩们 .

他身无分文，只剩下两个儿子。

[lɔːd] ['tʃestəfiːld] [wɒz; wəz] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] [ə; eɪ] ['præktɪkl] [fə'lɒsəfə(r)] ,
Lord Chesterfield was above all things a practical philosopher ,
主 切斯特菲尔德 曾是 多于 全部 事物 一个 实际的 哲学家 ，

切斯特菲尔德勋爵首先是一位务实的哲学家，

[æz; əz] [hɑːd] [ænd; ənd][æz; əz][ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] ['raʊndɪd] [ænd; ənd] ['pɒlɪʃt] [æz; əz][ə; eɪ] ['grænɪt]
as hard and as exquisitely rounded and polished as a granite
作为 难的 和 作为 精美绝伦 圆润 和 抛光 作为 一个 花岗岩
['kɒləm] .
column .
柱子 .

坚硬如花岗岩柱，表面光滑圆润。

[hiː; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['laɪflɒŋ] [driːm] [wɪð] [ðə; ði]['ædmərəb(ə)l] [stə'lɪdəti]
He accepted the vanishing of his lifelong dream with the admirable stolidity
他 公认 这 消失 的 他的 终身 梦 和 这 令人钦佩的 沉稳
[ɒv; əv][ə; eɪ]['feɪtəlɪst] ,
of a fatalist ,
的 一个 宿命论者 ，

他以宿命论者令人钦佩的沉着接受了毕生梦想破灭的事实。

[ænd; ənd][ɪn] [ðəʊz] [lɑːst] [deɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['rædɪkli] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [laɪf][hiː; hi] [dis'kləuz] [ə; eɪ] ['welkəm]
and in those last days of his radically artificial life he disclosed a welcome
和 在 那些 最后的 天 的 他的 根本 人造的 生活 他 披露 一个 欢迎
['tendənəs] ,
tenderness ,
压痛 ，

在他极度虚伪的人生的最后阶段，他流露出了令人欣慰的温柔。

[ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] , [nʌn] [ðə; ði] [les] [səʊ][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] ['kɒmən] ['djuːti] ,
a touch of the divine , none the less so for being common duty ,
一个 触碰 的 这 神圣的 ，没有任何 这 较少的 所以 为了 存在 常见的 责任 ，

虽是寻常职责，却蕴含着神圣的气息。

[ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] [fjuː] [briːf] ['lɛtəz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌnz] ['wɪdəʊ] [ænd; ənd][tuː; tə] " ['aʊə(r)] [bɔɪz] .
shown in the few brief letters to his son's widow and to " our boys .
所示 在 这 很少 简短的 信件 到 他的 儿子的 寡妇 和 到 " 我们的 男孩们 .

从他写给儿子遗孀和“我们的孩子们”的几封简短信件中可以看出这一点。

" [ðɪs] ,
" This ,
" 这 ，

“这，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['enviəb(ə)l][gɪft][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] [daʊnz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]
and his enviable gift of being able to view the downs as well as the
和 他的 令人羡慕 礼物 的 存在 有能力的 到 看法 这 下坡 作为 出色地 作为 这

[ˌjuː piː 'es][ɒv; əv][laɪf][ɪn][ðə; ði] [kən'soʊlɪŋ] ['hjuːmərəs] [lait] ,
ups of life in the consoling humorous light ,
UPS 的 生活 在 这 安慰 幽默 光 ,

他拥有令人羡慕的天赋，能够以幽默的视角看待人生中的低谷和高峰。

[mʌst; məst]['mɒdɪfaɪ][ðə; ði]['stɜːrnər]['dʒʌdʒmənt][səʊ] ['iːzəli] [pɑːst] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [ˌkærəktə'rɪstɪk]
must modify the sterner judgment so easily passed upon his characteristic
必须 调整 这 更严厉 判断 所以 容易地 通过了 之上 他的 特征

[ˌɪnkʌl'keɪʃn] , [ɪf] [nɒt] ['præktɪs] , [ɒv; əv] ['hɑːtləsnəs] .
inculcation , if not practice , of heartlessness .
灌输 , 如果 不是 实践 , 的 冷酷无情 .

必须修正对他那种冷酷无情的性格（即便不是实际表现出来的）轻易做出的严厉评判。

[ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] - ['sentʃəri] ['mʌðə(r)] [tʃɜːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [lɔːd] ['tʃɛstərˌfildz]
The thirteenth - century mother church in the town from which Lord Chesterfield's
这 第十三 - 世纪 母亲 教会 在 这 镇 从 哪个 主 切斯特菲尔德

['taɪt(ə)l] [keɪm] [hæz; həz][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] ['stiːpl] ,
title came has a peculiar steeple ,
标题 来了 有 一个 奇特 尖顶 ,

切斯特菲尔德勋爵爵位来源地所在的城镇里，有一座建于十三世纪的主教堂，教堂的尖顶很特别。

['greɪsf(ə)l][ɪn][ɪts] [laɪnz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [pɔɪnts] [ə'skjuː] , [frɒm; frəm] [wɒt'evə(r)] ['kwɔːtə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [siːn] .
graceful in its lines , but it points askew , from whatever quarter it is seen .
优美 在 它是 线条 , 但 它 积分 歪斜 , 从 任何 四分之一 它 是 已见 .

它的线条优美，但无论从哪个角度看，它都显得歪斜。

[ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['lɛtəz] , [wɪtʃ] [hiː; hi]['nevə(r)] [driːmd] [wʊd] [biː; bi] ['pʌblɪʃt] ,
The writer of these Letters , which he never dreamed would be published ,
这 作家 的 这些 信件 , 哪个 他 绝不 梦见 会 是 已发布 ,

这些信件的作者从未想过它们会被出版。

[ɪz][ðə; ði] [best] [self] - [pɔː'trei, pəu-] ['dʒentlmən] [ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
is the best self - portrayed Gentleman in literature .
是 这 最好的 自己 - 描绘 绅士 在 文学 .

是文学作品中自我刻画最出色的绅士。

[ɪn] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəli][ə; eɪ]['staɪlɪst] , [pə'fektɪd] [baɪ] [ə'sɪdʒuəs] [ɑːt] ,
In everything he was naturally a stylist , perfected by assiduous art ,
在 一切 他 曾是 自然 一个 造型师 , 完善 经过 刻苦 艺术 ,

他天生就是个风格家，在所有方面都展现出卓越的艺术造诣，并通过孜孜不倦的艺术追求臻于完美。

[jet] [ðə; ði]['greɪsf(ə)l] ['stiːpl] [ɪz] ['sʌmhaʊ] [wɔːpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði]
yet the graceful steeple is somehow warped out of the beauty of the
然而 这 优美 尖顶 是 不知何故 扭曲的 出去 的 这 美丽 的 这

[ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] .
perpendicular .
垂直 .

然而，优美的尖顶却不知何故扭曲变形，失去了垂直之美。

[hɪz; ɪz][aɪ'diːəl] ['dʒentlmən] [ɪz][ðə; ði]['frɪdʒɪd] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['rɪdʒɪd] [mə'kænɪkl] [drɪl] ,
His ideal Gentleman is the frigid product of a rigid mechanical drill ,
他的 理想的 绅士 是 这 寒冷 产品 的 一个 死板的 机械的 钻头 ,

他理想中的绅士是僵硬机械钻研出来的冷漠产物。

[wɪð] [ðə; ði] [miːn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɒstʃə(r)]['mɑːstə(r)] , [ðə; ði] [skɪn] - [diːp] ['greɪʃəsnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [frentʃ] ['mɛrəˌʃæl] ,
with the mien of a posture master , the skin - deep graciousness of a French Marechal ,
和 这 面容 的 一个 姿势 掌握 , 这 皮肤 - 深的 亲切 的 一个 法语 马雷夏尔 ,

他姿态优雅，宛如一位仪态大师，举手投足间却透着一股法国元帅式的温文尔雅。

[ðə; ði] ['kælkjuleɪtɪŋ] [əd'ventʃərə(r)] [huː] [kʌts] [ˌʌnprɪ'tenʃəs] ['wəːði] [tuː; tə] ['təʊdi] [tuː; tə] [sə'saɪəti] ['mægneit] ,
the calculating adventurer who cuts unpretentious worthies to toady to society magnates ,
这 计算 冒险家 WHO 削减 朴实无华 值得尊敬的人 到 拍马屁 到 社会 巨头们 ,

这位精于算计的冒险家，将朴实无华的贤士贬低为社会名流的谄媚者。

[huː] [ə'fekts] [ðə; ði] [ˌsuːpə'sɪliəs] [eə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ʃæləʊ] ['dændi] [ænd; ənd] [英 ['tʃerɪʃ] 美 ['tʃerɪʃ]] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [frɒg] .
who affects the supercilious air of a shallow dandy and cherishes the heart of a frog .
WHO 影响 这 傲慢 空气 的 一个 浅的 花花公子 和 珍惜 这 心 的 一个 青蛙 .

他装出一副肤浅纨绔子弟的傲慢姿态，却怀着一颗青蛙般的心。

[truː] , [hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [in'sist] [ɒn] [ðə; ði] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['truːθflnəs] [ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] ,
True , he repeatedly insists on the obligation of truthfulness in all things , and of ,
真的 , 他 反复 坚持 在 这 义务 的 真实性 在 全部 事物 , 和 的 ,

的确，他反复强调在所有事情上都必须诚实，而且，

['ɒnə(r)] [ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] .
honor in dealing with the world .
荣誉 在 处理 和 这 世界 .

在与人交往中秉持荣誉。

[hɪz; ɪz] ['dʒentlmən] [meɪ] ; [neɪ] , [hiː; hi] [mʌst; məst] , [seɪl] [wɪð] [ðə; ði] [striːm] ,
His Gentleman may ; nay , he must , sail with the stream ,
他的 绅士 可能 ; 不 , 他 必须 , 帆 和 这 溪流 ,

他的绅士可以；不，他必须顺流而下。

['gæmb(ə)l] [ɪn] [ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] ,
gamble in moderation if it is the fashion ,
赌博 在 适度 如果 它 是 这 时尚 ,

如果赌博是一种风尚，那就适度赌博吧。

[mʌst; məst] [stuːp] [tuː; tə] [weə(r)] [rɪ'dɪkjələs] [kləʊðz] [ænd; ənd] ['ɔːrnəmənts] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [məʊd] ,
must stoop to wear ridiculous clothes and ornaments if they are the mode ,
必须 哈腰 到 穿 荒谬的 衣服 和 装饰品 如果 他们 是 这 模式 ,

如果穿戴滑稽的衣服和饰品是潮流，就必须屈尊去穿戴。

[ðəʊ] [di'spaiz] [hɪz; ɪz] ['wiːknəs] [ɔːl] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
though despising his weakness all to himself ,
尽管 鄙视 他的 弱点 全部 到 他自己 ,

尽管他独自一人鄙视自己的弱点，

[ænd; ənd][nəʊ] [truː] ['dʒentlmən] [kʊd; kəd] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gæləntri]
and no true Gentleman could afford to keep out of the little gallantries
和 不 真的 绅士 可以 买得起 到 保持 出去 的 这 小的 英勇
[wɪtʃ] [səʊ] [ɪ'fektɪvli] ['ædvətaɪzd] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['spɪrɪt][sæd] [tʃɑːm] .
which so effectively advertised him as a man of spirit sad charm .
哪个 所以 有效地 广告 他 作为 一个 男人 的 精神 伤心 魅力 .

真正的绅士绝不会错过那些能有效展现自己风度翩翩、魅力十足的小小风流韵事。

[ðəʊz] [rɪ'piːtɪd] [ɪn'dʒʌŋkʃnz] [ɒv; əv]['ɒnə(r)][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ruːl] , ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [ðiːz]
Those repeated injunctions of honor are to be the rule , subject to these
那些 重复 禁令 的 荣誉 是 到 是 这 规则 , 主题 到 这些
[ɪk'sepʃnz] ,
exceptions ,
例外情况 ,

这些反复出现的荣誉准则应成为规则，但以下例外情况除外。

[wɪtʃ] [træn'send] [ðə; ði] ['kɒmən] [prə'praɪətiz] [wen] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪz][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [jʌŋ]
which transcend the common proprieties when the subject is the rising young
哪个 超越 这 常见的 礼仪 什么时候 这 主题 是 这 上升 年轻的
['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd][ænd; ənd][hɪz; ɪz][gəʊl]['səʊʃ(ə)l] [sək'ses] .
gentleman of the period and his goal social success .
绅士 的 这 时期 和 他的 目标 社会的 成功 .

当主角是那个时代冉冉升起的年轻绅士，并以社会成功为目标时，这种行为就超越了普通礼仪。

[ɪf] [æn; ən] ['ʌndəkʌrənt] [ɒv; əv] ['ʃeɪdi] [mə'ræləti][ɪz]['treɪsəb(ə)l][ɪn] [ðɪs] [ˌtʃɛstər'fildiən] [fə'lɒsəfi]
If an undercurrent of shady morality is traceable in this Chesterfieldian philosophy
如果 一个 暗流 的 阴凉 道德 是 可追溯的 在 这 切斯特菲尔德人 哲学
[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
it must , of course ,
它 必须 , 的 课程 ,

如果切斯特菲尔德哲学中确实存在某种不光彩的道德暗流，那当然是必然的。

[biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [les] ['pɜːfɪkt] ['mɒrəl] ['stændəd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pɪəriəd][æz; əz]
be explained away by the less perfect moral standard of his period as
是 解释 离开 经过 这 较少的 完美的 道德 标准 的 他的 时期 作为
[kəm'peəd] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [deɪ] .
compared with that of our day .
比较的 和 那 的 我们的 天 .

这可以用他所处时代道德标准不如我们今天完善来解释。

['weðə(r)] [ðɪs] [həʊldz] ['strɪktli] [truː] [ɒv; əv] [men] [meɪ] [biː; bi]['əʊpən][tuː; tə] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
Whether this holds strictly true of men may be open to discussion ,
无论 这 持有 严格 真的 的 男人 可能 是 打开 到 讨论 ,

这一结论是否完全适用于男性，还有待商榷。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪps] ['wɜːldli] [ɪn'strʌkʃənz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][juː'tɪləti][ɒv; əv] ['wɪmɪn] [æz; əz]
but his lordship's worldly instructions as to the utility of women as
但 他的 领主的 世俗 指示 作为 到 这 公用事业 的 女性 作为
['stepɪŋ] - [stəʊnz] [tuː; tə]['feɪvə(r)][ɪn] [haɪ] ['pleɪsɪz][ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəli] [æt; ət] ['veəriəns] [wɪð] [ðə; ði]
stepping - stones to favor in high places are equally at variance with the
步进 - 石头 到 偏爱 在 高的 地方 是 同样地 在 方差 和 这
['prɪnsəp(ə)lz][hiː; hi][səʊ] [ɪm'presɪvli] [ɪn'kʌlˌkeɪts] [ænd; ənd] [wɪð] ['mɒd(ə)n] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l]
principles he so impressively inculcates and with modern conceptions of social
原则 他 所以 令人印象深刻 灌输 和 和 现代的 概念 的 社会的
['ɒnə(r)] .
honor .
荣誉 .

但是，这位大人关于利用女性作为通往高位的垫脚石的世俗教诲，与他令人印象深刻地灌输的原则以及现代社会荣誉观念同样背道而驰。

[ðə; ði] [ɪk'stɜːnlz] [ɒv; əv] [gʊd] ['briːdɪŋ] ['kænɒt] [biː; bi]['əʊvə(r)] - ['estɪmeɪtɪd] , [ɪf] ['ɒnɪstli] [kʌm] [baɪ] ,
The externals of good breeding cannot be over - estimated , if honestly come by ,
这 外部 的 好的 选育 不能 是 超过 - 估计的 ,如果 诚实地 来 经过 ,

良好的血统所带来的外在特征不容低估，如果诚实地获得这些特征的话。

[nɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [tuː] ['diːpli] ['ɪntuː][ðə; ði] [praɪm] ['moʊtɪvz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː]
nor is it necessary to examine too deeply into the prime motives of those who
也不 是 它 必要的 到 检查 也 深 进入 这 主要的 动机 的 那些 WHO
[ɜːdʒ] [ðem; ðəm][ə'pɒn][ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɪn] [huːz] [aɪz] ['mætə(r)][ɪz][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt][ðæn; ðən]
urge them upon a generation in whose eyes matter is more important than
敦促 他们 之上 一个 一代 在 谁 眼睛 事情 是 更多的 重要的 比
['mænə(r)] .
manner .
方式 .

也没有必要深入探究那些鼓吹这些做法的人的真正动机，因为在他们眼中，物质比形式更重要。

[ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'faɪnmənt] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən] [nʌn] ,
Superficial refinement is better than none ,
浅 精炼 是 更好的 比 没有任何 ,

表面修饰总比没有修饰要好。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃestəfiːld] ['pʊlpɪt] ['kænɒt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [ʃɜːk] [ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv] [prəu'kleim] [laʊd]
but the Chesterfield pulpit cannot afford to shirk the duty of proclaiming loud
但 这 切斯特菲尔德 讲坛 不能 买得起 到 推脱 这 责任 的 宣告 大声
[ænd; ənd][fɑː(r)] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli] ['kɜːtəsi] ['wɜːði] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] [ɪz] [ðæt] - [ˌpɒlɪ'tes] [diː] [kɜːr] ,
and far that the only courtesy worthy of respect is that ' politesse de coeur ,
和 远的 那 这 仅有的 礼貌 值得 的 尊重 是 那 - 礼貌 德 心脏 ,

但是，切斯特菲尔德的讲坛不能推卸责任，必须大声疾呼，唯一值得尊重的礼貌是“发自内心的礼貌”。

- [ðə; ði] [pə'laɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] ,
' the politeness of the heart ,
- 这 礼貌 的 这 心 ,

发自内心的礼貌

[wɪtʃ] [faindz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)z][æz; əz][ðə; ði] ['ruːlɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]
which finds expression in consideration for others as the ruling principle of
哪个 发现 表达 在 考虑 为了 其他的 作为 这 裁决 原则 的
[kən'dʌkt] .
conduct .
执行 .

其表现形式为以他人为先，作为行为准则。

[ðɪs] ['mɪlɪteɪt] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'sʌmpʃn] [ɒv; əv] [faɪn] [eəz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]
This militates to some extent against the assumption of fine airs without the
这 军事 到 一些 程度 反对 这 假设 的 美好的 播出 没有 这
['bækɪŋ] [ɒv; əv] [faɪn] [bɪ'heɪvjə(r)] ,
backing of fine behavior ,
后盾 的 美好的 行为 ,

这在一定程度上削弱了没有良好行为支撑而摆出一副高尚姿态的做法。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [tend] [tuː; tə] [dɪs'kʌrɪdʒ] [ðə; ði] ['efət] [tuː; tə][juːz]['ʌðə(r)z][fɔː(r); fə(r)] ['selfɪʃ] [endz] ,
and if it tends to discourage the effort to use others for selfish ends ,
和 如果 它 倾向于 到 阻碍 这 努力 到 使用 其他的 为了 自私 结束 ,

如果它有助于阻止人们为了自私的目的而利用他人，

[ˌaɪ 'tiː] [ˌnevəðə'les] [peɪz] ['betə(r)][ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] .
it nevertheless pays better in the long run .
它 尽管如此 支付 更好的 在 这 长的 跑步 .

但从长远来看，它的收益更高。

['tʃɛstər,fildz] ['fræŋknəs] [ɪn][səʊ] ['meni] [kən'feʃnz] [ɒv; əv] [ʃɑ:p] ['præktɪs] ['ɔːlməʊst] ['merɪts] [hɪz; ɪz]
Chesterfield's frankness in so many confessions of sharp practice almost merits his
切斯特菲尔德 坦率 在 所以 许多 忏悔 的 锋利的 实践 几乎 优点 他的

[ˌkænənaɪ'zeɪʃn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['maɪnə(r)] [seɪnt] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] .
canonization as a minor saint of society .
封圣 作为 一个 次要的 圣 的 社会 .

切斯特菲尔德在如此多的不正当行为的忏悔中坦率得近乎完美，几乎可以称得上是社会上的一位小圣人。

['dɑ:ktər; draɪv] . ['dʒɒnsn] [hæz; həz] [ɪn'diːd] [pleɪst] [hɪm] [ɒn] [ə; eɪ] ['sɪmɪən] ['staɪlaɪt] ['pɪlə(r)] ,
Dr . Johnson has indeed placed him on a Simeon Stylites pillar ,
博士 . 约翰逊 有 的确 放置 他 在 一个 西蒙 柱头 支柱 ,

约翰逊博士确实把他放在了西蒙·斯泰莱特斯柱上。

[æn; ən] [ˌɪmɔː'tæləti] [ɒv; əv] ['penəns] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [nəʊ] [gʊd] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪtər] -
an immortality of penance from which no good member of the writers ' -
一个 不朽 的 忏悔 从 哪个 不 好的 成员 的 这 作家 -

[gɪld] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [preɪ] [hɪz; ɪz] [dɪ'lɪvərəns] .
guild is likely to pray his deliverance .
公会 是 可能 到 祈祷 他的 解救 .

永世受苦，任何一位优秀的作家协会成员都不太可能祈求从中解脱。

[hiː; hi] [kə'mend] [ðə; ði] [faɪn] [ɑːt] [ænd; ənd] [haɪ] ['saɪəns] [ɒv; əv] [dɪˌsɪmju'leɪʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['gʌstəʊ]
He commends the fine art and high science of dissimulation with the gusto
他 赞扬 这 美好的 艺术 和 高的 科学 的 伪装 和 这 古斯托

[ɒv; əv][æn; ən] [ə'pɒsl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][æn; ən]['ekspɜːt] .
of an apostle and the authority of an expert .
的 一个 使徒 和 这 权威 的 一个 专家 .

他以使徒般的热情和专家般的权威，赞扬了伪装的精妙艺术和高深科学。

[dɪ'sɪmjuleɪt] , [bʌt; bət][duː; də][nɒt] ['sɪmjuleɪt] , [dɪs'gaɪz] [jɔː(r); jə(r)]['riːəl] ['sentɪmənts] , [bʌt; bət][duː; də]
Dissimulate , but do not simulate , disguise your real sentiments , but do
掩饰 , 但 做 不是 模拟 , 伪装 你的 真实的 情感 , 但 做

[nɒt]['fɔːlsɪfaɪ][ðem; ðəm] .
not falsify them .
不是 伪造 他们 .

掩饰，但不要伪装；掩饰你的真实感受，但不要弄虚作假。

[gəʊ] [θruː] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] ['əʊpən][ænd; ənd] [maʊθ] ['məʊstli] [ʃʌt]
Go through the world with your eyes and ears open and mouth mostly shut
去 通过 这 世界 和 你的 眼睛 和 耳朵 打开 和 嘴 大多 关闭

.
.
.

睁大眼睛、竖起耳朵去观察这个世界，但尽量闭上嘴巴。

[wen] [njuː] [ɔː(r)] [steɪl] ['gɒsɪp] [ɪz] [brɔːt] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['nevə(r)] [let] [ɒn] [ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː]
When new or stale gossip is brought to you , never let on that you know it
什么时候 新的 或者 陈旧 闲话 是 带来 到 你 , 绝不 让 在 那 你 知道 它

[ɔːl'redi] ,
already ,
已经 ,

当有人向你透露新的或陈旧的八卦时，千万不要表现出你已经知道了。

[nɔː(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['ɪntrəsts] [juː; jʊ] .
nor that it really interests you .
也不 那 它 真的 兴趣 你 .

也不是说你真的对此感兴趣。

[ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['lɛtəz] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['kɒmədi] ,
The reading of these Letters is better than hearing the average comedy ,
这 阅读 的 这些 信件 是 更好的 比 听力 这 平均的 喜剧 ,

阅读这些信件比听一般的喜剧更有意思。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['sentəns] [ɒv; əv] ['tʃestəfiːld] [sə'fais] [tuː; tə] ['kæri] [æn; ən]
in which the wit of a single sentence of Chesterfield suffices to carry an
在 哪个 这 有 的 一个 单身的 句子 的 切斯特菲尔德 足够了 到 携带 一个
[ækt] .
act .
行为 .

其中，切斯特菲尔德的一句话就足以撑起一部戏。

[hɪz; ɪz] [mæn] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [wɜːld] [fə'lɒsəfi] [ɪz] [æz; əz] [əʊld] [æz; əz] [ðə; ði] ['prɒvɜːbz] [ɒv; əv]
His man - of - the - world philosophy is as old as the Proverbs of
他的 男人 - 的 - 这 - 世界 哲学 是 作为 老的 作为 这 箴言 的
['sɒləmən] ,
Solomon ,
所罗门 ,

他那套世故圆滑的哲学思想，可以追溯到所罗门的箴言。

[bʌt; bət] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [freʃ] [ænd; ənd] [truː] , [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] [æt; ət] ['eni] [eɪdʒ] , [θæŋks]
but will always be fresh and true , and enjoyable at any age , thanks
但 将要 总是 是 新鲜的 和 真的 , 和 令人愉悦 在 任何 年龄 , 谢谢
[tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['pɪθi] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
to his pithy expression ,
到 他的 简洁 表达 ,

但他的作品永远新鲜、真实，而且老少咸宜，这要归功于他简洁精辟的表达方式。

[hɪz; ɪz] [ʌn'feɪlɪŋ] ['kɒmən] [sens] , [hɪz; ɪz] ['spɑːklɪŋ] [wɪt] [ænd; ənd] ['tʃɑːmɪŋ] ['hjuːmə(r)] .
his unfailing common sense , his sparkling wit and charming humor .
他的 永不失败 常见的 感觉 , 他的 闪闪发光 有 和 迷人 幽默 .

他始终如一的常识、他闪耀的智慧和迷人的幽默感。

[ðɪs] ['lætə(r)] [gɪft] [ʃəʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['siːmɪŋ] [læpsiz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['rɪdʒɪd] [ruːl] [ri'kwaiə] ['æbsəluːt]
This latter gift shows in the seeming lapses from his rigid rule requiring absolute
这 后者 礼物 演出 在 这 似乎 失误 从 他的 死板的 规则 需要 绝对
['elɪgəns] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] ,
elegance of expression at all times ,
优雅 的 表达 在 全部 时代 ,

后一种天赋体现在他看似偶尔会打破自己严苛的规则，即始终保持绝对优雅的表达方式。

[wen] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['kɔːsnəs] , [ɪn] [sʌm; səm] [prə'vɪnʃ(ə)l] [kə'ləʊkwiəlɪzəm] , [krɒps] [aʊt] [wɪð]
when an unexpected coarseness , in some provincial colloquialism , crops out with
什么时候 一个 意外 粗糙度 , 在 一些 省级 口语 , 农作物 出去 和
[ˌpɪktʃə'resk] [fɔːs] .
picturesque force .
如画 力量 .

当某种意想不到的粗俗用语，以生动的笔触，以某种地方俚语的形式展现出来时。

[ðə; ði] [bəʊ] [aɪ'diːəl] [ɒv; əv] ['suːpər'faɪnnəs] [ə'keɪʒnəli] [in'dʒɔi] [ðə; ði] [blɪs] [ɒv; əv] [hɑːk] [bæk] [tuː; tə]
The beau ideal of superfineness occasionally enjoys the bliss of harking back to
这 帅哥 理想的 的 超细 偶尔 享受 这 极乐 的 倾听 后退 到
['mʌðə(r)] ['ɪŋglɪʃ] .
mother English .
母亲 英语 .

极致优雅的理想化身偶尔也会享受回归母语英语的幸福。

[ə'bʌv] [ɔːl] [ðə; ði] [dɪ'fekts] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [tʃɑːdʒd] [ə'genst] [ðə; ði] ['lɛtəz] ,
Above all the defects that can be charged against the Letters ,
多于 全部 这 缺陷 那 能 是 带电 反对 这 信件 ,

在所有可以归咎于信件的缺陷之上，

[ðeə(r)]['raɪzɪz][ðə; ði][səb'stænʃ(ə)l]['merɪt][ɒv; əv][æn; ən] ['ɒnɪst] ['efət] [tu:; tə][ɪg'zɔ:lt][ðə; ði]['dʒent(ə)l][ɪn]
there rises the substantial merit of an honest effort to exalt the gentle in
那里 上升 这 重大的 优点 的 一个 诚实的 努力 到 崇高 这 温和的 在
['wʊmən][ænd; ənd][mæn] — [ə'bʌv] [ðə; ði] ['mɪəli] [dʒen'ti:l] .
woman and man — above the merely genteel .
女士 和 男人 — 多于 这 仅仅 文雅的 .

真诚地努力提升男女身上的温柔品质，使其超越仅仅温文尔雅的品质，这本身就具有实质性的价值。

" [hi:; hi] [ðæt] [ɪz] ['ʒentɪl] ['du:ɪθ] ['ʒentɪl] [di:dz] ,
" He that is gentil doeth gentil deeds ,
" 他 那 是 温和 做 温和 契约 ,

“仁慈的人行仁慈的事，

" [rʌnz] [ðə; ði] [ˌmedi'i:vl] ['seɪɪŋ] [wɪtʃ] [mɑ:rks][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['dʒenjuɪn][ænd; ənd]
" runs the mediaeval saying which marks the distinction between the genuine and
" 跑步 这 中世纪 说 哪个 标记 这 区别 之间 这 真的 和
[ðə; ði] [ʃæm] [ɪn][bɪ'heɪvjə(r)] .
the sham in behavior .
这 假 在 行为 .

“这句中世纪谚语指出了行为中真诚与虚假之间的区别。

[ə; eɪ]['leɪtə(r)][eɪdʒ][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:] [ðʌs] : " ['hænsəm] [ɪz][æz; əz] ['hænsəm] [dʌz] ,
A later age had it thus : " Handsome is as handsome does ,
一个 之后 年龄 有 它 因此 : " 英俊的 是 作为 英俊的 做 ,

后世有这样的说法：“英俊的人外表英俊，行为英俊。”

" [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['lɑ:dʒə(r)] [sens] [wi:; wi][hæv; həv] [ə'gri:d] [tu:; tə][ək'sept][ðə; ði]['mɒtəʊ][ɒv; əv] ['wɪljəm]
" and in this larger sense we have agreed to accept the motto of William
" 和 在 这 更大的 感觉 我们 有 同意 到 接受 这 座右铭 的 威廉
[ɒv; əv] ['wɪkəm] ,
of Wykeham ,
的 威克汉姆 ,

从更广义的角度来看，我们同意接受威廉·威克姆的格言。

[wɪtʃ] [di'klɛə] [ðæt] " ['mænəz] ['meɪkɪθ] [mæn] .
which declares that " Manners maketh Man .
哪个 声明 那 " 礼仪 制造 男人 .

它宣称“礼仪造就人”。

" ['ɒlɪvə] [eɪtʃ] . [dʒi:] . [li:]
" OLIVER H . G . LEIGH
" 奥利弗 H . G . 利

奥利弗·H·G·利

['letə(r)] [ai]
LETTER I
信 我

信函一

[bæθ.bɑ:θ] , [ɒk'təʊbə(r)][naɪn] , [əʊ] . [es] . -
BATH , October 9 , O . S . 1746
洗澡 , 十月 9 , 哦 . S . -

巴斯，1746年10月9日，旧历

[dɪə(r)] [bɔɪ] : [jɔ:(r); jə(r)] [di'stres] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] ['dʒɜ:ni] [frɒm; frəm]['haɪd(ə)lˌbɜ:g][tu:; tə][ˌʃɑ:f'haʊ schizos]
DEAR BOY : Your distresses in your journey from Heidelberg to Schaffhausen
亲爱的 男生 : 你的 痛苦 在 你的 旅行 从 海德堡 到 沙夫豪森
, [jɔ:(r); jə(r)] ['laɪɪŋ] [ə'pɒn] [strɔ:] ,
, your lying upon straw ,
, 你的 说谎 之上 稻草 ,

亲爱的孩子：你从海德堡到沙夫豪森旅途中的艰辛，你躺在稻草上的窘境，

[jɔː(r); jə(r)] [blæk] [bred] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['brəʊkən] - [bɜː'liːn] ,
your black bread , and your broken ' berline ,
你的 黑色的 面包 , 和 你的 破碎的 - 柏林 ,

你的黑面包，还有你那辆破旧的柏林车，

- [ɑː(r); ə(r)]['prɒpə(r)] ['siːzniŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)] [fə'tiːgz] [ænd; ənd] [di'stres] [wɪtʃ] [juː; jʊ]
' are proper seasonings for the greater fatigues and distresses which you
- 是 恰当的 调味料 为了 这 更大的 疲劳 和 痛苦 哪个 你
[mʌst; məst][ɪk'spekt][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['trævlz] ;
must expect in the course of your travels ;
必须 预计 在 这 课程 的 你的 旅行 ;

是缓解旅途中必然会遇到的疲劳和困苦的恰当调料；

[ænd; ənd] , [ɪf] [wʌn][hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] ['mɒrəlaɪz] , [wʌn] [mait] [kɔːl][ðem; ðəm][ðə; ði] ['sæmpl]
and , if one had a mind to moralize , one might call them the samples
和 , 如果 一 有 一个 头脑 到 道德说教 , 一 可能 称呼 他们 这 样品
[ɒv; əv][ðə; ði]['æksɪdənts] ,
of the accidents ,
的 这 事故 ,

如果有人想进行道德评判，他可能会称它们为事故的典型例子。

[rʌbz] , [ænd; ənd] ['dɪfɪkəltɪz] , [wɪtʃ] ['evri] [mæn] [miːts] [wɪð] [ɪn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [θruː] [laɪf] .
rubs , and difficulties , which every man meets with in his journey through life .
摩擦 , 和 困难 , 哪个 每一个 男人 满足 和 在 他的 旅行 通过 生活 .

人生旅途中，每个人都会遇到摩擦和困难。

[ɪn] [ðɪs] ['dʒɜːni] , [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɪz][ðə; ði] - ['vɔɪtʃə(r)] - [ðæt] [mʌst; məst] ['kæri] [juː; jʊ] [θruː] ;
In this journey , the understanding is the ' voiture ' that must carry you through ;
在 这 旅行 , 这 理解 是 这 - 汽车 - 那 必须 携带 你 通过 ;

在这段旅程中，理解是支撑你走下去的“座驾”；

[ænd; ənd][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz] [ðæt] [ɪz][strɒŋgə(r)][ɔː(r)] [wiːkə] , [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɪn][rɪ'peə(r)] ,
and in proportion as that is stronger or weaker , more or less in repair ,
和 在 部分 作为 那 是 更强 或者 较弱 , 更多的 或者 较少的 在 维修 ,

并且与这种强度或强度成正比，修复程度也相应增加或减少。

[jɔː(r); jə(r)] ['dʒɜːni] [wɪl] [biː; bi]['betə(r)][ɔː(r)] [wɜːs] ;
your journey will be better or worse ;
你的 旅行 将要 是 更好的 或者 更糟 ;

你的旅程要么会更好，要么会更糟；

[ðəʊ] [æt; ət] [best] [juː; jʊ] [wɪl] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [faɪnd][sʌm; səm][bæd] [rəʊdz] , [ænd; ənd][sʌm; səm]
though at best you will now and then find some bad roads , and some
尽管 在 最好的 你 将要 现在 和 然后 寻找 一些 坏的 道路 , 和 一些
[bæd] [ɪnz] .
bad inns .
坏的 旅馆 .

但充其量，你偶尔也会遇到一些糟糕的道路和一些糟糕的旅馆。

[teɪk] [keə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [kiːp] [ðæt] ['nesəsəri] - ['vɔɪtʃə(r)] - [ɪn] ['pɜːfɪkt] [gʊd] [rɪ'peə(r)] ;
Take care , therefore , to keep that necessary ' voiture ' in perfect good repair ;
拿 关心 , 所以 , 到 保持 那 必要的 - 汽车 - 在 完美的 好的 维修 ;
[ɪg'zæmɪn] ,
examine ,
检查 ,

因此，务必注意保持那辆必要的“车辆”处于完美良好的状态；检查，

[ɪm'pruːv] , [ænd; ənd] ['streŋ(k)θn] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [deɪ] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)] , [ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi][ðə; ði][keə(r)] ,
improve , and strengthen it every day : it is in the power , and ought to be the care ,
提升 , 和 加强 它 每一个 天 : 它 是 在 这 力量 , 和 应该 到 是 这 关心 ,

每天改进和加强它：这是力所能及的，也是我们应该关注的。

[ɒv; əv] ['evri] [mæn][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ; [hiː; hi] [ðæt] [ni'glekt] [ˌaɪ 'tiː] , [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə] [fiːl] ,
of every man to do it ; he that neglects it , deserves to feel ,
的 每一个 男人 到 做 它 ; 他 那 疏忽 它 , 值得 到 感觉 ,

每个人都应该这样做；忽视它的人，理应感到愧疚。

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [wɪl] [fiːl] , [ðə; ði]['feɪt(ə)l] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ðæt] ['neglɪdʒəns] .
and certainly will feel , the fatal effects of that negligence .
和 当然 将要 感觉 , 这 致命的 效果 的 那 疏忽 .

他们一定会感受到这种疏忽造成的致命后果。

- [ə; eɪ][prə'pəʊ] - [ɒv; əv] ['neglɪdʒəns] : [ai][mʌst; məst] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][ə'pɒn] [ðæt] ['sʌbdʒɪkt] .
' A propos ' of negligence : I must say something to you upon that subject .
- 一个 提案 - 的 疏忽 : 我 必须 说 某物 到 你 之上 那 主题 .

关于疏忽大意：我必须就此问题对你谈谈。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n][təʊld][juː; jʊ] , [ðæt] [maɪ] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [wiːk] ,
You know I have often told you , that my affection for you was not a weak ,
你 知道 我 有 经常 讲述 你 , 那 我的 感情 为了 你 曾是 不是 一个 虚弱的 ,

你知道我曾多次告诉你，我对你的感情并非软弱，

['wʊmənɪʃ] [wʌn] ; [ænd; ənd] , [fɑː(r)][frɒm; frəm] ['blaɪndɪŋ] [ˌem 'iː] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː][bʌt; bət][mɔː(r)] [kwɪk] - ['saɪtɪd] [æz; əz][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [fɔːlts] ;
womanish one ; and , far from blinding me , it makes me but more quick - sighted as to your faults ;
女人气 一 ; 和 , 远的 从 失明 我 , 它 制作 我 但 更多的 快的 - 目击者 作为 到 你的 故障 ;

女人般的女人；而且，这非但没有蒙蔽我的双眼，反而使我更加敏锐地察觉到你的缺点；

[ðəʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['əʊnli][maɪ] [raɪt] , [bʌt; bət][maɪ]['djuːti][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɒv; əv] ;
those it is not only my right , but my duty to tell you of ;
那些 它 是 不是 仅有的 我的 正确的 , 但 我的 责任 到 告诉 你 的 ;

那些事，不仅是我的权利，而且是我的义务要告诉你；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)]['djuːti][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [kə'rekt] [ðem; ðəm] .
and it is your duty and your interest to correct them .
和 它 是 你的 责任 和 你的 兴趣 到 正确的 他们 .

纠正这些问题既是你的责任，也是你的利益所在。

[ɪn][ðə; ði] [strɪkt] ['skruːtəni] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [meɪd] ['ɪntuː][juː; jʊ] ,
In the strict scrutiny which I have made into you ,
在 这 严格的 审查 哪个 我 有 制成 进入 你 ,

在我对你进行的严格审查中，

[ai][hæv; həv] ([θæŋk] [gɒd]) [ˌhɪðə'tuː] [nɒt] [dɪ'skʌvəd] ['eni] [vaɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] ,
I have (thank God) hitherto not discovered any vice of the heart ,
我 有 (感谢 上帝) 迄今为止 不是 发现 任何 副 的 这 心 ,

（感谢上帝）我至今尚未发现自己有任何心灵上的恶习。

[ɔ:(r)] ['eni] [pɪ'kju:liə(r)] ['wi:knəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] : [bʌt; bət][ai][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] ['leɪzinəs] ,
or any peculiar weakness of the head : but I have discovered laziness ,
或者 任何 奇特 弱点 的 这 头 : 但 我 有 发现 懒惰 ,
[ˌɪnə'tenʃn] ,
inattention ,
注意力不集中 ,

或者头部的任何特殊弱点：但我发现是懒惰、注意力不集中，

[ænd; ənd] [ɪn'dɪfrəns] ; [fɔ:lts] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)]['əʊnli] ['pɑ:dnəbl] [ɪn][əʊld][men] , [hu:] , [ɪn][ðə; ði]
and indifference ; faults which are only pardonable in old men , who , in the
和 漠不关心 ; 故障 哪个 是 仅有的 情有可原 在 老的 男人 , WHO , 在 这
[dɪ'klaɪn] [ɒv; əv][laɪf] ,
decline of life ,
衰退 的 生活 ,

还有冷漠；这些缺点只有在老年人身上才可以被原谅，因为他们在生命的暮年，

[wen] [helθ] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] [feɪl] , [hæv; həv][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][kleɪm][tu:; tə] [ðæt] [sɔ:t] [ɒv; əv]
when health and spirits fail , have a kind of claim to that sort of
什么时候 健康 和 烈酒 失败 , 有 一个 种类 的 宣称 到 那 种类 的
[træŋ'kwɪləti] .
tranquillity .
宁静 .

当身心俱疲时，也应该享有那种宁静。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [æm'bɪʃəs] [tu:; tə] [ʃaɪn] , [ænd; ənd] [ɪk'sel] ; [ə'lɜ:t] , ['æktɪv] ,
But a young man should be ambitious to shine , and excel ; alert , active ,
但 一个 年轻的 男人 应该 是 雄心勃勃 到 闪耀 , 和 Excel ; 警报 , 积极的 ,

但年轻人应该雄心勃勃，力争上游，出类拔萃；机敏、积极主动，

[ænd; ənd][ˌɪndɪ'fætɪgəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv] ['du:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ; [ænd; ənd] , [laɪk] ['si:zə(r)] , - [nɪl] -
and indefatigable in the means of doing it ; and , like Caesar , ' Nil actum
和 不懈 在 这 方法 的 正在做 它 ; 和 , 喜欢 凯撒 , - 零 -
- ,
reputans ,
- ,

并且不知疲倦地采取各种手段；而且，像凯撒一样，"Nil actum reputans,

[ˌes 'aɪ][kwɪd] - [ə'dʒendəm] . -
si quid superesset agendum . '
是 英镑 - 议程 . -

si quid superesset agendum.'

[ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə] [wɒnt] [ðæt] - [vi:vi:də][vɪs]['ænɪˌmaɪ] ,
You seem to want that ' vivida vis animi ,
你 似乎 到 想 那 - 维达 视觉 动漫 ,

你似乎想要那种"vivida vis animi"

- [wɪtʃ] [spɜ:z] [ænd; ənd] [ik'sait] [məʊst] [jʌŋ] [men] [tu:; tə] [pli:z] , [tu:; tə] [ʃaɪn] , [tu:; tə] [ɪk'sel] .
' which spurs and excites most young men to please , to shine , to excel .
- 哪个 马刺 和 兴奋 最多 年轻的 男人 到 请 , 到 闪耀 , 到 Excel .

这会激励和鼓舞大多数年轻人去取悦他人、展现自我、力争上游。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [peɪnz] ['nesəsəri] [tu:; tə][bi:; bi][kən'sɪdərəb(ə)l] , [dɪ'pend] [ə'pɒn]
Without the desire and the pains necessary to be considerable , depend upon
没有 这 欲望 和 这 疼痛 必要的 到 是 大量 , 依赖 之上
[ˌaɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

如果没有渴望和付出必要的努力去取得成就，就不要指望它。

[juː; jʊ]['nevə(r)][kæn; kən][biː; bi][səʊ] ; [æz; əz] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] ['nesəsəri]
you never can be so ; as , without the desire and attention necessary
你 绝不 能 是 所以 ; 作为 , 没有 这 欲望 和 注意力 必要的
[tuː; tə] [pliːz] ,
to please ,
到 请 ,

你永远不可能做到这一点；因为，如果没有取悦他人的愿望和必要的关注，

[juː; jʊ]['nevə(r)][kæn; kən] [pliːz] .
you never can please .
你 绝不 能 请 .

你永远无法让所有人满意。

- ['nʌləm] ['njuːmən] - , [ˌes 'aɪ][sɪt] [pruː'dɛnʃiə] , - [ɪz] [ʌn'kwestʃənəbli] [truː] , [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]
' Nullum numen abest , si sit prudentia , ' is unquestionably true , with regard to
- 空 数字 - , 是 坐 谨慎 , - 是 毫无疑问 真的 , 和 看待 到
['evriθɪŋ] [ɪk'sept] ['pəʊətri] ;
everything except poetry ;
一切 除了 诗 ;

“Nullum numen abest，si sat prudentia”毫无疑问是正确的，除了诗歌之外。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['eni] [mæn][ɒv; əv] ['kɒmən] [ˌʌndə'stændɪŋ] [meɪ] , [baɪ]['prɒpə(r)]
and I am very sure that any man of common understanding may , by proper
和 我 是 非常 当然 那 任何 男人 的 常见的 理解 可能 , 经过 恰当的
['kʌltʃə(r)] ,
culture ,
文化 ,

我非常确信，任何一个有常识的人，通过适当的教养，

[keə(r)] , [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['leɪbə(r)] , [meɪk] [hɪm'self] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi] [pliːz] , [ɪk'sept] [ə; eɪ] [gʊd]
care , attention , and labor , make himself whatever he pleases , except a good
关心 , 注意力 , 和 劳动 , 制作 他自己 任何 他 请 , 除了 一个 好的
['pəʊɪt] .
poet .
诗人 .

他悉心照料、专注工作，使自己成为他想成为的任何人，除了成为一名优秀的诗人。

[jɔː(r); jə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] ['bɪzi] [wɜːld] ; [jɔː(r); jə(r)] [ɪ'miːdiət] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]
Your destination is the great and busy world ; your immediate object
你的 目的地 是 这 伟大的 和 忙碌的 世界 ; 你的 即时 目的
[ɪz][ðə; ði] [ə'feəz] ,
is the affairs ,
是 这 事务 ,

你的目的地是广阔而繁忙的世界；你眼前的目标是处理各种事务。

[ðə; ði] ['ɪntrəsts] , [ænd; ənd][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ðə; ði] [kɒnstɪt'juːʃnz] , [ðə; ði] ['kʌstəmz] ,
the interests , and the history , the constitutions , the customs ,
这 兴趣 , 和 这 历史 , 这 宪法 , 这 海关 ,

利益、历史、宪法、习俗、

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mænəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [pɑːts] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .
and the manners of the several parts of Europe .
和 这 礼仪 的 这 一些 部分 的 欧洲 .

以及欧洲各地的风俗习惯。

[ɪn] [ðɪs] , ['eni] [mæn][ɒv; əv] ['kɒmən] [sens] [meɪ] , [baɪ] ['kɒmən] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] , [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə]
In this , any man of common sense may , by common application , be sure to
在 这 , 任何 男人 的 常见的 感觉 可能 , 经过 常见的 应用 , 是 当然 到
[ɪk'sel] .
excel .
Excel .

在这方面，任何有常识的人，只要勤加练习，都一定能取得优异的成绩。

['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɒd(ə)n]['hɪstri; 'hɪstəri][ɑː(r); ə(r)] , [baɪ] [ə'tenʃ(ə)n] , ['iːzəli] [ə'teɪnəb(ə)l] .
Ancient and modern history are , by attention , easily attainable .
古老的 和 现代的 历史 是 , 经过 注意力 , 容易地 可实现的 .

只要用心，古代史和现代史都很容易获得。

[dʒi'ɒgrəfi] [ænd; ənd] [krə'nɒlədʒi] [ðə; ði] [seɪm] , [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ri'kwaiə] ['eni] [ʌn'kɒmən] [ʃeə(r)] [ɒv; əv]['dʒiːniəs][ɔː(r)] [ɪn'venʃ(ə)n] .
Geography and chronology the same , none of them requiring any uncommon share of genius or invention .
地理 和 时间顺序 这 相同的 , 没有任何 的 他们 需要 任何 罕见 分享 的 天才 或者 发明 .

地理和年代学也是如此，它们都不需要任何非凡的才智或创造力。

['spiːkɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] , ['klɪəli] , [kə'rektli] , [ænd; ənd] [wɪð] [iːz] [ænd; ənd] [greɪs] , [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [tuː; tə][biː; bi] [ə'kwaɪəd] ,
Speaking and Writing , clearly , correctly , and with ease and grace , are certainly to be acquired ,
请讲 和 写作 , 清楚地 , 正确 , 和 和 舒适 和 优雅 , 是 当然 到 是 获得 ,

清晰、正确、轻松、优雅地进行口头和书面交流，当然是需要学习和掌握的。

[baɪ] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [best] ['ɔːθəz] [wɪð] [keə(r)] , [ænd; ənd][baɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [best] ['lɪvɪŋ] ['mɒdlz] .
by reading the best authors with care , and by attention to the best living models .
经过 阅读 这 最好的 作者 和 关心 , 和 经过 注意力 到 这 最好的 活的 模型 .

通过认真阅读优秀作家的作品，并关注优秀的生活榜样。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] [mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [dɪ'pɑːtmənt] ,
These are the qualifications more particularly necessary for you , in your department ,
这些 是 这 资格 更多的 特别 必要的 为了 你 , 在 你的 部门 ,

这些是您所在部门尤其需要具备的资格：

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [pə'zest] [ɒv; əv] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ; [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ai] [tel] [juː; jʊ] ['feəli] ,
which you may be possessed of , if you please ; and which , I tell you fairly ,
哪个 你 可能 是 拥有 的 , 如果 你 请 ; 和 哪个 , 我 告诉 你 相当 ,

如果你愿意，你可以拥有它；而且，我坦诚地告诉你，

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] ['æŋgri][æt; ət][juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,
I shall be very angry at you , if you are not ; because ,
我 将 是 非常 生气的 在 你 , 如果 你 是 不是 ; 因为 ,

如果你不这样做，我会非常生你的气；因为，

[æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [miːnz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][hændz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [fɔːlt] ['əʊnli] .
as you have the means in your hands , it will be your own fault only .
作为 你 有 这 方法 在 你的 双手 , 它 将要 是 你的 自己的 过错 仅有的 .

既然你掌握了这种能力，那只能怪你自己。

[ɪf] [keə(r)][ænd; ənd][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə][ðə; ði][ə'kwaɪərɪŋ][ɒv; əv] [ðəʊz] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] ,
If care and application are necessary to the acquiring of those qualifications ,
如果 关心 和 应用 是 必要的 到 这 收购 的 那些 资格 ,

如果获得这些资格需要谨慎和努力，

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi][kən'sɪdərəb(ə)l] , [nɔː(r)] [meɪk] [ə; eɪ]['fɪgə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
without which you can never be considerable , nor make a figure in the world ,
没有 哪个 你 能 绝不 是 大量 , 也不 制作 一个 数字 在 这 世界 ,

没有它，你永远无法有所作为，也无法在世界上留下自己的印记。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [les] ['nesəsəri] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]['lesə(r)][ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] ,
they are not less necessary with regard to the lesser accomplishments ,
他们 是 不是 较少的 必要的 和 看待 到 这 较少 成就 ,

就较小的成就而言，它们的重要性丝毫不减。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [ə'griːəb(ə)l] [ænd; ənd] ['pliːzɪŋ] [ɪn][sə'saɪəti] .
which are requisite to make you agreeable and pleasing in society .
哪个 是 必需品 到 制作 你 同意 和 令人愉悦 在 社会 .

这些都是让你在社会上受欢迎和令人愉悦的必要条件。

[ɪn] [truːθ] , [wɒt'evə(r)] [ɪz] [wɜːθ] ['duːɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] , [ɪz] [wɜːθ] ['duːɪŋ] [wel] ;
In truth , whatever is worth doing at all , is worth doing well ;
在 真相 , 任何 是 值得 正在做 在 全部 , 是 值得 正在做 出色地 ;

事实上，凡是值得做的事情，都值得做好；

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [wel] [wɪ'ðaʊt] [ə'tenʃ(ə)n] :
and nothing can be done well without attention :
和 没有什么 能 是 完毕 出色地 没有 注意力 :

没有专注，什么事都做不好：

[ai] ['ðeəfɔː(r)] ['kæri] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ləʊɪst] [θɪŋz] , ['iːv(ə)n] [tuː; tə] ['dɑːnsɪŋ] [ænd; ənd] [dres] .
I therefore carry the necessity of attention down to the lowest things , even to dancing and dress .
我 所以 携带 这 必要性 的 注意力 向下 到 这 最低 事物 , 甚至 到 跳舞 和 裙子 .

因此，我认为细致入微的关注甚至延伸到了最细微的事情上，比如跳舞和穿衣打扮。

['kʌstəm] [hæz; həz] [meɪd] ['dɑːnsɪŋ] ['sʌmtaɪmz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ;
Custom has made dancing sometimes necessary for a young man ;
风俗 有 制成 跳舞 有时 必要的 为了 一个 年轻的 男人 ;

习俗使得跳舞有时成为年轻男子的必要行为；

['ðeəfɔː(r)] [maɪnd][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [juː; jʊ] [lɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [lɜːn] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wel] ,
therefore mind it while you learn it that you may learn to do it well ,
所以 头脑 它 尽管 你 学习 它 那 你 可能 学习 到 做 它 出色地 ,

因此，在学习过程中要留心，这样你才能学好它。

[ænd; ənd][nɒt][biː; bi] [rɪ'dɪkjələs] , [ðəʊ] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] [ækt] .
and not be ridiculous , though in a ridiculous act .
和 不是 是 荒谬的 , 尽管 在 一个 荒谬的 行为 .

虽然行为荒唐，但并不荒唐。

[dres] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['neɪtʃə(r)] ; [juː; jʊ][mʌst; məst] [dres] ; ['ðeəfɔː(r)] [ə'tend] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;
Dress is of the same nature ; you must dress ; therefore attend to it ;
裙子 是 的 这 相同的 自然 ; 你 必须 裙子 ; 所以 出席 到 它 ;

着装也是如此；你必须穿衣；因此要重视它；

[nɒt][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['raɪv(ə)l][ɔː(r)][tuː; tə] [ɪk'sel] [ə; eɪ] [fɒp] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
not in order to rival or to excel a fop in it ,
不是 在 命令 到 竞争对手 或者 到 Excel 一个 纨绔子弟 在 它 ,

并非为了与纨绔子弟匹敌或超越他们，

[bʌt; bət][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˌsɪŋgju'lærəti] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] ['rɪdɪkjuːl] .
but in order to avoid singularity , and consequently ridicule .
但 在 命令 到 避免 奇点 , 和 最后 嘲笑 .

但为了避免显得独特，从而避免被嘲笑。

[teɪk] [greɪt] [keə(r)] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] [drest] [laɪk] [ðə; ði] ['riːznəbl] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [eɪdʒ] ,
Take great care always to be dressed like the reasonable people of your own age ,
拿 伟大的 关心 总是 到 是 穿着 喜欢 这 合理的 人们 的 你的 自己的 年龄 ,

务必时刻注意自己的穿着，要像你这个年龄段的通情达理的人一样。

[ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ; [huːz] [dres] [ɪz]['nevə(r)]['spəʊkən][ɒv; əv][wʌn] [wei] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] ,
in the place where you are ; whose dress is never spoken of one way or another ,
在 这 地方 在哪里 你 是 ; 谁 裙子 是 绝不 说 的 一 方式 或者 其他 ,

在你所在的地方；那里的人从不谈论他们的穿着，

[æz; əz]['aɪðə(r)] [tuː] ['neglɪdʒənt][ɔː(r)] [tuː] [mʌtʃ] ['stʌdid] .
as either too negligent or too much studied .
作为 任何一个 也 疏忽 或者 也 很多 研究 .

要么过于疏忽，要么研究过度。

[wɒt] [ɪz] ['kɒmənli] [kɔːld] [æn; ən]['æbsənt][mæn] , [ɪz] ['kɒmənli] ['aɪðə(r)][ə; eɪ] ['veri] [wiːk] ,
What is commonly called an absent man , is commonly either a very weak ,
什么 是 通常 称为 一个 缺席的 男人 , 是 通常 任何一个 一个 非常 虚弱的 ,

通常所说的"缺席者"，通常要么是非常虚弱的，

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['veri] [ə'fektɪd] [mæn] ; [bʌt; bət][biː; bi][hiː; hi] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] , [hiː; hi][ɪz] ,
or a very affected man ; but be he which he will , he is ,
或者 一个 非常 做作的 男人 ; 但 是 他 哪个 他 将要 , 他 是 ,

或者一个非常矫揉造作的人；但他就是他想成为的人，他就是他想成为的人。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , [ə; eɪ] ['veri] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [mæn][ɪn] ['kʌmpəni] .
I am sure , a very disagreeable man in company .
我 是 当然 , 一个 非常 令人不快的 男人 在 公司 .

我确信，他在社交场合是个非常令人讨厌的人。

[hiː; hi] [feɪlz] [ɪn][ɔːl] [ðə; ði] ['kɒmən] ['ɑː.fɪsɪz] [ɒv; əv][sə'vɪləti] ; [hiː; hi] [siːm] [nɒt][tuː; tə] [nəʊ] [ðəʊz] ['piːp(ə)l][tuː; tə] - [deɪ] ,
He fails in all the common offices of civility ; he seems not to know those people to - day ,
他 失败 在 全部 这 常见的 办公室 的 礼貌 ; 他 似乎 不是 到 知道 那些 人们 到 - 天 ,

他完全不具备基本的礼貌用语；如今他似乎已经不认识这些人了。

[huːm] ['jestədeɪ] [hiː; hi] [ə'pɪəd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['ɪntɪməsi] [wɪð] .
whom yesterday he appeared to live in intimacy with .
谁 昨天 他 出现 到 居住 在 亲密关系 和 .

昨天他似乎还和那个人过着亲密的生活。

[hiː; hi] [teɪks] [nəʊ] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
He takes no part in the general conversation ; but , on the contrary ,
他 需要 不 部分 在 这 一般的 对话 ; 但 , 在 这 相反 ,

他不参与一般的谈话；相反，

[breɪks] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] , [wɪð] [sʌm; səm] [stɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ,
breaks into it from time to time , with some start of his own ,
休息 进入 它 从 时间 到 时间 , 和 一些 开始 的 他的 自己的 ,

他时不时会插话进来，开始自己说些什么。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [weɪkt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [driːm] .
as if he waked from a dream .
作为 如果 他 醒来 从 一个 梦 .

仿佛从梦中醒来。

[ðɪs] ([æz; əz][ai] [sed] [bɪ'fɔː(r)]) [ɪz][ə; eɪ][ʃʊə(r)] [ˌɪndɪ'keɪʃn] ,
This (as I said before) is a sure indication ,
这 (作为 我 说 前) 是 一个 当然 指示 ,

这（正如我之前所说）是一个确凿的迹象。

['aɪðə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪnd][səʊ] [wiːk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][beə(r)] [ə'bʌv] [wʌn]
either of a mind so weak that it is not able to bear above one
任何一个 的 一个 头脑 所以 虚弱的 那 它 是 不是 有能力的 到 熊 多于 一
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ;
object at a time ;
目的 在 一个 时间 ;

要么是心智极其薄弱，一次只能专注于一件事；

[ɔː(r)][səʊ] [ə'fektɪd] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['həʊlli] [ɪn'grəʊst] [baɪ] ,
or so affected , that it would be supposed to be wholly engrossed by ,
或者 所以 做作的 , 那 它 会 是 据称 到 是 完全 全神贯注 经过 ,

或者受影响如此之大，以至于人们会认为它完全被……所吸引。

[ænd; ənd][daɪ'rɛktɪd][tuː; tə] , [sʌm; səm] ['veri] [greɪt] [ænd; ənd][ɪm'pɔːt(ə)nt]['ɒbdʒɪkts] .
and directed to , some very great and important objects .
和 指导 到 , 一些 非常 伟大的 和 重要的 对象 .

并指向一些非常伟大和重要的事物。

[sɜː(r)]['aɪzək] ['njuːtən] , ['mɪstə(r)] . [lɒk] , [ænd; ənd] ([ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]) [faɪv] [ɔː(r)][sɪks][mɔː(r)] ,
Sir Isaac Newton , Mr . Locke , and (it may be) five or six more ,
先生 艾萨克 牛顿 , 先生 . 洛克 , 和 (它 可能 是) 五 或者 六 更多的 ,

艾萨克·牛顿爵士、洛克先生，以及（可能）另外五六位，

[sɪns] [ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] ['æbsəns] ,
since the creation of the world , may have had a right to absence ,
自从 这 创建 的 这 世界 , 可能 有 有 一个 正确的 到 缺席 ,

自世界诞生以来，或许就拥有缺席的权利。

[frɒm; frəm] [ðæt] [ɪn'tens] [θɔːt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [rɪ'kwaɪəd] .
from that intense thought which the things they were investigating required .
从 那 激烈的 想法 哪个 这 事物 他们 是 调查 必需的 .

正是出于他们所调查的事物所需要的深刻思考。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
But if a young man , and a man of the world ,
但 如果 一个 年轻的 男人 , 和 一个 男人 的 这 世界 ,

但如果是一个年轻人，一个见多识广的人，

[huː] [hæz; həz][nəʊ] [sʌtʃ] [,ævəu'keiʃən][tuː; tə] [pliːd] , [wɪl] [kleɪm][ænd; ənd]['eksəsaɪz] [ðæt] [raɪt] [ɒv; əv]
who has no such avocations to plead , will claim and exercise that right of
WHO 有 不 这样的 业余爱好 到 恳求 , 将要 宣称 和 锻炼 那 正确的 的
['æbsəns] [ɪn] ['kʌmpəni] ,
absence in company ,
缺席 在 公司 ,

没有此类职业需要辩解的人，将主张并行使公司允许其缺席的权利。

[hɪz; ɪz] [prɪ'tendɪd] [raɪt] [ʃʊd; ʃəd] , [ɪn][maɪ][maɪnd] , [bi:; bi] [tɜ:nd] ['ɪntu:][æn; ən] [ɪn'vɒləntri] ['æbsəns] ,
his pretended right should , in my mind , be turned into an involuntary absence ,
他的 假装 正确的 应该 ，在 我的 头脑 ，是 转向 进入 一个 非自愿 缺席 ，

在我看来，他所谓的权利应该被转化为一种非自愿的缺席。

[baɪ][hɪz; ɪz] [pə'petʃuəl] [ɪk'sklu:ʒ(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] .
by his perpetual exclusion out of company .
经过 他的 永久 排除 出去 的 公司 .

因为他一直被公司排斥在外。

[haʊ'evə(r)] ['frɪvələs] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [meɪ] [bi:; bi] , [stɪl] , [waɪl] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
However frivolous a company may be , still , while you are among them ,
然而 轻浮 一个 公司 可能 是 ，仍然 ，尽管 你 是 之中 他们 ，
[du:; də][nɒt] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] ,
do not show them ,
做 不是 展示 他们 ，

然而，无论一家公司多么轻浮，即便你身处其中，也不要让他们看到你的真实想法。

[baɪ][jɔ:(r); jə(r)] [ˌɪnə'tenʃn] , [ðæt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðem; ðəm][səʊ] ; [bʌt; bət]['rɑ:ðə(r)] [teɪk] [ðeə(r)][təʊn] ,
by your inattention , that you think them so ; but rather take their tone ,
经过 你的 注意力不集中 ，那 你 思考 他们 所以 ；但 相当 拿 他们的 语气 ，

因为你的疏忽，你才会这样认为；但最好还是听从他们的语气。

[ænd; ənd] [kən'fɔ:m] [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'gri:] [tu:; tə][ðeə(r)] ['wi:knəs] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['mænɪfestɪŋ]
and conform in some degree to their weakness , instead of manifesting
和 符合 在 一些 程度 到 他们的 弱点 ，反而 的 显现
[jɔ:(r); jə(r)] [kən'tempt] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
your contempt for them .
你的 鄙视 为了 他们 .

并且在某种程度上顺应他们的弱点，而不是表现出对他们的蔑视。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] ['pi:p(ə)l] [beə(r)][mɔ:(r)] [ɪm'peɪʃntli] , [ɔ:(r)] [fə'gɪv] [les] , [ðæn; ðən] [kən'tempt] ;
There is nothing that people bear more impatiently , or forgive less , than contempt ;
那里 是 没有什么 那 人们 熊 更多的 不耐烦地 ，或者 原谅 较少的 ，比 鄙视 ；

人们最无法容忍、最难以原谅的就是蔑视；

[ænd; ənd][æn; ən]['ɪndʒəri][ɪz] [mʌtʃ] ['su:nə(r)] [fə'gɒtn] [ðæn; ðən][æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .
and an injury is much sooner forgotten than an insult .
和 一个 受伤 是 很多 很快 被遗忘的 比 一个 侮辱 .

而且，人们更容易忘记伤痛，却更容易忘记侮辱。

[ɪf] , ['ðeəfɔ:(r)] , [ju:; jʊ] [wʊd] ['rɑ:ðə(r)] [pli:z] [ðæn; ðən] [ə'fend] , ['rɑ:ðə(r)][bi:; bi] [wel] [ðæn; ðən] [ɪl]
If , therefore , you would rather please than offend , rather be well than ill
如果 ，所以 ，你 会 相当 请 比 得罪 ，相当 是 出色地 比 患病的
['spəʊkən][ɒv; əv] ,
spoken of ,
说 的 ，

因此，如果你宁愿取悦他人也不愿得罪他人，宁愿受人称赞也不愿被人诋毁，

['rɑ:ðə(r)][bi:; bi] [lʌvd] [ðæn; ðən] [heit] ;
rather be loved than hated ;
相当 是 喜爱 比 憎恨 ；

宁愿被人爱也不愿被人恨；

[rɪ'membə(r)][tu:; tə][hæv; həv] [ðæt] ['kɒnstənt] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] [wɪtʃ] ['flætəz] ['evri] [mænz]['lɪt(ə)l]
remember to have that constant attention about you which flatters every man's little
记住 到 有 那 持续的 注意力 关于 你 哪个 奉承者 每一个 男人的 小的
['vænəti] ;
vanity ;
虚荣 ；

记住，要时刻保持受人瞩目的感觉，这能满足每个男人的小小虚荣心；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [baɪ] ['mɔːtɪfaɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [praɪd] , ['nevə(r)] [feɪlz] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] [hɪz; ɪz] ['rɪ'zentmənt] ,
and the want of which , by mortifying his pride , never fails to excite his resentment ,
和 这 想 的 哪个 ， 经过 令人羞愧 他的 自豪 ， 绝不 失败 到 激发 他的 怨恨 ，

而这种缺失，因其有损他的自尊心，总能激起他的怨恨。

[ɔː(r)] [æt; ət] [liːst] [hɪz; ɪz] [ɪl] [wɪl] .
or at least his ill will .
或者 在 至少 他的 患病的 将要 .

或者至少是他的恶意。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [məʊst] ['piːp(ə)l] ([ai] [mait] [seɪ] [ɔːl] ['piːp(ə)l]) [hæv; həv] [ðeə(r)] ['wiːknəsɪz] ;
For instance , most people (I might say all people) have their weaknesses ;
为了 实例 ， 最多 人们 （ 我 可能 说 全部 人们 ） 有 他们的 弱点 ；

例如，大多数人（我甚至可以说所有人）都有自己的弱点；

[ðeɪ] [hæv; həv] [ðeə(r)] [ə'vəːʃən] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['laikiŋ] , [tuː; tə] [sʌtʃ] [ɔː(r)] [sʌtʃ] [θɪŋz] ; [səʊ] [ðæt] ,
they have their aversions and their likings , to such or such things ; so that ,
他们 有 他们的 厌恶 和 他们的 喜好 ， 到 这样的 或者 这样的 事物 ； 所以 那 ，

他们对某些事物有自己的厌恶和喜好；因此，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət] [ə; eɪ] [mæn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ə'vɜːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kæt] ,
if you were to laugh at a man for his aversion to a cat ,
如果 你 是 到 笑 在 一个 男人 为了 他的 厌恶 到 一个 猫 ，

如果你因为一个人讨厌猫而嘲笑他，

[ɔː(r)] [tʃiːz] ([wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmən] [æn'tipəθi]) , [ɔː(r)] , [baɪ] [ˌɪnə'tenʃn] [ænd; ənd] ['neglɪdʒəns] ,
or cheese (which are common antipathies) , or , by inattention and negligence ,
或者 奶酪 （ 哪个 是 常见的 反感 ） ， 或者 ， 经过 注意力不集中 和 疏忽 ，

或者奶酪（这些都是常见的厌恶食物），或者由于疏忽和过失，

[tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [kʌm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wei] , [weə(r)] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [wʊd] ,
to let them come in his way , where you could prevent it , he would ,
到 让 他们 来 在 他的 方式 ， 在哪里 你 可以 防止 它 ， 他 会 ，

明明可以阻止，他却偏要让他们挡路。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [keɪs] , [θɪŋk] [hɪm'self] [in'sʌlt] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] , [slait] , [ænd; ənd] [wʊd] [rɪ'membə(r)] [bəʊθ] .
in the first case , think himself insulted , and , in the second , slighted , and would remember both .
在 这 第一的 案件 ， 思考 他自己 受辱 ， 和 ， 在 这 第二 ， 轻视 ， 和 会 记住 两个都 .

第一种情况下，他会认为自己受到了侮辱；第二种情况下，他会认为自己受到了轻视，并且他会记住这两种情况。

[ˌweər'æz] [jɔː(r); jə(r)] [keə(r)] [tuː; tə] [prə'kjʊə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi] [laɪks] ,
Whereas your care to procure for him what he likes ,
然而 你的 关心 到 采购 为了 他 什么 他 点赞 ，

而你却费心为他弄来了他喜欢的东西，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [frɒm; frəm] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi] [heɪts] ,
and to remove from him what he hates ,
和 到 消除 从 他 什么 他 讨厌 ，

并除去他所憎恶的，

[ʃəʊz] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [æt; ət] [liːst] [æn; ən] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] ; ['flætəz]
shows him that he is at least an object of your attention ; flatters
演出 他 那 他 是 在 至少 一个 目的 的 你的 注意力 ; 奉承者
[hɪz; ɪz] ['vænəti] ,
his vanity ,
他的 虚荣 ,

这让他觉得你至少在关注他；满足了他的虚荣心。

[ænd; ənd] [meɪks] [hɪm] ['pɒsəbli] [mɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [frend] , [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['sɜːvɪs]
and makes him possibly more your friend , than a more important service
和 制作 他 可能 更多的 你的 朋友 , 比 一个 更多的 重要的 服务
[wʊd] [hæv; həv] [dʌn] .
would have done .
会 有 完毕 .

这或许比一项更重要的服务更能让你把他当成朋友。

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['wɪmɪn] , [ə'tenʃən] [stɪl] [bɪ'ləʊ] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] , [ænd; ənd] , [baɪ]
With regard to women , attentions still below these are necessary , and , by
和 看待 到 女性 , 注意 仍然 以下 这些 是 必要的 , 和 , 经过
[ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ,
the custom of the world ,
这 风俗 的 这 世界 ,

至于女性，还需要给予低于这些的关注，而且，按照世俗习俗，

[ɪn] [sʌm; səm] ['meʒə(r)] [djuː] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [gʊd] - ['briːdɪŋ] .
in some measure due , according to the laws of good - breeding .
在 一些 措施 到期的 , 根据 到 这 法律 的 好的 - 选育 .

在某种程度上，这是理所当然的，符合良好的教养规律。

[maɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['friːkwənt] ['lɛtəz] , [wɪtʃ] [ai] [send] [juː; jʊ] , [ɪn] [greɪt] [daʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [sək'ses]
My long and frequent letters , which I send you , in great doubt of their success
我的 长的 和 频繁 信件 , 哪个 我 发送 你 , 在 伟大的 怀疑 的 他们的 成功
,
,
,

我给你写的那些又长又频繁的信，我常常怀疑它们能否成功，

[pʊt] [ˌem 'iː] [ɪn] [maɪnd] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] ['peɪpəz] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['veri] ['leɪtli] , [ænd; ənd] [ai]
put me in mind of certain papers , which you have very lately , and I
放 我 在 头脑 的 肯定 文件 , 哪个 你 有 非常 最近 , 和 我
['fɔːməli] ,
formerly ,
以前 ,

请让我想起你最近给我的某些文件，而我以前也给过。

[sent] [ʌp] [tuː; tə] [kaɪts] , [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [strɪŋ] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːld] ['mesndʒər] ;
sent up to kites , along the string , which we called messengers ;
发送 向上 到 风筝 , 沿着 这 细绳 , 哪个 我们 称为 信使 ;

沿着绳子派往风筝上，我们称它们为信使；

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [wɪnd] [juːst] [tuː; tə] [bləʊ] [ə'weɪ] , ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːn] [baɪ] [ðə; ði]
some of them the wind used to blow away , others were torn by the
一些 的 他们 这 风 用过的 到 吹 离开 , 其他的 是 撕裂 经过 这
[strɪŋ] ,
string ,
细绳 ,

有些被风吹走了，有些被绳子扯断了。

[ænd; ənd] [bʌt; bət] [fjuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [stʌk] [tuː; tə] [ðə; ði] [kaɪt] .
and but few of them got up and stuck to the kite .
和 但 很少 的 他们 得到 向上 和 卡住 到 这 风筝 .

但只有少数人起身并坚持飞向风筝。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] ['kɒntent][maɪ'self] [naʊ] , [æz; əz][ai][dɪd] [ðen] ,
But I will content myself now , as I did then ,
但 我 将要 内容 我 现在 , 作为 我 做过 然后 ,

但我现在会像当时一样，让自己感到满足。

[ɪf] [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ]['prez(ə)nt] ['mesndʒər] [du:; də][bʌt; bət] [stɪk] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
if some of my present messengers do but stick to you .
如果 一些 的 我的 展示 信使 做 但 戳 到 你 .

如果我现在的某些信使确实如此，那就坚持对你负责。

[ə'djuː] !
Adieu !
再见 !

再见!

['letə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
LETTER II
信 二

第二封信

[dɪə(r)] [bɔɪ] : [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ([ai] [sə'pəʊz]) [kwaɪt] ['set(ə)ld][ænd; ənd][æt; ət] [həʊm] [æt; ət]
DEAR BOY : You are by this time (I suppose) quite settled and at home at
亲爱的 男生 : 你 是 经过 这 时间 (我 认为) 相当 定居 和 在 家 在
[ləʊ'zæn] ;
Lausanne ;
洛桑 ;

亲爱的孩子：我想你现在应该已经在洛桑安顿下来，过上了舒适的生活；

['ðeəfɔː(r)] [preɪ] [let][ˌem 'iː] [nəʊ] [haʊ] [ju:; jʊ] [pɑːs] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)]
therefore pray let me know how you pass your time there , and what your
所以 祈祷 让 我 知道 如何 你 经过 你的 时间 那里 , 和 什么 你的
['stʌdiz] ,
studies ,
研究 ,

所以请告诉我你在那里是如何度过时间的，以及你的学习情况。

[jɔː(r); jə(r)] [ˌə'mju:zmənts] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ə'kweɪntəns] [ɑː(r); ə(r)] .
your amusements , and your acquaintances are .
你的 娱乐 , 和 你的 熟人 是 .

你的娱乐活动，以及你的熟人。

[ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['grɑːntɪd] ,
I take it for granted ,
我 拿 它 为了 的确 ,

我习以为常了，

[ðæt] [ju:; jʊ] [ɪn'fɔːm] [jɔː'self] ['deɪli] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd]
that you inform yourself daily of the nature of the government and
那 你 通知 你自己 日常的 的 这 自然 的 这 政府 和
[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːn] ['kæntɒn] ;
constitution of the Thirteen Cantons ;
宪法 的 这 十三 州 ;

你应该每天了解十三个州的政府性质和宪法；

[ænd; ənd][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][maɪ'self] , [mʌst; məst] [ə'plai] [tu:; tə][ju:; jʊ][fɔː(r); fə(r)]
and as I am ignorant of them myself , must apply to you for
和 作为 我 是 无知 的 他们 我 , 必须 申请 到 你 为了
[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
information .
信息 .

由于我自己对此并不了解，所以必须向您寻求信息。

[ai] [nəʊ] [ðə; ði] [nems] ,
I know the names ,
我 知道 这 姓名 ,

我知道这些名字，

[bʌt; bət][ai][du:; də][nɒt] [nəʊ] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][kən'sɪdərəb(ə)l]['ɑ:.fɪsɪz]
but I do not know the nature of some of the most considerable offices
但 我 做 不是 知道 这 自然 的 一些 的 这 最多 大量 办公室
[ðeə(r)] ;
there ;
那里 ;

但我不了解那里一些最重要职位的性质；

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] , [ðə; ði] - , [ðə; ði] - , [ænd; ənd][ðə; ði][grəus] - .
such as the Avoyers , the Seizeniers , the Banderets , and the Gros Sautier .
这样的 作为 这 偷窥者 , 这 - , 这 - , 和 这 格罗斯 - .

例如 Avoyers、Seizeniers、Banderets 和 Gros Sautier。

[ai][dɪ'zaɪə(r)] , ['ðeəfɔ:(r)] , [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [let][ˌem 'i:] [nəʊ] [wɒt] [ɪz][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] ['bɪznəs] ,
I desire , therefore , that you will let me know what is the particular business ,
我 欲望 , 所以 , 那 你 将要 让 我 知道 什么 是 这 特别的 商业 ,

因此，我希望您能告诉我具体的业务是什么。

[dɪ'pɑ:tmənt] , [ɔ:(r)] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] [ði:z] ['sevrəl] ['mædʒɪsˌtret] .
department , or province of these several magistrates .
部门 , 或者 省 的 这些 一些 地方法官 .

这些地方官员所属的部门或省份。

[bʌt; bət][æz; əz][ai][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi][sʌm; səm] , [ðəʊ] , [ai] [bɪ'li:v] , [nəʊ] [ɪ'senʃ(ə)l]
But as I imagine that there may be some , though , I believe , no essential
但 作为 我 想象 那 那里 可能 是 一些 , 尽管 , 我 相信 , 不 基本的
['dɪfrəns] ,
difference ,
不同之处 ,

但我认为可能存在一些差异，不过，我认为本质上并无不同。

[ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['kæntɒn] ,
in the governments of the several Cantons ,
在 这 政府 的 这 一些 州 ,

在各州政府中，

[ai] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] [ɪn'fɔ:mɪŋ] [jɔ:'self] [ɒv; əv] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ;
I would not give you the trouble of informing yourself of each of them ;
我 会 不是 给 你 这 麻烦 的 通知 你自己 的 每个 的 他们 ;

我不会让你费心去了解他们每一个人；

[bʌt; bət] [kən'faɪn] [maɪ][ɪn'kwaɪəriz] , [æz; əz][ju:; jʊ] [meɪ] [jɔ:(r); jə(r)][ˌɪn.fər'meɪ.ʃənz] , [tu:; tə][ðə; ði]['kæntɒn]
but confine my inquiries , as you may your informations , to the Canton
但 局限 我的 查询 , 作为 你 可能 你的 信息 , 到 这 广州
[ju:; jʊ] [rɪ'zaɪd] [ɪn] ,
you reside in ,
你 居住 在 ,

但请您将我的询问范围限制在您居住的州，就像您希望我提供的信息也限制在您居住的州一样。

[ðæt] [ɒv; əv] [bə:n] , [wɪtʃ] [ai] [teɪk] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][wʌn] .
that of Berne , which I take to be the principal one .
那 的 伯尔尼 , 哪个 我 拿 到 是 这 主要的 一 .

伯尔尼的那个，我认为是主要的。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ʃʊə(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði] [peɪz] [diː] [vəʊ] , [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['kɔŋkə] ['kʌntri] ,

I am not sure whether the Pays de Vaud , where you are , being a conquered country ,

我 是 不是 当然 无论 这 支付 德 沃州 , 在哪里 你 是 , 存在 一个 征服 国家 ,

我不确定您所在的沃州地区是否是一个被征服的国家。

[ænd; ənd]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [djuːks] [ɒv; əv] [sə'vɔɪ] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,

and taken from the Dukes of Savoy , in the year 1536 ,

和 已采取 从 这 公爵 的 萨沃伊 , 在 这 年 - ,

并于1536年从萨伏依公爵手中夺取，

[hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæntɒn] , [æz; əz][ðə; ði]['dʒɜːmən] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] .

has the same share in the government of the Canton , as the German part of it has .

有 这 相同的 分享 在 这 政府 的 这 广州 , 作为 这 德语 部分 的 它 有 .

德意志部分在州政府中拥有相同的份额。

[preɪ] [ɪn'fɔːm] [jɔː'self] [ænd; ənd][ˌem 'iː][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

Pray inform yourself and me about it .

祈祷 通知 你自己 和 我 关于 它 .

请您自行了解相关信息，也请您告知我。

[ai][hæv; həv] [ðɪs] ['məʊmənt] [rɪ'siːvd] [jɔːz] [frɒm; frəm] [bəːn] , [ɒv; əv][ðə; ði] 2d [ɒk'təʊbə(r)] ,

I have this moment received yours from Berne , of the 2d October ,

我 有 这 片刻 已收到 你的 从 伯尔尼 , 的 这 2d 十月 ,

我此刻已收到您10月2日从伯尔尼寄来的信，

[en] . [es] . [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][wʌn][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [hɑːrt] , [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [deɪt] , ['ʌndə(r)] ['mɪstə(r)] . ['bɜːrnəbiz] ['kʌvə(r)] .

N . S . and also one from Mr . Harte , of the same date , under Mr . Burnaby's cover .

N . S . 和 还 一 从 先生 . 哈特 , 的 这 相同的 日期 , 在下面 先生 . 本拿比的 覆盖 .

NS，还有哈特先生在同一天寄来的一封信，由伯纳比先生代为投稿。

[ai][faɪnd][baɪ][ðə; ði]['lætə(r)] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ai] [θɔːt] [səʊ] [bɪ'fɔː(r)] ,

I find by the latter , and indeed I thought so before ,

我 寻找 经过 这 后者 , 和 的确 我 想法 所以 前 ,

我发现后者是正确的，事实上我之前也这么认为，

[ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['lɛtəz] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [hɑːrts] [hæv; həv][nɒt] [riːtʃt] [ˌem 'iː] .

that some of your letters and some of Mr . Harte's have not reached me .

那 一些 的 你的 信件 和 一些 的 先生 . 哈特的 有 不是 达到 我 .

您的一些信件和哈特先生的一些信件我没有收到。

['weəfɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [ai][dɪ'zaɪə(r)] , [ðæt] [bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [də'rekt] [jɔː(r); jə(r)] ['lɛtəz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

Wherefore , for the future , I desire , that both he and you will direct your letters for me ,

因此 , 为了 这 未来 , 我 欲望 , 那 两个都 他 和 你 将要 直接的 你的 信件 为了 我 ,

因此，今后我希望你们两人都能代我写信。

[tuː; tə][biː; bi][left] [tʃɛs] [mə'sjɜː] ['wɔːltərz] , ['eɪdʒənt][diː][es] . [em] . - , [ə; eɪ] ['rɒtəˌdæm] ,
to be left ches Monsieur Wolters , Agent de S . M . Britanique , a Rotterdam ,
到 是 左边 切斯 先生 沃尔特斯 , 代理人 德 S . M . - , 一个 鹿特丹 ,

留下沃尔特斯先生，SM Britanique 代理，鹿特丹人，

[huː] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][tuː; tə][send][ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem 'iː] [seɪf] .
who will take care to send them to me safe .
WHO 将要 拿 关心 到 发送 他们 到 我 安全的 .

他们会小心谨慎地将它们安全送到我手中。

[ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [rɪ'siːvd] ['lɛtəz] ['aɪðə(r)][frɒm; frəm][ˌem 'iː][ɔː(r)][frɒm; frəm]
The reason why you have not received letters either from me or from
这 原因 为什么 你 有 不是 已收到 信件 任何一个 从 我 或者 从
- [wɒz; wəz] [ðæt] [wiː; wi][daɪ'rɛktɪd][ðem; ðəm][tuː; tə] [ləʊ'zæn] ,
Grevenkop was that we directed them to Lausanne ,
- 曾是 那 我们 指导 他们 到 洛桑 ,

你之所以没有收到我或格雷文科普的来信，是因为我们把信件都寄到了洛桑。

[weə(r)] [wiː; wi] [θɔːt] [juː; jʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] :
where we thought you long ago :
在哪里 我们 想法 你 长的 前 :

我们很久以前就认为你在这里：

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][nəʊ] ['pɜːpəs] [tuː; tə][də'rekt][tuː; tə][juː; jʊ][ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)] [ruːt]
and we thought it to no purpose to direct to you upon your ROUTE
和 我们 想法 它 到 不 目的 到 直接的 到 你 之上 你的 路线
,
,
,

我们认为没有必要按照您的路线向您发出指示，

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] ['laɪkli] [ðæt] ['aʊə(r)] ['lɛtəz] [wʊd] [miːt] [wɪð] [juː; jʊ] .
where it was little likely that our letters would meet with you .
在哪里 它 曾是 小的 可能 那 我们的 信件 会 见面 和 你 .

我们的信件几乎不可能送到您手中。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] , [sɪns] [jɔː(r); jə(r)][ə'raɪv(ə)l][æt; ət] [ləʊ'zæn] , [ai] [bɪ'liːv] , [faʊnd] ['lɛtəz]
But you have , since your arrival at Lausanne , I believe , found letters
但 你 有 , 自从 你的 到达 在 洛桑 , 我 相信 , 成立 信件
[ɪ'nʌf] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ;
enough from me ;
足够的 从 我 ;

但我相信，自从你来到洛桑以来，你已经收到了足够多的我的来信；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv] [riːd] , [æt; ət] [liːst] [wɪð] [ə'tenʃ(ə)n] .
and it may be more than you have read , at least with attention .
和 它 可能 是 更多的 比 你 有 读 , 在 至少 和 注意力 .

而且，如果你仔细阅读，你会发现它比你读到的还要多。

[ai][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [juː; jʊ][laɪk] ['swɪtsələnd] [səʊ] [wel] ;
I am glad that you like Switzerland so well ;
我 是 高兴的 那 你 喜欢 瑞士 所以 出色地 ;

我很高兴你这么喜欢瑞士；

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em][ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə][hɪə(r)] [haʊ] ['ʌðə(r)] ['mætəz] [gəʊ] , ['ɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['set(ə)lmənt]
and am impatient to hear how other matters go , after your settlement
和 是 不耐烦 到 听到 如何 其他 事情 去 , 后 你的 沉降
[æt; ət] [ləʊ'zæn] .
at Lausanne .
在 洛桑 .

我很想知道你在洛桑的和解之后，其他事情的进展情况。

[gɒd] [bles] [juː; jʊ] !
God bless you !
上帝 保佑 你 !

上帝保佑你！

['letə(r)] [θriː]
LETTER III
信 三、

第三封信

['lʌndən] , [dɪ'sembə(r)] [ˌtuː'tuː] , [əʊ] . [es] . - .
LONDON , December 2 , O . S . 1746 .
伦敦 , 十二月 2 , 哦 . S . - .

伦敦，1746 年 12 月 2 日。

[dɪə(r)] [bɔɪ] : [ai] [hæv; həv] [nɒt] , [ɪn] [maɪ] ['prez(ə)nt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , — [[hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [wɒz; wəz] , [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - ,
DEAR BOY : I have not , in my present situation , — [His Lordship was , in the year 1746 ,
亲爱的 男生 : 我 有 不是 , 在 我的 展示 情况 , — [他的 领主 曾是 , 在 这 年 - ,

亲爱的孩子：就我目前的情况而言，我还没有——（阁下在1746年，

[ə'pɔɪntɪd] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mædʒəstiz] ['sekrəˌteri] [ɒv; əv] [steɪt] .] — [taɪm] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,
appointed one of his Majesty's secretaries of state .] — time to write to you ,
任命 一 的 他的 陛下的 秘书 的 状态 .] — 时间 到 写 到 你 ,

被任命为国王陛下的一位国务大臣。——该给你写信了。

['aɪðə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [ɔː(r)] [səʊ] ['ɒf(ə)n] [æz; əz] [ai] [juːst] ,
either so much or so often as I used ,
任何一个 所以 很多 或者 所以 经常 作为 我 用过的 ,

无论是我使用的量还是频率，

[waɪl] [ai] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['leʒə(r)] [ænd; ənd] ['prɒfɪt] ;
while I was in a place of much more leisure and profit ;
尽管 我 曾是 在 一个 地方 的 很多 更多的 闲暇 和 利润 ;

而我当时身处一个更加闲暇和有利可图的地方；

[bʌt; bət] [maɪ] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [dʒʌdʒd] [ɒv; əv] [baɪ] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] ['lɛtəz] ;
but my affection for you must not be judged of by the number of my letters ;
但 我的 感情 为了 你 必须 不是 是 评判 的 经过 这 数字 的 我的 信件 ;

但是，不能以我写给你的信的数量来判断我对你的感情；

[ænd; ənd] , [ðəʊ] [ðə; ði] [wʌn] ['lesnz] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] , [dʌz] [nɒt] .
and , though the one lessens , the other , I assure you , does not .
和 , 尽管 这 一 减少 , 这 其他 , 我 保证 你 , 做 不是 .

而且，虽然其中一种情况有所减轻，但我向你保证，另一种情况不会减轻。

[ai] [hæv; həv] [dʒʌst] [naʊ] [rɪ'siːvd] [jɔː(r); jə(r)] ['letə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] 25th [pɑːst] , [en] . [es] . ,
I have just now received your letter of the 25th past , N . S . ,
我 有 只是 现在 已收到 你的 信 的 这 25th 过去的 , N . S . ,

我刚刚收到您25日的来信，NS，

[ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði]['fɔːmə(r)][pəʊst] , [wʌn][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [hɑːrt] ; [wɪð] [bəʊθ] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em]
and , by the former post , one from Mr . Harte ; with both which I am
和 , 经过 这 以前的 邮政 , 一 从 先生 . 哈特 ; 和 两个都 哪个 我 是
['veri] [wel] [pliːzd] :
very well pleased :
非常 出色地 高兴 :

而且，根据前一条帖子，还有哈特先生的来信；我对这两封信都非常满意：

[wɪð] ['mɪstə(r)] . [hɑːrts] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ə'kaʊnt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [gɪvz] [ˌem 'iː][ɒv; əv][juː; jʊ] ;
with Mr . Harte's , for the good account which he gives me of you ;
和 先生 . 哈特的 , 为了 这 好的 帐户 哪个 他 给予 我 的 你 ;
[wɪð] [jɔːz] ,
with yours ,
和 你的 ,

感谢哈特先生对我的好评；也感谢你的，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ə'kaʊnt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː][ɒv; əv] [wɒt] [ai] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə][biː; bi]
for the good account which you gave me of what I desired to be
为了 这 好的 帐户 哪个 你 给予 我 的 什么 我 想要的 到 是
[ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv] .
informed of .
知情的 的 .

感谢你向我详细解释了我所想知道的事情。

[preɪ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] ['fɜːðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv]
Pray continue to give me further information of the form of government of
祈祷 继续 到 给 我 更远 信息 的 这 形式 的 政府 的
[ðə; ði] ['kʌntri] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn] ;
the country you are now in ;
这 国家 你 是 现在 在 ;

请继续向我提供您所在国家/地区的政府形式等更多信息；

[wɪtʃ] [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [məʊst] [maɪ'njuːtli] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
which I hope you will know most minutely before you leave it .
哪个 我 希望 你 将要 知道 最多 精确到分钟 前 你 离开 它 .

我希望你在离开之前能非常详细地了解这一点。

[ðə; ði] [ˌɪnɪ'kwɒləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [ləʊ'zæn] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [kən'viːniənt] [ɪn] [ðɪs]
The inequality of the town of Lausanne seems to be very convenient in this
这 不等式 的 这 镇 的 洛桑 似乎 到 是 非常 方便的 在 这
[kəʊld] ['weðə(r)] ;
cold weather ;
寒冷的 天气 ;

在寒冷的天气里，洛桑市的贫富差距似乎显得格外有利；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['gəʊɪŋ] [ʌp] [hɪl] [ænd; ənd] [daʊn] [wɪl] [kiːp] [juː; jʊ] [wɔːm] .
because going up hill and down will keep you warm .
因为 去 向上 爬坡道 和 向下 将要 保持 你 温暖的 .

因为上下坡可以让你保持温暖。

[juː; jʊ] [seɪ] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [gʊd] ['kʌmpəni] ; [preɪ] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][gɒt]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ?
You say there is a good deal of good company ; pray , are you got into it ?
你 说 那里 是 一个 好的 交易 的 好的 公司 ; 祈祷 , 是 你 得到 进入 它 ?

你说有很多优秀的伙伴；请问，你参与其中了吗？

[hæv; həv][juː; jʊ] [meɪd] [ə'kweɪntəns] , [ænd; ənd] [wɪð] [huːm] ?
Have you made acquaintances , and with whom ?
有 你 制成 熟人 , 和 和 谁 ?

你结识了哪些人？

[let] [ˌem 'iː] [nəʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] [nems] .
Let me know some of their names .
让 我 知道 一些 的 他们的 姓名 .

请告诉我他们的名字。

[duː; də][juː; jʊ] [lɜːn] ['dʒɜːmən] [jet] , [tuː; tə] [riːd] , [raɪt] , [ænd; ənd] [spiːk] [ˌaɪ 'tiː] ?
Do you learn German yet , to read , write , and speak it ?
做 你 学习 德语 然而 , 到 读 , 写 , 和 说话 它 ?

你已经会读、写、说德语了吗?

['jestədeɪ] , [ai] [sɔː] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm] [mə'sjɜː] [bɑːtʃət] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] ;
Yesterday , I saw a letter from Monsieur Bochat to a friend of mine ;
昨天 , 我 锯 一个 信 从 先生 博查特 到 一个 朋友 的 矿 ;

昨天，我看到了博沙先生写给我一位朋友的一封信;

[wɪtʃ] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pleʒə(r)] [ðæt] [ai][hæv; həv] [felt] [ðɪs] [greɪt] [waɪl] ;
which gave me the greatest pleasure that I have felt this great while ;
哪个 给予 我 这 最 乐趣 那 我 有 毛毡 这 伟大的 尽管 ;

这让我感到无比快乐，这是我很久以来从未感受过的快乐;

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [səʊ] ['veri] [gʊd] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][juː; jʊ] .
because it gives so very good an account of you .
因为 它 给予 所以 非常 好的 一个 帐户 的 你 .

因为它把你描述得非常清楚。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [wɪtʃ] [mə'sjɜː] [bɑːtʃət] [sez] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] ,
Among other things which Monsieur Bochat says to your advantage ,
之中 其他 事物 哪个 先生 博查特 说道 到 你的 优势 ,

博沙先生还说了一些对你有利的事情，其中包括:

[hiː; hi] ['menʃnz] [ðə; ði]['tendə(r)] [ʌn'iːzɪnɪs] [ænd; ənd] [kən'sɜːn] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃəʊd] ['djʊərɪŋ][maɪ]
he mentions the tender uneasiness and concern that you showed during my
他 提及 这 投标 不安 和 忧虑 那 你 显示 期间 我的

['ɪlnəs] ,
illness ,
疾病 ,

他提到了你在我生病期间表现出的那种温柔的不安和关心,

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ([ðəʊ] [ai] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [əʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː]) [ai][ˌeɪ 'em][ə'blaɪdʒd][tuː; tə]
for which (though I will say that you owe it to me) I am obliged to
为了 哪个 (尽管 我 将要 说 那 你 欠 它 到 我) 我 是 有义务 到

[juː; jʊ] :
you :
你 :

为此（虽然我会说这是你欠我的），我感激不尽:

['sentɪmənts] [ɒv; əv]['grætɪtjuːd] [nɒt] ['biːɪŋ] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] , [nɔː(r)]['iːv(ə)n] ['kɒmən] .
sentiments of gratitude not being universal , nor even common .
情感 的 感激 不是 存在 普遍的 , 也不 甚至 常见的 .

感恩之心并非普遍存在，甚至并不常见。

[æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][kæn; kən]['əʊnli] [prə'siːd] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [ɪk'spɪəriəns]
As your affection for me can only proceed from your experience
作为 你的 感情 为了 我 能 仅有的 继续 从 你的 经验

[ænd; ənd] [kən'vɪkʃn] [ɒv; əv][maɪ] ['fɒndnəs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ([fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]
and conviction of my fondness for you (for to talk of natural
和 定罪 的 我的 喜爱 为了 你 (为了 到 讲话 的 自然的

[ə'fekʃn] [ɪz] ['tɔːkɪŋ] ['nɒns(ə)ns]) ,
affection is talking nonsense) ,
感情 是 说 废话) ,

你对我的感情只能源于你对我的感情的体验和确信（因为谈论自然而然的感情是无稽之谈），

[ðə; ði]['əʊnli] [rɪ'tɜːn] [ai][dɪ'zaɪə(r)][ɪz] , [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['tʃiːfli] [jɔː(r); jə(r)] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] ;
the only return I desire is , what it is chiefly your interest to make me ;
这 仅有的 返回 我 欲望 是 ， 什么 它 是 主要 你的 兴趣 到 制作 我 ；

我唯一想要的回报，就是你最希望我得到的回报；

[ai] [miːn] [jɔː(r); jə(r)][ɪn'veəriəb(ə)l] ['præktɪs] [ɒv; əv]['vɜːtʃuː] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][ˌɪndɪ'fætɪgəb(ə)l] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] .
I mean your invariable practice of virtue , and your indefatigable pursuit of knowledge .
我 意思是 你的 不变的 实践 的 美德 ， 和 你的 不懈 追逐 的 知识 .

我指的是你始终如一的德行，以及你孜孜不倦地追求知识。

[ə'djuː] !
Adieu !
再见 ！

再见！

[ænd; ənd][biː; bi] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl] [lʌv] [juː; jʊ] [ɪk'striːmli] , [waɪl] [juː; jʊ] [dɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] ;
and be persuaded that I shall love you extremely , while you deserve it ;
和 是 被说服 那 我 将 爱 你 极其 ， 尽管 你 应得 它 ；

并且要相信我会非常爱你，因为你值得这份爱；

[bʌt; bət] [nɒt] [wʌn]['məʊmənt][lɒŋgə(r)] .
but not one moment longer .
但 不是 一 片刻 更长 .

但一刻也不能再多待了。

['letə(r)] [ˌaɪ 'viː]
LETTER IV
信 第四

第四封信

['lʌndən] , [dɪ'sembə(r)] [naɪn] , [əʊ] . [es] . - .
LONDON , December 9 , O . S . 1746 .
伦敦 ， 十二月 9 ， 哦 . S . - .

伦敦，1746 年 12 月 9 日。

[dɪə(r)] [bɔɪ] :
DEAR BOY :
亲爱的 男生 ：

亲爱的男孩：

[ðəʊ] [ai][hæv; həv] ['veri] ['lɪt(ə)l] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ai] [raɪt] [baɪ] [ðɪs] [pəʊst][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [hɑːrt] ,
Though I have very little time , and though I write by this post to Mr . Harte ,
尽管 我 有 非常 小的 时间 ， 和 尽管 我 写 经过 这 邮政 到 先生 . 哈特 ，

虽然我时间很紧，而且我通过邮寄的方式写信给哈特先生，

[jet] [ai] ['kænɒt] [send] [ə; eɪ] ['pækɪt] [tuː; tə] [ləʊ'zæn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɔː(r)] [tuː] [tuː; tə] [jɔː'self] .
yet I cannot send a packet to Lausanne without a word or two to yourself .
然而 我 不能 发送 一个 包 到 洛桑 没有 一个 单词 或者 二 到 你自己 .

但是，如果我不事先跟你说上一两句话，就无法把包裹寄到洛桑。

[ai] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['letə(r)][ɒv; əv][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [rəʊt] [ˌem 'iː] ,
I thank you for your letter of congratulation which you wrote me ,
我 感谢 你 为了 你的 信 的 恭喜 哪个 你 写道 我 ，

感谢您给我写的祝贺信。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][peɪn][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [juː; jʊ] .
notwithstanding the pain it gave you .
虽然 这 疼痛 它 给予 你 .

尽管它给你带来了痛苦。

[ðə; ði]['æksɪdənt] [ðæt] [kɔːzd] [ðə; ði][peɪn][wɒz; wəz] , [ai] [prɪ'zjuːm] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [dɪ'griː] [ɒv; əv]
The accident that caused the pain was , I presume , owing to that degree of
这 事故 那 导致 这 疼痛 曾是 , 我 估 , 欠款 到 那 程度 的

['gɪdinəs] ,
giddiness ,
眩晕 ,

我推测，导致疼痛的事故是由于当时的眩晕程度造成的。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] ['teɪkən][ðə; ði] ['lɪbəti] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] .
of which I have sometimes taken the liberty to speak to you .
的 哪个 我 有 有时 已采取 这 自由 到 说话 到 你 .

我有时也曾冒昧地向您提及此事。

[ðə; ði][pəʊst][ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] [ɪn] , [ðəʊ] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][məʊst] ['piːpəlz] [v'juːz] [ænd; ənd]
The post I am now in , though the object of most people's views and
这 邮政 我 是 现在 在 , 尽管 这 目的 的 最多 人们的 浏览 和

[dɪ'zaɪr] ,
desires ,
欲望 ,

我现在担任的职位，虽然是大多数人关注和渴望的对象，

[wɒz; wəz][ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] [ɪn'flɪktɪd] [ə'pɒn][ˌem 'iː] ;
was in some degree inflicted upon me ;
曾是 在 一些 程度 造成的 之上 我 ;

在某种程度上，我受到了影响；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [kən'kʌrəns] [ɒv; əv] ['sɜːkəmstənsɪz] [ə'blaɪdʒd][ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
and a certain concurrence of circumstances obliged me to engage in it .
和 一个 肯定 一致 的 情况 有义务 我 到 从事 在 它 .

种种机缘巧合迫使我参与其中。

[bʌt; bət][ai] [fiːl] [ðæt] [tuː; tə][gəʊ] [θruː] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəz] [mɔː(r)] [streŋθ] [ɒv; əv] ['bɒdi] [ænd; ənd]
But I feel that to go through with it requires more strength of body and
但 我 感觉 那 到 去 通过 和 它 需要 更多的 力量 的 身体 和

[maɪnd][ðæn; ðən][ai][hæv; həv] :
mind than I have :
头脑 比 我 有 :

但我感觉要做到这件事，需要比我拥有的更强健的体魄和更强大的意志力：

[wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [j'iəz] ['əʊldə] ; [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ʃeə(r)] [ɪn][maɪ] ['trʌb(ə)l] ,
were you three or four years older ; you should share in my trouble ,
是 你 三 或者 四 年 老 ; 你 应该 分享 在 我的 麻烦 ,

如果你比我大三四岁，你也应该分担我的痛苦。

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][juː; jʊ]['ɪntuː][maɪ] ['ɒfɪs] ;
and I would have taken you into my office ;
和 我 会 有 已采取 你 进入 我的 办公室 ;

我本想把你带到我的办公室；

[bʌt; bət][ai][həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪm'plɔɪ] [ðiːz] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [j'iəz] [səʊ] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk]
but I hope you will employ these three or four years so well as to make
但 我 希望 你 将要 采用 这些 三 或者 四 年 所以 出色地 作为 到 制作

[jɔː'self] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][juːz][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
yourself capable of being of use to me ,
你自己 有能力的 的 存在 的 使用 到 我 ,

但我希望你能好好利用这三四年时间，让自己有能力为我效力。

[ɪf] [ai][ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnjuː] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][səʊ] [lɒŋ] .
if I should continue in it so long .
如果 我 应该 继续 在 它 所以 长的 .

如果我要一直坚持下去的话。

[ðə; ði] ['riːdɪŋ] , ['raɪtɪŋ] , [ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['læŋgwɪdʒ] [kə'rektli] ; [ðə; ði]
The reading , writing , and speaking the modern languages correctly ; the
这 阅读 , 写作 , 和 请讲 这 现代的 语言 正确 ; 这
['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] ,
knowledge of the laws of nations ,
知识 的 这 法律 的 国家 ,

正确地读、写、说现代语言；了解各国法律；

[ænd; ənd][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)] ; [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] , [dʒi'ɒgrəfi] ,
and the particular constitution of the empire ; of history , geography ,
和 这 特别的 宪法 的 这 帝国 ; 的 历史 , 地理 ,
[ænd; ənd] [krə'nɒlədʒi] ,
and chronology ,
和 时间顺序 ,

以及帝国的具体宪法；包括历史、地理和年代学。

[ɑː(r); ə(r)] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ðɪs] ['bɪznəs] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [ɪn'tendɪd]
are absolutely necessary to this business , for which I have always intended
是 绝对地 必要的 到 这 商业 , 为了 哪个 我 有 总是 故意的
[juː; jʊ] .
you .
你 .

这对这项事业来说绝对必不可少，而我一直以来都希望你能加入。

[wɪð] [ðiːz] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] [juː; jʊ] [meɪ] ['veri] ['pɒsəbli] [biː; bi][maɪ] [sək'sesə(r)] , [ðəʊ] [nɒt][maɪ]
With these qualifications you may very possibly be my successor , though not my
和 这些 资格 你 可能 非常 可能 是 我的 接班人 , 尽管 不是 我的
[ɪ'miːdiət] [wʌn] .
immediate one .
即时 一 .

凭借这些资质，你很有可能成为我的继任者，虽然不是我的直接继任者。

[ai][həʊp][juː; jʊ] [ɪm'plɔɪ] [jɔː(r); jə(r)] [həʊl] [taɪm] , [wɪtʃ] [fjuː] ['piːp(ə)l][duː; də] ;
I hope you employ your whole time , which few people do ;
我 希望 你 采用 你的 所有的 时间 , 哪个 很少 人们 做 ;

我希望你能充分利用你的全部时间，但很少有人能做到这一点；

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][pʊt] ['evri] ['məʊmənt][tuː; tə] , ['prɒfɪt][ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd][ɔː(r)]['ʌðə(r)] .
and that you put every moment to , profit of some kind or other .
和 那 你 放 每一个 片刻 到 , 利润 的 一些 种类 或者 其他 .

你把每一分每一秒都用来获取某种利益。

[ai][kɔːl] ['kʌmpəni] , ['wɔːkɪŋ] , ['raɪdɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɪm'plɔɪɪŋ] [wʌnz] [taɪm] , [ænd; ənd] ,
I call company , walking , riding , etc . , employing one's time , and ,
我 称呼 公司 , 步行 , 骑术 , ETC . , 雇用 一个人的 时间 , 和 ,
[ə'pɒn]['prɒpə(r)] [ə'keɪʒnz] ,
upon proper occasions ,
之上 恰当的 场合 ,

我称之为陪伴、步行、骑行等等，利用时间，并且在适当的时候，

['veri] ['juːsfəli] ; [bʌt; bət] [wɒt] [ai] ['kænɒt] [fə'gɪv] [ɪn] ['enibɒdi] [ɪz]['sɔːntə, 'sɑːn-] , [ænd; ənd] ['duːɪŋ]
very usefully ; but what I cannot forgive in anybody is sauntering , and doing
非常 有用 ; 但 什么 我 不能 原谅 在 任何人 是 闲逛 , 和 正在做
['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ,
nothing at all ,
没有什么 在 全部 ,

非常有用；但我无法容忍任何人闲逛，什么也不做。

[wɪð] [ə; eɪ] [θɪŋ] [səʊ] ['preʃəs] [æz; əz][taɪm] , [ænd; ənd][səʊ] [ˌɪrɪ'kʌvərəbl] [wen] [lɒst] .
with a thing so precious as time , and so irrecoverable when lost .
和 一个 事物 所以 宝贵的 作为 时间 , 和 所以 无法挽回 什么时候丢失的 .

时间是如此珍贵，一旦失去就无法挽回。

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['eni] ['leɪdɪz] [æt; ət] [ləʊ'zæn] ?
Are you acquainted with any ladies at Lausanne ?
是 你 熟人 和 任何 女士们 在 洛桑 ?

你在洛桑认识什么女士吗?

[ænd; ənd][du:; də][ju:; jʊ] [bɪ'heɪv] [jɔ:'self] [wɪð] [pə'laɪtnəs] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][dɪ'zaɪə(r)]
and do you behave yourself with politeness enough to make them desire
和 做 你 表现 你自己 和 礼貌 足够的 到 制作 他们 欲望
[jɔ:(r); jə(r)] ['kʌmpəni] ?
your company ?
你的 公司 ?

你举止得体是否足够礼貌，让他们渴望与你相处?

[ai][mʌst; məst] ['fɪnɪʃ] : [gɒd] [bles] [ju:; jʊ] !
I must finish : God bless you !
我 必须 结束 : 上帝 保佑 你 !

最后我要说一句：上帝保佑你!

['letə(r)] [vi:]
LETTER V
信 V

字母 V

['lʌndən] , ['februəri] - , [əʊ] . [es] . -
LONDON , February 24 , O . S . 1747
伦敦 , 二月 - , 哦 . S . -

伦敦，1747年2月24日（旧历）

[sɜ:(r)] : [ɪn]['ɔ:də(r)] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] , [rɪ'sɪprəkli] , [ki:p] [ʌp] ['aʊə(r)] [frentʃ] , [wɪtʃ] , [fɔ:(r); fə(r)] [wɒnt]
SIR : In order that we may , reciprocally , keep up our French , which , for want
先生 : 在 命令 那 我们 可能 , 互惠 , 保持 向上 我们的 法语 , 哪个 , 为了 想
[ɒv; əv] ['præktɪs] ,
of practice ,
的 实践 ,

先生：为了使我们能够互相帮助，继续保持我们的法语水平，由于缺乏练习，

[wi:; wi] [mait] [fə'get] ;
we might forget ;
我们 可能 忘记 ;

我们可能会忘记；

[ju:; jʊ] [wɪl] [pə'mɪt] [ˌem 'i:][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði]['ɒnə(r)][ɒv; əv] [ə'ʃʊərɪŋ] [ju:; jʊ][ɒv; əv][maɪ] [rɪ'spekts] [ɪn]
you will permit me to have the honor of assuring you of my respects in
你 将要 允许 我 到 有 这 荣誉 的 保证 你 的 我的 尊重 在
[ðæt] ['læŋgwɪdʒ] :
that language :
那 语言 :

请允许我用这种语言向您表达我的敬意：

[ænd; ənd][bi:; bi][səʊ] [gʊd] [tu:; tə]['ɑ:nsə(r)][ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði] [seɪm] .
and be so good to answer me in the same .
和 是 所以 好的 到 回答 我 在 这 相同的 .

并且非常友好地在当天回复我。

[nɒt] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [ˌæprɪ'hensɪv] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [fər'get] [tu:; tə] [spi:k] [frentʃ] :
Not that I am apprehensive of your forgetting to speak French :
不是 那 我 是 忧虑 的 你的 遗忘 到 说话 法语 :

我倒不担心你会忘记说法语：

[sɪns] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈprɒbəb(ə)l] [ðæt] [tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈdeɪli] [ˈpræt(ə)l][ɪz][ɪn] [ðæt] [ˈlæŋgwɪdʒ] ;
since it is probable that two - thirds of our daily prattle is in that language ;
自从 它 是 可能 那 二 - 三分之一 的 我们的 日常的 喋喋不休 是 在 那 语言 ;

因为我们日常闲聊中很可能有三分之二是用那种语言说的;

[ænd; ənd][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] , [ɪf] [juː; jʊ] [liːv] [ɒf] [ˈraɪtɪŋ] [frentʃ] , [juː; jʊ] [meɪ] [pəˈhæps] [nɪˈglekt] [ðæt]
and because , if you leave off writing French , you may perhaps neglect that
和 因为 , 如果 你 离开 离开 写作 法语 , 你 可能 也许 忽视 那
[grəˈmætɪkl] [ˈpjʊərəti] ,
grammatical purity ,
语法 纯度 ,

而且，如果你不写法语，你或许会忽略语法上的纯粹性，

[ænd; ənd] [ˈækjərət] [ɔːˈθɒgrəfi] , [wɪtʃ] , [ɪn][ˈʌðə(r)] [ˈlæŋgwɪdʒ] , [juː; jʊ] [ɪkˈsel] [ɪn] ; [ænd; ənd] [ˈriːəli] ,
and accurate orthography , which , in other languages , you excel in ; and really ,
和 准确的 正字法 , 哪个 , 在 其他 语言 , 你 Excel 在 ; 和 真的 ,
[ˈiːv(ə)n][ɪn] [frentʃ] ,
even in French ,
甚至 在 法语 ,

还有准确的拼写，你在其他语言方面非常出色；实际上，即使是法语，你也做得很好。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈbetə(r)][tuː; tə] [raɪt] [wel] [ðæn; ðən] [ɪl] .
it is better to write well than ill .
它 是 更好的 到 写 出色地 比 患病的 .

写得好总比写得差强人意。

[haʊˈevə(r)] , [æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈlæŋgwɪdʒ] [ˈveri] [ˈprɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈspraɪtli] , [geɪ] [ˈsʌbdʒɪkts] , [ai]
However , as this is a language very proper for sprightly , gay subjects , I
然而 , 作为 这 是 一个 语言 非常 恰当的 为了 轻快的 , 同性恋 主题 , 我
[ʃæl; ʃəl] [kənˈfɔːm] [tuː; tə] [ðæt] ,
shall conform to that ,
将 符合 到 那 ,

然而，既然这种语言非常适合活泼开朗的同性恋者，我就遵照执行吧。

[ænd; ənd] [rɪˈzɜːv] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsɪəriəs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪŋglɪʃ] .
and reserve those which are serious for English .
和 预订 那些 哪个 是 严肃的 为了 英语 .

把那些严肃的英语内容留给英语使用者。

[ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [ˈðeəfɔː(r)] [ˈmenʃ(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] , [æt; ət][ˈprez(ə)nt] , [jɔː(r); jə(r)] [griːk] [ɔː(r)][ˈlætɪn] ,
I shall not therefore mention to you , at present , your Greek or Latin ,
我 将 不是 所以 提到 到 你 , 在 展示 , 你的 希腊语 或者 拉丁 ,

因此，我暂时就不向你们提及你们的希腊语或拉丁语了。

[jɔː(r); jə(r)] [ˈstʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] , [ɔː(r)][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [ˈneɪʃnz] , [ðə; ði] [raɪts]
your study of the Law of Nature , or the Law of Nations , the Rights
你的 学习 的 这 法律 的 自然 , 或者 这 法律 的 国家 , 这 权利
[ɒv; əv][ˈpiːp(ə)l] ,
of People ,
的 人们 ,

你对自然法、国际法、人民权利的研究

[ɔː(r)][ɒv; əv][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] ; [bʌt; bət][ˈrɑːðə(r)] [dɪˈskʌs] [ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˌəˈmjuːzmənts]
or of Individuals ; but rather discuss the subject of your Amusements
或者 的 个人 ; 但 相当 讨论 这 主题 的 你的 娱乐
[ænd; ənd] [ˈpleʒəz] ;
and Pleasures ;
和 快乐 ;

或者谈论个人；而应该谈论你们的娱乐和乐趣；

[fɔː(r); fə(r)] , [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [truːθ] , [wʌn][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] .
for , to say the truth , one must have some .
为了 , 到 说 这 真相 , 一 必须 有 一些 .

说实话，人总得有点儿。

[meɪ] [ai][biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)][ɒv; əv] [wɒt] ['neɪtʃə(r)] [jɔːz] [ɑː(r); ə(r)] ?
May I be permitted to inquire of what nature yours are ?
可能 我 是 允许 到 查询 的 什么 自然 你的 是 ?

请问您的性格如何?

[duː; də] [ðeɪ] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɪn]['lɪt(ə)l] [kə'mɜːʃ(ə)l] [pleɪ] [æt; ət] [kɑːdz] [ɪn] [gʊd] ['kʌmpəni] ?
Do they consist in little commercial play at cards in good company ?
做 他们 由 在 小的 商业的 玩 在 牌 在 好的 公司 ?

它们是否包括在好友陪伴下进行一些轻松的商业性纸牌游戏?

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'griːəb(ə)l] ['sʌpəz] , [æt; ət] [wɪtʃ] ['tʃɪəflnəs] [ænd; ənd]['diːs(ə)nsi][ɑː(r); ə(r)] [ju'naɪtɪd] ?
are they little agreeable suppers , at which cheerfulness and decency are united ?
是 他们 小的 同意 晚餐 , 在 哪个 愉悦 和 体面 是 团结的 ?

它们是令人愉快的小晚餐，既充满欢乐又不失体面吗?

[ɔː(r)] , [duː; də][juː; jʊ] [peɪ] [kɔːt] [tuː; tə][sʌm; səm][feə(r)][wʌn] ,
or , do you pay court to some fair one ,
或者 , 做 你 支付 法庭 到 一些 公平的 一 ,

或者，你会向某个公正的人讨回公道吗?

[huː] [rɪ'kwaɪəz] [sʌtʃ] [ə'tenʃən] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv][juːz][ɪn] ['kɒntrɪbjuːtɪŋ] [tuː; tə] ['pɒlɪʃ] [juː; jʊ] ?
who requires such attentions as may be of use in contributing to polish you ?
WHO 需要 这样的 注意 作为 可能 是 的 使用 在 贡献 到 抛光 你 ?

谁需要这样的关注，以帮助你提升自我?

[meɪk] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)]['kɒnfɪdænt][ə'pɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ; [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt][faɪnd][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)]['sensə(r)] :
Make me your confidant upon this subject ; you shall not find a severe censor :
制作 我 你的 知己 之上 这 主题 ; 你 将 不是 寻找 一个 严重 审查 :

在这件事上，请把我当作你的知己；你不会遇到严厉的批评者：

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv]['mɪnɪstə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['pleʒəz] :
on the contrary , I wish to obtain the employment of minister to your pleasures :
在 这 相反 , 我 希望 到 获得 这 就业 的 部长 到 你的 快乐 :

相反，我希望获得侍奉您享乐的职位：

[ai] [wɪl] [pɔɪnt] [ðem; ðəm] [aʊt] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
I will point them out , and even contribute to them .
我 将要 观点 他们 出去 , 和 甚至 贡献 到 他们 .

我会指出这些问题，甚至还会为这些问题做出贡献。

['meni] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ə'dɒpt] ['pleʒəz] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt][ðə; ði] [liːst] [teɪst] ,
Many young people adopt pleasures , for which they have not the least taste ,
许多 年轻的 人们 采纳 快乐 , 为了 哪个 他们 有 不是 这 至少 品尝 ,

许多年轻人沉迷于自己根本不喜欢的消遣方式。

['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [baɪ] [ðæt] [neɪm] .
only because they are called by that name .
仅有的 因为 他们 是 称为 经过 那 姓名 .

仅仅因为他们被这样称呼。

[ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [mis'teik] [səʊ] ['təʊtəli] , [æz; əz][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [dɪ'bɔːtʃəri] [ɪz] ['pleʒə(r)] .
They often mistake so totally , as to imagine that debauchery is pleasure .
他们 经常 错误 所以 完全 , 作为 到 想象 那 放荡 是 乐趣 .

他们常常犯下如此严重的错误，以至于认为放荡不羁就是快乐。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ə'laʊ] [ðæt] ['drʌŋkənnəs] , [wɪtʃ] [ɪz] ['iːkwəli] [dɪ'strʌktɪv] [tuː; tə] ['bɒdi] [ænd; ənd]
You must allow that drunkenness , which is equally destructive to body and
你 必须 允许 那 酒醉 , 哪个 是 同样地 破坏性的 到 身体 和
[maɪnd] , [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] ['pleʒə(r)] .
mind , is a fine pleasure .
头脑 , 是 一个 美好的 乐趣 .

你必须承认，醉酒虽然对身心同样有害，但却是一种美好的享受。

['geɪmɪŋ] , [ðæt] [drɔːz] [juː; jʊ]['ɪntuː][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [skreɪps] , [liːvz] [juː; jʊ] ['peniləs] ,
Gaming , that draws you into a thousand scrapes , leaves you penniless ,
赌博 , 那 平局 你 进入 一个 千 刮伤 , 树叶 你 身无分文 ,

玩游戏会让你陷入各种麻烦，最终让你身无分文。

[ænd; ənd] [gɪvz] [juː; jʊ][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] ['mænəz] [ɒv; əv][æn; ən] [aʊt'reɪdʒəs] ['mædmən] , [ɪz]
and gives you the air and manners of an outrageous madman , is
和 给予 你 这 空气 和 礼仪 的 一个 令人愤慨 狂人 , 是
[ə'nʌðə(r)][məʊst] [ɪk'skwɪzɪt] ['pleʒə(r)] ;
another most exquisite pleasure ;
其他 最多 精美的 乐趣 ;

它让你拥有一个疯狂疯子的神态举止，这是另一种极其美妙的乐趣；

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] ?
is it not ?
是 它 不是 ?

难道不是吗?

[æz; əz][tuː; tə] ['rʌnɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['wɪmɪn] , [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [ðæt] [vaɪs] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][ðə; ði]
As to running after women , the consequences of that vice are only the
作为 到 跑步 后 女性 , 这 结果 的 那 副 是 仅有的 这
[lɒs] [ɒv; əv] [wʌnz] [nəʊz] ,
loss of one's nose ,
损失 的 一个人的 鼻子 ,

至于追逐女性，这种恶习的后果只不过是失去一个鼻子而已。

[ðə; ði]['təʊt(ə)l] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [helθ] , [ænd; ənd] , [nɒt] [ʌn'friːkwəntli] , [ðə; ði] ['biːɪŋ] [rʌn] [θruː]
the total destruction of health , and , not unfrequently , the being run through
这 全部的 破坏 的 健康 , 和 , 不是 不常 , 这 存在 跑步 通过
[ðə; ði] ['bɒdi] .
the body .
这 身体 .

彻底摧毁健康，并且，经常会导致身体机能衰竭。

[ðiːz] , [juː; jʊ] [siː] , [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['traɪflz] ;
These , you see , are all trifles ;
这些 , 你 看 , 是 全部 琐事 ;

你看，这些都是小事；

[jet] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['kætəlɒg] [ɒv; əv] ['pleʒəz] [ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv] [ðəʊz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ,
yet this is the catalogue of pleasures of most of those young people ,
然而 这 是 这 目录 的 快乐 的 最多 的 那些 年轻的 人们 ,

然而，这却是大多数年轻人所追求的快乐清单。

[huː] ['nevə(r)] [rɪ'flektɪŋ] [ðəm'selvz] , [ə'dɒpt] , [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] , [wɒt] ['ʌðə(r)z] [tʃuːz] [tuː; tə] [kɔːl]
who never reflecting themselves , adopt , indiscriminately , what others choose to call
WHO 绝不 反思 他们自己 ， 采纳 ， 不加区分地 ， 什么 其他的 选择 到 称呼
[baɪ][ðə; ði][si'djuːs, -'duːs-] [neɪm] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] .
by the seducing name of pleasure .
经过 这 诱惑 姓名 的 乐趣 .

他们从不反思自己，却不加选择地接受别人用“快乐”这个诱人的名字来称呼的东西。

[ai][ˌeɪ 'em] ['θʌrəli] [pə'sweɪdɪd] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [fɔːl] ['ɪntuː] [sʌtʃ] ['erə(r)z] ; [ænd; ənd] [ðæt] ,
I am thoroughly persuaded you will not fall into such errors ; and that ,
我 是 彻底 被说服 你 将要 不是 落下 进入 这样的 错误 ； 和 那 ，

我完全相信你不会犯这样的错误；而且，

[ɪn][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˌə'mjuːzmənts] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][daɪ'rɛktɪd][baɪ] ['riːz(ə)n] , [ænd; ənd]
in the choice of your amusements , you will be directed by reason , and
在 这 选择 的 你的 娱乐 ， 你 将要 是 指导 经过 原因 ， 和
[ə; eɪ] [dɪ'sɜːnɪŋ] [teɪst] .
a discerning taste .
一个 有洞察力 品尝 .

在选择娱乐方式时，你将以理性和敏锐的品味为指导。

[ðə; ði] [truː] ['pleʒəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [bʌt; bət] [wɪ'ðɪn]
The true pleasures of a gentleman are those of the table , but within
这 真的 快乐 的 一个 绅士 是 那些 的 这 桌子 ， 但 之内
[ðə; ði] [baʊnd] [ɒv; əv][ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n] ;
the bound of moderation ;
这 边界 的 适度 ；

绅士的真正乐趣在于餐桌上的享受，但要适度；

[gʊd] ['kʌmpəni] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , ['piːp(ə)l] [ɒv; əv]['merɪt] ; ['mɒdərət] [pleɪ] , [wɪtʃ] [ə'mjuːz] ,
good company , that is to say , people of merit ; moderate play , which amuses ,
好的 公司 ， 那 是 到 说 ， 人们 的 优点 ； 缓和 玩 ， 哪个 娱乐 ，

良朋益友，也就是品德高尚的人；适度娱乐，令人愉悦。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ɪntrəstɪd] [v'juːz] ; [ænd; ənd] ['spraɪtli] ['gælənt] [ˌkɒnvə'seiʃənz] [wɪð] ['wɪmɪn] [ɒv; əv]
without any interested views ; and sprightly gallant conversations with women of
没有 任何 感兴趣的 浏览 ； 和 轻快的 英勇 对话 和 女性 的
['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sens] .
fashion and sense .
时尚 和 感觉 .

没有任何既定的观点；与时尚有品位的女性进行轻松愉快的交谈。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['riːəl] ['pleʒəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒentlmən] ; [wɪtʃ] [ə'keɪʒ(ə)n]['naɪðə(r)] ['sɪknəs] ,
These are the real pleasures of a gentleman ; which occasion neither sickness ,
这些 是 这 真实的 快乐 的 一个 绅士 ； 哪个 场合 两者都不 疾病 ，
[ʃeɪm] , [nɔː(r)] [rɪ'pentəns] .
shame , nor repentance .
耻辱 ， 也不 悔改 .

这才是绅士真正的乐趣；既不会引起疾病，也不会引起羞耻或后悔。

[wɒt'evə(r)] [ik'siːd] [ðem; ðəm] , [bɪ'kʌmz] [ləʊ] [vaɪs] , ['bruːt(ə)l] ['pæʃ(ə)n] , [dɪ'bɔːtʃəri] , [ænd; ənd]
Whatever exceeds them , becomes low vice , brutal passion , debauchery , and
任何 超过 他们 ， 变成 低的 副 ， 野蛮 热情 ， 放荡 ， 和
[ɪn'sænəti][ɒv; əv] , [maɪnd] ;
insanity of , mind ;
疯狂 的 ， 头脑 ；

凡超过这些的，都会变成低劣的恶习、残暴的情欲、放荡的行为和精神错乱；

[ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] , [fɑː(r)][frɒm; frəm] ['gɪvɪŋ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [brɪŋ] [ɒn] [dɪs'ɒnə(r)] [ænd; ənd] [dɪs'greɪs] .
all of which , far from giving satisfaction , bring on dishonor and disgrace .
全部 的 哪个 ， 远的 从 给予 满意 ， 带来 在 羞辱 和 耻辱 .

这一切非但没有带来满足感，反而带来了耻辱和耻辱。

[ə'djuː] .
Adieu .
再见 .

再见。

['letə(r)] ['sɪksθ]
LETTER VI
信 六年级

第六封信

['lʌndən] , [mɑːtʃ] [sɪks] , [əʊ] . [es] . -
LONDON , March 6 , O . S . 1747
伦敦 , 行进 6 , 哦 . S . -

伦敦，1747年3月6日（旧历）

[dɪə(r)] [bɔɪ] : [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ][duː; də] , [wɪl] ['ɔːlweɪz] [ə'fekt] [ˌem 'iː] , ['veri] ['sensəbli] , [wʌn] [wei] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] ;
DEAR BOY : Whatever you do , will always affect me , very sensibly , one way or another ;
亲爱的 男生 : 任何 你 做 , 将要 总是 影响 我 , 非常 明智地 , 一 方式 或者 其他 ;

亲爱的孩子：无论你做什么，都会以某种方式对我产生非常明显的影响；

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] [məʊst] [ə'griːəbli] [ə'fektɪd] , [baɪ] [tuː] ['lɛtəz] , [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] ['leɪtli] [siːn] [frɒm; frəm] [ləʊ'zæn] ,
and I am now most agreeably affected , by two letters , which I have lately seen from Lausanne ,
和 我 是 现在 最多 欣然 做作的 , 经过 二 信件 , 哪个 我 有 最近 已见 从 洛桑 ,

我最近收到了两封从洛桑寄来的信，它们让我感到非常高兴。

[ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)]['sʌbdʒɪkt] ; [ðə; ði][wʌn][frɒm; frəm] ['mædəm] [ˌes 'tiː] . [dʒɜːr'meɪn] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][frɒm; frəm] [mə'sjɜː] - :
upon your subject ; the one from Madame St . Germain , the other from Monsieur Pampigny :
之上 你的 主题 ; 这 一 从 夫人 英石 . 杰曼 , 这 其他 从 先生 - :

关于您提到的主题；一份来自圣日耳曼夫人，另一份来自庞皮尼先生：

[ðeɪ] [bəuθ] [gɪv] [səʊ] [gʊd] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [ðæt] [ai] [θɔːt] [maɪ'self][ə'blaɪdʒd] ,
they both give so good an account of you , that I thought myself obliged ,
他们 两个都 给 所以 好的 一个 帐户 的 你 , 那 我 想法 我 有义务 ,

他们俩都把你描述得那么好，我觉得我有义务这么做。

[ɪn]['dʒʌstɪs][bəuθ][tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] , [tuː; tə][juː; jʊ] , [tuː; tə][let][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
in justice both to them and , to you , to let you know it .
在 正义 两个都 到 他们 和 , 到 你 , 到 让 你 知道 它 .

为了公平起见，既是为了他们，也是为了你，特此告知。

[ðəʊz] [huː] [dɪ'zɜːv] [ə; eɪ] [gʊd] ['kærəktə(r)] , [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,
Those who deserve a good character , ought to have the satisfaction of knowing that they have it ,
那些 WHO 应得 一个 好的 特点 , 应该 到 有 这 满意 的 会心 那 他们 有 它 ,

那些品格良好的人，应该为自己拥有这种品格而感到欣慰。

[bəuθ][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [ænd; ənd][æz; əz][æn; ən] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] .
both as a reward and as an encouragement .
两个都 作为 一个 报酬 和 作为 一个 鼓励 .

既是奖励，也是鼓励。

[ðeɪ] [raɪt] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['əʊnli] - - , - [bʌt; bət] ['tɒlərəbli] [wel] - [bred] ;

They write , that you are not only ' decrotte , ' but tolerably well - bred ;

他们 写 , 那 你 是 不是 仅有的 - - , - 但 勉强可以接受 出色地 - 繁殖 ;

他们写道，你不仅“粗俗”，而且相当有教养；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [krʌst] [ɒv; əv] ['ɔːkwəd] ['bæʃf(ə)lnəs] , ['ʃaɪnəs] , [ænd; ənd] ['rʌfnəs] ([ɒv; əv] [wɪtʃ] ,

and that the English crust of awkward bashfulness , shyness , and roughness (of which ,

和 那 这 英语 地壳 的 尴尬的 臊 , 害羞 , 和 粗糙度 (的 哪个 ,

以及英国人那种笨拙的羞涩、腼腆和粗鲁的外表（其中，

[baɪ][ðə; ði] [baɪ] , [juː; jʊ][hæd; həd][jɔː(r); jə(r)] [ʃeə(r)]) [ɪz] ['prɪti] [wel] [rʌbd] [ɒf] .

by the bye , you had your share) is pretty well rubbed off .

经过 这 再见 , 你 有 你的 分享) 是 漂亮的 出色地 摩擦 离开 .

顺便说一句，你也有份（指你身上的污点），这些污点基本都被擦掉了。

[ai][ˌeɪ 'em][məʊst] ['hɑːtɪli] [glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n][təʊld][juː; jʊ] ,

I am most heartily glad of it ; for , as I have often told you ,

我 是 最多 衷心地 高兴的 的 它 ; 为了 , 作为 我 有 经常 讲述 你 ,

我对此感到非常高兴；因为，正如我多次告诉过你们的那样，

[ðəʊz] ['lesə(r)]['tælənts] , [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'geɪdʒɪŋ] , [ɪn'sɪnjueɪtɪŋ] ['mænə(r)] , [æn; ən] ['iːzi] [gʊd] - ['briːdɪŋ] , [ə; eɪ] [dʒen'tiːl] [bɪ'heɪvjə(r)][ænd; ənd] [ə'dres] ,

those lesser talents , of an engaging , insinuating manner , an easy good - breeding , a genteel behavior and address ,

那些 较少 天赋 , 的 一个 引人入胜 , 暗示 方式 , 一个 简单的 好的 - 选育 , 一个 文雅的 行为 和 地址 ,

那些稍逊一筹的才能，比如迷人、诱人的举止，温文尔雅的教养，以及彬彬有礼的言谈举止，

[ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['ɪnfɪnətli] [mɔː(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] , [ɪ'speʃəli] [hɪə(r)][ɪn] ['ɪŋglənd] .

are of infinitely more advantage than they are generally thought to be , especially here in England .

是 的 无限地 更多的 优势 比 他们 是 一般来说 想法 到 是 , 尤其 这里 在 英格兰 .

尤其是在英国，它们的优势远比人们通常认为的要大得多。

['vɜːtʃuː][ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] , [laɪk][gəʊld] , [hæv; həv][ðeə(r)][ɪn'trɪnzɪk]['væljuː][bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['pɒlɪʃt] ,

Virtue and learning , like gold , have their intrinsic value but if they are not polished ,

美德 和 学习 , 喜欢 金子 , 有 他们的 固有的 价值 但 如果 他们 是 不是 抛光 ,

美德和学识，如同黄金，本身具有价值，但如果不加以打磨，

[ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [luːz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][ðeə(r)]['lʌstə(r)] ;

they certainly lose a great deal of their luster ;

他们 当然 失去 一个 伟大的 交易 的 他们的 光泽 ;

它们的确失去了很多光泽；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['pɒlɪʃt] [brɑːs] [wɪl] [pɑːs] [ə'pɒn][mɔː(r)]['piːp(ə)l][ðæn; ðən] [rʌf] [gəʊld] .

and even polished brass will pass upon more people than rough gold .

和 甚至 抛光 黄铜 将要 经过 之上 更多的 人们 比 粗糙的 金子 .

即使是抛光的黄铜，也比未经加工的黄金更容易被人接受。

[wɒt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][sɪnz] [dʌz] [ðə; ði] ['tʃɪəf(ə)l] , ['iːzi] [gʊd] - ['briːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ]
What a number of sins does the cheerful , easy good - breeding of the French
什么 一个 数字 的 罪孽 做 这 快乐 , 简单的 好的 - 选育 的 这 法语
['friːkwəntli] ['kʌvə(r)] ?
frequently cover ?
频繁地 覆盖 ?

法国人开朗、随和的良好教养常常掩盖了多少罪恶?

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɒnt] ['kɒmən] [sens] , ['meni] [mɔː(r)] ['kɒmən] ['lɜːnɪŋ] ; [bʌt; bət][ɪn]
Many of them want common sense , many more common learning ; but in
许多 的 他们 想 常见的 感觉 , 许多 更多的 常见的 学习 ; 但 在
['dʒen(ə)rəl] ,
general ,
一般的 ,

他们中的许多人想要常识，更多的人想要常识；但总的来说，

[ðeɪ] [meɪk] [ʌp] [səʊ] [mʌtʃ] [baɪ][ðeə(r)]['mænə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [dɪ'fekts] , [ðæt] ['friːkwəntli] [ðeɪ]
they make up so much by their manner , for those defects , that frequently they
他们 制作 向上 所以 很多 经过 他们的 方式 , 为了 那些 缺陷 , 那 频繁地 他们
[pɑːs] [ˌʌndɪ'skʌvəd] :
pass undiscovered :
经过 未被发现的 :

他们举止得体，弥补了这些缺点，以至于这些缺点常常不被人发现：

[ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [sed] , [ænd; ənd][duː; də] [θɪŋk] , [ðæt] [ə; eɪ] ['frentʃmən] , [huː] , [wɪð] [ə; eɪ] [fʌnd]
I have often said , and do think , that a Frenchman , who , with a fund
我 有 经常 说 , 和 做 思考 , 那 一个 法国人 , WHO , 和 一个 基金
[ɒv; əv]['vɜːtʃuː] ,
of virtue ,
的 美德 ,

我常说，而且也确实认为，一个法国人，如果具备丰富的德行，

['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd] [gʊd] [sens] , [hæz; həz][ðə; ði] ['mænəz] [ænd; ənd] [gʊd] - ['briːdɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
learning and good sense , has the manners and good - breeding of his
学习 和 好的 感觉 , 有 这 礼仪 和 好的 - 选育 的 他的
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

他学识渊博，见识广博，具有本国的礼仪和良好的教养。

[ɪz][ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] .
is the perfection of human nature .
是 这 完美 的 人类 自然 .

是人性的完美体现。

[ðɪs] [pə'fekʃ(ə)n] [juː; jʊ] [meɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [ænd; ənd][ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] , [ə'raɪv] [æt; ət] .
This perfection you may , if you please , and I hope you will , arrive at .
这 完美 你 可能 , 如果 你 请 , 和 我 希望 你 将要 , 到达 在 .

如果你愿意，你可以达到这种完美境界，我希望你能做到。

[juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] ['vɜːtʃuː][ɪz] : [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ;
You know what virtue is : you may have it if you will ;
你 知道 什么 美德 是 : 你 可能 有 它 如果 你 将要 ;

你知道什么是美德：只要你愿意，你就能拥有它；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['evri] [mænz]['paʊə(r)] ; [ænd; ənd] ['mɪzrəbl] [ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] .
it is in every man's power ; and miserable is the man who has it not .
它 是 在 每一个 男人的 力量 ; 和 悲惨的 是 这 男人 WHO 有 它 不是 .

这是每个人都能做到的；而那些做不到的人是可悲的。

[gʊd] [sens] [gɒd] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [juː; jʊ] .
Good sense God has given you .
好的 感觉 上帝 有 给定 你 .

上帝赐予你的智慧。

['lɜːnɪŋ] [juː; jʊ] [ɔːl'redi] [pə'zes] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] , [tuː; tə] [hæv; həv] , [ɪn] [ə; eɪ] ['riːznəbl] [taɪm] ,
Learning you already possess enough of , to have , in a reasonable time ,
学习 你 已经 具有 足够的 的 , 到 有 , 在 一个 合理的 时间 ,

学习你已经拥有的足够东西，在合理的时间内，

[ɔːl] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [niːd] [hæv; həv] .
all that a man need have .
全部 那 一个 男人 需要 有 .

男人所需的一切。

[wɪð] [ðɪs] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [θrəʊn] [aʊt] ['ɜːli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːld] ,
With this , you are thrown out early into the world ,
和 这 , 你 是 抛掷 出去 早期的 进入 这 世界 ,

这样一来，你就很早就被抛入了社会。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [fɔːlt] [ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [ə'kwaɪə(r)] [ɔːl] ,
where it will be your own fault if you do not acquire all ,
在哪里 它 将要 是 你的 自己的 过错 如果 你 做 不是 获得 全部 ,

如果你没能全部获得，那将是你自己的错。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] ['nesəsəri] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] [ə'dɔːn] [jɔː(r); jə(r)]
the other accomplishments necessary to complete and adorn your
这 其他 成就 必要的 到 完全的 和 装饰 你的
['kærəktə(r)] .
character .
特点 .

其他成就对于完善和完善你的角色形象至关重要。

[juː; jʊ] [wɪl] [duː; də] [wel] [tuː; tə] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] [tuː; tə] ['mædəm] [ˌes 'tiː] .
You will do well to make your compliments to Madame St .
你 将要 做 出色地 到 制作 你的 赞美 到 夫人 英石 .
[dʒɜːr'meɪn] [ænd; ənd] [mə'sjɜː] - ;
Germain and Monsieur Pampigny ;
杰曼 和 先生 - ;

你最好向圣日耳曼夫人和庞皮尼先生表示祝贺；

[ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] , [haʊ] ['sensəb(ə)l] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌpɑːʃi'æləti] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [ɪn]
and tell them , how sensible you are of their partiality to you , in
和 告诉 他们 , 如何 明智的 你 是 的 他们的 偏袒 到 你 , 在
[ðə; ði] [ˌædvən'teɪdʒəs] ['testiməniz] [wɪtʃ] ,
the advantageous testimonies which ,
这 有利 证词 哪个 ,

并告诉他们，你多么清楚他们对你有多么偏袒，这些偏袒体现在对你有利的证词中。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'fɔːmd] , [ðeɪ] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [hɪə(r)] .
you are informed , they have given of you here .
你 是 知情的 , 他们 有 给定 的 你 这里 .

据你所知，他们已经把你的遭遇告诉了你。

[ə'djuː] .
Adieu .
再见 .

再见。

[kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [dɪ'zɜːv] [sʌtʃ] ['testɪmənɪz] ; [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt]['əʊnli] [dɪ'zɜːv] , [bʌt; bət]

Continue to deserve such testimonies ; and then you will not only deserve , but

继续 到 应得 这样的 证词 ; 和 然后 你 将要 不是 仅有的 应得 , 但

[ɪn'dʒɔɪ][maɪ] [truːist] [ə'fekʃn] .

enjoy my truest affection .

享受 我的 最真实的 感情 .

如果你继续保持这样的表现，你不仅会赢得我的喜爱，而且会享受到我最真挚的爱。

['letə(r)] [sevn]

LETTER VII

信 七

第七封信

['lʌndən] , [mɑːtʃ] - , [əʊ] . [es] . - .

LONDON , March 27 , O . S . 1747 .

伦敦 , 行进 - , 哦 . S . - .

伦敦，1747 年 3 月 27 日。

[dɪə(r)] [bɔɪ] :

DEAR BOY :

亲爱的 男生 :

亲爱的男孩：

['pleʒə(r)] [ɪz][ðə; ði] [rɒk] [wɪtʃ] [məʊst] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [splɪt] [ə'pɒn] :

Pleasure is the rock which most young people split upon :

乐趣 是 这 岩石 哪个 最多 年轻的 人们 分裂 之上 :

快乐是大多数年轻人分崩离析的基石：

[ðeɪ] [lɔːntʃ] [aʊt] [wɪð] ['kraʊdɪd] [seɪlz] [ɪn] [kwest] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

they launch out with crowded sails in quest of it ,

他们 发射 出去 和 挤 帆 在 寻求 的 它 ,

他们扬起密密麻麻的风帆，驶向目的地。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['kʌmpəs] [tuː; tə][də'rekt][ðeə(r)] [kɔːs] , [ɔː(r)] ['riːz(ə)n] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][stɪə(r)]

but without a compass to direct their course , or reason sufficient to steer

但 没有 一个 罗盘 到 直接的 他们的 课程 , 或者 原因 充足的 到 转向

[ðə; ði]['ves(ə)l] ;

the vessel ;

这 血管 ;

但他们既没有罗盘来指引航向，也没有足够的理由来掌舵；

[fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [peɪn] [ænd; ənd] [ʃeɪm] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]

for want of which , pain and shame , instead of pleasure , are the

为了 想 的 哪个 , 疼痛 和 耻辱 , 反而 的 乐趣 , 是 这

[rɪ'tɜːnz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['vɔɪɪdʒ] .

returns of their voyage .

返回 的 他们的 航程 .

正因为缺乏快乐，他们的旅程带回来的不是快乐，而是痛苦和羞耻。

[duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ai] [miːn] [tuː; tə] [snɑːl] [æt; ət] ['pleʒə(r)] , [laɪk] [ə; eɪ]['stəʊɪk] ,

Do not think that I mean to snarl at pleasure , like a Stoic ,

做 不是 思考 那 我 意思是 到 咆哮 在 乐趣 , 喜欢 一个 斯多葛派 ,

不要以为我会像斯多葛派那样对享乐嗤之以鼻。

[ɔː(r)][tuː; tə] [priːtʃ] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , [laɪk][ə; eɪ] ['pɑːsn] ; [nəʊ] , [ai] [miːn] [tuː; tə] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,

or to preach against it , like a parson ; no , I mean to point it out ,

或者 到 布道 反对 它 , 喜欢 一个 牧师 ; 不 , 我 意思是 到 观点 它 出去 ,

或者像牧师那样去谴责它；不，我的意思是指出它。

[ænd; ənd] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] , [laɪk][æn; ən][ˌepɪkjʊə'riːən] : [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ;

and recommend it to you , like an Epicurean : I wish you a great deal ;

和 推荐 它 到 你 , 喜欢 一个 伊壁鸠鲁主义者 : 我 希望 你 一个 伟大的 交易 ;

并像一位美食家一样向您推荐：我祝您一切顺利；

[ænd; ənd][maɪ]['əʊnli] [vjuː] [ɪz][tuː; tə]['hɪndə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm] [mɪ'steɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
and my only view is to hinder you from mistaking it .
和 我的 仅有的 看法 是 到 阻碍 你 从 误会 它 .

我唯一的目的就是阻止你误解它。

[ðə; ði]['kærəktə(r)] [wɪtʃ] [məʊst] [jʌŋ] [men] [fɜːst] [eɪm] [æt; ət] , [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv]
The character which most young men first aim at , is that of a man of
这 特点 哪个 最多 年轻的 男人 第一的 目的 在 , 是 那 的 一个 男人 的
['pleʒə(r)] ;
pleasure ;
乐趣 ;

大多数年轻人首先追求的形象，是享乐主义者；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn] [trʌst] ; [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [kən'sʌltɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn]
but they generally take it upon trust ; and instead of consulting their own
但 他们 一般来说 拿 它 之上 相信 ; 和 反而 的 咨询 他们的 自己的
[teɪst] [ænd; ənd] [ˌinkli'neiʃən] ,
taste and inclinations ,
品尝 和 倾向 ,

但他们通常出于信任而接受；而不是考虑自己的喜好和倾向，

[ðeɪ] ['blaɪndli] [ə'dɒpt] [wɒt'evə(r)] [ðəʊz] [wɪð] [huːm] [ðeɪ] ['tʃiːfli] [kən'vɜːs] ,
they blindly adopt whatever those with whom they chiefly converse ,
他们 盲目地 采纳 任何 那些 和 谁 他们 主要 交谈 ,

他们盲目地接受与他们主要交流的人所采取的一切。

[ɑː(r); ə(r)] [pliːzd] [tuː; tə] [kɔːl] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] ;
are pleased to call by the name of pleasure ;
是 高兴 到 称呼 经过 这 姓名 的 乐趣 ;

乐于称之为快乐；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['vʌlgə(r)] [ˌæksep'teɪʃn] [ɒv; əv] [ðæt] [freɪz] , [miːnz] ['əʊnli]
and a man of pleasure in the vulgar acceptation of that phrase , means only
和 一个 男人 的 乐趣 在 这 庸俗 接受 的 那 短语 , 方法 仅有的
,
,
,

而"寻欢作乐之人"在通俗意义上，仅仅意味着：

[ə; eɪ] ['biːstli] ['drʌŋkəd] , [æn; ən] [ə'bændənd] ['hɔːmɑːstə] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['prɒflɪgət] ['sweərə]
a beastly drunkard , an abandoned whoremaster , and a profligate swearer
一个 兽 酒鬼 , 一个 弃 娼妓之王 , 和 一个 挥霍无度 咒骂者
[ænd; ənd] ['kɜːrsər] .
and curser .
和 光标 .

一个酗酒成性的野兽，一个被遗弃的嫖客，一个放荡不羁、满口脏话的恶棍。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɒv; əv] [juːz] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
As it may be of use to you .
作为 它 可能 是 的 使用 到 你 .

或许对您有用。

[ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [ʌn'wɪlɪŋ] , [ðəʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [əʊn] ,
I am not unwilling , though at the same time ashamed to own ,
我 是 不是 不情愿 , 尽管 在 这 相同的 时间 羞愧 到 自己的 ,

我并非不愿承认，但同时又感到羞愧。

[ðæt] [ðə; ði][v'aɪsɪz][ɒv; əv][maɪ] [juːθ] [prə'siːdid] [mʌtʃ] [mɔː(r)][frɒm; frəm][maɪ] ['sɪli] [ˌrezə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ,
that the vices of my youth proceeded much more from my silly resolution of being ,
那 这 恶习 的 我的 青年 继续 很多 更多的 从 我的 愚蠢的 解决 的 存在 ，

我年轻时的种种恶习，更多地源于我愚蠢的决心。

[wɒt] [ai] [hɜːd] [kɔːld] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['pleʒə(r)] , [ðæn; ðən][frɒm; frəm][maɪ] [əʊn] [ˌinkli'neiʃən] .
what I heard called a man of pleasure , than from my own inclinations .
什么 我 听到 称为 一个 男人 的 乐趣 ， 比 从 我的 自己的 倾向 .

我听到的所谓“享乐主义者”并非出于我自己的喜好。

[ai] ['ɔːlweɪz] ['nætʃ(ə)rəli] [heit] ['drɪŋkɪŋ] ; [ænd; ənd] [jet] [ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [drʌŋk] ; [wɪð] [dɪs'gʌst] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ,
I always naturally hated drinking ; and yet I have often drunk ; with disgust at the time ,
我 总是 自然 憎恨 喝 ； 和 然而 我 有 经常 醉 ； 和 厌恶 在 这 时间 ，

我生来就讨厌喝酒；然而，我却经常喝；当时感到厌恶，

[ə'tendɪd] [baɪ] [greɪt] ['sɪknəs] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
attended by great sickness the next day ,
参加 经过 伟大的 疾病 这 下一个 天 ，

第二天便感到剧烈不适。

['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [ðen] [kən'sɪdəd] ['drɪŋkɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['nesəsəri] [ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [faɪn] ['dʒentlmən] ,
only because I then considered drinking as a necessary qualification for a fine gentleman ,
仅有的 因为 我 然后 经过考虑的 喝 作为 一个 必要的 资格 为了 一个 美好的 绅士 ，

只是因为我当时认为饮酒是优秀绅士的必备素质。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['pleʒə(r)] .
and a man of pleasure .
和 一个 男人 的 乐趣 .

以及一个寻欢作乐的人。

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][tuː; tə] ['geɪmɪŋ] .
The same as to gaming .
这 相同的 作为 到 赌博 .

游戏也是如此。

[ai][dɪd][nɒt] [wɒnt] ['mʌni] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [hæd; həd][nəʊ][ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ;
I did not want money , and consequently had no occasion to play for it ;
我 做过 不是 想 钱 ， 和 最后 有 不 场合 到 玩 为了 它 ；

我并不想要钱，因此也没有机会为了钱而比赛；

[bʌt; bət][ai] [θɔːt] [pleɪ] [ə'nʌðə(r)] ['nesəsəri] [ɪn'griːdiənt] [ɪn][ðə; ði][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] ,
but I thought play another necessary ingredient in the composition of a man of pleasure ,
但 我 想法 玩 其他 必要的 成分 在 这 作品 的 一个 男人 的 乐趣 ，

但我认为这是构成一个享乐主义者的另一个必要因素。

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋli] [ai] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'zaɪə(r)] , [æt; ət][fɜːst] ; ['sækrɪfaɪst] [ə; eɪ]
and accordingly I plunged into it without desire , at first ; sacrificed a
和 因此 我 暴跌 进入 它 没有 欲望 ， 在 第一的 ； 牺牲 一个
['θaʊz(ə)nd] ['riːəl] ['pleʒəz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;
thousand real pleasures to it ;
千 真实的 快乐 到 它 ；

因此，起初我毫无欲望地投身其中，为之牺牲了无数真正的快乐；

[ænd; ənd] [meɪd] [maɪ'self] ['sɒlɪdli] [ʌn'iːzi] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] [ðə; ði] [best] [j'iəz] [ɒv; əv][maɪ][laɪf]
and made myself solidly uneasy by it , for thirty the best years of my life
和 制成 我 稳固地 不安 经过 它 ， 为了 三十 这 最好的 年 的 我的 生活
.
.
.

这件事让我内心深处感到不安，这种不安持续了三十年，那是我生命中最美好的时光。

[ai][wɒz; wəz]['iːv(ə)n] [əb'sɜːd] [ɪ'nʌf] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [tuː; tə][sweə(r)] ,
I was even absurd enough , for a little while , to swear ,
我 曾是 甚至 荒诞 足够的 ， 为了 一个 小的 尽管 ， 到 发誓 ，

我甚至一度荒唐到说了脏话，

[baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ə'dɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['kærəktə(r)] [wɪtʃ] [ai] [ə'fektɪd] ;
by way of adorning and completing the shining character which I affected ;
经过 方式 的 装饰 和 完成 这 灼灼 特点 哪个 我 做作的 ；

通过装饰和完善我所塑造的闪亮形象；

[bʌt; bət] [ðɪs] ['fɒli] [ai] [suːn] [leɪd][ə'saɪd] , [ə'pɒn] ['faɪndɪŋ] [bɜːθ] [ðə; ði] [gɪlt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'diːsnsi]
but this folly I soon laid aside , upon finding berth the guilt and the indecency
但 这 蠢事 我 很快 铺设 旁边 ， 之上 寻找 泊位 这 有罪 和 这 不雅
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
of it .
的 它 .

但我很快就把这种愚蠢的想法抛诸脑后，因为我意识到了其中的罪恶感和不雅之处。

[ðʌs] [si'djuːst] [baɪ] ['fæʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['blaɪndli] [ə'dɒpt] ['nɒmɪn(ə)l] ['pleʒəz] , [ai] [lɒst] ['riːəl][wʌnz] ;
Thus seduced by fashion , and blindly adopting nominal pleasures , I lost real ones ;
因此 被诱惑 经过 时尚 ， 和 盲目地 收养 名义上的 快乐 ， 我 丢失的真实的 一个 ；

因此，我被时尚所诱惑，盲目地追求虚幻的快乐，却失去了真正的快乐；

[ænd; ənd][maɪ] ['fɔːtʃuːn] [ɪm'peəd] , [ænd; ənd][maɪ][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ['ʃætəd] , [ɑː(r); ə(r)] , [ai][mʌst; məst]
and my fortune impaired , and my constitution shattered , are , I must
和 我的 财富 受损 ， 和 我的 宪法 破碎 ， 是 ， 我 必须
[kən'fes] ,
confess ,
承认 ，

我必须承认，我的财富受损，我的身体也垮了。

[ðə; ði][dʒʌst] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv][maɪ]['erə(r)z] .
the just punishment of my errors .
这 只是 惩罚 的 我的 错误 .

这是对我错误应有的惩罚。

[teɪk] ['wɔːnɪŋ] [ðen] [baɪ][ðem; ðəm] : [tʃuːz] [jɔː(r); jə(r)] ['pleʒəz] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] ,
Take warning then by them : choose your pleasures for yourself ,
拿 警告 然后 经过 他们 ： 选择 你的 快乐 为了 你自己 ，

所以，请以此为鉴：快乐要自己选择。

[ænd; ənd][duː; də][nɒt][let][ðem; ðəm][biː; bi][ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn][juː; jʊ] .
and do not let them be imposed upon you .
和 做 不是 让 他们 是 强加 之上 你 .

不要让他们强加于你。

['fɒləʊ] ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][nɒt] ['fæʃ(ə)n] :
Follow nature and not fashion :
跟随 自然 和 不是 时尚 :

遵循自然，而非时尚：

[weɪ] [ðə; ði]['prez(ə)nt][ɪn'dʒɔɪmənt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['pleʒəz] [ə'genst] [ðə; ði] ['nesəsəri]
weigh the present enjoyment of your pleasures against the necessary
称重 这 展示 享受 的 你的 快乐 反对 这 必要的
['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
consequences of them ,
结果 的 他们 ,

权衡一下你现在享受的快乐与这些快乐必然带来的后果。

[ænd; ənd] [ðen] [let][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['kɒmən] [sens] [dɪ'tɜːmɪn] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɔɪs] .
and then let your own common sense determine your choice .
和 然后 让 你的 自己的 常见的 感觉 决定 你的 选择 .

然后运用你的常识做出选择。

[wɜː(r); wə(r)][ai][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ə'gen] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [wɪtʃ] [ai] [naʊ] [hæv; həv]
Were I to begin the world again , with the experience which I now have
是 我 到 开始 这 世界 再次 , 和 这 经验 哪个 我 现在 有
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
of it ,
的 它 ,

如果让我重新开始创造这个世界，带着我现在所拥有的一切经验，

[ai] [wʊd] [liːd] [ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv]['riːəl] , [nɒt][ɒv; əv][ɪ'mædʒɪnəri] ['pleʒəz] .
I would lead a life of real , not of imaginary pleasures .
我 会 带领 一个 生活 的 真实的 , 不是 的 假想 快乐 .

我想要过一种充满真实快乐而非虚幻快乐的生活。

[ai] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [waɪn] ;
I would enjoy the pleasures of the table , and of wine ;
我 会 享受 这 快乐 的 这 桌子 , 和 的 葡萄酒 ;

我想享受美食和美酒带来的乐趣；

[bʌt; bət] [stɒp] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [peɪnz] [ɪn'seprəbli] ['ænekst; ə'nekst][tuː; tə][æn; ən] [ɪk'ses] [ɒv; əv]['aɪðə(r)]
but stop short of the pains inseparably annexed to an excess of either
但 停止 短的 的 这 疼痛 密不可分 附件 到 一个 过量的 的 任何一个
.
.
.

但要避免过度或过度所带来的痛苦。

[ai] [wʊd] [nɒt] , [æt; ət] ['twenti] [j'iəz] , [biː; bi][ə; eɪ] ['priːtʃɪŋ] ['mɪʃən(ə)ri] [ɒv; əv] [æb'stiːmiːəsnɪs]
I would not , at twenty years , be a preaching missionary of abstemiousness
我 会 不是 , 在 二十 年 , 是 一个 布道 传教士 的 节制
[ænd; ənd][sə'braɪəti] ;
and sobriety ;
和 清醒 ;

二十岁时，我不会成为宣扬节制和清醒的传教士；

[ænd; ənd][ai][ʃʊd; ʃəd] [let]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l][duː; də][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] ,
and I should let other people do as they would ,
和 我 应该 让 其他 人们 做 作为 他们 会 ,

我应该让其他人按他们的方式来。

[wɪ'ðaʊt] ['fɔːməli] [ænd; ənd] [sen'tenʃəsli] [ri'bjuːk] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ;
without formally and sententiously rebuking them for it ;
没有 正式地 和 义正言辞地 责备 他们 为了 它 ;

没有正式地、严肃地斥责他们；

[bʌt; bət][ai] [wʊd] [biː; bi][məʊst] ['fɜːmli] [rɪ'zɒlvd] [nɒt][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [maɪ] [əʊn] ['fæk(ə)ltɪz][ænd; ənd] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ;
but I would be most firmly resolved not to destroy my own faculties and constitution ;
但 我 会 是 最多 牢牢 已解决 不是 到 破坏 我的 自己的 学院 和 宪法 ;

但我决心绝不损害自己的能力和体质；

[ɪn] [kəm'pleɪzəns] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][nəʊ] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] .
in complaisance to those who have no regard to their own .
在 顺从 到 那些 WHO 有 不 看待 到 他们的 自己的 .

向那些不顾自身安危的人屈服。

[ai] [wʊd] [pleɪ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] ['pleʒə(r)] , [bʌt; bət][nɒt][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][peɪn] ;
I would play to give me pleasure , but not to give me pain ;
我 会 玩 到 给 我 乐趣 , 但 不是 到 给 我 疼痛 ;

我玩游戏是为了让自己快乐，而不是为了让自己痛苦；

[ðæt] [ɪz] , [ai] [wʊd] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['traɪflz] , [ɪn] [mɪkst] ['kʌmpəniz] , [tuː; tə] [ə'mjuːz] [maɪ'self] ,
that is , I would play for trifles , in mixed companies , to amuse myself ,
那 是 , 我 会 玩 为了 琐事 , 在 混合 公司 , 到 娱乐 我 ,

也就是说，我会在男女混杂的场合演奏一些小曲，以此自娱自乐。

[ænd; ənd] [kən'fɔːm] [tuː; tə] ['kʌstəm] ; [bʌt; bət][ai] [wʊd] [teɪk] [keə(r)][nɒt][tuː; tə]['ventʃə(r)][fɔː(r); fə(r)] [sʌmz] ;
and conform to custom ; but I would take care not to venture for sums ;
和 符合 到 风俗 ; 但 我 会 拿 关心 不是 到 风险投资 为了 总和 ;

并遵守习俗；但我不会冒险追求巨额财富；

[wɪtʃ] , [ɪf] [ai] [wʌn] , [ai][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi][ðə; ði]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)] ; [bʌt; bət] , [ɪf] [ai] [lɒst] ,
which , if I won , I should not be the better for ; but , if I lost ,
哪个 , 如果 我 韩元 , 我 应该 不是 是 这 更好的 为了 ; 但 , 如果 我 丢失的 ,

如果我赢了，我并不会因此受益；但如果我输了，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [tuː; tə] [peɪ] : [ænd; ənd] [wen] [peɪd] ,
should be under a difficulty to pay : and when paid ,
应该 是 在下面 一个 困难 到 支付 : 和 什么时候有薪酬的 ,

应该面临支付困难：而当支付时，

[wʊd] [ə'blaɪdʒ][ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'trentʃ] [ɪn] ['sevrəl] ['ʌðə(r)]['ɑːtɪk(ə)lz] .
would oblige me to retrench in several other articles .
会 必须 我 到 裁员 在 一些 其他 文章 .

这将迫使我在其他几篇文章中缩减篇幅。

[nɒt] [tuː; tə]['menʃ(ə)n][ðə; ði] ['kwɔrəlz] [wɪtʃ] [diːp] [pleɪ] ['kɒmənli] [ə'keɪʒnz] .
Not to mention the quarrels which deep play commonly occasions .
不是 到 提到 这 争吵 哪个 深的 玩 通常 场合 .

更不用说深度游戏经常引发的争吵了。

[ai] [wʊd] [pɑːs] [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ][taɪm][ɪn] ['riːdɪŋ] ,
I would pass some of my time in reading ,
我 会 经过 一些 的 我的 时间 在 阅读 ,

我会抽出一些时间读书。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [sens] [ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] , [ænd; ənd] ['tʃiːfli] [ðəʊz] [ə'bʌv] [ˌem 'iː] ;
and the rest in the company of people of sense and learning , and chiefly those above me ;
和 这 休息 在 这 公司 的 人们 的 感觉 和 学习 , 和 主要 那些 多于 我 ;

其余时间则与有见识、有学问的人在一起，尤其是那些比我地位高的人；

[ænd; ənd] [ai] [wʊd] ['friːkwənt] [ðə; ði] [mɪkst] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] ,
and I would frequent the mixed companies of men and women of fashion ,
和 我 会 频繁 这 混合 公司 的 男人 和 女性 的 时尚 ，

我经常出入于时尚界男女混杂的场合，

[wɪtʃ] , [ðəʊ] ['ɒf(ə)n] ['frɪvələs] , [jet] [ðeɪ] [ˌʌn'bend] [ænd; ənd] [rɪ'freʃ] [ðə; ði] [maɪnd] , [nɒt] ['juːsləsli] ,
which , though often frivolous , yet they unbend and refresh the mind , not uselessly ,
哪个 ， 尽管 经常 轻浮 ， 然而 他们 伸直 和 刷新 这 头脑 ， 不是 无用 ，

虽然这些事情常常显得琐碎，但它们却能使人放松身心，焕发精神，并非毫无用处。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] ['pɒlɪʃ] [ænd; ənd] ['sɒfn] [ðə; ði] ['mænəz] .
because they certainly polish and soften the manners .
因为 他们 当然 抛光 和 软化 这 礼仪 .

因为它们确实能使人举止更加得体温和。

[ðiːz] [wʊd] [biː; bi] [maɪ] ['pleʒəz] [ænd; ənd] [ˌə'mjuːzmənts] ,
These would be my pleasures and amusements ,
这些 会 是 我的 快乐 和 娱乐 ，

这些将是我的乐趣和消遣，

[ɪf] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ðə; ði] [lɑːst] ['θɜːti] [j'iəz] ['əʊvə(r)] [ə'gen] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ræʃ(ə)nəl] [wʌnz] ;
if I were to live the last thirty years over again ; they are rational ones ;
如果 我 是 到 居住 这 最后的 三十 年 超过 再次 ； 他们 是 合理的 一个 ；

如果让我重新经历过去的三十年，我会选择理性的人生；

[ænd; ənd] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [wʌnz] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ,
and , moreover , I will tell you , they are really the fashionable ones ; for the others are not ,
和 ， 而且 ， 我 将要 告诉 你 ， 他们 是 真的 这 时髦 一个 ； 为了 这 其他的 是 不是 ，

而且，我还要告诉你，它们才是真正时髦的；因为其他的都不是。

[ɪn] [truːθ] , [ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv] [wɒt] [ai] [kɔːl] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] ,
in truth , the pleasures of what I call people of fashion ,
在 真相 ， 这 快乐 的 什么 我 称呼 人们 的 时尚 ，

事实上，我称之为时尚人士的乐趣，

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ['əʊnli] [kɔːl] [ðəm'selvz] [səʊ] .
but of those who only call themselves so .
但 的 那些 WHO 仅有的 称呼 他们自己 所以 .

但那些只是自称如此的人。

[dʌz] [gʊd] ['kʌmpəni] [keə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [mæn] ['riːlɪŋ] [drʌŋk] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ?
Does good company care to have a man reeling drunk among them ?
做 好的 公司 关心 到 有 一个 男人 卷轴 醉 之中 他们 ？

好的公司会乐意让一个醉醺醺的男人待在他们中间吗？

[ɔː(r)] [tuː; tə] [siː] [ə'nʌðə(r)] ['teərɪŋ] [hɪz; ɪz] [heə(r)] , [ænd; ənd] [blæs'fiːm] , [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [lɒst] , [æt; ət] [pleɪ] ,
Or to see another tearing his hair , and blaspheming , for having lost , at play ,
或者 到 看 其他 撕裂 他的 头发 ， 和 亵渎神明 ， 为了 拥有 丢失的 ， 在 玩 ，

或者看到另一个人在游戏中输了球，就抓着头发破口大骂。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] ?
more than he is able to pay ?
更多的 比 他 是 有能力的 到 支付 ?

超出他支付能力范围?

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['hɔːmɑːstə] [wɪð] [hɑːf][ə; eɪ][nəʊz] , [ænd; ənd]['krɪp(ə)ld][baɪ] [kɔːs] [ænd; ənd] ['ɪnfəməs] [dɪ'bɔːtʃəri] ?
Or a whoremaster with half a nose , and crippled by coarse and infamous debauchery ?
或者 一个 娼妓之王 和 一半 一个 鼻子 , 和 残疾的 经过 粗 和 臭名昭著的 放荡 ?

或者是一个鼻子残缺、因粗俗不堪的放荡行为而致残的嫖客?

[nəʊ] ; [ðəʊz] [huː] ['præktɪs] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ðəʊz] [huː] [bræg][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
No ; those who practice , and much more those who brag of them ,
不 ; 那些 WHO 实践 , 和 很多 更多的 那些 WHO 吹牛 的 他们 ,

不；那些实践这些做法的人，尤其是那些吹嘘这些做法的人，

[meɪk] [nəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv] [gʊd] ['kʌmpəni] ; [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][məʊst] [ʌn'wɪlɪŋli] , [ɪf] ['evə(r)] , [əd'mɪtɪd] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
make no part of good company ; and are most unwillingly , if ever , admitted into it .
制作 不 部分 的 好的 公司 ; 和 是 最多 不情愿地 , 如果 曾经 , 承认 进入 它 .

不愿融入上流社会；即使被接纳，也是极不情愿。

[ə; eɪ]['riːəl][mæn][ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['pleʒəz] [əb'zəːvz] ['diːs(ə)nsi] : [æt; ət] [liːst] ['naɪðə(r)] ['bɔrəu] [nɔː(r)] [ə'fekts] [v'aɪsɪz] :
A real man of fashion and pleasures observes decency : at least neither borrows nor affects vices :
一个 真实的 男人 的 时尚 和 快乐 观察 体面 : 在 至少 两者都不 借款 也不 影响 恶习 :

一个真正有品位、懂得享受生活的人会遵守礼仪：至少既不沾染恶习，也不装腔作势：

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ʌn'fɔːtʃənətli] [hæz; həz] ['eni] , [hiː; hi]['grætifai][ðem; ðəm] [wɪð] [tʃɔɪs] , ['delɪkəsi] , [ænd; ənd] ['siːkrəsi] .
and if he unfortunately has any , he gratifies them with choice , delicacy , and secrecy .
和 如果 他 很遗憾 有 任何 , 他 满足 他们 和 选择 , 美味 , 和 保密 .

如果他不幸有这样的情况，他会以精心挑选、细致周到和绝对保密的方式来满足他们。

[ai][hæv; həv][nɒt] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] ([wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['sɒlɪd] [ænd; ənd] ['pɜːmənənt] [wʌnz]) ;
I have not mentioned the pleasures of the mind (which are the solid and permanent ones) ;
我 有 不是 提及 这 快乐 的 这 头脑 (哪个 是 这 坚硬的 和 永恒的 一个) ;

我没有提到精神上的快乐（那些是坚实而持久的快乐）；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [kʌm] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [wɒt] ['piːp(ə)l] ['kɒmənli] [kɔːl] ['pleʒəz] ;
because they do not come under the head of what people commonly call pleasures ;
因为 他们 做 不是 来 在下面 这 头 的 什么 人们 通常 称呼 快乐 ;

因为它们不属于人们通常所说的快乐范畴；

[wɪtʃ] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][kən'faɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['sensɪz] .
which they seem to confine to the senses .
哪个 他们 似乎 到 局限 到 这 感官 .

他们似乎将之局限于感官层面。

[ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv]['vɜːtʃuː] , [ɒv; əv] ['tʃærəti] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [ɪz] [truː] [ænd; ənd] ['lɑːstɪŋ]
The pleasure of virtue , of charity , and of learning is true and lasting
这 乐趣 的 美德 ， 的 慈善机构 ， 和 的 学习 是 真的 和 持久
['pleʒə(r)] ;
pleasure ;
乐趣 ;

美德、慈善和学习带来的快乐是真正持久的快乐；

[wɪð] [wɪtʃ] [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [wel] [ænd; ənd] [lɒŋ] [ə'kweɪntɪd] .
with which I hope you will be well and long acquainted .
和 哪个 我 希望 你 将要 是 出色地 和 长的 熟人 .

希望您能长久地熟悉它。

[ə'djuː] !
Adieu !
再见 !

再见！

['letə(r)] [eɪtθ]
LETTER VIII
信 八

第八封信

['lʌndən] , ['eɪprəl][θriː] , [əʊ] . [es] . -
LONDON , April 3 , O . S . 1747
伦敦 ， 四月 3 ， 哦 . S . -

伦敦，1747年4月3日（旧历）

[dɪə(r)] [bɔɪ] : [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em] ['raɪtli] [ɪn'fɔːmd] , [ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [faɪn] ['dʒentlmən] ,
DEAR BOY : If I am rightly informed , I am now writing to a fine gentleman ,
亲爱的 男生 : 如果 我 是 没错 知情的 ， 我 是 现在 写作 到 一个 美好的 绅士 ，

亲爱的孩子：如果我没记错的话，我现在正在给一位绅士写信，

[ɪn][ə; eɪ] ['skɑːlət] [kəʊt] [leɪst] [wɪð] [gəʊld] , [ə; eɪ] [brə'keɪd] ['weɪskəʊt] , [ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðə(r)]['suːtəb(ə)l]
in a scarlet coat laced with gold , a brocade waistcoat , and all other suitable
在 一个 猩红 外套 系带 和 金子 ， 一个 锦缎 马甲 ， 和 全部 其他 合适的
['ɔːrnəmənts] .
ornaments .
装饰品 .

身穿饰有金丝的猩红色外套、锦缎背心以及其他合适的饰品。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][ˌpɑːʃi'æləti][ɒv; əv] ['evri] ['ɔːθə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːks] [meɪks] [ˌem 'iː] ['veri] [glæd]
The natural partiality of every author for his own works makes me very glad
这 自然的 偏袒 的 每一个 作者 为了 他的 自己的 作品 制作 我 非常 高兴的
[tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [hɑːrt] [hæz; həz] [θɔːt] [ðɪs] [lɑːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [maɪn] [wɜːθ] [səʊ] [faɪn]
to hear that Mr . Harte has thought this last edition of mine worth so fine
到 听到 那 先生 . 哈特 有 想法 这 最后的 版 的 矿 值得 所以 美好的
[ə; eɪ] ['baɪndɪŋ] ;
a binding ;
一个 结合 ;

每位作者都自然而然地偏爱自己的作品，因此我很高兴听到哈特先生认为我的这本最后一版值得装帧如此精美；

[ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [baʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [red] , [ænd; ənd][gɪlt][ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][ðə; ði] [bæk] ,
and , as he has bound it in red , and gilt it upon the back ,
和 ， 作为 他 有 边界 它 在 红色的 ， 和 镀金 它 之上 这 后退 ，

而且，他还用红色皮革装订了这本书，并在书的背面烫了金。

[ai] [həʊp] [hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [keə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['letəd] [tuː] .
I hope he will take care that it shall be LETTERED too .
我 希望 他 将要 拿 关心 那 它 将 是 字母 也 .

我希望他能注意确保信件上也印有字母。

[ə; eɪ] [ˈʃoʊɪʃ] [ˈbaɪndɪŋ] [əˈtrækt] [ðə; ði] [aɪz] , [ænd; ənd] [ɪnˈgeɪdʒiz] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈevribɒdi] ;
A showish binding attracts the eyes , and engages the attention of everybody ;
一个 炫耀 结合 吸引 这 眼睛 , 和 参与 这 注意力 的 大家 ;
[bʌt; bət] [wɪð] [ðɪs] [ˈdɪfrəns] ,
but with this difference ,
但 和 这 不同之处 ,

华丽的装帧吸引眼球，吸引所有人的注意力；但有此不同之处，

[ðæt] [ˈwɪmɪn] , [ænd; ənd] [men] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ˈwɪmɪn] , [maɪnd] [ðə; ði] [ˈbaɪndɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən]
that women , and men who are like women , mind the binding more than
那 女性 , 和 男人 WHO 是 喜欢 女性 , 头脑 这 结合 更多的 比
[ðə; ði] [bʊk] ;
the book ;
这 书 ;

女人，以及像女人一样的男人，更在意的是装订方式而不是书的内容；

[ˌweərˈæz] [men] [ɒv; əv] [sens] [ænd; ənd] [ˈlɜːnɪŋ] [ɪˈmiːdiətli] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [ˌɪnˈsaɪd] ;
whereas men of sense and learning immediately examine the inside ;
然而 男人 的 感觉 和 学习 立即地 检查 这 里面 ;

而有见识、有学问的人则会立即检查内部；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

1746-(Letters to His Son,)

第2/3页

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt] [ˈɑːnsə(r)] [ðə; ði] [ˈfaɪnəri] [ɒn] [ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] ,

and if they find that it does not answer the finery on the outside ,

和 如果 他们 寻找 那 它 做 不是 回答 这 服饰 在 这 外部 ，

如果他们发现它与外表的华丽不符，

[ðeɪ] [θrəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [baɪ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɡreɪtə(r)] [ˌɪndɪɡˈneɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kənˈtempt] .

they throw it by with the greater indignation and contempt .

他们 扔 它 经过 和 这 更大的 愤慨 和 鄙视 .

他们带着更大的愤慨和蔑视将其弃之不顾。

[ai] [həʊp] [ðæt] , [wen] [ðɪs] [ɪˈdɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [maɪ] [wɜːks] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ˈəʊpənd] [ænd; ənd] [riːd] ,

I hope that , when this edition of my works shall be opened and read ,

我 希望 那 , 什么时候 这 版 的 我的 作品 将 是 打开 和 读 ,

我希望，当我的作品集被打开阅读时，

[ðə; ði] [best] [ˈdʒʌdʒɪz] [wɪl] [faɪnd] [kəˈnekʃn] , [kənˈsɪstənsi] , [səˈlɪdəti] , [ænd; ənd] [ˈspɪrɪt] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] .

the best judges will find connection , consistency , solidity , and spirit in it .

这 最好的 法官 将要 寻找 联系 , 一致性 , 固体 , 和 精神 在 它 .

最优秀的评委将从中发现联系、一致性、稳固性和精神内涵。

[ˈmɪstə(r)] . [hɑːrt] [meɪ] - - - [ænd; ənd] - - , - [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [pliːz] ;

Mr . Harte may ' recensere ' and ' emendare , ' as much as he pleases ;

先生 . 哈特 可能 - - - 和 - - , - 作为 很多 作为 他 请 ;

哈特先生可以随心所欲地“修改”和“修订”；

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː; tə] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpɜːpəs] , [ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [kəʊˈɒpəreɪt] [wɪð] [hɪm] .

but it will be to little purpose , if you do not cooperate with him .

但 它 将要 是 到 小的 目的 , 如果 你 做 不是 合作 和 他 .

但如果你不与他合作，这一切都将徒劳无功。

[ðə; ði] [wɜːk] [wɪl] [biː; bi] [ɪmˈpɜːfɪkt] .

The work will be imperfect .

这 工作 将要 是 不完善 .

这项工作不会完美。

[ai] [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [lɑːst] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [səkˈses] [ɪn] [ðə; ði] [ˌmedɪtəˈreɪniən] ,

I thank you for your last information of our success in the Mediterranean ,

我 感谢 你 为了 你的 最后的 信息 的 我们的 成功 在 这 地中海 ,

感谢您上次提供的关于我们在地中海取得成功的信息。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [seɪ] [ˈveri] [ˈraɪtli] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈsekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [steɪt] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [wel] [ɪnˈfɔːmd] .

and you say very rightly that a secretary of state ought to be well informed .

和 你 说 非常 没错 那 一个 秘书 的 状态 应该 到 是 出色地 知情的 .

您说得非常对，国务卿应该消息灵通。

[ai] [həʊp] , [ˈðeəfɔː(r)] , [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [keə(r)] [ðæt] [ai] [ʃæl; ʃəl] .

I hope , therefore , you will take care that I shall .

我 希望 , 所以 , 你 将要 拿 关心 那 我 将 .

因此，我希望你能确保我做到这一点。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] ['bɪzi] [siːn] [ɪn] ['ɪtəli] ; [ænd; ənd][ai] [daʊt] [nɒt][bʌt; bət] [ðæt] ,
You are near the busy scene in Italy ; and I doubt not but that ,
你 是 靠近 这 忙碌的 场景 在 意大利 ; 和 我 怀疑 不是 但 那 ,

你身处意大利繁华地段附近；我毫不怀疑，

[baɪ] ['friːkwəntli] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][mæp] ,
by frequently looking at the map ,
经过 频繁地 寻找 在 这 地图 ,

通过经常查看地图，

[juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl] [ðæt] ['θɪətə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ['veri] ['pɜːfɪkt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] .
you have all that theatre of the war very perfect in your mind .
你 有 全部 那 剧院 的 这 战争 非常 完美的 在 你的 头脑 .

你脑海中对战争场面的一切都了如指掌。

[ai] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][sɔːlt] [wɜːks] ;
I like your account of the salt works ;
我 喜欢 你的 帐户 的 这 盐 作品 ;

我喜欢你对盐场的描述；

[wɪtʃ] [ʃəʊz] [ðæt] [juː; jʊ] [geɪv] [sʌm; səm] [ə'tenʃ(ə)n] [waɪl] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] .
which shows that you gave some attention while you were seeing them .
哪个 演出 那 你 给予 一些 注意力 尽管 你 是 看到 他们 .

这说明你在和他们见面时给予了一定的关注。

[bʌt; bət] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðæt] , [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [ə'kaʊnt] , [ðə; ði] [swɪs] [sɔːlt][ɪz] ([ai][deə(r)][seɪ]) ['veri] [gʊd] ,
But notwithstanding that , by your account , the Swiss salt is (I dare say) very good ,
但 虽然 那 , 经过 你的 帐户 , 这 瑞士 盐 是 (我 敢 说) 非常 好的 ,

尽管如此，据你所说，瑞士盐（我敢说）非常好。

[jet] [ai][ˌeɪ 'em][æpt][tuː; tə] [sə'spekt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːls] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [truː] ['ætɪk][sɔːlt][ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] ['kwɪknəs] [ænd; ənd] ['delɪkəsi] .
yet I am apt to suspect that it falls a little short of the true Attic salt in which there was a peculiar quickness and delicacy .
然而 我 是 易于 到 怀疑 那 它 瀑布 一个 小的 短的 的 这 真的 阁楼 盐 在 哪个 那里 曾是 一个 奇特 速度 和 美味 .

但我总觉得它跟真正的阿提卡盐还是差了点儿，真正的阿提卡盐有一种独特的爽脆和细腻。

[ðæt] [seɪm] ['ætɪk][sɔːlt] ['siːz(ə)nd] ['ɔːlməʊst][ɔːl] [griːs] , [ɪk'sept] [bɪ'əʊʃɪə] ,
That same Attic salt seasoned almost all Greece , except Boeotia ,
那 相同的 阁楼 盐 经验丰富的 几乎 全部 希腊 , 除了 波俄提亚 ,

除了波俄提亚地区以外，希腊几乎整个地区都使用同一种阿提卡盐调味。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪk'spɔːtɪd] ['ɑːftəwəd] [tuː; tə] [rəʊm] ,
and a great deal of it was exported afterward to Rome ,
和 一个 伟大的 交易 的 它 曾是 导出 之后 到 罗马 ,

后来其中很大一部分又出口到罗马。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kauntəfit] [baɪ][ə; eɪ][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [kɔːld] [ɜː'bænəti] ,
where it was counterfeited by a composition called Urbanity ,
在哪里 它 曾是 假冒的 经过 一个 作品 称为 城市化 ,

它被一首名为《都市性》（Urbanity）的歌曲仿冒了。

[wɪtʃ] [ɪn][sʌm; səm] [taɪm] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] ['veri] [nɪə(r)][ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['ætɪk] [sɔːlt] .
which in some time was brought to very near the perfection of the original Attic salt .
哪个 在 一些 时间 曾是 带来 到 非常 靠近 这 完美 的 这 原来的 阁楼 盐 .

经过一段时间，这种盐的品质已经非常接近最初的阿提卡盐的完美状态。

[ðə; ði][mɔ:(r)][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['paʊdəd] [wɪð] [ði:z] [tu:] [kaɪndz][ɒv; əv][sɔ:lt] , [ðə; ði]['betə(r)][ju:; jʊ] [wɪl] [ki:p] ,
The more you are powdered with these two kinds of salt , the better you will keep ,
这 更多的 你 是 粉末状 和 这些 二 种类 的 盐 , 这 更好的 你 将要 保持 ,

身上撒的这两种盐越多，保存效果就越好。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔ:(r)][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['relɪʃ] .
and the more you will be relished .
和 这 更多的 你 将要 是 津津有味 .

你越是受欢迎，就越会受到喜爱。

[ə'dju:] !
Adieu !
再见 !

再见！

[maɪ]['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments][tu:; tə]['mɪstə(r)] . [hɑ:rt] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['eliət] .
My compliments to Mr . Harte and Mr . Eliot .
我的 赞美 到 先生 . 哈特 和 先生 . 艾略特 .

向哈特先生和艾略特先生致以问候。

['letə(r)] [ɪks]
LETTER IX
信 第九章

第九封信

['lʌndən] , ['eɪprəl] - , [əʊ] . [es] . - .
LONDON , April 14 , O . S . 1747 .
伦敦 , 四月 - , 哦 . S . - .

伦敦，1747 年 4 月 14 日。

[dɪə(r)] [bɔɪ] : [ɪf] [ju:; jʊ] [fi:l] [hɑ:f][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] ['du:ɪŋ] [wel] ,
DEAR BOY : If you feel half the pleasure from the consciousness of doing well ,
亲爱的 男生 : 如果 你 感觉 一半 这 乐趣 从 这 意识 的 正在做 出色地 ,

亲爱的孩子：如果你能从做好事的意识中获得一半的快乐，

[ðæt] [ai][du:; də][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌɪn.fər'meɪ.ʃənz][ai][hæv; həv] ['leɪtli] [rɪ'si:vd] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)]['feɪvə(r)] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [hɑ:rt] ,
that I do from the informations I have lately received in your favor from Mr . Harte ,
那 我 做 从 这 信息 我 有 最近 已收到 在 你的 偏爱 从 先生 . 哈特 ,

根据我最近从哈特先生那里得到的对你有利的信息，我的确如此认为。

[ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['lɪt(ə)l] [ə'keɪʒ(ə)n] [tu:; tə] [ɪg'zɔ:t] [ɔ:(r)] [əd'mɒnɪʃ] [ju:; jʊ] ['eni] [mɔ:(r)][tu:; tə][du:; də] [wɒt] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ænd; ənd][self] [lʌv] [wɪl] [sə'fɪʃntli] [prɒmpt] [ju:; jʊ][tu:; tə] .
I shall have little occasion to exhort or admonish you any more to do what your own satisfaction and self love will sufficiently prompt you to .
我 将 有 小的 场合 到 劝勉 或者 谏 你 任何 更多的 到 做 什么 你的 自己的 满意 和 自己 爱 将要 足够 迅速的 你 到 .

我以后很少需要再劝诫或告诫你们去做那些你们自身的满足感和自爱足以促使你们去做的事情了。

['mɪstə(r)] . [hɑ:rt] [telz] [ˌem 'i:] [ðæt] [ju:; jʊ] [ə'tend] , [ðæt] [ju:; jʊ] [ə'plai] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['stʌdiz] ;
Mr . Harte tells me that you attend , that you apply to your studies ;
先生 . 哈特 讲述 我 那 你 出席 , 那 你 申请 到 你的 研究 ;

哈特先生告诉我，你要去上学，你要努力学习；

[ænd; ənd] [ðæt] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] , [ju:; jʊ] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [teɪst] [ðem; ðəm] .
and that beginning to understand , you begin to taste them .
和 那 开始 到 理解 , 你 开始 到 品尝 他们 .

当你开始理解它们时，你就会开始品尝它们。

[ðɪs] ['pleʒə(r)] [wɪl] [ɪn'kri:s] , [ænd; ənd] [ki:p] [peɪs] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] ;
This pleasure will increase , and keep pace with your attention ;
这 乐趣 将要 增加 , 和 保持 步伐 和 你的 注意力 ;

这种愉悦感会随着你注意力的集中而增强，并与你的注意力保持同步；

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['bæləns] [wɪl] [bi:; bi] ['greɪtli] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [əd'vɑ:ntɪdʒ] .
so that the balance will be greatly to your advantage .
所以 那 这 平衡 将要 是 非常 到 你的 优势 .

这样一来，局势就会对你非常有利。

[ju:; jʊ] [meɪ] [rɪ'membə(r)] , [ðæt] [ai][hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] ['ɜ:nɪstli] [ˌrekə'mendɪd] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [tu:; tə]
You may remember , that I have always earnestly recommended to you , to
你 可能 记住 , 那 我 有 总是 切实 受到推崇的 到 你 , 到
[du:; də] [wɒt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ə'baʊt] ,
do what you are about ,
做 什么 你 是 关于 ,

你可能还记得，我一直诚挚地建议你去做你正在做的事情。

[bi:; bi] [ðæt] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ; [ænd; ənd][tu:; tə][du:; də] ['nʌθɪŋ] [els] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
be that what it will ; and to do nothing else at the same time .
是 那 什么 它 将要 ; 和 到 做 没有什么 别的 在 这 相同的 时间 .

就让它那样吧；同时，什么也不做。

[du:; də][nɒt][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ai] [mi:n] [baɪ] [ðɪs] ,
Do not imagine that I mean by this ,
做 不是 想象 那 我 意思是 经过 这 ,

不要误会我的意思，

[ðæt] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ə'tend] [tu:; tə][ænd; ənd] [plɒd] [æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] [bʊk] [ɔ:l] [deɪ] [lɒŋ] ;
that you should attend to and plod at your book all day long ;
那 你 应该 出席 到 和 缓慢行进 在 你的 书 全部 天 长的 ;

你应该整天埋头苦读；

[fɑ:(r)][frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:] ; [ai] [mi:n] [ðæt] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][jɔ:(r); jə(r)] ['pleʒəz] [tu:] ;
far from it ; I mean that you should have your pleasures too ;
远的 从 它 ; 我 意思是 那 你 应该 有 你的 快乐 也 ;

恰恰相反；我的意思是，你也应该有自己的乐趣；

[ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ə'tend] [tu:; tə][ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ; [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
and that you should attend to them for the time ; as much as
和 那 你 应该 出席 到 他们 为了 这 时间 ; 作为 很多 作为
[tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['stʌdiz] ;
to your studies ;
到 你的 研究 ;

你应该抽出时间来照顾他们，就像对待学习一样；

[ænd; ənd] , [ɪf] [ju:; jʊ][du:; də] [nɒt] [ə'tend] ['i:kwəli] [tu:; tə][bəuθ] ,
and , if you do not attend equally to both ,
和 , 如果 你 做 不是 出席 同样地 到 两个都 ,

如果你不能同等重视这两方面，

[ju:; jʊ] [wɪl] ['naɪðə(r)][hæv; həv] [ɪm'pru:vmənt] [nɔ:(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][frɒm; frəm]['aɪðə(r)] .
you will neither have improvement nor satisfaction from either .
你 将要 两者都不 有 改进 也不 满意 从 任何一个 .

这两种选择都不会给你带来进步或满足感。

[ə; eɪ][mæn][ɪz][fɪt][fɔ:(r); fə(r)]['naɪðə(r)] ['bɪznəs] [nɔ:(r)] ['pleʒə(r)] , [hu:] ['aɪðə(r)] ['kænɒt] , [ɔ:(r)] [dʌz] [nɒt] ,
A man is fit for neither business nor pleasure , who either cannot , or does not ,
一个 男人 是 合身 为了 两者都不 商业 也不 乐趣 , WHO 任何一个 不能 , 或者 做 不是 ,

一个人如果不能或不愿意，既不适合经商也不适合享乐。

[kə'mɑːnd] [ænd; ənd][də'rekt][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ænd; ənd] , [ɪn] [sʌm; səm] [dɪ'griː] ,
command and direct his attention to the present object , and , in some degree ,
命令 和 直接的 他的 注意力 到 这 展示 目的 , 和 , 在 一些 程度 ,

命令并引导他的注意力集中到当前目标上，并且在某种程度上，

['bænɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [taɪm] [ɔːl]['ʌðə(r)]['ɒbdʒɪkts][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [θɔːts] .
banish for that time all other objects from his thoughts .
放逐 为了 那 时间 全部 其他 对象 从 他的 想法 .

那段时间，他将所有的思绪都从脑海中驱逐出去。

[ɪf] [æt; ət][ə; eɪ][bɔːl] , [ə; eɪ] ['sʌpə(r)] , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] , [ə; eɪ][mæn][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [biː; bi] ['sɒlvɪŋ] ,
If at a ball , a supper , or a party of pleasure , a man were to be solving ,
如果 在 一个 球 , 一个 晚餐 , 或者 一个 派对 的 乐趣 , 一个 男人 是 到 是 解决 ,

如果在舞会、晚宴或聚会上，一个男人需要解决……

[ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [maɪnd] , [ə; eɪ] ['prɒbləm] [ɪn]['juːklɪd] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [bæd] [kəm'pænjən] ,
in his own mind , a problem in Euclid , he would be a very bad companion ,
在 他的 自己的 头脑 , 一个 问题 在 欧几里得 , 他 会 是 一个 非常 坏的 伴侣 ,

在他自己看来，欧几里得的理论存在问题，他会是一个非常糟糕的同伴。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)]['fɪgə(r)][ɪn] [ðæt] ['kʌmpəni] ; [ɔː(r)] [ɪf] ,
and make a very poor figure in that company ; or if ,
和 制作 一个 非常 贫穷的 数字 在 那 公司 ; 或者 如果 ,

并在该公司中表现非常糟糕；或者如果，

[ɪn] ['stʌdiɪŋ] [ə; eɪ]['prɒbləm][ɪn][hɪz; ɪz] ['klɒzɪt] , [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌmɪnju'et] ,
in studying a problem in his closet , he were to think of a minuet ,
在 学习 一个 问题 在 他的 壁橱 , 他 是 到 思考 的 一个 小步舞曲 ,

他躲在壁橱里研究一个问题时，脑子里想着一首小步舞曲。

[ai][ˌeɪ 'em][æpt][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˌmæθəmə'tɪʃn] .
I am apt to believe that he would make a very poor mathematician .
我 是 易于 到 相信 那 他 会 制作 一个 非常 贫穷的 数学家 .

我倾向于认为他会是一个很糟糕的数学家。

[ðeə(r)] [ɪz] [taɪm] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
There is time enough for everything , in the course of the day ,
那里 是 时间 足够的 为了 一切 , 在 这 课程 的 这 天 ,

一天之中，时间足够做任何事情。

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də][bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [æt; ət][wʌns] ; [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nɒt] [taɪm] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] ,
if you do but one thing at once ; but there is not time enough in the year ,
如果 你 做 但 一 事物 在 一次 ; 但 那里 是 不是 时间 足够的 在 这 年 ,

如果你一次只做一件事；但一年时间不够用，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [duː; də] [tuː] [θɪŋz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
if you will do two things at a time .
如果 你 将要 做 二 事物 在 一个 时间 .

如果你能同时做两件事的话。

[ðə; ði] ['penʃənəri] [diː] [wit] , [huː] [wɒz; wəz] [tɔːn] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
The Pensionary de Witt , who was torn to pieces in the year 1672 ,
这 养老金 德 维特 , WHO 曾是 撕裂 到 件 在 这 年 - ,

1672年被撕成碎片的德维特养老院

[dɪd][ðə; ði] [həʊl] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,
did the whole business of the Republic ,
做过 这 所有的 商业 的 这 共和国 ,

完成了共和国的所有事务，

[ænd; ənd] [jet] [hæd; həd] [taɪm] [left] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [ə'sembliz] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd] [sʌp] [ɪn]
and yet had time left to go to assemblies in the evening , and sup in
和 然而 有 时间 左边 到 去 到 组件 在 这 晚上 , 和 上 在
['kʌmpəni] .
company .
公司 .

然而，他晚上还有时间参加集会，并与朋友共进晚餐。

['biːɪŋ] [ɑːskt] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [faɪnd] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ] [θruː] [səʊ] [mʌtʃ] ['bɪznəs] ,
Being asked how he could possibly find time to go through so much business ,
存在 问 如何 他 可以 可能 寻找 时间 到 去 通过 所以 很多 商业 ,

当被问及他究竟是如何抽出时间来处理这么多事务时，

[ænd; ənd] [jet] [ə'mjuːz] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] , [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , [ðeə(r)]
and yet amuse himself in the evenings as he did , he answered , there
和 然而 娱乐 他自己 在 这 晚上 作为 他 做过 , 他 回答 , 那里
[wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [səʊ] ['iːzi] ;
was nothing so easy ;
曾是 没有什么 所以 简单的 ;

然而，他回答说，像他那样在晚上自娱自乐，却并非易事；

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] ['duːɪŋ] [wʌn] [θɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,
for that it was only doing one thing at a time ,
为了 那 它 曾是 仅有的 正在做 一 事物 在 一个 时间 ,

因此，它一次只能做一件事。

[ænd; ənd]['nevə(r)] ['pʊtɪŋ] [ɒf] ['eniθɪŋ] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] - [deɪ] .
and never putting off anything till to - morrow that could be done to - day .
和 绝不 推杆 离开 任何事物 直到 到 - 明天 那 可以 是 完毕 到 - 天 .

凡事今日能做，绝不拖到明天。

[ðɪs] ['stedi] [ænd; ənd][ˌʌndɪ'sɪpɪˌteɪtɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][wʌn]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz][ə; eɪ][ʃʊə(r)] [mɑːk] [ɒv; əv]
This steady and undissipated attention to one object is a sure mark of
这 稳定的 和 未消散的 注意力 到 一 目的 是 一个 当然 标记 的
[ə; eɪ][suː'pɪəriə(r)]['dʒiːniəs] ;
a superior genius ;
一个 优越的 天才 ;

这种对单一事物持续而专注的特质，是卓越天才的标志；

[æz; əz] ['hʌri] , ['bʌs(ə)l] , [ænd; ənd][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['nevə(r)] - ['feɪlɪŋ] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
as hurry , bustle , and agitation are the never - failing symptoms of a
作为 匆忙 , 忙碌 , 和 搅动 是 这 绝不 - 失败 症状 的 一个
[wiːk] [ænd; ənd] ['frɪvələs] [maɪnd] .
weak and frivolous mind .
虚弱的 和 轻浮 头脑 .

匆忙、喧闹和焦虑是软弱轻浮的心灵永不停止的症状。

[wen] [juː; jʊ] [riːd] ['hɒrəs] , [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒʌstnɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θɔːts] , [ðə; ði] ['hæpinəs]
When you read Horace , attend to the justness of his thoughts , the happiness
什么时候 你 读 贺拉斯 , 出席 到 这 公正 的 他的 想法 , 这 幸福
[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dɪkʃ(ə)n] ,
of his diction ,
的 他的 措辞 ,

阅读贺拉斯时，要注意他思想的公正性和语言的优美。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pəʊətri] ; [ænd; ənd][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] - [diː]
and the beauty of his poetry ; and do not think of Puffendorf de
和 这 美丽 的 他的 诗 ; 和 做 不是 思考 的 - 德
['hɑːmɪnɪ] [el] [saɪv] ;
Homine el Cive ;
人 el 西弗 ;

还有他诗歌的美；不要想到普芬多夫·德·霍米内·埃尔·西韦；

[ænd; ənd] , [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['riːdɪŋ] - , [duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['mædəm] [diː][ˌes 'tiː] .
and , when you are reading Puffendorf , do not think of Madame de St .
和 , 什么时候 你 是 阅读 - , 做 不是 思考 的 夫人 德 英石 .
[dʒɜːr'meɪn] ;
Germain ;
杰曼 ;

而且，当你阅读普芬多夫的作品时，不要想到圣日耳曼夫人；

[nɔː(r)][ɒv; əv] - , [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['mædəm] [diː][ˌes 'tiː] . [dʒɜːr'meɪn] .
nor of Puffendorf , when you are talking to Madame de St . Germain .
也不 的 - , 什么时候 你 是 说 到 夫人 德 英石 . 杰曼 .

当你和圣日耳曼夫人谈话时，也别提普芬多夫了。

['mɪstə(r)] . [hɑːrt] [ɪnf'ɔːmz] [ˌem 'iː] , [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ˌriːɪm'bɜːst] [juː; jʊ][ɒv; əv][pɑːt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
Mr . Harte informs me , that he has reimbursed you of part of your
先生 . 哈特 通知 我 , 那 他 有 已报销 你 的 部分 的 你的
['lɒsɪz] [ɪn] ['dʒɜːməni] ;
losses in Germany ;
损失 在 德国 ;

哈特先生告诉我，他已经赔偿了您在德国的部分损失；

[ænd; ənd][ai] [kən'sent] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌriːɪm'bɜːsɪŋ] [juː; jʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] , [naʊ] [ðæt] [ai] [nəʊ] [juː; jʊ]
and I consent to his reimbursing you of the whole , now that I know you
和 我 同意 到 他的 报销 你 的 这 所有的 , 现在 那 我 知道 你
[dɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] .
deserve it .
应得 它 .

既然我知道你值得，我同意他全额赔偿你。

[ai][ʃæl; ʃəl] [grʌdʒ] [juː; jʊ] ['nʌθɪŋ] , [nɔː(r)][ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][wɒnt] ['eniθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][dɪ'zaɪə(r)] ,
I shall grudge you nothing , nor shall you want anything that you desire ,
我 将 怨恨 你 没有什么 , 也不 将 你 想 任何事物 那 你 欲望 ,

我不会对你有所亏欠，你也不会有任何愿望。

[prə'vaɪdɪd][juː; jʊ] [dɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] ; [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [siː] ,
provided you deserve it ; so that you see ,
假如 你 应得 它 ; 所以 那 你 看 ,

只要你配得上；这样你就能明白，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['paʊə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [pliːz] .
it is in your own power to have whatever you please .
它 是 在 你的 自己的 力量 到 有 任何 你 请 .

你有能力拥有你想要的一切。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʊk] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [riːd] [hɪə(r)] [wɪð] [mə'sjɜː] [koʊdɛr] [ɪn'taɪtld] ,
There is a little book which you read here with Monsieur Codere entitled ,
那里 是 一个 小的 书 哪个 你 读 这里 和 先生 科德雷 标题 ,

这里还有一本小册子，你可以和科德尔先生一起阅读，书名是......

- [mə'njɛːr] [diː] [bjɛ] ['pɛnsər] ['dænz] [lez] [uː'vrɑːʒɪz] [dɛsprɪt] , - ['rɪt(ə)n] [baɪ]['paɪə(r)] - .
' Maniere de bien penser dans les Ouvrages d'Esprit , ' written by Pyre Bonhours .
- 方式 德 好 彭瑟 丹斯 莱斯 作品 精神 , - 书面 经过 火葬堆 - .

《Maniere de bien penser dans les Ouvrages d'Esprit》，作者：Pyre Bonhours。

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [riːd] [ðɪs] [bʊk] [ə'gen] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['leʒə(r)] ['aʊəz] ,
I wish you would read this book again at your leisure hours ,
我 希望 你 会 读 这 书 再次 在 你的 闲暇 小时 ，

我希望您能在闲暇时间再读一遍这本书。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt]['əʊnli][daɪ'vɜːt][juː; jʊ] , [bʌt; bət] ['laɪkwaɪz] [fɔːm] [jɔː(r); jə(r)] [teɪst] ,
for it will not only divert you , but likewise form your taste ,
为了 它 将要 不是 仅有的 转移 你 ， 但 同样地 形式 你的 品尝 ，

因为它不仅能让你消遣，还能塑造你的品味。

[ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][dʒʌst]['mænə(r)][ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] .
and give you a just manner of thinking .
和 给 你 一个 只是 方式 的 思维 .

并赋予你公正的思维方式。

[ə'djuː] !
Adieu !
再见 ！

再见！

['letə(r)] [eks]
LETTER X
信 X

字母 X

['lʌndən] , [dʒuːn] - , [əʊ] . [es] . -
LONDON , June 30 , O . S . 1747
伦敦 ， 六月 - ， 哦 . S . -

伦敦，1747年6月30日（旧历）

[dɪə(r)] [bɔɪ] : [ai][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː][ɪn] [jɔː(r); jə(r)][lɑːst] ,
DEAR BOY : I was extremely pleased with the account which you gave me in your last ,
亲爱的 男生 ： 我 曾是 极其 高兴 和 这 帐户 哪个 你 给予 我 在 你的 最后的 ，

亲爱的孩子：我对你上次给我的汇报非常满意，

[ɒv; əv][ðə; ði] [si'vɪləti] [ðæt] [juː; jʊ] [rɪ'siːvd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [swɪs] ['prəʊgres] ; [ænd; ənd][ai][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] ,
of the civilities that you received in your Swiss progress ; and I have written ,
的 这 礼貌 那 你 已收到 在 你的 瑞士 进步 ； 和 我 有 书面 ，

关于您在瑞士期间所受到的礼遇；我曾写道，

[baɪ] [ðɪs] [pəʊst] , [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['bɜːrnəbi] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] - [ə'vɔɪər] , - [tuː; tə] [θæŋk] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [pɑːts] .
by this post , to Mr . Burnaby , and to the ' Avoyer , ' to thank them for their parts .
经过 这 邮政 ， 到 先生 . 本拿比 ， 和 到 这 - 偷窥者 ， - 到 感谢 他们 为了 他们的 部分 .

谨以此帖向伯纳比先生和“阿沃耶”致谢，感谢他们的付出。

[ɪf] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [juː; jʊ] [met] [wɪð] [pliːzd] [juː; jʊ] , [æz; əz][ai][deə(r)] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] ,
If the attention you met with pleased you , as I dare say it did ,
如果 这 注意力 你 遇见 和 高兴 你 ， 作为 我 敢 说 它 做过 ，

如果你对所受到的关注感到满意，我敢说你的确很满意，

[juː; jʊ] [wɪl] , [ai] [həʊp] , [drɔː] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] [kən'kluːʒn] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['sə'vɪləti]
you will , I hope , draw this general conclusion from it , that attention and civility
你 将要 , 我 希望 , 画 这 一般的 结论 从 它 , 那 注意力 和 礼貌

我希望你们能从中得出这个普遍结论，那就是：注意和礼貌

[pliːz] [ɔːl] [ðəʊz] [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [peɪd] ;
please all those to whom they are paid ;
请 全部 那些 到 谁 他们 是 有薪酬的 ;

取悦所有领取报酬的人；

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [pliːz] ['ʌðə(r)z] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'tentɪv] [ænd; ənd] ['sɪv(ə)l] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
and that you will please others in proportion as you are attentive and civil to them .
和 那 你 将要 请 其他的 在 部分 作为 你 是 细心 和 民用 到 他们 .

你越是体贴、礼貌地对待他人，就越能取悦他人。

['bɪʃəp] ['bɜːnɪt] [hæz; həz] [rəʊt] [hɪz; ɪz] ['trævlz] [θruː] ['swɪtsələnd] ; [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['stænjən] , [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['rezɪdəns] [ðeə(r)] ,
Bishop Burnet has wrote his travels through Switzerland ; and Mr . Stanyan , from a long residence there ,
主教 伯内特 有 写道 他的 旅行 通过 瑞士 ; 和 先生 . 斯坦扬 , 从 一个 长的 住宅 那里 ,

伯内特主教曾撰写过他在瑞士的游记；斯坦扬先生也曾长期居住在那里，并撰写过游记。

[hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] [best] [ə'kaʊnt] , [jet] [ek'stænt] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːn] ['kæntɒn] ;
has written the best account , yet extant , of the Thirteen Cantons ;
有 书面 这 最好的 帐户 , 然而 现存 , 的 这 十三 州 ;

撰写了迄今为止关于十三州的最佳记述；

[bʌt; bət] [ðəʊz] [bʊks] [wɪl] [biː; bi] [riːd] [nəʊ] [mɔː(r)] , [ai] [prɪ'zjuːm] ,
but those books will be read no more , I presume ,
但 那些 图书 将要 是 读 不 更多的 , 我 估 ,

但我估计这些书以后都不会再有人读了。

['ɑːftə(r)] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] ['pʌblɪʃt] [jɔː(r); jə(r)] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntri] .
after you shall have published your account of that country .
后 你 将 有 已发布 你的 帐户 的 那 国家 .

在你发表关于那个国家的记述之后。

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] ['feɪvə(r)] [ˌem 'iː] [wɪð] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] ['kɒpiz] .
I hope you will favor me with one of the first copies .
我 希望 你 将要 偏爱 我 和 一 的 这 第一的 副本 .

我希望您能赏赐我一份首批拷贝。

[tuː; tə] [biː; bi] ['sɪəriəs] ; [ðəʊ] [ai] [duː; də] [nɒt] [dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'miːdiətli] [tɜːn] ['ɔːθə(r)] ,
To be serious ; though I do not desire that you should immediately turn author ,
到 是 严肃的 ; 尽管 我 做 不是 欲望 那 你 应该 立即地 转动 作者 ,

说真的，虽然我并不希望你立刻成为作家，

[ænd; ənd] [ə'blaɪdʒ] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['trævlz] ; [jet] , [weər'evə(r)] [juː; jʊ] [gəʊ] ,
and oblige the world with your travels ; yet , wherever you go ,
和 必须 这 世界 和 你的 旅行 ; 然而 , 无论 你 去 ,

并以你的旅行来款待世界；然而，无论你走到哪里，

[ai] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ][æz; əz]['kjʊəriəs][ænd; ənd] [ɪn'kwɪzətɪv] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd][ɪn'tend][tuː; tə]
I would have you as curious and inquisitive as if you did intend to
我 会 有 你 作为 好奇的 和 好奇 作为 如果 你 做过 打算 到
[raɪt] [ðem; ðəm] .
write them .
写 他们 .

我希望你们能像真的打算写它们一样，充满好奇心和求知欲。

[ai][duː; də][nɒt] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [jɔː'self] [səʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ,
I do not mean that you should give yourself so much trouble ,
我 做 不是 意思是 那 你 应该 给 你自己 所以 很多 麻烦 ,

我并不是说你应该给自己找这么多麻烦，

[tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['haʊzɪz] , [ɪn'hæbətənt] , ['saɪnˌpəʊsts] , [ænd; ənd] ['tuːmˌstəʊnz] ,
to know the number of houses , inhabitants , signposts , and tombstones ,
到 知道 这 数字 的 房屋 , 居民 , 路标 , 和 墓碑 ,
[ɒv; əv] ['evri] [taʊn] [ðæt] [juː; jʊ][gəʊ] [θruː] ;
of every town that you go through ;
的 每一个 镇 那 你 去 通过 ;

了解你所经过的每个城镇的房屋数量、居民数量、路标数量和墓碑数量；

[bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'fɔːm] [jɔː'self] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [steɪ] [wɪl] [pə'mɪt] [juː; jʊ] ,
but that you should inform yourself , as well as your stay will permit you ,
但 那 你 应该 通知 你自己 , 作为 出色地 作为 你的 停留 将要 允许 你 ,

但你应该自行了解情况，并且你的停留时间也允许你这样做。

['weðə(r)] [ðə; ði] [taʊn] [ɪz] [friː] , [ɔː(r)][tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] , [ɔː(r)][ɪn] [wɒt] ['mænə(r)] :
whether the town is free , or to whom it belongs , or in what manner :
无论 这 镇 是 自由的 , 或者 到 谁 它 属于 , 或者 在 什么 方式 :

该城镇是否自由，或者属于谁，或者以何种方式归属：

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['eni][pr'kjuːliə(r)]['prɪvəlɪdʒɪz][ɔː(r)] ['kʌstəmz] ; [wɒt] [treɪd] [ɔː(r)] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] ;
whether it has any peculiar privileges or customs ; what trade or manufactures ;
无论 它 有 任何 奇特 特权 或者 海关 ; 什么 贸易 或者 制成品 ;

它是否有任何特殊特权或习俗；从事什么贸易或制造；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ʌðə(r)] [pə'tɪkjələz] [æz; əz]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [sens] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [nəʊ] .
and such other particulars as people of sense desire to know .
和 这样的 其他 细节 作为 人们 的 感觉 欲望 到 知道 .

以及其他有识之士想要了解的细节。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ]['mænə(r)][ɒv; əv][hɑːm] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [teɪk]
And there would be no manner of harm if you were to take
和 那里 会 是 不 方式 的 伤害 如果 你 是 到 拿
[ˌmemə'rændəmz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ]['peɪpə(r)] [bʊk] [tuː; tə][help][jɔː(r); jə(r)] ['meməri] .
memorandums of such things in a paper book to help your memory .
备忘录 的 这样的 事物 在 一个 纸 书 到 帮助 你的 记忆 .

如果你把这些事情记在纸上以帮助记忆，也不会有任何害处。

[ðə; ði]['əʊnli] [wei] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][best] ['kʌmpəni] ,
The only way of knowing all these things is to keep the best company ,
这 仅有的 方式 的 会心 全部 这些 事物 是 到 保持 这 最好的 公司 ,

了解这一切的唯一方法就是与最好的人交往。

[huː] [kæn; kən][best] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
who can best inform you of them .
WHO 能 最好的 通知 你 的 他们 .

谁最能告诉你这些信息。

[ai][ˌeɪ 'em][dʒʌst] [naʊ] [kɔːld] [ə'weɪ] ; [səʊ] [gʊd] [naɪt] .
I am just now called away ; so good night .
我 是 只是 现在 称为 离开 ; 所以 好的 夜晚 .

我刚才被叫走了，晚安。

['letə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
LETTER XI
信 十一

第十一封信

['lʌndən] , [dʒʊ'laɪ] - , [əʊ] . [es] . -
LONDON , July 20 , O . S . 1747
伦敦 , 七月 - , 哦 . S . -

伦敦，1747年7月20日（旧历）

[dɪə(r)] [bɔɪ] : [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['mɑːməz] ['letə(r)] , [wɪtʃ] [gəʊz][hɪə(r)][ɪn'kləʊzd] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][wʌn]
DEAR BOY : In your Mamma's letter , which goes here inclosed , you will find one
亲爱的 男生 : 在 你的 妈妈的 信 , 哪个 去 这里 封闭 , 你 将要 寻找 一
[frɒm; frəm][maɪ]['sɪstə(r)] ,
from my sister ,
从 我的 姐姐 ,

亲爱的孩子：在你妈妈的信里（信附在这里），你会找到我姐姐的一封信，

[tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɪtʃ] [juː; jʊ][sent] [hɜː(r); hə(r)] ; [ænd; ənd]
to thank you for the Arquebusade water which you sent her ; and
到 感谢 你 为了 这 火绳枪 水 哪个 你 发送 她 ; 和
[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [teɪks] ['veri] ['kaɪndli] .
which she takes very kindly .
哪个 她 需要 非常 亲切地 .

感谢您送给她的火枪水；她非常喜欢。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][hɜː(r); hə(r)]['letə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] ;
She would not show me her letter to you ;
她 会 不是 展示 我 她 信 到 你 ;

她不肯给我看她写给你的信；

[bʌt; bət][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [gʊd] ['wɪʃɪz] [ænd; ənd] [gʊd] [əd'vaɪs] ; [ænd; ənd] ,
but told me that it contained good wishes and good advice ; and ,
但 讲述 我 那 它 包含 好的 愿望 和 好的 建议 ; 和 ,

但他告诉我里面包含了美好的祝愿和有益的建议；而且，

[æz; əz][ai] [nəʊ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ʃəʊ] [jɔː(r); jə(r)]['letə(r)][ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [hɜːz] ,
as I know she will show your letter in answer to hers ,
作为 我 知道 她 将要 展示 你的 信 在 回答 到 她的 ,

我知道她会把你的信拿出来作为对她的回信。

[ai] [send] [juː; jʊ][hɪə(r)][ɪn'kləʊzd] [ðə; ði] [drɑːft] [ɒv; əv][ðə; ði]['letə(r)] [wɪtʃ] [ai] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ]
I send you here inclosed the draught of the letter which I would have you
我 发送 你 这里 封闭 这 草稿 的 这 信 哪个 我 会 有 你
[raɪt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
write to her .
写 到 她 .

我随信附上一封信的草稿，请你写给她。

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [ə'fendɪd] [æt; ət][maɪ] ['ɒfərɪŋ] [juː; jʊ][maɪ] [ə'sɪstəns] [ə'pɒn] [ðɪs]
I hope you will not be offended at my offering you my assistance upon this
我 希望 你 将要 不是 是 被冒犯了 在 我的 提供 你 我的 协助 之上 这
[ə'keɪʒ(ə)n] ;
occasion ;
场合 ;

希望您不会介意我这次主动提出帮助您；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ai] [prɪ'zjuːm] , [ðæt] [æz; əz] [jet] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [mʌtʃ] [juːst] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə]
because , I presume , that as yet , you are not much used to write to
因为 , 我 估 , 那 作为 然而 , 你 是 不是 很多 用过的 到 写 到
['leɪdɪz] . -
ladies . '
女士们 . -

我猜想，您可能还不太习惯给女士写信。

[ə; eɪ][prə'pəʊ] - [ɒv; əv]['letə(r)] - ['raɪtɪŋ] , [ðə; ði] [best] ['mɒdlz] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [fɔːm] [jɔː'self] [ə'pɒn]
A propos ' of letter - writing , the best models that you can form yourself upon
一个 提案 - 的 信 - 写作 , 这 最好的 模型 那 你 能 形式 你自己 之上
[ɑː(r); ə(r)] ,
are ,
是 ,

关于书信写作，你可以参考的最佳范例有：

['sɪsəˌrəʊ] , ['kɑːdɪn(ə)l] - , ['mædəm] [sɛ'vɪnj] , [ænd; ənd] [kɒŋt] ['bʌsi] - .
Cicero , Cardinal d'Ossat , Madame Sevigne , and Comte Bussy Rebutin .
西塞罗 , 红衣主教 - , 夫人 塞维涅 , 和 孔特 布西 - .

西塞罗、奥萨红衣主教、塞维涅夫人和布西·雷布廷伯爵。

['sɪsəroʊz] [ɪ'pɪslz] [tuː; tə] ['ætɪkəs] , [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz][fə'mɪliə(r)] [frendz] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [best]
Cicero's Epistles to Atticus , and to his familiar friends , are the best
西塞罗的 书信 到 阿提克斯 , 和 到 他的 熟悉的 朋友们 , 是 这 最好的
[ɪg'zæmpl] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] ['ɪmɪteɪt] ,
examples that you can imitate ,
示例 那 你 能 模拟 ,

西塞罗写给阿提库斯以及他亲密朋友的书信，是你能够效仿的最佳范例。

[ɪn][ðə; ði] ['frendli] [ænd; ənd][ðə; ði][fə'mɪliə(r)] [staɪl] .
in the friendly and the familiar style .
在 这 友好的 和 这 熟悉的 风格 .

以友好亲切的风格。

[ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['klɪənəs] [ɒv; əv]['kɑːdɪn(ə)l] - ['lɛtəz] [ʃəʊ] [haʊ] ['lɛtəz]
The simplicity and the clearness of Cardinal d'Ossat's letters show how letters
这 简单 和 这 清晰度 的 红衣主教 - 信件 展示 如何 信件
[ɒv; əv] ['bɪznəs] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['rɪt(ə)n] ;
of business ought to be written ;
的 商业 应该 到 是 书面 ;

奥萨特枢机主教的信件简洁明了，展现了商务信函应有的写作方式；

[nəʊ] [ə'fektɪd] [tɜːnz] , [nəʊ] [ə'tempts] [æt; ət] [wɪt] , [əb'skjʊə(r)][ɔː(r)][pə'pleks][hɪz; ɪz]['mætə(r)] ;
no affected turns , no attempts at wit , obscure or perplex his matter ;
不 做作的 转弯 , 不 尝试 在 有 , 朦胧 或者 困扰 他的 事情 ;

他没有故作姿态，没有耍花招，也没有故弄玄虚。

[wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlweɪz] ['pleɪnli] [ænd; ənd] ['klɪəli] ['steɪtɪd] , [æz; əz] ['bɪznəs] ['ɔːlweɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .
which is always plainly and clearly stated , as business always should be .
哪个 是 总是 显然 和 清楚地 声明 , 作为 商业 总是 应该 是 .

这一点总是会明确清晰地表达出来，商业活动也应该如此。

[fɔː(r); fə(r)] [geɪ] [ænd; ənd] [ə'mjuːzɪŋ] ['lɛtəz] , [fɔː(r); fə(r)] - - [ænd; ənd] ['bædɪnɑːʒ] ,
For gay and amusing letters , for ' enjouement and badinage ,
为了 同性恋 和 有趣 信件 , 为了 - - 和 玩笑 ,

为了那些轻松有趣的信件，为了“享乐和玩笑”，

- [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [nʌn] [ðæt] ['iːkwəl] [kɒŋt] [bʌsiːz] [ænd; ənd] ['mædəm] - .
' there are none that equal Comte Bussy's and Madame Sevigne's .
- 那里 是 没有任何 那 平等的 孔特 Bussy's 和 夫人 - .

没有谁能与布西伯爵和塞维涅夫人的相提并论。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]['nætʃ(ə)rəl] , [ðæt] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ɪk'stempəri] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [ɒv; əv]
They are so natural , that they seem to be the extempore conversations of
他们 是 所以 自然的 , 那 他们 似乎 到 是 这 即兴 对话 的
[tuː] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [wɪt] ,
two people of wit ,
二 人们 的 有 ,

它们如此自然，仿佛是两个机智之人即兴的对话。

['rɑːðə(r)] , [ðæn; ðən] ['lɛtəz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmənli] ['stʌdid] , [ðəʊ] [ðeɪ] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə]
rather , than letters which are commonly studied , though they ought not to
相当 , 比 信件 哪个 是 通常 研究 , 尽管 他们 应该 不是 到
[biː; bi][səʊ] .
be so .
是 所以 .

相反，人们常常研究那些本不该被研究的信件。

[ai] [wʊd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][let] [ðæt] [bʊk] [biː; bi][wʌn][ɪn][jɔː(r); jə(r)][aɪ'tɪnərənt]['laɪbrəri] ;
I would advise you to let that book be one in your itinerant library ;
我 会 建议 你 到 让 那 书 是 一 在 你的 流动 图书馆 ;

我建议你把那本书放在你的流动图书馆里；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bəuθ] [ə'mjuːz] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ] .
it will both amuse and inform you .
它 将要 两个都 娱乐 和 通知 你 .

它既能让你开心，又能让你增长见识。

[ai][hæv; həv] [nɒt] [taɪm] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] ['eni] [mɔː(r)] [naʊ] ; [səʊ] [gʊd] [naɪt] .
I have not time to add any more now ; so good night .
我 有 不是 时间 到 添加 任何 更多的 现在 ; 所以 好的 夜晚 .

我现在没时间补充更多了，晚安。

['letə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
LETTER XII
信 十二

第十二封信

['lʌndən] , [dʒʊ'laɪ] - , [əʊ] . [es] . -
LONDON , July 30 , O . S . 1747
伦敦 , 七月 - , 哦 . S . -

伦敦，1747年7月30日（旧历）

[dɪə(r)] [bɔɪ] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [fɔː(r)][pəʊsts] [sɪns] [ai][hæv; həv] [rɪ'siːvd] ['eni]['letə(r)] ,
DEAR BOY : It is now four posts since I have received any letter ,
亲爱的 男生 : 它 是 现在 四 帖子 自从 我 有 已收到 任何 信 ,

亲爱的男孩：我已经四次发帖没有收到任何来信了。

['aɪðə(r)][frɒm; frəm][juː; jʊ][ɔː(r)][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [hɑːrt] .
either from you or from Mr . Harte .
任何一个 从 你 或者 从 先生 . 哈特 .

要么是你寄来的，要么是哈特先生寄来的。

[ai][ɪm'pjuːt] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [rə'pɪdəti] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['trævlz] [θruː] ['swɪtsələnd] ;
I impute this to the rapidity of your travels through Switzerland ;
我 归因 这 到 这 快速 的 你的 旅行 通过 瑞士 ;

我认为这与您在瑞士的快速旅行有关；

[wɪtʃ] [ai] [sə'pəʊz] [ɑː(r); ə(r)][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['fɪnɪʃt] .
which I suppose are by this time finished .
哪个 我 认为 是 经过 这 时间 完成的 .

我想这些项目现在应该都完成了。

[ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [faʊnd] [baɪ][maɪ] [leɪt] ['lɛtəz] , [bəuθ][tu:; tə][ju:; jʊ][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [hɑ:rt] ,
You will have found by my late letters , both to you and Mr . Harte ,
你 将要 有 成立 经过 我的 晚的 信件 , 两个都 到 你 和 先生 . 哈特 ,

从我最近写给你和哈特先生的信中，您应该已经了解到：

[ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi][æt; ət] [laɪpsɪg] [baɪ][nekst] ['mɪklməs] ;
that you are to be at Leipsig by next Michaelmas ;
那 你 是 到 是 在 莱比锡 经过 下一个 米迦勒节 ;

你必须在下一个秋季学期之前到达莱比锡；

[weə(r)] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [lɒdʒd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [prə'fesə(r)] - ,
where you will be lodged in the house of Professor Mascow ,
在哪里 你 将要 是 已提交 在 这 房子 的 教授 - ,

您将被安排住在马斯科教授的家中。

[ænd; ənd] [bɔ:dɪd] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [wɪð] [sʌm; səm] [jʌŋ] [men] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] .
and boarded in the neighborhood of it , with some young men of fashion .
和 登机 在 这 邻里 的 它 , 和 一些 年轻的 男人 的 时尚 .

于是，她和一些时髦的年轻男子一起住在附近。

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [wɪl] [ri:d] [ju:; jʊ] ['lektʃəz] [ə'pɒn] - ['groʊʃəs] [di:][dʒʊr]['belaɪ; 'beli:][et]['peɪsɪs] ,
The professor will read you lectures upon ' Grotius de Jure Belli et Pacis ,
这 教授 将要 读 你 讲座 之上 - 格劳秀斯 德 法尔 贝利 等 和平 ,

教授将为你们朗读格劳秀斯关于《战争与和平法》的讲稿。

- [ðə; ði] - ['ɪnstətjʊt] [ɒv; əv][ˌdʒʌ'stɪniən] - [ænd; ənd][ðə; ði] - [ʒu:] ['pʊblɪkəm] [ɪm'pɪrii] ;
' the ' Institutes of Justinian ' and the ' Jus Publicum Imperii ;
- 这 - 研究所 的 查士丁尼 - 和 这 - 果汁 公众 帝国 ;

""查士丁尼研究所"和"公共法"；

- [wɪtʃ] [ai][ɪk'spekt] [ðæt] [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt]['əʊnli][hɪə(r)] , [bʌt; bət] [ə'tend] [tu:; tə] , [ænd; ənd] [rɪ'teɪn] .
' which I expect that you shall not only hear , but attend to , and retain .
- 哪个 我 预计 那 你 将 不是 仅有的 听到 , 但 出席 到 , 和 保持 .

我希望你们不仅要听，还要认真听，并牢记于心。

[ai]['ɔ:lsəʊ][ɪk'spekt] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪk] [jɔ:'self] ['pɜ:fɪktli] ['mɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:mən]['læŋgwɪdʒ] ;
I also expect that you make yourself perfectly master of the German language ;
我 还 预计 那 你 制作 你自己 完美 掌握 的 这 德语 语言 ;

我还希望你能精通德语；

[wɪtʃ] [ju:; jʊ] [meɪ] ['veri] [su:n] [du:; də][ðeə(r)] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] .
which you may very soon do there , if you please .
哪个 你 可能 非常 很快 做 那里 , 如果 你 请 .

如果您愿意，您很快就可以在那里这样做。

[ai] [gɪv] [ju:; jʊ][feə(r)] ['wɔ:nɪŋ] , [ðæt] [æt; ət] [laɪpsɪg] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][æn; ən] ['hʌndrəd] [ɪn'vɪzəb(ə)l]
I give you fair warning , that at Leipsig I shall have an hundred invisible
我 给 你 公平的 警告 , 那 在 莱比锡 我 将 有 一个 百 无形的
[spaɪz] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] ;
spies about you ;
间谍 关于 你 ;

我郑重警告你，在莱比锡，我将派一百名隐形间谍监视你；

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ɪg'zæktli] [ɪn'fɔ:md] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ][du:; də] , [ænd; ənd][ɒv; əv]
and shall be exactly informed of everything that you do , and of
和 将 是 确切地 知情的 的 一切 那 你 做 , 和 的
['ɔ:lməʊst] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ] [seɪ] .
almost everything that you say .
几乎 一切 那 你 说 .

他将确切地知道你所做的每一件事，以及你说的几乎每一句话。

[ai] [həʊp] [ðæt] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['mɪnɪt] [ˌɪn.fər'meɪ.ʃənz] , [ai] [meɪ] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [seɪ] [ɒv; əv][ju:; jʊ] ,
I hope that , in consequence of those minute informations , I may be able to say of you ,
我 希望 那 , 在 结果 的 那些 分钟 信息 , 我 可能 是 有能力的 到 说 的 你 ,

我希望，凭借这些细节信息，我能够这样评价你：

[wɒt] [və'li:jəs] [ˌpætər'kʌljələs] [sez] [ɒv; əv]['sɪpiˌoʊ] ; [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [həʊl] [laɪf] , - ['naɪhɪl] [nɒn] - ['ɔ:t] ['dɪksɪt] ,
what Velleius Paterculus says of Scipio ; that in his whole life , ' nihil non laudandum aut dixit ,
什么 维莱乌斯 帕特库鲁斯 说道 的 西庇阿 ; 那 在 他的 所有的 生活 , - 虚无 非 - 自动 迪克西特 ,

维勒乌斯·帕特库勒斯如何评价西庇阿；在他的一生中，“nihil non laudandum aut dixit”，

['ɔ:t] ['feɪkɪt] , ['ɔ:t] - . -
aut fecit , aut sensit . '
自动 费西特 , 自动 - . -

aut fecit, aut sensit.'

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] [gʊd] ['kʌmpəni] [ɪn] [laɪpsɪg] ,
There is a great deal of good company in Leipsig ,
那里 是 一个 伟大的 交易 的 好的 公司 在 莱比锡 ,

莱比锡有很多优秀的公司，

[wɪtʃ] [ai] [wʊd] [hæv; həv][ju:; jʊ] ['fri:kwənt] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋz] , [wen] [ðə; ði] ['stʌdiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['əʊvə(r)] .
which I would have you frequent in the evenings , when the studies of the day are over .
哪个 我 会 有 你 频繁 在 这 晚上 , 什么时候 这 研究 的 这 天 是 超过 .

我希望你们在晚上经常去那里，那时白天的学习已经结束了。

[ðeə(r)] [ɪz] ['laɪkwaɪz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [kɔ:t] [kept] [ðeə(r)] , [baɪ] [ə; eɪ] ['dʌtʃəs] ['daʊədʒə(r)] [ɒv; əv] ['kɔ:rlənd] ;
There is likewise a kind of court kept there , by a Duchess Dowager of Courland ;
那里 是 同样地 一个 种类 的 法庭 保留 那里 , 经过 一个 公爵夫人 老妇 的 库兰德 ;

那里还有一种宫廷，由库尔兰公爵夫人主持；

[æt; ət] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ˌɪntrə'dju:st] .
at which you should get introduced .
在 哪个 你 应该 得到 介绍 .

届时你应该会被介绍认识。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['pəʊlənd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kɔ:t] [gəʊ] ['laɪkwaɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] [feə(r)] [æt; ət] [laɪpsɪg] [twaɪs] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ;
The King of Poland and his Court go likewise to the fair at Leipsig twice a year ;
这 国王 的 波兰 和 他的 法庭 去 同样地 到 这 公平的 在 莱比锡 两次 一个 年 ;

波兰国王和他的朝臣们每年也会两次前往莱比锡参加集市；

[ænd; ənd] [ai] [ʃæl; ʃəl] [raɪt] [tu:; tə] [sɜ:(r)] [tʃɑ:lz] ['wɪljəmz] , [ðə; ði] [kɪŋz] ['mɪnɪstə(r)] [ðeə(r)] , [tu:; tə] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [prɪ'zentɪd] ,
and I shall write to Sir Charles Williams , the king's minister there , to have you presented ,
和 我 将 写 到 先生 查尔斯 威廉姆斯 , 这 国王的 部长 那里 , 到 有 你 呈现 ,

我将致信国王在那里的臣子查尔斯·威廉姆斯爵士，请他引荐你。

[ænd; ənd] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː] [gʊd] ['kʌmpəni] .
and introduced into good company .
和 介绍 进入 好的 公司 .

并被介绍给优秀的公司。

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst][rɪ'maɪnd][juː; jʊ] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
But I must remind you , at the same time ,
但 我 必须 提醒 你 , 在 这 相同的 时间 ,

但与此同时，我必须提醒你们，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['pɜːpəs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] ['friːkwənt] [gʊd] ['kʌmpəni] ,
that it will be to a very little purpose for you to frequent good company ,
那 它 将要 是 到 一个 非常 小的 目的 为了 你 到 频繁 好的 公司 ,

即使你经常与好朋友交往，这样做也意义不大。

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [kən'fɔːm] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [lɜːn] [ðeə(r)] ['mænəz] ; [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ə'tentɪv] [tuː; tə] [pliːz] ,
if you do not conform to , and learn their manners ; if you are not attentive to please ,
如果 你 做 不是 符合 到 , 和 学习 他们的 礼仪 ; 如果 你 是 不是 细心 到 请 ,

如果你不遵守他们的礼仪，不学习他们的礼仪；如果你不注意取悦他人，

[ænd; ənd] [wel] [bred] , [wɪð] [ðə; ði] ['iːzinəs] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] .
and well bred , with the easiness of a man of fashion .
和 出色地 繁殖 , 和 这 容易 的 一个 男人 的 时尚 .

他举止优雅，颇具时尚男士的风范。

[æz; əz][juː; jʊ][mʌst; məst] [ə'tend] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['mænəz] , [səʊ][juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [nɪ'glekt] [jɔː(r); jə(r)]['pɜːs(ə)n] ;
As you must attend to your manners , so you must not neglect your person ;
作为 你 必须 出席 到 你的 礼仪 , 所以 你 必须 不是 忽视 你的 人 ;

你必须注意自己的举止，同样，你也不能忽视自己的个人形象；

[bʌt; bət] [teɪk] [keə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [kliːn] , [wel] [drest] , [ænd; ənd] [dʒen'tiːl] ; [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['ætətjʊd] ,
but take care to be very clean , well dressed , and genteel ; to have no disagreeable attitudes ,
但 拿 关心 到 是 非常 干净的 , 出色地 穿着 , 和 文雅的 ; 到 有 不 令人不快的 态度 ,

但要注意保持清洁，穿着得体，举止文雅；不要有任何令人不快的态度。

[nɔː(r)] ['ɔːkwəd] [trɪks] ; [wɪtʃ] ['meni] ['piːp(ə)l] [juːz] [ðəm'selvz] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [ðen] ['kænɒt] [liːv] [ðem; ðəm] [ɒf] .
nor awkward tricks ; which many people use themselves to , and then cannot leave them off .
也不 尴尬的 技巧 ; 哪个 许多 人们 使用 他们自己 到 , 和 然后 不能 离开 他们 离开 .

也不是一些笨拙的伎俩；很多人自己都用过这些伎俩，而且一旦用过就停不下来。

[duː; də][juː; jʊ] [teɪk] [keə(r)][tuː; tə] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [tiːθ] ['veri] [kliːn] , [baɪ] ['wɒʃɪŋ] [ðem; ðəm] ['kɒnstəntli] ['evri] ['mɔːnɪŋ] ,
Do you take care to keep your teeth very clean , by washing them constantly every morning ,
做 你 拿 关心 到 保持 你的 牙齿 非常 干净的 , 经过 洗涤 他们 不断地 每一个 早晨 ,

你每天早上都会认真刷牙，保持牙齿清洁吗？

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['evri] [miːl] ?
and after every meal ?
和 后 每一个 一顿饭 ?

每餐之后呢?

[ðɪs] [ɪz] ['veri] ['nesəsəri] , [bəuθ][tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [jɔː(r); jə(r)] [tiːθ] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] ,
This is very necessary , both to preserve your teeth a great while ,
这 是 非常 必要的 , 两个都 到 保存 你的 牙齿 一个 伟大的 尽管 ,

这样做非常必要，既能长时间保护你的牙齿，又能……

[ænd; ənd][tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][peɪn] .
and to save you a great deal of pain .
和 到 节省 你 一个 伟大的 交易 的 疼痛 .

为了避免你遭受很多痛苦。

[maɪn][hæv; həv] [pleɪgd] [ˌem 'iː] [lɒŋ] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][naʊ] ['fɔːlɪŋ] [aʊt] ,
Mine have plagued me long , and are now falling out ,
矿 有 饱受困扰 我 长的 , 和 是 现在 坠落 出去 ,

我的牙齿问题困扰我很久了，现在都开始脱落了。

['mɪəli] [frɒm; frəm] [wɒnt] [ɒv; əv][keə(r)] [wen] [ai][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ] .
merely from want of care when I was your age .
仅仅 从 想 的 关心 什么时候 我 曾是 你的 年龄 .

只是因为我像你这么大的时候缺乏关爱。

[duː; də][juː; jʊ] [dres] [wel] , [ænd; ənd][nɒt] [tuː] [wel] ?
Do you dress well , and not too well ?
做 你 裙子 出色地 , 和 不是 也 出色地 ?

你的穿着打扮得体，但又不会过于隆重?

[duː; də][juː; jʊ][kən'sɪdə(r)][jɔː(r); jə(r)][eə(r)][ænd; ənd]['mænə(r)][ɒv; əv] [prɪ'zentɪŋ] [jɔː'self] [ɪ'nʌf] ,
Do you consider your air and manner of presenting yourself enough ,
做 你 考虑 你的 空气 和 方式 的 呈现 你自己 足够的 ,
[ænd; ənd][nɒt] [tuː] [mʌtʃ] ?
and not too much ?
和 不是 也 很多 ?

你觉得自己的仪态和举止是否得体，既不过分也不做作?

['naɪðə(r)]['neglɪdʒənt][nɔː(r)] [stɪf] ?
Neither negligent nor stiff ?
两者都不 疏忽 也不 僵硬的 ?

既不疏忽也不僵硬?

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [dɪ'zɜːv] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv][keə(r)] , [ə; eɪ]['sekənd] - [reɪt] [ə'tenʃ(ə)n] ;
All these things deserve a degree of care , a second - rate attention ;
全部 这些 事物 应得 一个 程度 的 关心 , 一个 第二 - 速度 注意力 ;

所有这些都值得一定程度的关注，二流的重视;

[ðeɪ] [gɪv] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['lʌstə(r)][tuː; tə]['riːəl]['merɪt] .
they give an additional lustre to real merit .
他们 给 一个 额外的 光泽 到 真实的 优点 .

它们为真正的价值增添了光彩。

[maɪ] [lɔːd] ['beɪkən] [sez] , [ðæt] [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] ['fɪgə(r)][ɪz][ə; eɪ] [pə'petʃuəl] ['letə(r)][ɒv; əv]
My Lord Bacon says , that a pleasing figure is a perpetual letter of
我的 主 熏肉 说道 , 那 一个 令人愉悦 数字 是 一个 永久 信 的
[ˌrekəmen'deɪʃn] .
recommendation .
推荐 .

培根勋爵说，令人愉悦的身材就是永远的推荐信。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] ['fɔːrʌnə(r)] [ɒv; əv]['merɪt] , [ænd; ənd] [sm'uːðz] [ðə; ði] [wei]
It is certainly an agreeable forerunner of merit , and smoothes the way
它 是 当然 一个 同意 先行者 的 优点 , 和 平滑 这 方式
[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
for it .
为了 它 .

这无疑是优秀品质的一个令人愉悦的先兆，并为优秀品质的实现铺平了道路。

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl] [siː] [juː; jʊ][æt; ət]['hænəʊvə(r)][nekst] ['sʌmə(r)] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][ɪk'spekt]
Remember that I shall see you at Hanover next summer , and shall expect
记住 那 我 将 看 你 在 汉诺威 下一个 夏天 , 和 将 预计
[pə'fekʃ(ə)n] ;
perfection ;
完美 ;

记住，明年夏天我会在汉诺威见到你，并期待你做到完美；

[wɪtʃ] [ɪf] [ai][duː; də][nɒt] [miːt] [wɪð] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
which if I do not meet with , or at least something very near it ,
哪个 如果 我 做 不是 见面 和 , 或者 在 至少 某物 非常 靠近 它 ,

如果我无法找到，或者至少找不到非常接近的东西，

[juː; jʊ][ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] , [nɒt][biː; bi] ['veri] [wel] [tə'geðə(r)] .
you and I shall , not be very well together .
你 和 我 将 , 不是 是 非常 出色地 一起 .

你我恐怕不太适合相处。

[ai][ʃæl; ʃəl] [dɪ'sekt] [ænd; ənd] ['ænəlaɪz] [juː; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ]['maɪkrəskəʊp] ;
I shall dissect and analyze you with a microscope ;
我 将 解剖 和 分析 你 和 一个 显微镜 ;

我将用显微镜解剖分析你；

[səʊ] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] [liːst] [spek] [ɔː(r)] ['blemɪʃ] .
so that I shall discover the least speck or blemish .
所以 那 我 将 发现 这 至少 斑点 或者 缺陷 .

这样我就能发现哪怕最细微的瑕疵或污点。

[ðɪs] [ɪz][feə(r)] ['wɔːnɪŋ] ; ['ðeəfɔː(r)] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['meʒəz] [ə'kɔːdɪŋli] .
This is fair warning ; therefore take your measures accordingly .
这 是 公平的 警告 ; 所以 拿 你的 措施 因此 .

这是事先警告，请采取相应措施。

[jɔːz] .
Yours .
此致 .

你的。

['letə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
LETTER XIII
信 十三

第十三封信

['lʌndən] , ['ɔːgəst] - , [əʊ] . [es] . - .
LONDON , August 21 , O . S . 1747 .
伦敦 , 八月 - , 哦 . S . - .

伦敦，1747 年 8 月 21 日。

[dɪə(r)] [bɔɪ] : [ai] ['rekən] [ðæt] [ðɪs] ['letə(r)][hæz; həz][bʌt; bət][ə; eɪ][beə(r)] [tʃɑːns] [ɒv; əv]['faɪndɪŋ][juː; jʊ]
DEAR BOY : I reckon that this letter has but a bare chance of finding you
亲爱的 男生 : 我 估计 那 这 信 有 但 一个 裸 机会 的 寻找 你
[æt; ət] [ləʊ'zæn] ;
at Lausanne ;
在 洛桑 ;

亲爱的男孩：我认为这封信能送到你在洛桑的概率微乎其微；

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][rɪsk][ˌaɪ 'tiː] ,
but I was resolved to risk it ,
但 我 曾是 已解决 到 风险 它 ,

但我决心冒险一试。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][lɑːst] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] [tɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['set(ə)ld][æt; ət] [laɪpsɪg]
as it is the last that I shall write to you till you are settled at Leipsig
作为 它 是 这 最后的 那 我 将 写 到 你 直到 你 是 定居 在 莱比锡
.
.
.

这将是我最后一次写信给你，直到你在莱比锡安顿下来为止。

[ai] [sent] [juː; jʊ][baɪ][ðə; ði][lɑːst][pəʊst] , ['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [hɑːrt] ,
I sent you by the last post , under cover to Mr . Harte ,
我 发送 你 经过 这 最后的 邮政 , 在下面 覆盖 到 先生 . 哈特 ,

我上次派人秘密地把您送到了哈特先生那里。

[ə; eɪ]['letə(r)][ɒv; əv] [ˌrekəmen'deɪʃn] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['piːp(ə)l] [æt; ət]['mjuːnɪk] ;
a letter of recommendation to one of the first people at Munich ;
一个 信 的 推荐 到 一 的 这 第一的 人们 在 慕尼黑 ;

给慕尼黑最早一批成员之一的推荐信；

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][tuː; tə]['prez(ə)nt][tuː; tə][hɪm][ɪn][ðə; ði][pə'laɪtɪst]['mænə(r)] ;
which you will take care to present to him in the politest manner ;
哪个 你 将要 拿 关心 到 展示 到 他 在 这 最有礼貌的 方式 ;

你要小心翼翼地以最礼貌的方式呈给他；

[hiː; hi] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv][juː; jʊ] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'lektərəl] ['fæməli] ;
he will certainly have you presented to the electoral family ;
他 将要 当然 有 你 呈现 到 这 选举 家庭 ;

他一定会安排人把你引荐给选举委员会；

[ænd; ənd][ai][həʊp][juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ] [θruː] [ðæt] ['serəməni] [wɪð] [greɪt] [rɪ'spekt] , [gʊd] ['briːdɪŋ] ,
and I hope you will go through that ceremony with great respect , good breeding ,
和 我 希望 你 将要 去 通过 那 仪式 和 伟大的 尊重 , 好的 选育 ,
[ænd; ənd] [iːz] .
and ease .
和 舒适 .

我希望你们能以极大的尊重、良好的举止和轻松的态度完成那场仪式。

[æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [kɔːt] [ðæt] ['evə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [biːn] [æt; ət] ,
As this is the first court that ever you will have been at ,
作为 这 是 这 第一的 法庭 那 曾经 你 将要 有 到过 在 ,

因为这是你第一次来法庭，

[teɪk] [keə(r)][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [jɔː'self] [ɪf] [ðeə(r)][biː; bi] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] , ['kʌstəmz] [ɔː(r)] [fɔːmz] [tuː; tə]
take care to inform yourself if there be any particular , customs or forms to
拿 关心 到 通知 你自己 如果 那里 是 任何 特别的 , 海关 或者 表格 到
[biː; bi] [əb'zɜːvd] ,
be observed ,
是 观察到 ,

请注意事先了解是否有任何需要遵守的特殊习俗或形式。

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [kə'mɪt] ['eni] [mis'teik] .
that you may not commit any mistake .
那 你 可能 不是 犯罪 任何 错误 .

你不能犯任何错误。

[æt; ət] [vi'enə] [men] ['ɔːlweɪz] [meɪk] ['kəːtisiz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [bəʊz] , [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] ;
At Vienna men always make courtesies , instead of bows , to the emperor ;
在 维也纳 男人 总是 制作 礼貌 , 反而 的 弓 , 到 这 皇帝 ;

在维也纳，男士们总是向皇帝行礼，而不是鞠躬；

[ɪn] [frɑːns] ['nəʊbədi] [bəʊz] [æt; ət][ɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [nɔː(r)] ['kɪsɪz] [hɪz; ɪz][hænd] ;
in France nobody bows at all to the king , nor kisses his hand ;
在 法国 无人 弓 在 全部 到 这 国王 ， 也不 吻 他的 手 ；

在法国，没有人会向国王鞠躬，也没有人会亲吻他的手；

[bʌt; bət][ɪn] [speɪn] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] , [bəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] , [ænd; ənd][hændz][ɑː(r); ə(r)] [kɪst] .
but in Spain and England , bows are made , and hands are kissed .
但 在 西班牙 和 英格兰 ， 弓 是 制成 ， 和 双手 是 亲吻 .

但在西班牙和英国，人们会鞠躬，还会亲吻对方的手。

[ðʌs] ['evri] [kɔːt] [hæz; həz][sʌm; səm][pɪˌkjuːli'ærəti][ɔː(r)]['ʌðə(r)] ,
Thus every court has some peculiarity or other ,
因此 每一个 法庭 有 一些 特点 或者 其他 ，

因此，每个法院都有其独特之处。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðəʊz] [huː] [gəʊ][tuː; tə][ðem; ðəm] [ɔːt] ['priːviəsli] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðəm'selvz] , [tuː; tə]
of which those who go to them ought previously to inform themselves , to
的 哪个 那些 WHO 去 到 他们 应该 之前 到 通知 他们自己 ， 到
[ə'vɔɪd] ['blʌndəz] [ænd; ənd] ['ɔːkwədnəs] .
avoid blunders and awkwardnesses .
避免 失误 和 尴尬 .

那些前往拜访他们的人应该事先了解情况，以免犯错或尴尬。

[ai][hæv; həv][nɒt] [taɪm] [tuː; tə] [seɪ] ['eni] [mɔː(r)] [naʊ] , [ðæn; ðən][tuː; tə] [wɪʃ] [juː; jʊ] [gʊd] ['dʒɜːni] [tuː; tə]
I have not time to say any more now , than to wish you good journey to
我 有 不是 时间 到 说 任何 更多的 现在 ， 比 到 希望 你 好的 旅行 到

我现在没时间多说什么了，只祝你一路顺风。

[laɪpsɪg] ; [ænd; ənd] [greɪt] [ə'tenʃ(ə)n] , [bəuθ][ðeə(r)][ænd; ənd][ɪn]['gəʊɪŋ][ðeə(r)] .
Leipsig ; and great attention , both there and in going there .
莱比锡 ； 和 伟大的 注意力 ，两个都 那里 和 在 去 那里 .

莱比锡；在那里以及前往那里的途中都备受关注。

[ə'djuː] .
Adieu .
再见 .

再见。

['letə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]
LETTER XIV
信 十四

第十四封信

['lʌndən] , [sep'tembə(r)] - , [əʊ] . [es] . -
LONDON , September 21 , O . S . 1747
伦敦 ， 九月 - ， 哦 . S . -

伦敦，1747年9月21日（旧历）

[dɪə(r)] [bɔɪ] : [ai] [rɪ'siːvd] , [baɪ][ðə; ði][lɑːst][pəʊst] , [jɔː(r); jə(r)]['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 8th , [en] . [es] . ,
DEAR BOY : I received , by the last post , your letter of the 8th , N . S . ,
亲爱的 男生 ： 我 已收到 ，经过 这 最后的 邮政 ， 你的 信 的 这 8th ， N . S . ，

亲爱的孩子：我已于上次邮递中收到你8日（新斯科舍省）的来信。

[ænd; ənd][ai][duː; də][nɒt]['wʌndə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [sə'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði][krɪ'djuːləti][ænd; ənd]
and I do not wonder that you are surprised at the credulity and
和 我 做 不是 想知道 那 你 是 惊讶 在 这 轻信 和
[ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪpɪst] [æt; ət] - ,
superstition of the Papists at Einsiedlen ,
迷信 的 这 天主教徒 在 - ，

我一点也不奇怪你对艾因西德伦天主教徒的轻信和迷信感到惊讶。

[ænd; ənd][æt; ət][ðeə(r)] [əb'sɜːd] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['tʃæp(ə)l] .
and at their absurd stories of their chapel .
和 在 他们的 荒诞 故事 的 他们的 教堂 .

以及他们讲述的关于他们教堂的荒诞故事。

[bʌt; bət][rɪ'membə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðæt] ['erə(r)z][ænd; ənd] [mɪ'steɪks] , [haʊ'evə(r)][grəʊs] ,
But remember , at the same time , that errors and mistakes , however gross ,
但 记住 , 在 这 相同的 时间 , 那 错误 和 错误 , 然而 总的 ,
[ɪn] ['mætəz] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] ,
in matters of opinion ,
在 事情 的 观点 ,

但与此同时也要记住，在观点问题上，错误和失误，无论多么严重，

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][sɪn'sɪə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['piti] , [bʌt; bət][nɒt] ['pʌnɪʃt] [nɔː(r)] [lɑːft]
if they are sincere , are to be pitied , but not punished nor laughed
如果 他们 是 真诚 , 是 到 是 可怜的 , 但 不是 受到惩罚 也不 笑了
[æt; ət] .
at .
在 .

如果他们是真诚的，就应该同情他们，但不应该惩罚他们，也不应该嘲笑他们。

[ðə; ði] ['blaɪndnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['piti] [æz; əz][ðə; ði]
The blindness of the understanding is as much to be pitied as the
这 失明 的 这 理解 是 作为 很多 到 是 可怜的 作为 这
['blaɪndnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] ;
blindness of the eye ;
失明 的 这 眼睛 ;

理解上的盲目与视觉上的盲目一样令人惋惜；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz]['naɪðə(r)][dʒest][nɔː(r)] [gɪlt] [ɪn][ə; eɪ] [mænz] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ɪn]['aɪðə(r)] [keɪs] .
and there is neither jest nor guilt in a man's losing his way in either case .
和 那里 是 两者都不 笑话 也不 有罪 在 一个 男人的 输 他的 方式 在 任何一个 案件 .

无论哪种情况，一个人迷路既不是一件玩笑，也不是一件令人内疚的事。

['tʃærəti] [bɪdz][ˌjuː 'es][set] [hɪm] [raɪt] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] , [baɪ]['ɑːgjʊm(ə)nts][ænd; ənd] [pə'sweiʒən] ;
Charity bids us set him right if we can , by arguments and persuasions ;
慈善 出价 我们 放 他 正确的 如果 我们 能 , 经过 论点 和 说服 ;

出于爱，我们应该尽一切可能，通过论证和劝说，纠正他的错误；

[bʌt; bət] ['tʃærəti] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [fə'bidz] , ['aɪðə(r)][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ɔː(r)]['rɪdɪkjuːl][hɪz; ɪz]
but charity , at the same time , forbids , either to punish or ridicule his
但 慈善机构 , 在 这 相同的 时间 , 禁止 , 任何一个 到 惩治 或者 嘲笑 他的
[ˌmɪs'fɔːtʃuːn] .
misfortune .
不幸 .

但与此同时，慈善也禁止惩罚或嘲笑他的不幸。

['evri] [mænz] ['riːz(ə)n] [ɪz] , [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] , [hɪz; ɪz] [gaɪd] ;
Every man's reason is , and must be , his guide ;
每一个 男人的 原因 是 , 和 必须 是 , 他的 指导 ;

每个人的理性都是，也必须是他的指南；

[ænd; ənd][ai] [meɪ] [æz; əz] [wel] [ɪk'spekt] [ðæt] ['evri] [mæn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɒv; əv][maɪ][saɪz][ænd; ənd]
and I may as well expect that every man should be of my size and
和 我 可能 作为 出色地 预计 那 每一个 男人 应该 是 的 我的 尺寸 和
[kəm'plekʃ(ə)n] ,
complexion ,
肤色 ,

我或许可以理所当然地认为所有男人都应该和我一样的身材和肤色。

[æz; əz] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] ['riːz(ə)n] [dʒʌst] [æz; əz] [ai] [duː; də] .
as that he should reason just as I do .
作为 那 他 应该 原因 只是 作为 我 做 .

因为他的推理方式应该和我一样。

['evri] [mæn] [siːk] [fɔː(r); fə(r)] [truːθ] ; [bʌt; bət] [gɒd] ['əʊnli] [nəʊz] [huː] [hæz; həz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
Every man seeks for truth ; but God only knows who has found it .
每一个 男人 寻找 为了 真相 ; 但 上帝 仅有的 知道 WHO 有 成立 它 .

每个人都在寻求真理；但只有上帝才知道谁找到了真理。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , [æz; əz][ˌʌn'dʒʌst][tuː; tə] ['pɜːsɪkjuːt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əb'sɜːd] [tuː; tə] ['rɪdɪkjuːl] ,
It is , therefore , as unjust to persecute , as it is absurd to ridicule ,
它 是 , 所以 , 作为 不公正 到 迫害 , 作为 它 是 荒诞 到 嘲笑 ,

因此，迫害他人是不公正的，嘲笑他人也是荒谬的。

['piːp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['sevrəl] [ə'pɪnjənz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kænɒt] [help] [ˌentə'teɪnɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði]
people for those several opinions , which they cannot help entertaining upon the
人们 为了 那些 一些 意见 , 哪个 他们 不能 帮助 娱乐 之上 这

[kən'vɪkʃn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['riːz(ə)n] .
conviction of their reason .
定罪 的 他们的 原因 .

人们对于这些不同的观点，都会在理性的驱使下不由自主地持有。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [telz] , [ɔː(r)] [huː] [ækts][ə; eɪ][laɪ] , [ðæt] [ɪz] ['gɪlti] ,
It is the man who tells , or who acts a lie , that is guilty ,
它 是 这 男人 WHO 讲述 , 或者 WHO 行为 一个 说谎 , 那 是 有罪的 ,

说谎或撒谎的人才有罪。

[ænd; ənd] [nɒt] [hiː; hi] [huː] ['ɒnɪstli] [ænd; ənd] [sɪn'sɪəli] [bɪ'liːvz] [ðə; ði] [laɪ] .
and not he who honestly and sincerely believes the lie .
和 不是 他 WHO 诚实地 和 真挚地 相信 这 说谎 .

而不是那些真心实意相信谎言的人。

[ai] ['riːəli] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ['krɪmɪn(ə)l] , [mɔː(r)] [miːn] , [ænd; ənd] [mɔː(r)] [rɪ'dɪkjələs] [ðæn; ðən] ['laɪɪŋ]
I really know nothing more criminal , more mean , and more ridiculous than lying
我 真的 知道 没有什么 更多的 刑事 , 更多的 意思是 , 和 更多的 荒谬的 比 说谎

.
.
.

我真的不知道还有什么比撒谎更罪恶、更卑鄙、更荒谬的事了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] ['mælɪs] , ['kaʊədɪs] , [ɔː(r)] ['vænəti] ;
It is the production either of malice , cowardice , or vanity ;
它 是 这 生产 任何一个 的 恶意 , 怯懦 , 或者 虚荣 ;

它是出于恶意、懦弱或虚荣心而产生的；

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] ['mɪsɪz] [ɒv; əv][ɪts][eɪm][ɪn] ['evri] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [vjuːz] ;
and generally misses of its aim in every one of these views ;
和 一般来说 错过 的 它是 目的 在 每一个 一 的 这些 浏览 ;

在这些观点中，它通常都未能达到预期目的；

[fɔː(r); fə(r)] [laɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [dɪ'tektɪd] ['suːnə(r)] [ɔː(r)] ['leɪtə(r)] .
for lies are always detected sooner or later .
为了 谎言 是 总是 检测到 很快 或者 之后 .

谎言迟早会被揭穿。

[ɪf] [ai] [tel] [ə; eɪ] [mə'lɪʃəs] [laɪ] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'fekt] ['eni] [mænz] ['fɔːtʃuːn] [ɔː(r)] ['kærəktə(r)] ,
If I tell a malicious lie , in order to affect any man's fortune or character ,
如果 我 告诉 一个 恶意 说谎 , 在 命令 到 影响 任何 男人的 财富 或者 特点 ,

如果我恶意说谎，为了影响任何人的命运或名誉，

[ai] [meɪ] [ɪn'diːd] ['ɪndʒə(r)] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ;
I may indeed injure him for some time ;
我 可能 的确 损伤 他 为了 一些 时间 ;

我或许真的会让他受伤一段时间;

[bʌt; bət] [ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['sʌfərə(r)] [maɪ'self] [æt; ət] [lɑːst] ;
but I shall be sure to be the greatest sufferer myself at last ;
但 我 将 是 当然 到 是 这 最 患者 我 在 最后的 ;

但我最终一定会成为最大的受害者;

[fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['evə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] [dɪ'tektɪd] ([ænd; ənd] [dɪ'tektɪd] [ai] [məʊst] ['sɜːt(ə)nli] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi]) ,
for as soon as ever I am detected (and detected I most certainly shall be) ,
为了 作为 很快 作为 曾经 我 是 检测到 (和 检测到 我 最多 当然 将 是) ,

一旦我被发现（而我肯定会被发现），

[ai] [ˌeɪ 'em] ['blɑːstɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɪnfəməs] [ə'tempt] ; [ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [ɪz] [sed] ['ɑːftəwəd] ,
I am blasted for the infamous attempt ; and whatever is said afterward ,
我 是 炸毁 为了 这 臭名昭著的 试图 ; 和 任何 是 说 之后 ,

我因那次臭名昭著的尝试而饱受抨击；至于之后人们怎么说，

[tuː; tə] [ðə; ði] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɜːs(ə)n] , [haʊ'evə(r)] [truː] , ['pɑːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['kæləmni] .
to the disadvantage of that person , however true , passes for calumny .
到 这 劣势 的 那 人 , 然而 真的 , 通过 为了 诽谤 .

即使事实如此，如果对当事人不利，也会被视为诽谤。

[ɪf] [ai] [laɪ] , [ɔː(r)] [ɪ'kwɪvəkeɪt] ([fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ]) ,
If I lie , or equivocate (for it is the same thing) ,
如果 我 说谎 , 或者 含糊其辞 (为了 它 是 这 相同的 事物) ,

如果我撒谎，或者含糊其辞（因为两者本质相同），

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ɪk'skjuːs] [maɪ'self] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [sed] [ɔː(r)] [dʌn] ,
in order to excuse myself for something that I have said or done ,
在 命令 到 原谅 我 为了 某物 那 我 有 说 或者 完毕 ,

为了向自己道歉，为我说过或做过的事情开脱，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃeɪm] [ðæt] [ai] [ˌæprɪ'hend] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] ,
and to avoid the danger and the shame that I apprehend from it ,
和 到 避免 这 危险 和 这 耻辱 那 我 逮捕 从 它 ,

为了避免我预感到的危险和耻辱，

[ai] [dɪ'skʌvə(r)] [æt; ət] [wʌns] [maɪ] [fɪə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [maɪ] ['fɔːlshʊd] ; [ænd; ənd] ['əʊnli] [ɪn'kriːs] ,
I discover at once my fear as well as my falsehood ; and only increase ,
我 发现 在 一次 我的 害怕 作为 出色地 作为 我的 谬误 ; 和 仅有的 增加 ,

我立刻发现自己的恐惧和谎言；而且只会愈演愈烈。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə'vɔɪdɪŋ] , [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃeɪm] ;
instead of avoiding , the danger and the shame ;
反而 的 避免 , 这 危险 和 这 耻辱 ;

而不是逃避危险和耻辱；

[ai] [ʃəʊ] [maɪ'self] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [ləʊɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['miːnɪst] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] ,
I show myself to be the lowest and the meanest of mankind ,
我 展示 我 到 是 这 最低 和 这 最卑鄙的 的 人类 ,

我展现出自己是人类中最卑鄙、最无耻的一面，

[ænd; ənd] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] ['triːtɪd] [æz; əz] [sʌtʃ] .
and am sure to be always treated as such .
和 是 当然 到 是 总是 治疗 作为 这样的 .

而且我确信自己始终会受到这样的对待。

[fɪə(r)] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə'vɔɪdɪŋ] , [ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts]['deɪndʒə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] [kən'siːld] ['kauəd] [wɪl]
Fear , instead of avoiding , invites danger ; for concealed cowards will
害怕 , 反而 的 避免 , 邀请 危险 ; 为了 暗 懦夫 将要
[ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [nəʊn] [wʌnz] .
insult known ones .
侮辱 已知 一个 .

恐惧非但不会使人逃避危险，反而会招致危险；因为隐藏的懦夫会侮辱那些明明知道是懦夫的人。

[ɪf] [wʌn][hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] ,
If one has had the misfortune to be in the wrong ,
如果 一 有 有 这 不幸 到 是 在 这 错误的 ,

如果一个人不幸犯了错，

[ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['nəʊb(ə)l][ɪn] ['fræŋkli] ['əʊnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [wei] [ɒv; əv] [ə'təun]
there is something noble in frankly owning it ; it is the only way of atoning
那里 是 某物 高贵 在 坦率地说 拥有 它 ; 它 是 这 仅有的 方式 的 赎罪
[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
for it ,
为了 它 ,

坦诚承认错误是高尚的；这是弥补过错的唯一方法。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [wei] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [fə'givn] .
and the only way of being forgiven .
和 这 仅有的 方式 的 存在 已原谅 .

也是获得原谅的唯一途径。

[ɪ'kwɪvəˌkeɪtɪŋ] , [ɪ'veɪdɪŋ] , ['ʃʌflɪŋ] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ə; eɪ]['prez(ə)nt]['deɪndʒə(r)][ɔː(r)]
Equivocating , evading , shuffling , in order to remove a present danger or
含糊其辞 , 逃避 , 洗牌 , 在 命令 到 消除 一个 展示 危险 或者
[ˌɪnkən'viːnjənsɪ] , [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [səʊ] [miːn] ,
inconveniency , is something so mean ,
不便 , 是 某物 所以 意思是 ,

为了消除眼前的危险或不便而含糊其辞、回避问题、闪烁其词，这种做法实在卑鄙。

[ænd; ənd] [bi'trei] [səʊ] [mʌtʃ] [fɪə(r)] , [ðæt] [huː'evə(r)] ['præktɪsɪz] [ðem; ðəm] ['ɔːlweɪz] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə]
and betrays so much fear , that whoever practices them always deserves to
和 背叛 所以 很多 害怕 , 那 谁 实践 他们 总是 值得 到
[biː; bi] ,
be ,
是 ,

并暴露出如此多的恐惧，以至于任何实践这些行为的人都注定要受到惩罚。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [kɪkt] .
and often will be kicked .
和 经常 将要 是 踢 .

而且经常会被踢。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv] [laɪz] , [ˌɪnə'fensɪv] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðəm'selvz] , [bʌt; bət] ['wʌndəfəli]
There is another sort of lies , inoffensive enough in themselves , but wonderfully
那里 是 其他 种类 的 谎言 , 无害的 足够的 在 他们自己 , 但 太棒了
[rɪ'dɪkjələs] ;
ridiculous ;
荒谬的 ;

还有另一种谎言，本身并无恶意，但却十分荒谬可笑；

[ai] [miːn] [ðəʊz] [laɪz] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mɪ'steɪkən]['vænəti] [sə'dʒests] ,
I mean those lies which a mistaken vanity suggests ,
我 意思是 那些 谎言 哪个 一个 错误 虚荣 建议 ,

我指的是那些出于虚荣心而产生的谎言。

[ðæt] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] ['veri] [end] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kælkjuleɪtɪd] ,
that defeat the very end for which they are calculated ,
那 击败 这 非常 结尾 为了 哪个 他们 是 计算 ,

结果却适得其反，最终反而达到了他们原本的目的。

[ænd; ənd] ['tɜːmɪneɪt] [ɪn] [ðə; ði] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ɔːθə(r)] , [huː] [ɪz] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'tektɪd] .
and terminate in the humiliation and confusion of their author , who is sure to be detected .
和 终止 在 这 屈辱 和 困惑 的 他们的 作者 , WHO 是 当然 到 是 检测到 .

最终只会让作者蒙羞受辱、不知所措，而且作者肯定会被发现。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃiːfli] ['nærətɪv] [ænd; ənd] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [laɪz] , [ɔːl] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [duː; də] ['ɪnfɪnət] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['ɔːθə(r)] .
These are chiefly narrative and historical lies , all intended to do infinite honor to their author .
这些 是 主要 叙述 和 历史 谎言 , 全部 故意的 到 做 无限 荣誉 到 他们的 作者 .

这些主要是叙事和历史上的谎言，其目的都是为了给作者带来无限的荣耀。

[hiː; hi] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['hɪərəʊ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [rəʊ'mænsiz] ;
He is always the hero of his own romances ;
他 是 总是 这 英雄 的 他的 自己的 浪漫故事 ;

他永远是自己浪漫故事中的英雄；

[hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] [ɪn] ['deindʒəz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['nəʊbədi] [bʌt; bət] [hɪm'self] ['evə(r)] [ɪ'skeɪpt] ;
he has been in dangers from which nobody but himself ever escaped ;
他 有 到过 在 危险 从 哪个 无人 但 他自己 曾经 逃脱 ;

他曾身处险境，而只有他自己能够逃脱；

[hiː; hi] [hæz; həz] [siːn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] , [wɒt'evə(r)] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [hɜːd] [ɔː(r)] [riːd] [ɒv; əv] :
he has seen with his own eyes , whatever other people have heard or read of :
他 有 已见 和 他的 自己的 眼睛 , 任何 其他 人们 有 听到 或者 读 的 :

无论其他人只是听说或读到什么，他都亲眼所见：

[hiː; hi] [hæz; həz] [hæd; həd] [mɔː(r)] - [bɒn] ['fɔːtʃənz] - [ðæn; ðən] ['evə(r)] [hiː; hi] [njuː] ['wɪmɪn] ;
he has had more ' bonnes fortunes ' than ever he knew women ;
他 有 有 更多的 - 好 财富 - 比 曾经 他 知道 女性 ;

他拥有的"财富"比他认识的女人还要多；

[ænd; ənd] [hæz; həz] ['rɪdn] [mɔː(r)] [maɪlz] [pəʊst] [ɪn] [wʌn] [deɪ] , [ðæn; ðən] ['evə(r)] ['kʊriə(r)] [went] [ɪn] [tuː] .
and has ridden more miles post in one day , than ever courier went in two .
和 有 骑 更多的 英里 邮政 在 一 天 , 比 曾经 导游 去 在 二 .

他一天之内送出的邮路比任何快递员两天之内送出的邮路都多。

[hiː; hi] [ɪz] [suːn] [dɪ'skʌvəd] , [ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [kən'tempt] [ænd; ənd] ['rɪdɪkjuːl] .
He is soon discovered , and as soon becomes the object of universal contempt and ridicule .
他 是 很快 发现 , 和 作为 很快 变成 这 目的 的 普遍的 鄙视 和 嘲笑 .

他很快就被发现，并很快成为众人鄙视和嘲笑的对象。

[rɪ'membə(r)] , [ðen] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] ,
Remember , then , as long as you live ,
记住 , 然后 , 作为 长的 作为 你 居住 ,

那么，记住，只要你活着，

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [strɪkt] [truːθ] [kæn; kən] ['kæri] [juː; jʊ] [θruː] [ðə; ði] [wɜːld] ,
that nothing but strict truth can carry you through the world ,
那 没有什么 但 严格的 真相 能 携带 你 通过 这 世界 ，

只有绝对的真理才能让你在这个世界上生存下去。

[wɪð] ['aɪðə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['kɒnʃəns] [ɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] [ʌn'wuːndɪd] .
with either your conscience or your honor unwounded .
和 任何一个 你的 良心 或者 你的 荣誉 未受伤 .

既不能伤害你的良心，也不能伤害你的荣誉。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli] [jɔː(r); jə(r)] ['djuːti] , [bʌt; bət] [jɔː(r); jə(r)] ['ɪntrəst] ;
It is not only your duty , but your interest ;
它 是 不是 仅有的 你的 责任 ， 但 你的 兴趣 ；

这不仅是你的责任，也是你的利益所在；

[æz; əz] [ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːlweɪz] [əb'zɜːv] , [ðæt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [fuːlz] [ɑː(r); ə(r)]
as a proof of which you may always observe , that the greatest fools are
作为 一个 证明 的 哪个 你 可能 总是 观察 ， 那 这 最 傻瓜 是
[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['laɪəz] .
the greatest liars .
这 最 说谎者 .

这一点你可以随时观察，那就是最大的傻瓜往往也是最大的骗子。

[fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [əʊn] [pɑːt] , [ai] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] ['evri] [mænz] [truːθ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [dɪ'griː] [ɒv; əv]
For my own part , I judge of every man's truth by his degree of
为了 我的 自己的 部分 ， 我 法官 的 每一个 男人的 真相 经过 他的 程度 的
[ˌʌndə'stændɪŋ] .
understanding .
理解 .

就我个人而言，我评判一个人的真理，取决于他的理解力。

[ðɪs] ['letə(r)] [wɪl] , [ai] [sə'pəʊz] , [faɪnd] [juː; jʊ] [æt; ət] [laɪpsɪg] ;
This letter will , I suppose , find you at Leipsig ;
这 信 将要 ， 我 认为 ， 寻找 你 在 莱比锡 ；

我想这封信应该会送到你在莱比锡的地方；

[weə(r)] [ai] [ɪk'spekt] [ænd; ənd] [rɪ'kwaɪə(r)] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ækjərəsi] ,
where I expect and require from you attention and accuracy ,
在哪里 我 预计 和 要求 从 你 注意力 和 准确性 ，

我希望并要求你做到专注和准确，

[ɪn] [bəuθ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˌhɪðə'tuː] [biːn] ['veri] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] .
in both which you have hitherto been very deficient .
在 两个都 哪个 你 有 迄今为止 到过 非常 不足 .

而这两方面，你此前都非常欠缺。

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [ai] [ʃæl; ʃəl] [siː] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] ; [ʃæl; ʃəl] [ɪg'zæmɪn] [juː; jʊ] [məʊst] ['nærəʊli] ;
Remember that I shall see you in the summer ; shall examine you most narrowly ;
记住 那 我 将 看 你 在 这 夏天 ； 将 检查 你 最多 勉强 ；

记住，夏天我会见到你；我会仔细审视你；

[ænd; ənd] [wɪl] ['nevə(r)] [fə'get] [nɔː(r)] [fə'gɪv] [ðəʊz] [fɔːlts] ,
and will never forget nor forgive those faults ,
和 将要 绝不 忘记 也不 原谅 那些 故障 ，

我永远不会忘记也不会原谅那些过错。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ɔː(r)] [kjʊə(r)] ;
which it has been in your own power to prevent or cure ;
哪个 它 有 到过 在 你的 自己的 力量 到 防止 或者 治愈 ；

而这些原本是你能够预防或治愈的；

[ænd; ənd][biː; bi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [ai][hæv; həv] ['meni] [aɪz] [ə'pɒn][juː; jʊ][æt; ət] [laɪpsɪg] , [bɪ'saɪdz]
and be assured that I have many eyes upon you at Leipsig , besides
和 是 保证 那 我 有 许多 眼睛 之上 你 在 莱比锡 , 除了
['mɪstə(r)] . [hɑːrts] .
Mr . Harte's .
先生 . 哈特的 .

请放心，除了哈特先生之外，我在莱比锡还有很多人关注着你。

[ə'djuː] !
Adieu !
再见 !

再见！

['letə(r)] ['ɛks'viː]
LETTER XV
信 十五

第十五封信

['lʌndən] , [ɒk'təʊbə(r)][ˌtuː'tuː] , [əʊ] . [es] . -
LONDON , October 2 , O . S . 1747
伦敦 , 十月 2 , 哦 . S . -

伦敦，1747年10月2日（旧历）

[dɪə(r)] [bɔɪ] : [baɪ][jɔː(r); jə(r)]['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 18th [pɑːst] , [en] . [es] . ,
DEAR BOY : By your letter of the 18th past , N . S . ,
亲爱的 男生 : 经过 你的 信 的 这 18th 过去的 , N . S . ,

亲爱的男孩：从你18日的来信来看，NS，

[ai][faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['tɒlərəbli] [gʊd] ['lændskeɪp] ['peɪntə(r)] ,
I find that you are a tolerably good landscape painter ,
我 寻找 那 你 是 一个 勉强可以接受 好的 景观 画家 ,

我觉得你是一位相当不错的风景画家。

[ænd; ənd][kæn; kən]['prez(ə)nt][ðə; ði] ['sevrəl] [v'juːz] [ɒv; əv] ['swɪtsələnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kjʊəriəs] .
and can present the several views of Switzerland to the curious .
和 能 展示 这 一些 浏览 的 瑞士 到 这 好奇的 .

并能向好奇的人展示瑞士的各种风貌。

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ə'tenʃ(ə)n] ;
I am very glad of it , as it is a proof of some attention ;
我 是 非常 高兴的 的 它 , 作为 它 是 一个 证明 的 一些 注意力 ;

我非常高兴，因为这证明你很用心；

[bʌt; bət][ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] ['peɪntə(r)] ,
but I hope you will be as good a portrait painter ,
但 我 希望 你 将要 是 作为 好的 一个 肖像 画家 ,

但我希望你能成为一位优秀的肖像画家。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['nəʊb(ə)l] ['saɪəns] .
which is a much more noble science .
哪个 是 一个 很多 更多的 高贵 科学 .

这是一门更高尚的科学。

[baɪ] ['pɔːrtrəts] , [juː; jʊ] [wɪl] ['iːzəli] [dʒʌdʒ] ,
By portraits , you will easily judge ,
经过 肖像 , 你 将要 容易地 法官 ,

通过肖像画，你就能轻易做出判断。

[ðæt] [ai][duː; də][nɒt] [miːn] [ðə; ði] ['aʊtlaɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['fɪgə(r)] ;
that I do not mean the outlines and the coloring of the human figure ;
那 我 做 不是 意思是 这 概述 和 这 染色 的 这 人类 数字 ;

我指的不是人物的轮廓和颜色；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] [ænd; ənd][maɪnd][ɒv; əv][mæn] .
but the inside of the heart and mind of man .
但 这 里面 的 这 心 和 头脑 的 男人 .

但却是人类内心深处的思想。

[ðɪs] ['saɪəns] [rɪ'kwaɪəz][mɔː(r)] [ə'tenʃ(ə)n] , [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ˌpenə'treɪʃ(ə)n] , [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ;
This science requires more attention , observation , and penetration , than the other ;
这 科学 需要 更多的 注意力 , 观察 , 和 渗透 , 比 这 其他 ;

与其他科学相比，这门科学需要更多的关注、观察和深入理解；

[æz; əz] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪnfɪnətli] [mɔː(r)]['juːsf(ə)l] .
as indeed it is infinitely more useful .
作为 的确 它 是 无限地 更多的 有用 .

因为它的确更有用。

[sɜːtʃ] , ['ðeəfɔː(r)] , [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [keə(r)] , ['ɪntuː][ðə; ði] ['kærəktəz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huːm] [juː; jʊ] [kən'vɜːs] [wɪð] ;
Search , therefore , with the greatest care , into the characters of those whom you converse with ;
搜索 , 所以 , 和 这 最 关心 , 进入 这 人物 的 那些 谁 你 交谈 和 ;

因此，要极其谨慎地了解与你交谈的人的性格；

[ɪn'devə(r)] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðeə(r)] [prɪ'dɒmɪnənt] ['pæʃ(ə)nz] , [ðeə(r)] [prɪ'veɪlɪŋ] ['wiːknəsɪz] , [ðeə(r)] ['vænətɪz] , [ðeə(r)] ['fɒliz] ,
endeavor to discover their predominant passions , their prevailing weaknesses , their vanities , their follies ,
努力 到 发现 他们的 主要的 激情 , 他们的 盛行 弱点 , 他们的 虚荣心 , 他们的 愚行 ,

努力发现他们的主要爱好、主要的弱点、虚荣心和愚蠢之处。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['hjuːməz] , [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] , [waɪz][ænd; ənd] ['sɪli] [sprɪŋz] [ɒv; əv] ['hjuːmən]['ækʃ(ə)nz] ,
and their humors , with all the right and wrong , wise and silly springs of human actions ,
和 他们的 体液 , 和 全部 这 正确的 和 错误的 , 明智的 和 愚蠢的 弹簧 的 人类 行动 ,

以及他们的幽默，其中蕴含着人类行为的所有对错、智慧与愚蠢的根源。

[wɪtʃ] [meɪk] [sʌtʃ] [ˌɪnkən'sɪstənt] [ænd; ənd] ['wɪmzɪk(ə)l] ['biːɪŋs] [ɒv; əv][ˌjuː 'es]['ræʃ(ə)nəl] ['kriːtʃəz] .
which make such inconsistent and whimsical beings of us rational creatures .
哪个 制作 这样的 不一致 和 异想天开 生物 的 我们 合理的 生物 .

这使得我们这些理性生物变得如此反复无常、喜怒无常。

[ə; eɪ] ['mɒdərət] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ˌpenə'treɪʃ(ə)n] , [wɪð] [greɪt] [ə'tenʃ(ə)n] , [wɪl] [ɪn'fæləbli] [meɪk] [ðiːz] ['nesəsəri] [dɪs'kʌvəri] .
A moderate share of penetration , with great attention , will infallibly make these necessary discoveries .
一个 缓和 分享 的 渗透 , 和 伟大的 注意力 , 将要 绝对正确 制作 这些 必要的 发现 .

只要有适度的渗透率，再加上高度的重视，就一定能够取得这些必要的发现。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [truː] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ;
This is the true knowledge of the world ;
这 是 这 真的 知识 的 这 世界 ;

这就是世界的真谛；

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][ə; eɪ] ['kʌntri] [wɪtʃ] ['nəʊbədi]['evə(r)] [jet] [njuː] [baɪ] [dɪ'skrɪpʃn] ;
and the world is a country which nobody ever yet knew by description ;
和 这 世界 是 一个 国家 哪个 无人 曾经 然而 知道 经过 描述 ;

世界是一个无人能够用语言描述过的国度;

[wʌn][mʌst; məst]['træv(ə)l] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌnz] [self][tuː; tə][biː; bi] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
one must travel through it one's self to be acquainted with it .
一 必须 旅行 通过 它 一个人的 自己 到 是 熟人 和 它 .

一个人必须亲自去体验才能了解它。

[ðə; ði]['skɒlə(r)] , [huː] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['klɒzɪt] [tɔːks] [ɔː(r)] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
The scholar , who in the dust of his closet talks or writes of the world ,
这 学者 , WHO 在 这 灰尘 的 他的 壁橱 会谈 或者 写 的 这 世界 ,

那位学者，躲在书房的尘埃中谈论或书写世事，

[nəʊz] [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðæn; ðən] [ðæt] ['ɒrətə(r)][dɪd][ɒv; əv][wɔː(r)] ,
knows no more of it , than that orator did of war ,
知道 不 更多的 的 它 , 比 那 演说者 做过 的 战争 ,

他对战争的了解并不比那位演说家对战争的了解更多。

[huː] [dʒu'dɪʃəsli] [in'devə] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] ['hænɪbəl] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
who judiciously endeavored to instruct Hannibal in it .
WHO 谨慎地 努力 到 指示 汉尼拔 在 它 .

他明智地尝试指导汉尼拔学习这门技艺。

[kɔːts] [ænd; ənd][kæmps][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli]['pleɪsɪz][tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] .
Courts and camps are the only places to learn the world in .
法院 和 营地 是 这 仅有的 地方 到 学习 这 世界 在 .

球场和营地是了解世界的唯一场所。

[ðeə(r)] [ə'ləʊn] [ɔːl] [kaɪndz][ɒv; əv] ['kærəktəz] [rɪ'zɔːt] ,
There alone all kinds of characters resort ,
那里 独自的 全部 种类 的 人物 采取 ,

那里是各种各样的人聚集的地方，

[ænd; ənd]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)][ɪz] [siːn] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['veəriəs] [ʃeɪps] [ænd; ənd] [məʊdz] , [wɪtʃ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
and human nature is seen in all the various shapes and modes , which education ,
和 人类 自然 是 已见 在 全部 这 各种各样的 形状 和 模式 , 哪个 教育 ,

人性体现在各种各样的形式和模式中，而教育正是认识人性的关键。

['kʌstəm] , [ænd; ənd]['hæbɪt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ; [ˌweər'æz] , [ɪn][ɔːl]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz] , [wʌn]['ləʊk(ə)l] [məʊd] ['dʒen(ə)rəli] [prɪ'veɪlz] ,
custom , and habit give it ; whereas , in all other places , one local mode generally prevails ,
风俗 , 和 习惯 给 它 ; 然而 , 在 全部 其他 地方 , 一 当地的 模式 一般来说 占上风 ,

习俗和习惯造就了它；而在其他所有地方，通常都盛行一种地方性模式。

[ænd; ənd] [prə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ] ['siːmɪŋ] [ðəʊ] [nɒt][ə; eɪ]['riːəl] ['seɪmnəs] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] .
and producing a seeming though not a real sameness of character .
和 生产 一个 似乎 尽管 不是 一个 真实的 相同性 的 特点 .

并产生一种表面上相似但实际上并不相同的性格。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [wʌn]['dʒen(ə)rəl] [məʊd] [dis'tiŋgwiʃ] [æn; ən][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , [ə'nʌðə(r)] [ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] [taʊn] , [ə; eɪ] [θɜːd] [ə; eɪ] ['siːpɔːt] [taʊn] ,
For example , one general mode distinguishes an university , another a trading town , a third a seaport town ,
为了 例子 , 一 一般的 模式 区别 一个 大学 , 其他 一个 贸易 镇 , 一个 第三 一个 海港 镇 ,

例如，一种通用模式区分大学，另一种区分贸易城镇，第三种区分海港城镇。

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] ; [ˌweər'æz] , [æt; ət][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] , [weə(r)] [ðə; ði] [prɪns] [ɔː(r)][ðə; ði]
and so on ; whereas , at a capital , where the Prince or the
和 所以 在 ; 然而 , 在 一个 首都 , 在哪里 这 王子 或者 这
[suː'priːm; sjuː'priːm]['paʊə(r)] [rɪ'zaɪdz] ,
Supreme Power resides ,
最高 力量 居住地 ,

等等；而到了都城，也就是君主或最高权力者居住的地方，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['veəriəs] [məʊdz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ænd; ənd] [siːn] [ɪn]['ækʃ(ə)n] [tuː]
some of all these various modes are to be seen and seen in action too
一些 的 全部 这些 各种各样的 模式 是 到 是 已见 和 已见 在 行动 也
,
,
,

这些不同的模式中的一部分也将在实际应用中得到体现。

[ɪg'zɜːtɪŋ] [ðeə(r)]['ʌtməʊst] [skɪl] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sevrəl] ['ɒbdʒɪkts] .
exerting their utmost skill in pursuit of their several objects .
施力 他们的 极致 技能 在 追逐 的 他们的 一些 对象 .

他们竭尽全力去实现各自的目标。

['hjuːmən]['neɪtʃə(r)][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] ;
Human nature is the same all over the world ;
人类 自然 是 这 相同的 全部 超过 这 世界 ;

人性在世界各地都是相同的；

[bʌt; bət][ɪts] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]['veərid] [baɪ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['hæbɪt] ,
but its operations are so varied by education and habit ,
但 它是 运营 是 所以 多种多样 经过 教育 和 习惯 ,

但由于教育程度和习惯的不同，其运作方式差异很大。

[ðæt] [wʌn][mʌst; məst] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɔːl][ɪts] [dresɪz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['ɪntɪmətli] [ə'kweɪntɪd]
that one must see it in all its dresses in order to be intimately acquainted
那 一 必须 看 它 在 全部 它是 连衣裙 在 命令 到 是 亲密 熟人
[wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
with it .
和 它 .

必须看到它所有的面貌，才能真正了解它。

[ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv][æm'bɪʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['kɔːtiə(r)] , [ə; eɪ]
The passion of ambition , for instance , is the same in a courtier , a
这 热情 的 志向 , 为了 实例 , 是 这 相同的 在 一个 朝臣 , 一个
['səʊldʒə(r)] ,
soldier ,
士兵 ,

例如，无论是朝臣还是士兵，他们对野心的渴望都是一样的。

[ɔː(r)][æn; ən] [ɪˌkliːzi'æstɪk] ; [bʌt; bət] , [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['dɪfrənt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['hæbɪts] ,
or an ecclesiastic ; but , from their different educations and habits ,
或者 一个 牧师 ; 但 , 从 他们的 不同的 教育 和 习惯 ,

或者一位神职人员；但是，由于他们不同的教育和习惯，

[ðeɪ] [wɪl] [teɪk] ['veri] ['dɪfrənt] ['meθədz] [tuː; tə]['grætɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː] .
they will take very different methods to gratify it .
他们 将要 拿 非常 不同的 方法 到 满足 它 .

他们会采取截然不同的方法来满足这种需求。

[sə'vɪləti] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt] [ænd; ənd][ə'blaɪdʒ]['ʌðə(r)z] , [ɪz] [ɪ'senʃəli]
Civility , which is a disposition to accommodate and oblige others , is essentially
礼貌 , 哪个 是 一个 处置 到 容纳 和 必须 其他的 , 是 本质上
[ðə; ði] [seɪm] [ɪn] ['evri] ['kʌntri] ;
the same in every country ;
这 相同的 在 每一个 国家 ;

礼貌是一种迁就和帮助他人的意愿，在每个国家本质上都是相同的；

[bʌt; bət] [gʊd] - ['briːdɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] [ɪg'zɜːtɪŋ] [ðæt]
but good - breeding , as it is called , which is the manner of exerting that
但 好的 - 选育 , 作为 它 是 称为 , 哪个 是 这 方式 的 施力 那
[ˌdɪspə'zɪʃn] ,
disposition ,
处置 ,

但所谓良好的教养，正是展现这种性情的方式。

[ɪz] ['dɪfrənt] [ɪn]['ɔːlməʊst] ['evri] ['kʌntri] , [ænd; ənd] ['mɪəli] ['ləʊk(ə)l] ;
is different in almost every country , and merely local ;
是 不同的 在 几乎 每一个 国家 , 和 仅仅 当地的 ;

几乎每个国家的情况都不一样，而且只是地域性的；

[ænd; ənd] ['evri] [mæn][ɒv; əv] [sens] ['imiteit] [ænd; ənd] [kən'fɔːmz] [tuː; tə] [ðæt] ['ləʊk(ə)l] [gʊd] -
and every man of sense imitates and conforms to that local good -
和 每一个 男人 的 感觉 模仿 和 符合 到 那 当地的 好的 -
['briːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][æt; ət] .
breeding of the place which he is at .
选育 的 这 地方 哪个 他 是 在 .

凡是有见识的人，都会效仿并遵守他所在地方的良好教养。

[ə; eɪ] [kən'fɔːməti] [ænd; ənd][ˌfleksə'bɪləti][ɒv; əv] ['mænəz] [ɪz] ['nesəsəri] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]
A conformity and flexibility of manners is necessary in the course of the
一个 一致性 和 灵活性 的 礼仪 是 必要的 在 这 课程 的 这
[wɜːld] ;
world ;
世界 ;

在这个世界上，礼仪的协调性和灵活性是必要的；

[ðæt] [ɪz] , [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ɔːl] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [rɒŋ] [ɪn] [ðəm'selvz] .
that is , with regard to all things which are not wrong in themselves .
那 是 , 和 看待 到 全部 事物 哪个 是 不是 错误的 在 他们自己 .

也就是说，对于所有本身没有错的事物而言。

[ðə; ði] - ['vɜːsətaɪl] [ɪn'dʒiːniəm] - [ɪz][ðə; ði][məʊst]['juːsf(ə)l][ɒv; əv][ɔːl] .
The ' versatile ingenium ' is the most useful of all .
这 - 多才多艺的 英格尼姆 - 是 这 最多 有用 的 全部 .

“多才多艺的天才”是最有用的。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [tɜːn] [ɪt'self] ['ɪnstəntli] [frɒm; frəm][wʌn]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] , [ə'sjuːmɪŋ]
It can turn itself instantly from one object to another , assuming
它 能 转动 本身 即刻 从 一 目的 到 其他 , 假设
[ðə; ði]['prɒpə(r)]['mænə(r)][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] .
the proper manner for each .
这 恰当的 方式 为了 每个 .

它可以瞬间从一个物体变成另一个物体，并以适合每个物体的方式呈现。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['sɪəriəs] [wɪð] [ðə; ði] [greɪv] , ['tʃɪəf(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [geɪ] , [ænd; ənd] ['traɪflɪŋ] [wɪð]
It can be serious with the grave , cheerful with the gay , and trifling with
它 能 是 严肃的 和 这 严重 , 快乐 和 这 同性恋 , 和 琐事 和
[ðə; ði] ['frɪvələs] .
the frivolous .
这 轻浮 .

它可以严肃庄重，也可以欢快愉悦，还可以轻浮无聊。

[ɪn'devə(r)] [baɪ][ɔːl] [miːnz] , [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)] [ðɪs] ['tælənt] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [wʌn] .
Endeavor by all means , to acquire this talent , for it is a very great one .
奋进 经过 全部 方法 , 到 获得 这 天赋 , 为了 它 是 一个 非常 伟大的 一 .

务必竭尽全力去获得这项才能，因为它是一项非常了不起的才能。

[æz; əz][ai] ['hɑːdli] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)]['juːsf(ə)l] , [ðæn; ðən][tuː; tə] [siː] , [frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] ,
As I hardly know anything more useful , than to see , from time to time ,
作为 我 几乎 知道 任何事物 更多的 有用 , 比 到 看 , 从 时间 到 时间 ,

因为我几乎不知道还有什么比偶尔看看更有用的事了，

['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [wʌnz] [self] [drɔːn] [baɪ] ['dɪfrənt] [hændz] , [ai] [send] [juː; jʊ][hɪə(r)][ə; eɪ] [sketʃ] [ɒv; əv]
pictures of one's self drawn by different hands , I send you here a sketch of
图片 的 一个人的 自己 绘制 经过 不同的 双手 , 我 发送 你 这里 一个 草图 的
[jɔː'self] ,
yourself ,
你自己 ,

不同的人画的自己的画像，我给你发一张你的素描。

[drɔːn] [æt; ət] [ləʊ'zæn] , [waɪl] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ,
drawn at Lausanne , while you were there ,
绘制 在 洛桑 , 尽管 你 是 那里 ,

你当时在洛桑，我们在那里的时候，画的图。

[ænd; ənd][sent]['əʊvə(r)][hɪə(r)][baɪ][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] ['lɪt(ə)l] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['evə(r)][fɔːl]['ɪntuː]
and sent over here by a person who little thought that it would ever fall into
和 发送 超过 这里 经过 一个 人 WHO 小的 想法 那 它 会 曾经 落下 进入
[maɪ][hændz] :
my hands :
我的 双手 :

寄到这里的人万万没想到它会落到我手里：

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][baɪ][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['æksɪdənt][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] .
and indeed it was by the greatest accident in the world that it did .
和 的确 它 曾是 经过 这 最 事故 在 这 世界 那 它 做过 .

而事实上，这完全是一场世上最大的意外。

['letə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]
LETTER XVI
信 十六

第十六封信

['lʌndən] , [ɒk'təʊbə(r)][naɪn] , [əʊ] . [es] . - .
LONDON , October 9 , O . S . 1747 .
伦敦 , 十月 9 , 哦 . S . - .

伦敦，1747 年 10 月 9 日。

[dɪə(r)] [bɔɪ] : ['piːp(ə)l][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ][hæv; həv] , ['kɒmənli] , [æn; ən] [ʌn'gɑːdɪd] ['fræŋknəs]
DEAR BOY : People of your age have , commonly , an unguarded frankness
亲爱的 男生 : 人们 的 你的 年龄 有 , 通常 , 一个 无人看守 坦率
[ə'baʊt][ðem; ðəm] ;
about them ;
关于 他们 ;

亲爱的孩子：像你这个年纪的人，通常都有一种坦率直言的性格；

[wɪtʃ] [meɪks] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['iːzi] [preɪ] [ænd; ənd] ['bʌbəlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːtfl] [ænd; ənd][ðə; ði]
which makes them the easy prey and bubbles of the artful and the
哪个 制作 他们 这 简单的 猎物 和 气泡 的 这 巧 和 这
[ɪk'spɪəriənst] ;
experienced ;
经验丰富的 ;

这使得他们很容易成为老练狡猾之徒的猎物和陷阱；

[ðeɪ] [lʊk] [ə'pɒn] ['evri] [neɪv] [ɔː(r)] [fuːl] , [huː] [telz] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ðeə(r)] [frend] ,
they look upon every knave or fool , who tells them that he is their friend ,
他们 看 之上 每一个 恶棍 或者 傻子 , WHO 讲述 他们 那 他 是 他们的 朋友 ,

他们瞧不起每一个自称是朋友的骗子或傻瓜。

[tuː; tə] [biː; bi] ['riːəli] [səʊ] ; [ænd; ənd] [peɪ] [ðæt] [prə'feʃn] [ɒv; əv] ['sɪmjuleɪtɪd] ['frendʃɪp] , [wɪð] [æn; ən]
to be really so ; and pay that profession of simulated friendship , with an
到 是 真的 所以 ; 和 支付 那 职业 的 模拟 友谊 , 和 一个
[ˌɪndɪ'skriːt] [ænd; ənd] [ʌn'baʊndɪd] ['kɒnfɪdəns] ,
indiscreet and unbounded confidence ,
轻率 和 无界 信心 ,

真的如此；并以一种轻率而毫无保留的自信来履行那份虚假的友谊承诺。

['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [ðeə(r)] [lɒs] , ['ɒf(ə)n] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['ruːɪn] .
always to their loss , often to their ruin .
总是 到 他们的 损失 , 经常 到 他们的 废墟 .

总是给他们带来损失，往往导致他们的毁灭。

[bɪ'weə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːld] , [ɒv; əv] [ðiːz] [prɪ'fɜːd]
Beware , therefore , now that you are coming into the world , of these preferred
提防 , 所以 , 现在 那 你 是 未来 进入 这 世界 , 的 这些 首选
['frendʃɪps] .
friendships .
友谊 .

因此，既然你来到这个世界，就当对这些你偏爱的友谊保持警惕。

[rɪ'siːv] [ðem; ðəm] [wɪð] [greɪt] [sə'vɪləti] , [bʌt; bət] [wɪð] [greɪt] [ˌɪnkrə'djuːləti] [tuː] ; [ænd; ənd] [peɪ]
Receive them with great civility , but with great incredulity too ; and pay
收到 他们 和 伟大的 礼貌 , 但 和 伟大的 怀疑 也 ; 和 支付
[ðem; ðəm] [wɪð] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] ,
them with compliments ,
他们 和 赞美 ,

要以极大的礼貌接待他们，但也要抱持极大的怀疑；并以赞美回应他们。

[bʌt; bət] [nɒt] [wɪð] ['kɒnfɪdəns] .
but not with confidence .
但 不是 和 信心 .

但缺乏信心。

[duː; də] [nɒt] [let] [jɔː(r); jə(r)] ['vænəti] [ænd; ənd] [self] - [lʌv] [meɪk] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðæt] ['piːp(ə)l] [bɪ'kʌm]
Do not let your vanity and self - love make you suppose that people become
做 不是 让 你的 虚荣 和 自己 - 爱 制作 你 认为 那 人们 变得
[jɔː(r); jə(r)] [frendz] [æt; ət] [fɜːst] [saɪt] ,
your friends at first sight ,
你的 朋友们 在 第一的 视线 ,

不要让你的虚荣心和自恋让你以为人们会一见如故地成为你的朋友。

[ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [ə'kweɪntəns] .
or even upon a short acquaintance .
或者 甚至 之上 一个 短的 熟人 .

甚至只是短暂的相识。

['riːəl] ['frendʃɪp] [ɪz] [ə; eɪ] [sləʊ] ['grəʊə(r)] [ænd; ənd] ['nevə(r)] [θraiv] [ən'les] [in'grɑːft, -græft] [ə'pɒn] [ə; eɪ]
Real friendship is a slow grower and never thrives unless engrafted upon a
真实的 友谊 是 一个 慢的 种植者 和 绝不 蓬勃发展 除非 嫁接 之上 一个
[stɒk] [ɒv; əv] [nəʊn] [ænd; ənd] [rɪ'sɪprək(ə)l] ['merɪt] .
stock of known and reciprocal merit .
库存 的 已知 和 互惠的 优点 .

真正的友谊是慢慢培养的，只有建立在彼此了解且互惠互利的基础上，才能茁壮成长。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['nɒmɪn(ə)l] ['frendʃɪp] [ə'mʌŋ] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , [wɪtʃ] [ɪz] [wɔːm]
There is another kind of nominal friendship among young people , which is warm
那里 是 其他 种类 的 名义上的 友谊 之中 年轻的 人们 , 哪个 是 温暖的

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] ,
for the time ,
为了 这 时间 ,

年轻人之间还有另一种名义上的友谊，这种友谊只在当下很温暖。

[bʌt; bət] [baɪ] [gʊd] [lʌk] , [ɒv; əv] [ʃɔːt] [dju'reɪʃn] .
but by good luck , of short duration .
但 经过 好的 运气 , 的 短的 期间 .

但幸运的是，持续时间很短。

[ðɪs] ['frendʃɪp] [ɪz] ['heɪstɪli] [prə'djuːst] , [baɪ] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ˌæksɪ'dentəli] [θrəʊn] [tə'geðə(r)] ,
This friendship is hastily produced , by their being accidentally thrown together ,
这 友谊 是 草草 生产 , 经过 他们的 存在 偶然 抛掷 一起 ,

这段友谊是因偶然相遇而仓促形成的。

[ænd; ənd] [pə'sjuːɪŋ] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] ['raɪət] [ænd; ənd] [dɪ'bɔːtʃəri] .
and pursuing the course of riot and debauchery .
和 追求 这 课程 的 暴动 和 放荡 .

并继续进行骚乱和放荡的行为。

[ə; eɪ] [faɪn] ['frendʃɪp] , ['truːli] ; [ænd; ənd] [wel] [sɪ'mentɪd] [baɪ] ['drʌŋkənnəs] [ænd; ənd] ['luːdnəs; 'ljuːdnəs]
A fine friendship , truly ; and well cemented by drunkenness and lewdness
一个 美好的 友谊 , 真的 ; 和 出色地 水泥 经过 酒醉 和 淫秽

.
.
.

一段美好的友谊，的确如此；而且这段友谊因醉酒和淫乱而更加牢固。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] ['rɑːðə(r)] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [ə'genst] ['mɒrəlz] [ænd; ənd] [gʊd] ['mænəz] ,
It should rather be called a conspiracy against morals and good manners ,
它 应该 相当 是 称为 一个 阴谋 反对 德 和 好的 礼仪 ,

这更应该被称为一场针对道德和良好礼仪的阴谋。

[ænd; ənd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [æz; əz] [sʌtʃ] [baɪ] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] ['mædʒɪstreɪt] .
and be punished as such by the civil magistrate .
和 是 受到惩罚 作为 这样的 经过 这 民用 地方法官 .

并由民事官员依法予以惩处。

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['ɪmpjədəns] [ænd; ənd] ['fɒli] [tuː; tə] [kɔːl] [ðɪs] [kən'fedərəsi] [ə; eɪ]
However , they have the impudence and folly to call this confederacy a
然而 , 他们 有 这 厚颜无耻 和 蠢事 到 称呼 这 邦联 一个

['frendʃɪp] .
friendship .
友谊 .

然而，他们竟厚颜无耻、愚蠢至极地将这种联盟称为友谊。

[ðeɪ] [lend] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ['mʌni] , [fɔː(r); fə(r)] [bæd] [p'ɜːpəsɪz] ; [ðeɪ] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] ['kwɔrəlz] ,
They lend one another money , for bad purposes ; they engage in quarrels ,
他们 借 一 其他 钱 , 为了 坏的 目的 ; 他们 从事 在 争吵 ,

他们互相借钱，用于不正当的目的；他们争吵不休。

[ə'fensɪv] [ænd; ənd] [dɪ'fensɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ə'kɑːmplɪsɪz; ə'kʌmplɪsɪz] ; [ðeɪ] [tel] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɔːl]
offensive and defensive for their accomplices ; they tell one another all
进攻 和 防守 为了 他们的 同谋 ; 他们 告诉 一 其他 全部

[ðeɪ] [nəʊ] ,
they know ,
他们 知道 ,

他们会为同伙提供进攻和防御信息；他们会把自己知道的一切都告诉对方。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][mɔː(r)] [tuː] , [wen] , [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [sʌm; səm]['æksɪdənt] [dis'pə:s] [ðem; ðəm] ,

and often more too , when , of a sudden , some accident disperses them ,

和 经常 更多的 也 , 什么时候 , 的 一个 突然 , 一些 事故 分散 他们 ,

而且，当突然发生某种意外导致他们分散时，情况往往会更加糟糕。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɪŋk] [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][tuː; tə] [bɪ'treɪ] [ænd; ənd] [lɑːf] ,

and they think no more of each other , unless it be to betray and laugh ,

和 他们 思考 不 更多的 的 每个 其他 , 除非 它 是 到 背叛 和 笑 ,

他们之间不再有任何瓜葛，除非是为了背叛和嘲笑。

[æt; ət][ðeə(r)][ɪm'pruːd(ə)nt] ['kɒnfɪdəns] .

at their imprudent confidence .

在 他们的 轻率的 信心 .

他们轻率的自信。

[rɪ'membə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd] [frendz] ;

Remember to make a great difference between companions and friends ;

记住 到 制作 一个 伟大的 不同之处 之间 同伴 和 朋友们 ;

记住要区分同伴和朋友；

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veri] [kəm'pleɪzənt] [ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] [kəm'pænjən] [meɪ] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [dʌz] ,

for a very complaisant and agreeable companion may , and often does ,

为了 一个 非常 顺从的 和 同意 伴侣 可能 , 和 经常 做 ,

一个非常顺从和令人愉快的同伴可能会，而且常常会，

[pruːv] [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'prɒpə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs] [frend] .

prove a very improper and a very dangerous friend .

证明 一个 非常 不当 和 一个 非常 危险的 朋友 .

证明你是一个非常不合适的、非常危险的朋友。

['piːp(ə)l] [wɪl] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'griː] , [ænd; ənd][nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] , [fɔːm] [ðeə(r)] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ,

People will , in a great degree , and not without reason , form their opinion of you ,

人们 将要 , 在 一个 伟大的 程度 , 和 不是 没有 原因 , 形式 他们的 观点 的 你 ,

人们在很大程度上，而且并非毫无道理，会对你形成看法。

[ə'pɒn] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [frendz] ; [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['spæniʃ] ['prɒvɜːb] ,

upon that which they have of your friends ; and there is a Spanish proverb ,

之上 那 哪个 他们 有 的 你的 朋友们 ; 和 那里 是 一个 西班牙语 谚语 ,

取决于他们从你朋友那里得到的东西；还有一句西班牙谚语：

[wɪtʃ] [sez] ['veri] ['dʒʌstli] , [tel] [ˌem 'iː] [huː] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] [wɪð]

which says very justly , TELL ME WHO YOU LIVE WITH

哪个 说道 非常 公正地 , 告诉 我 WHO 你 居住 和

这句话说得非常恰当：告诉我你和谁住在一起。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [huː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

AND I WILL TELL YOU WHO YOU ARE .

和 我 将要 告诉 你 WHO 你 是 .

我会告诉你你是谁。

[wʌn] [meɪ] ['feəli] [sə'pəʊz] , [ðæt] [ðə; ði][mæn] [huː] [meɪks] [ə; eɪ] [neɪv] [ɔː(r)][ə; eɪ] [fuːl] [hɪz; ɪz] [frend] ,

One may fairly suppose , that the man who makes a knave or a fool his friend ,

一 可能 相当 认为 , 那 这 男人 WHO 制作 一个 恶棍 或者 一个 傻子 他的 朋友 ,

人们完全可以推断，把恶棍或傻瓜当作朋友的人，

[hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [bæd][tuː; tə][duː; də][ɔː(r)][tuː; tə] [kən'siːl] .
has something very bad to do or to conceal .
有 某物 非常 坏的 到 做 或者 到 隐藏 .
他有非常糟糕的事情要做或要隐瞒。

[bʌt; bət] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [juː; jʊ] ['keəfəli] [dɪ'klaɪn] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ɒv; əv] [neiv]
But , at the same time that you carefully decline the friendship of knaves
但 , 在 这 相同的 时间 那 你 小心 衰退 这 友谊 的 无赖
[ænd; ənd] [fuːlz] ,
and fools ,
和 傻瓜 ,
但是，在你谨慎地拒绝与无赖和傻瓜交朋友的同时，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [kɔːld] ['frendʃɪp] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] ['aɪðə(r)][ɒv; əv]
if it can be called friendship , there is no occasion to make either of
如果 它 能 是 称为 友谊 , 那里 是 不 场合 到 制作 任何一个 的
[ðem; ðəm][jɔː(r); jə(r)] ['enəmɪz] ,
them your enemies ,
他们 你的 敌人 ,
如果这能称之为友谊，那就没有理由与他们中的任何一人为敌。

['wɒntənli] [ænd; ənd] [ˌʌnprə'vəʊkt] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] ['bɒdɪz] : [ænd; ənd][ai] , [wʊd]
wantonly and unprovoked ; for they are numerous bodies : and I , would
肆意妄为 和 无端挑衅 ; 为了 他们 是 很多的 身体 : 和 我 , 会
['rɑːðə(r)] [tʃuːz] [ə; eɪ][sɪ'kjʊə(r)][njuː'træləti] ,
rather choose a secure neutrality ,
相当 选择 一个 安全的 中立 ,
肆意妄为，毫无挑衅；因为他们人数众多：而我，宁愿选择稳妥的中立。

[ðæn; ðən] [ə'laɪəns] , [ɔː(r)][wɔː(r)] [wɪð] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
than alliance , or war with either of them .
比 联盟 , 或者 战争 和 任何一个 的 他们 .
与其与他们中的任何一方结盟或开战，不如与他们中的任何一方结盟或开战。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'kleəd] ['enəmi] [tuː; tə][ðeə(r)][v'aɪsɪz][ænd; ənd] ['fɒliz] ,
You may be a declared enemy to their vices and follies ,
你 可能 是 一个 声明 敌人 到 他们的 恶习 和 愚行 ,
你或许是他们恶习和愚行的公开敌人，

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [mɑːkt] [aʊt] [baɪ][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l][wʌn] .
without being marked out by them as a personal one .
没有 存在 标记 出去 经过 他们 作为 一个 个人的 一 .
但并未被他们标记为私人信息。

[ðeə(r)]['enməti][ɪz][ðə; ði][nekst]['deɪndʒərəs] [θɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['frendʃɪp] .
Their enmity is the next dangerous thing to their friendship .
他们的 敌意 是 这 下一个 危险的 事物 到 他们的 友谊 .
他们的敌意是威胁他们友谊的下一个危险因素。

[hæv; həv][ə; eɪ]['riːəl] [rɪ'zɜːv] [wɪð] ['ɔːlməʊst] ['evribɒdi] ; [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] ['siːmɪŋ] [rɪ'zɜːv]
Have a real reserve with almost everybody ; and have a seeming reserve
有 一个 真实的 预订 和 几乎 大家 ; 和 有 一个 似乎 预订
[wɪð] ['ɔːlməʊst]['nəʊbədi] ;
with almost nobody ;
和 几乎 无人 ;
对几乎所有人都有真正的戒备；而对几乎任何人都没有表面上的戒备。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˌdɪsəˈɡriːəb(ə)l] [tuː; tə] [siːm] [rɪˈzɜːvd] , [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈdeɪndʒərəs] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi][səʊ] .

for it is very disagreeable to seem reserved , and very dangerous not to be so .

为了 它 是 非常 令人不快的 到 似乎 预订的 , 和 非常 危险的 不是 到 是 所以 .

因为表现得矜持是很令人不快的，而不矜持是很危险的。

[fjuː] [ˈpiːp(ə)l] [faɪnd] [ðə; ði] [truː] [ˈmiːdiəm] ; [ˈmeni] [ɑː(r); ə(r)] [rɪˈdɪkjələsli] [mɪˈstɪəriəs] [ænd; ənd] [rɪˈzɜːvd] [əˈpɒn] [ˈtraɪflz] ;

Few people find the true medium ; many are ridiculously mysterious and reserved upon trifles ;

很少 人们 寻找 这 真的 中等的 ; 许多 是 荒谬地 神秘 和 预订的 之上 琐事 ;

很少有人能找到真正的媒介；许多人神秘莫测，对琐事也讳莫如深；

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ɪmˈpruːdntli] [kəˈmjuːnɪkətɪv] [ɒv; əv][ɔːl] [ðeɪ] [nəʊ] .

and many imprudently communicative of all they know .

和 许多 轻率地 沟通 的 全部 他们 知道 .

许多人轻率地将自己所知道的一切都公之于众。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [frendz] , [ɪz][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈkʌmpəni] .

The next thing to the choice of your friends , is the choice of your company .

这 下一个 事物 到 这 选择 的 你的 朋友们 , 是 这 选择 的 你的 公司 .

朋友的选择固然重要，但选择公司也同样重要。

[ɪnˈdevə(r)] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , [tuː; tə] [kiːp] [ˈkʌmpəni] [wɪð] [ˈpiːp(ə)l] [əˈbʌv] [juː; jʊ] :

Endeavor , as much as you can , to keep company with people above you :

奋进 , 作为 很多 作为 你 能 , 到 保持 公司 和 人们 多于 你 :

尽可能地与职位高于你的人保持密切联系：

[ðeə(r)][juː; jʊ][raɪz] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][sɪŋk] [wɪð] [ˈpiːp(ə)l] [bɪˈləʊ] [juː; jʊ] ;

there you rise , as much as you sink with people below you ;

那里 你 上升 , 作为 很多 作为 你 下沉 和 人们 以下 你 ;

在那里，你向上攀升，也向下沉沦；

[fɔː(r); fə(r)] ([æz; əz][ai][hæv; həv] [ˈmenʃ(ə)nd] [bɪˈfɔː(r)]) [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wɒtˈevə(r)] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [juː; jʊ] [kiːp] [ɪz] .

for (as I have mentioned before) you are whatever the company you keep is .

为了 (作为 我 有 提及 前) 你 是 任何 这 公司 你 保持 是 .

因为（正如我之前提到的）你结交的朋友，就是你的本质。

[duː; də][nɒt] [misˈteik] , [wen] [ai] [seɪ] [ˈkʌmpəni] [əˈbʌv] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [ðæt] [ai] [miːn] [wɪð] [rɪˈɡɑːd] [tuː; tə] ,

Do not mistake , when I say company above you , and think that I mean with regard to ,

做 不是 错误 , 什么时候 我 说 公司 多于 你 , 和 思考 那 我 意思是 和 看待 到 ,

不要误解我的意思，我说“公司在你之上”是指“关于……方面”。

[ðeə(r)] [bɜːθ] : [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [liːst] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət][ai] [miːn] [wɪð] [rɪˈɡɑːd] [tuː; tə][ðeə(r)][ˈmerɪt] ,

their birth : that is the least consideration ; but I mean with regard to their merit ,

他们的 出生 : 那 是 这 至少 考虑 ; 但 我 意思是 和 看待 到 他们的 优点 ,

他们的出身：这最不重要；但我指的是他们的功绩，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lait] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːld] [kən'sidə] [ðem; ðəm] .
and the light in which the world considers them .
和 这 光 在 哪个 这 世界 考虑 他们 .

以及世人看待他们的视角。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [sɔːrts][ɒv; əv] [gʊd] ['kʌmpəni] ; [wʌn] , [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [bəʊ] ['mɒnd] ,
There are two sorts of good company ; one , which is called the beau monde ,
那里 是 二 排序 的 好的 公司 ; 一 , 哪个 是 称为 这 帅哥 世界 ,

有两种好朋友；一种叫做上流社会人士，

[ænd; ənd] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] [liːd] [ɪn] [kɔːts] ,
and consists of the people who have the lead in courts ,
和 由 的 这 人们 WHO 有 这 带领 在 法院 ,

其成员包括法院中的主导人员。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [geɪ] [pɑːts] [ɒv; əv][laɪf] ;
and in the gay parts of life ;
和 在 这 同性恋 部分 的 生活 ;

以及同性恋生活中的方方面面；

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][sʌm; səm][pɪ'kjuːliə(r)]['merɪt] ,
the other consists of those who are distinguished by some peculiar merit ,
这 其他 由 的 那些 WHO 是 杰出的 经过 一些 奇特 优点 ,

另一类人则是那些因某些特殊功绩而脱颖而出的人。

[ɔː(r)] [huː] [ɪk'sel] [ɪn][sʌm; səm][pə'tɪkjələ(r)][ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] [ɑːt] [ɔː(r)] ['saɪəns] .
or who excel in some particular and valuable art or science .
或者 WHO Excel 在 一些 特别的 和 有价值的 艺术 或者 科学 .

或者在某些特殊且有价值的艺术或科学领域表现出色。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [pɑːt] , [ai] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [maɪ'self][ɪn] ['kʌmpəni] [æz; əz] , [mʌtʃ] [ə'bʌv] [ˌem 'iː] ,
For my own part , I used to think myself in company as , much above me ,
为了 我的 自己的 部分 , 我 用过的 到 思考 我 在 公司 作为 , 很多 多于 我 ,

就我个人而言，我过去常常觉得自己在公司里地位很高，远高于我。

[wen] [ai][wɒz; wəz] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['ædɪsən] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [pəʊp] ,
when I was with Mr . Addison and Mr . Pope ,
什么时候 我 曾是 和 先生 . 艾迪生 和 先生 . 教皇 ,

当我和艾迪生先生以及波普先生在一起时，

[æz; əz] [ɪf] [ai][hæd; həd] [biːn] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɪn] ['jʊərəp] .
as if I had been with all the princes in Europe .
作为 如果 我 有 到过 和 全部 这 王子们 在 欧洲 .

就好像我曾与欧洲所有的王子们在一起一样。

[wɒt] [ai] [miːn] [baɪ] [ləʊ] ['kʌmpəni] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][baɪ][ɔːl] [miːnz] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] ,
What I mean by low company , which should by all means be avoided ,
什么 我 意思是 经过 低的 公司 , 哪个 应该 经过 全部 方法 是 避免 ,

我所说的低劣交往对象，应该尽量避免。

[ɪz][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [ðəʊz] , [huː] , ['æbsəluːtli] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt][ænd; ənd] [kən'temptəbl] [ɪn]
is the company of those , who , absolutely insignificant and contemptible in
是 这 公司 的 那些 , WHO , 绝对地 微不足道 和 可鄙 在
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

是那些自身微不足道、令人鄙夷的人的陪伴，

[θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒnəd] [baɪ] ['biːɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['kʌmpəni] ;
think they are honored by being in your company ;
思考 他们 是 荣幸 经过 存在 在 你的 公司 ;

他们认为能与你共事是他们的荣幸；

[ænd; ənd] [huː] ['flætə(r)] ['evri] [vaɪs] [ænd; ənd] ['evri] ['fɒli] [juː; jʊ] [hæv; həv] ,
and who flatter every vice and every folly you have ,
和 WHO 奉承 每一个 副 和 每一个 蠢事 你 有 ,

他们会奉承你的每一个恶习和每一个愚蠢之处，

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kən'vɜːs] [wɪð] [ðem; ðəm] .
in order to engage you to converse with them .
在 命令 到 从事 你 到 交谈 和 他们 .

为了吸引你与他们交谈。

[ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪz] [bʌt; bət] [tuː] ['kɒmən] ;
The pride of being the first of the company is but too common ;
这 自豪 的 存在 这 第一的 的 这 公司 是 但 也 常见的 ;

以成为公司第一人为荣的自豪感太过普遍；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['sɪli] , [ænd; ənd] ['veri] [ˌpredʒu'dɪʃl] .
but it is very silly , and very prejudicial .
但 它 是 非常 愚蠢的 , 和 非常 有偏见的 .

但这非常愚蠢，而且带有很强的偏见。

['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [lets] [daʊn] [ə; eɪ] ['kærəktə(r)] ['kwɪkə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [rɒŋ] [tɜːn] .
Nothing in the world lets down a character quicker than that wrong turn .
没有什么 在 这 世界 让我们 向下 一个 特点 更快 比 那 错误的 转动 .

世界上没有什么比走错路更能让一个角色迅速崩溃的了。

[juː; jʊ] [meɪ] ['pɒsəbli] [ɑːsk] [ˌem 'iː] ,
You may possibly ask me ,
你 可能 可能 问 我 ,

你可能会问我，

['weðə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [hæz; həz] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [best] ['kʌmpəni] ?
whether a man has it always in his power to get the best company ?
无论 一个 男人 有 它 总是 在 他的 力量 到 得到 这 最好的 公司 ?

一个人是否总能找到最好的公司？

[ænd; ənd] [haʊ] ?
and how ?
和 如何 ?

如何做到？

[ai] [seɪ] , [jes] , [hiː; hi] [hæz; həz] , [baɪ] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ; [prə'vaɪdɪŋ] [hiː; hi] [ɪz]
I say , Yes , he has , by deserving it ; providing he is
我 说 , 是的 , 他 有 , 经过 值得 它 ; 提供 他 是

我说，是的，他有，因为他值得；前提是他

[bʌt; bət] [ɪn] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɪtʃ] [ɪ'neɪb(ə)l] [hɪm] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['fʊtɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] .
but in circumstances which enable him to appear upon the footing of a gentleman .
但 在 情况 哪个 使能够 他 到 出现 之上 这 立足点 的 一个 绅士 .

但在某种情况下，他可以以绅士的身份出现。

['merɪt] [ænd; ənd] [gʊd] - ['briːdɪŋ] [wɪl] [meɪk] [ðeə(r)] [wei] ['evriweə(r)] .
Merit and good - breeding will make their way everywhere .
优点 和 好的 - 选育 将要 制作 他们的 方式 到处 .

才华和优良血统终将得到认可。

['nɒlɪdʒ] [wɪl] [ˌɪntrə'djuːs] [hɪm] , [ænd; ənd] [gʊd] - ['briːdɪŋ] [wɪl] [ɪn'dɪə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [best]
Knowledge will introduce him , and good - breeding will endear him to the best
知识 将要 介绍 他 , 和 好的 - 选育 将要 心爱的 他 到 这 最好的
['kʌmpəniz] :
companies :
公司 :

知识会为他引路，良好的教养会让他受邀进入上流社会：

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] [ai] [hæv; həv] ['ɒf(ə)n] [təʊld] [juː; jʊ] , [pə'laɪtnəs] [ænd; ənd] [gʊd] - ['briːdɪŋ] [ɑː(r); ə(r)]
for , as I have often told you , politeness and good - breeding are
为了 , 作为 我 有 经常 讲述 你 , 礼貌 和 好的 - 选育 是
['æbsəluːtli] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ə'dɔːn] ['eni] ,
absolutely necessary to adorn any ,
绝对地 必要的 到 装饰 任何 ,

因为，正如我经常告诉你们的那样，礼貌和良好的教养对于任何人来说都是绝对必要的。

[ɔː(r)] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [gʊd] ['kwɒlətiz] [ɔː(r)] ['tælənts] .
or all other good qualities or talents .
或者 全部 其他 好的 品质 或者 天赋 .

或其他所有优秀品质或才能。

[wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] , [nəʊ] ['nɒlɪdʒ] , [nəʊ] [pə'fekʃ(ə)n] [wɒt'evə(r)] , [ɪz] [siːn] [ɪn] [ɪts] [best] [lait] .
Without them , no knowledge , no perfection whatever , is seen in its best light .
没有 他们 , 不 知识 , 不 完美 任何 , 是 已见 在 它是 最好的 光 .

没有它们，任何知识、任何完美都无法展现其最佳面貌。

[ðə; ði] ['skɒlə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [gʊd] - ['briːdɪŋ] , [ɪz] [ə; eɪ] ['pednt] ; [ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] , [ə; eɪ] ['sɪnɪk] ; [ðə; ði]
The scholar , without good - breeding , is a pedant ; the philosopher , a cynic ; the
这 学者 , 没有 好的 - 选育 , 是 一个 学究 ; 这 哲学家 , 一个 犬儒 ; 这
['səʊldʒə(r)] ,
soldier ,
士兵 ,

学者若缺乏良好的教养，便是迂腐之人；哲学家若缺乏良好的教养，便是愤世嫉俗之人；士兵若缺乏良好的教养，便是愤世嫉俗之人。

[ə; eɪ] [bruːt] ; [ænd; ənd] ['evri] [mæn] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] .
a brute ; and every man disagreeable .
一个 蛮力 ; 和 每一个 男人 令人不快的 .

一个畜生；而且每个人都令人讨厌。

[ai] [lɒŋ] [tuː; tə] [hɪə(r)] , [frɒm; frəm] [maɪ] ['sevrəl] [ˌkɔris'pɔndənts] [æt; ət] [laɪpsɪg] , [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)]
I long to hear , from my several correspondents at Leipsig , of your
我 长的 到 听到 , 从 我的 一些 通讯员 在 莱比锡 , 的 你的
[ə'raɪv(ə)l] [ðeə(r)] ,
arrival there ,
到达 那里 ,

我非常期待从我在莱比锡的几位通信者那里得知您抵达那里的消息。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪm'preʃ(ə)n] [juː; jʊ] [meɪk] [ɒn] [ðem; ðəm] [æt; ət] [fɜːst] ; [fɔː(r); fə(r)] [ai] [hæv; həv] ['ɑːgəs] ,
and what impression you make on them at first ; for I have Arguses ,
和 什么 印象 你 制作 在 他们 在 第一的 ; 为了 我 有 阿耳戈斯 ,

你最初给他们留下的印象如何；因为我有阿耳戈斯，

[wɪð] [æn; ən] ['hʌndrəd] [aɪz] [iːtʃ] , [huː] [wɪl] [wɒtʃ] [juː; jʊ] ['nærəʊli] , [ænd; ənd] [rɪ'leɪt] [tuː; tə] [ˌem 'iː]
with an hundred eyes each , who will watch you narrowly , and relate to me
和 一个 百 眼睛 每个 , WHO 将要 手表 你 勉强 , 和 涉及 到 我
['feɪθfəli] .
faithfully .
忠实 .

每只眼睛都有一百只，它们会紧紧地盯着你，并忠实地向我汇报。

[maɪ] [ə'kaʊnts] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] [truː] ; [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ə'pɒn][juː; jʊ] , [ɪn'taɪəli] , [ɒv; əv] [wɒt] [kaɪnd]
My accounts will certainly be true ; it depends upon you , entirely , of what kind
我的 账户 将要 当然 是 真的 ; 它 取决于 之上 你 , 完全 , 的 什么 种类
[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] .
they shall be .
他们 将 是 .

我的账目绝对真实；至于账目内容如何，则完全取决于你。

[ə'djuː] .
Adieu .
再见 .

再见。

['letə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
LETTER XVII
信 十七

第十七封信

['lʌndən] , [ɒk'təʊbə(r)] - , [əʊ] . [es] . -
LONDON , October 16 , O . S . 1747
伦敦 , 十月 - , 哦 . S . -

伦敦，1747年10月16日（旧历）

[dɪə(r)] [bɔɪ] : [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['pliːzɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['nesəsəri] [wʌn][tuː; tə] [pə'zes] ;
DEAR BOY : The art of pleasing is a very necessary one to possess ;
亲爱的 男生 : 这 艺术 的 令人愉悦 是 一个 非常 必要的 一 到 具有 ;

亲爱的男孩：懂得取悦他人是一项非常必要的技能；

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [wʌn][tuː; tə][ə'kwaɪə(r)] .
but a very difficult one to acquire .
但 一个 非常 难的 一 到 获得 .

但却很难获得。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [ruːlz] ;
It can hardly be reduced to rules ;
它 能 几乎 是 减少 到 规则 ;

它很难用规则来概括；

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [gʊd] [sens] [ænd; ənd] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]
and your own good sense and observation will teach you more of it
和 你的 自己的 好的 感觉 和 观察 将要 教 你 更多的 的 它
[ðæn; ðən][ai][kæn; kən] .
than I can .
比 我 能 .

你自身的判断力和观察力会比我教给你更多。

[duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] , [ɪz][ðə; ði]['ʃʊərɪst] ['meθəd] [ðæt] [ai] [nəʊ] [ɒv; əv] ['pliːzɪŋ]
Do as you would be done by , is the surest method that I know of pleasing
做 作为 你 会 是 完毕 经过 , 是 这 最可靠的 方法 那 我 知道 的 令人愉悦
.
.
.

己所不欲，勿施于人，这是我所知的最能取悦他人的方法。

[əb'zɜːv] ['keəfəli] [wɒt] [pliːz] [juː; jʊ][ɪn]['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪn][juː; jʊ]
Observe carefully what pleases you in others , and probably the same thing in you
观察 小心 什么 请 你 在 其他的 , 和 大概 这 相同的 事物 在 你
[wɪl] [pliːz] ['ʌðə(r)z] .
will please others .
将要 请 其他的 .

仔细观察别人身上哪些品质让你感到愉悦，很可能你身上同样的品质也能让别人感到愉悦。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [kəm'pleɪzəns] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z][tuː; tə]
If you are pleased with the complaisance and attention of others to
如果 你 是 高兴 和 这 顺从 和 注意力 的 其他的 到
[jɔː(r); jə(r)]['hjuːməz] ,
your humors ,
你的 体液 ，

如果你对别人顺从和关注你的幽默感到满意，

[jɔː(r); jə(r)] [teɪsts] , [ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] ['wiːknəsɪz] , [dɪ'pend] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [seɪm] [kəm'pleɪzəns]
your tastes , or your weaknesses , depend upon it the same complaisance
你的 口味 ， 或者 你的 弱点 ， 依赖 之上 它 这 相同的 顺从
[ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] ,
and attention ,
和 注意力 ，

你的喜好或弱点都取决于它，需要同样的顺从和关注。

[ɒn][jɔː(r); jə(r)][pɑːt][tuː; tə] [ðeəz] , [wɪl] ['iːkwəli] [pliːz] [ðem; ðəm] .
on your part to theirs , will equally please them .
在 你的 部分 到 他们的 ， 将要 同样地 请 他们 .

你对他们的付出，也会让他们同样感到高兴。

[teɪk] [ðə; ði][təʊn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] , [ænd; ənd][duː; də][nɒt] [prɪ'tend]
Take the tone of the company that you are in , and do not pretend
拿 这 语气 的 这 公司 那 你 是 在 ， 和 做 不是 假装
[tuː; tə] [ɡɪv] [ˌaɪ 'tiː] ;
to give it ;
到 给 它 ；

要适应你所在公司的氛围，不要假装去营造那种氛围；

[biː; bi] ['sɪəriəs] , [ɡeɪ] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n] ['traɪflɪŋ] , [æz; əz][juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði]['prez(ə)nt]['hjuːmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
be serious , gay , or even trifling , as you find the present humor of the
是 严肃的 ，同性恋， 或者 甚至 琐事 ， 作为 你 寻找 这 展示 幽默 的 这
['kʌmpəni] ;
company ;
公司 ；

根据你觉得公司当前的幽默风格，你可以严肃认真、轻松愉快，甚至有点轻浮。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ə'tenʃ(ə)n] [djuː] [frɒm; frəm] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][tuː; tə][ðə; ði][mə'dʒɒrəti] .
this is an attention due from every individual to the majority .
这 是 一个 注意力 到期的 从 每一个 个人 到 这 多数 .

这是每个人都应该对大多数人给予的关注。

[duː; də][nɒt] [tel] ['stɔːriz] [ɪn] ['kʌmpəni] ; [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ['tiːdiəs] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'ɡriːəb(ə)l] ;
Do not tell stories in company ; there is nothing more tedious and disagreeable ;
做 不是 告诉 故事 在 公司 ； 那里 是 没有什么 更多的 乏味 和 令人不快的 ；

不要在公共场合讲故事；没有什么比这更无聊、更令人不快的了；

[ɪf] [baɪ] [tʃɑːns] [juː; jʊ] [nəʊ] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] ['stɔːri] ,
if by chance you know a very short story ,
如果 经过 机会 你 知道 一个 非常 短的 故事 ，

如果你碰巧知道一个很短的故事，

[ænd; ənd] [ɪk'siːdɪŋli] [ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [tel] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]
and exceedingly applicable to the present subject of conversation , tell it in
和 非常 适用的 到 这 展示 主题 的 对话 ， 告诉 它 在
[æz; əz] [fjuː] [wɜːdz] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ;
as few words as possible ;
作为 很少 字 作为 可能的 ；

而且非常适用于我们当前的谈话主题，请用尽可能少的词语来表达；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðen] , [θrəʊ] [aʊt] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [lʌv] [tuː; tə] [tel] ['stɔːriz] ;
and even then , throw out that you do not love to tell stories ;
和 甚至 然后 , 扔 出去 那 你 做 不是 爱 到 告诉 故事 ;

即使这样，也要坦白说你不喜欢讲故事；

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃɔːtnəs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['temptɪd] [juː; jʊ] .
but that the shortness of it tempted you .
但 那 这 短促 的 它 受诱惑 你 .

但它的短暂却诱惑了你。

[ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] , ['bænɪʃ] [ðə; ði]['egətɪz(ə)m; 'iː-][aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
Of all things , banish the egotism out of your conversation ,
的 全部 事物 , 放逐 这 自负 出去 的 你的 对话 ,

首先，务必在谈话中摒弃自我中心主义。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌentə'teɪnɪŋ] ['piːp(ə)l] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['pɜːsən(ə)l] [kən'sɜːnz] , [ɔː(r)] ['praɪvət] ,
and never think of entertaining people with your own personal concerns , or private ,
和 绝不 思考 的 娱乐 人们 和 你的 自己的 个人的 担忧 , 或者 私人的 ,

永远不要试图用你自己的个人私事或隐私来招待别人。

[ə'feəz] ; [ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['tiːdiəs] [ænd; ənd] [ɪm'pɜːtɪnənt] [tuː; tə] ['evribɒdi] [els] ;
affairs ; though they are interesting to you , they are tedious and impertinent to everybody else ;
事务 ; 尽管 他们 是 有趣的 到 你 , 他们 是 乏味 和 无礼 到 大家 别的 ;

事情；虽然你觉得有趣，但对其他人来说却是枯燥乏味且不合时宜的；

[bɪ'saɪdz] [ðæt] , [wʌn] ['kænɒt] [kiːp] [wʌnz] [əʊn] ['praɪvət] [ə'feəz] [tuː] ['siːkrət] .
besides that , one cannot keep one's own private affairs too secret .
除了 那 , 一 不能 保持 一个人的 自己的 私人的 事务 也 秘密 .

除此之外，个人的私事也无法完全保密。

[wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['eksələnsiːz] [meɪ] [biː; bi] , [duː; də] [nɒt] [ə'fektɪdli] [dɪ'spleɪ] [ðem; ðəm][ɪn] ['kʌmpəni] ;
Whatever you think your own excellencies may be , do not affectedly display them in company ;
任何 你 思考 你的 自己的 卓越 可能 是 , 做 不是 装腔作势 展示 他们 在 公司 ;

无论你认为自己有多么优秀，都不要在人前刻意炫耀；

[nɔː(r)]['leɪbə(r)] , [æz; əz] ['meni] ['piːp(ə)l] [duː; də] , [tuː; tə] [gɪv] [ðæt] [tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
nor labor , as many people do , to give that turn to the conversation ,
也不 劳动 , 作为 许多 人们 做 , 到 给 那 转动 到 这 对话 ,

他们也不像许多人那样，费尽心思地让谈话转向那个方向。

[wɪtʃ] [meɪ] [sə'plaɪ] [juː; jʊ] [wɪð] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv][ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ][ðem; ðəm] .
which may supply you with an opportunity of exhibiting them .
哪个 可能 供应 你 和 一个 机会 的 展出 他们 .

这或许能为您提供展示它们的机会。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['riːəl] , [ðeɪ] [wɪl] [ɪn'fæləbli] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] , [wɪ'ðaʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['pɔɪntɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [jɔː'self] ,
If they are real , they will infallibly be discovered , without your pointing them out yourself ,
如果 他们 是 真实的 , 他们 将要 绝对正确 是 发现 , 没有 你的 指向 他们 出去 你自己 ,

如果它们是真实存在的，那么它们必然会被发现，无需你亲自指出。

[ænd; ənd] [wɪð] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] .
and with much more advantage .
和 和 很多 更多的 优势 .

而且优势更大。

['nevə(r)] [meɪn'teɪn] [æn; ən] ['ɑːgjumənt] [wɪð] [hiːt] [ænd; ənd] ['klæmə(r)] ,
Never maintain an argument with heat and clamor ,
绝不 维持 一个 争论 和 热 和 叫嚣 ,

永远不要用激烈的争吵来维持争论。

[ðəʊ] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɔː(r)] [nəʊ] [jɔː'self] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] :
though you think or know yourself to be in the right :
尽管 你 思考 或者 知道 你自己 到 是 在 这 正确的 :

即使你认为自己或知道自己是对的：

[bʌt; bət] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] ['mɒdɪstli] [ænd; ənd] ['kuːlli] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] [wei] [tuː; tə] [kən'vɪns] ;
but give your opinion modestly and coolly , which is the only way to convince ;
但 给 你的 观点 谦虚地 和 冷静地 , 哪个 是 这 仅有的 方式 到 说服 ;

但要谦逊冷静地表达你的观点，这是唯一能说服别人的方法；

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [duː; də] , [traɪ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [baɪ] ['seɪɪŋ] ,
and , if that does not do , try to change the conversation , by saying ,
和 , 如果 那 做 不是 做 , 尝试 到 改变 这 对话 , 经过 说 ,

如果这样还不行，就试着转换话题，比如这样说：

[wɪð] [gʊd] ['hjuːmə(r)] , " [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['hɑːdli] [kən'vɪns] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [nɔː(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ,
with good humor , " We shall hardly convince one another , nor is it necessary that we should ,
和 好的 幽默 , " 我们 将 几乎 说服 一 其他 , 也不 是 它 必要的 那 我们 应该 ,

带着幽默感，"我们很难说服对方，也没必要说服对方。"

[səʊ] [let] [ˌjuː 'es] [tɔːk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] .
so let us talk of something else .
所以 让 我们 讲话 的 某物 别的 .

我们还是聊点别的吧。

" [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['ləʊk(ə)l] [prə'praɪəti] [tuː; tə] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [ɪn] [ɔːl] ['kʌmpəniz] ;
" Remember that there is a local propriety to be observed in all companies ;
" 记住 那 那里 是 一个 当地的 礼 到 是 观察到 在 全部 公司 ;

"请记住，所有公司都有需要遵守的当地礼仪；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒt] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['prɒpə(r)] [ɪn] [wʌn] ['kʌmpəni] , [meɪ] [biː; bi] , [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [ɪz] ,
and that what is extremely proper in one company , may be , and often is ,
和 那 什么 是 极其 恰当的 在 一 公司 , 可能 是 , 和 经常 是 ,

在一家公司里极其恰当的做法，在其他公司可能（而且往往确实如此），

['haɪli] [ɪm'prɒpə(r)] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] .
highly improper in another .
高度 不当 在 其他 .

在另一个地方，这非常不妥。

[ðə; ði] [dʒəʊks] , [ðə; ði] - , - [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [əd'ventʃəz] , [wɪtʃ] [meɪ] [duː; də] ['veri] [wel] [ɪn] [wʌn] ['kʌmpəni] ,
The jokes , the ' bonmots , ' the little adventures , which may do very well in one company ,
这 笑话 , 这 - 妙语 , - 这 小的 冒险 , 哪个 可能 做 非常 出色地 在 一 公司 ,

那些笑话、妙语、小冒险故事，或许在一个公司里很受欢迎，

[wɪl] [siːm] [flæt] [ænd; ənd] ['tiːdiəs] , [wen] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] .
will seem flat and tedious , when related in another .
将要 似乎 平坦的 和 乏味 , 什么时候 有关的 在 其他 .

换个角度来看，就会显得平淡乏味。

[ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] ['kærəktəz] , [ðə; ði] ['hæbɪts] , [ðə; ði] [kænt] [ɒv; əv] [wʌn] ['kʌmpəni] , [meɪ] [gɪv] ['merɪt]
The particular characters , the habits , the cant of one company , may give merit
这 特别的 人物 , 这 习惯 , 这 不能 的 一 公司 , 可能 给 优点
[tuː; tə] [ə; eɪ] [wɜːd] ,
to a word ,
到 一个 单词 ,

一个群体的特定性格、习惯和行话，可能会使一句话更有价值。

[ɔː(r)] [ə; eɪ] ['dʒestʃə(r)] , [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [nʌn] [æt; ət] [ɔːl] [ɪf] [daɪ'vestɪd] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˌæksɪ'dent(ə)l]
or a gesture , which would have none at all if divested of those accidental
或者 一个 手势 , 哪个 会 有 没有任何 在 全部 如果 剥离 的 那些 偶然
['sɜːkəmstənsɪz] .
circumstances .
情况 .

或者说是一种姿态，如果脱离了这些偶然因素，它就根本不会有任何意义。

[hɪə(r)] ['piːp(ə)l] ['veri] ['kɒmənli] [ɜː(r)] ; [ænd; ənd] [fɒnd] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [entə'teɪnd]
Here people very commonly err ; and fond of something that has entertained
这里 人们 非常 通常 犯错 ; 和 喜爱 的 某物 那 有 娱乐
[ðem; ðəm] [ɪn] [wʌn] ['kʌmpəni] ,
them in one company ,
他们 在 一 公司 ,

这里的人很容易犯错；而且他们还喜欢某种东西，这种东西曾经让他们在一家公司里感到愉快。

[ænd; ənd] [ɪn] ['sɜːt(ə)n] ['sɜːkəmstənsɪz] , [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['emfəsɪs] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]
and in certain circumstances , repeat it with emphasis in another , where it is
和 在 肯定 情况 , 重复 它 和 强调 在 其他 , 在哪里 它 是
['aɪðə(r)] [ɪn'sɪpɪd] ,
either insipid ,
任何一个 平淡 ,

在某些情况下，当这句话显得平淡无奇时，需要强调地重复一遍。

[ɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [ə'fensɪv] , [baɪ] ['biːɪŋ] [ɪl] - [taɪmd] [ɔː(r)] [ˌmɪs'pleɪst] .
or , it may be , offensive , by being ill - timed or misplaced .
或者 , 它 可能 是 , 进攻 , 经过 存在 患病的 - 定时 或者 放错地方了 .

或者，由于时机不当或地点错误，可能会冒犯他人。

[neɪ] , [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðɪs] ['sɪli] ['priːæmb(ə)l] ; " [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [æn; ən] ['eksələnt]
Nay , they often do it with this silly preamble ; " I will tell you an excellent
不 , 他们 经常 做 它 和 这 愚蠢的 前言 ; " 我 将要 告诉 你 一个 出色的
[θɪŋ] " ;
thing " ;
事物 " ;

不，他们经常用这种愚蠢的开场白：“我要告诉你一件很棒的事”；

[ɔː(r)] , " [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
or , " I will tell you the best thing in the world .
或者 , " 我 将要 告诉 你 这 最好的 事物 在 这 世界 .

或者，“我将告诉你世界上最美好的事情。

" [ðɪs] ['reɪzɪz] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] , [wɪtʃ] , [wen] ['æbsəluːtli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [meɪk] [ðə; ði] [rɪ'leɪtə(r)] [ɒv; əv]
" This raises expectations , which , when absolutely disappointed , make the relater of
" 这 提高 期望 , 哪个 , 什么时候 绝对地 失望的 , 制作 这 关系 的
[ðɪs] ['eksələnt] [θɪŋ] [lʊk] ,
this excellent thing look ,
这 出色的 事物 看 ,

“这会提高人们的期望，而当期望完全落空时，就会让讲述这件美好事物的人显得……”

['veri] [dɪ'zɜːvɪdli] , [laɪk] [ə; eɪ] [fuːl] .
very deservedly , like a fool .
非常 理所当然 , 喜欢 一个 傻子 .

活该，像个傻瓜一样。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [pə'tɪkjələli] [geɪn] [ðə; ði] [ə'fekʃn] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] [ɒv; əv] [pə'tɪkjələ(r)] ['piːp(ə)l] ,
If you would particularly gain the affection and friendship of particular people ,
如果 你 会 特别 获得 这 感情 和 友谊 的 特别的 人们 ,
['weðə(r)] [men] [ɔː(r)] ['wɪmɪn] ,
whether men or women ,
无论 男人 或者 女性 ,

如果你想特别赢得某些人（无论男女）的喜爱和友谊，

[ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [prɪ'dɒmɪnənt] ['eksələnsi] , [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðeə(r)]
endeavor to find out the predominant excellency , if they have one , and their
努力 到 寻找 出去 这 主要的 阁下 , 如果 他们 有 一 , 和 他们的
[prɪ'veɪlɪŋ] ['wiːknəs] ,
prevailing weakness ,
盛行 弱点 ,

努力找出他们的主要优势（如果有的话）和主要劣势。

[wɪtʃ] ['evribɒdi] [hæz; həz] ; [ænd; ənd] [duː; də] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʌn] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)]
which everybody has ; and do justice to the one , and something more
哪个 大家 有 ; 和 做 正义 到 这 一 , 和 某物 更多的
[ðæn; ðən] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
than justice to the other .
比 正义 到 这 其他 .

每个人都有；对一个人要公平对待，对另一个人要格外公平。

[men] [hæv; həv] ['veəriəs] ['ɒbdʒɪkts] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [ɪk'sel] , [ɔː(r)] [æt; ət] [liːst] [wʊd] [biː; bi] [θɔːt]
Men have various objects in which they may excel , or at least would be thought
男人 有 各种各样的 对象 在 哪个 他们 可能 Excel , 或者 在 至少 会 是 想法
[tuː; tə] [ɪk'sel] ;
to excel ;
到 Excel ;

男人有很多擅长的领域，或者至少人们会认为他们擅长的领域；

[ænd; ənd] , [ðəʊ] [ðeɪ] [lʌv] [tuː; tə] [hɪə(r)] ['dʒʌstɪs] [dʌn] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [weə(r)] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt]
and , though they love to hear justice done to them , where they know that
和 , 尽管 他们 爱 到 听到 正义 完毕 到 他们 , 在哪里 他们 知道 那
[ðeɪ] [ɪk'sel] ,
they excel ,
他们 Excel ,

而且，虽然他们喜欢听到自己受到公正对待，但他们也知道自己擅长的领域，

[jet] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [məʊst] [ænd; ənd] [best] ['flætəd] [ə'pɒn] [ðəʊz] [pɔɪnts] [weə(r)] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]
yet they are most and best flattered upon those points where they wish to
然而 他们 是 最多 和 最好的 受宠若惊 之上 那些 积分 在哪里 他们 希望 到
[ɪk'sel] ,
excel ,
Excel ,

然而，在他们希望擅长的领域，他们最能感到荣幸和满足。

[ænd; ənd] [jet] [ɑː(r); ə(r)] ['daʊtf(ə)l] ['weðə(r)] [ðeɪ] [duː; də] [ɔː(r)] [nɒt] .
and yet are doubtful whether they do or not .
和 然而 是 疑 无论 他们 做 或者 不是 .

然而，他们也怀疑自己是否真的做到了。

[æz; əz] , [fɔː(r); fə(r)][ɪɡ'zɑːmp(ə)l] , ['kɑːdɪn(ə)l] ['rɪʃəˌluː] , [huː] [wɒz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst]
As , for example , Cardinal Richelieu , who was undoubtedly the ablest
作为 ， 为了 例子 ， 红衣主教 黎塞留 ， WHO 曾是 无疑 这 最有能力
['steɪtsmən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] ,
statesman of his time ,
政治家 的 他的 时间 ，

例如，红衣主教黎塞留，他无疑是他那个时代最杰出的政治家。

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] , [hæd; həd][ðə; ði]['aɪd(ə)l]['vænəti][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [θɔːt] [ðə; ði] [best]
or perhaps of any other , had the idle vanity of being thought the best
或者 也许 的 任何 其他 ， 有 这 闲置的 虚荣 的 存在 想法 这 最好的
['pəʊɪt] [tuː] ;
poet too ;
诗人 也 ；

或者，或许在其他诗人中，也有着自负的心态，认为自己是最好的诗人；

[hiː; hi] ['envid] [ðə; ði] [ɡreɪt] [kɔːr'neɪl] [hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ə; eɪ]['krɪtɪsɪzəm][tuː; tə]
he envied the great Corneille his reputation , and ordered a criticism to
他 令人羡慕 这 伟大的 科内耶 他的 名声 ， 和 订购 一个 批评 到
[biː; bi] ['rɪt(ə)n] [ə'pɒn][ðə; ði] " [ˌsiː aɪ 'diː] .
be written upon the " Cid .
是 书面 之上 这 " cid .

他嫉妒伟大的科内耶的名声，并下令写一篇关于《熙德》的评论。

" [ðəʊz] , ['ðeəfɔː(r)] , [huː] ['flætəd] ['skɪlfʊli] , [sed] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'bɪlətiz] [ɪn]
" Those , therefore , who flattered skillfully , said little to him of his abilities in
" 那些 ， 所以 ， WHO 受宠若惊 巧妙地 ， 说 小的 到 他 的 他的 能力 在
[steɪt] [ə'feəz] ,
state affairs ,
状态 事务 ，

因此，那些善于奉承他的人，很少提及他在政务方面的能力。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [bʌt; bət] - [ɪn] ['pæsɒ̃] , - [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [mait] ['nætʃ(ə)rəli][ə'kɜː(r)] .
or at least but ' en passant , ' and as it might naturally occur .
或者 在 至少 但 - 英文 过路人 ， - 和 作为 它 可能 自然 发生 .

或者至少可以说，是“顺便一提”，而且是自然而然发生的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪnsens] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɡeɪv] [hɪm] ,
But the incense which they gave him ,
但 这 香 哪个 他们 给予 他 ，

但他们献给他的香，

[ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [njuː] [wʊd] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðeə(r)]['feɪvə(r)] ,
the smoke of which they knew would turn his head in their favor ,
这 抽烟 的 哪个 他们 知道 会 转动 他的 头 在 他们的 偏爱 ，

他们知道，这缕烟雾会让他倒向他们。

[wɒz; wəz][æz; əz][ə; eɪ] - [bel] [es'priː] - [ænd; ənd][ə; eɪ]['pəʊɪt] .
was as a ' bel esprit ' and a poet .
曾是 作为 一个 - 贝尔 精神 - 和 一个 诗人 .

他是一位“才子”和诗人。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ？

为什么？

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [wʌn] ['eksələnsi] , [ænd; ənd] [dɪs'trʌstfl] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
Because he was sure of one excellency , and distrustful as to the other .
因为 他 曾是 当然 的 一 阁下 ， 和 不信任 作为 到 这 其他 .

因为他确信其中一项优点，却对另一项优点心存疑虑。

[juː; jʊ] [wɪl] ['iːzəli] [dɪ'skʌvə(r)] ['evri] [mænz] [prɪ'veɪlɪŋ] ['vænəti] , [baɪ] [əb'zɜːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['tɒpɪk] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ;
You will easily discover every man's prevailing vanity , by observing his favorite topic of conversation ;
你 将要 容易地 发现 每一个 男人的 盛行 虚荣 ， 经过 观察 他的 最喜欢的 话题 的 对话 ；

只要观察每个男人最喜欢的谈话话题，你就能轻易发现他们普遍存在的虚荣心；

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [mæn] [tɔːks] [məʊst] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [hæz; həz] [məʊst] [ə; eɪ] [maɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [θɔːt] [tuː; tə] [ɪk'sel] [ɪn] .
for every man talks most of what he has most a mind to be thought to excel in .
为了 每一个 男人 会谈 最多 的 什么 他 有 最多 一个 头脑 到 是 想法 到 Excel 在 .

每个人都倾向于谈论自己最想擅长的领域。

[tʌtʃ] [hɪm] [bʌt; bət] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [tʌtʃ] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kwɪk] .
Touch him but there , and you touch him to the quick .
触碰 他 但 那里 ， 和 你 触碰 他 到 这 快的 .

碰他一下，就要碰他的要害。

[ðə; ði] [leɪt] [sɜː(r)] ['rɒbət] ['wɔːlpəul] ([huː] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [æn; ən] ['eɪb(ə)l] [mæn]) [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] ['əʊpən] [tuː; tə] ['flætəri] [ə'pɒn] [ðæt] [hed] ;
The late Sir Robert Walpole (who was certainly an able man) was little open to flattery upon that head ;
这 晚的 先生 罗伯特 沃尔波尔 （ WHO 曾是 当然 一个 有能力的 男人 ） 曾是 小的 打开 到 奉承 之上 那 头 ；

已故的罗伯特·沃波尔爵士（他当然是一位能干的人）不太喜欢在这方面受到奉承；

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [nəʊ] [daʊt] [hɪm'self] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [prɪ'veɪlɪŋ] ['wiːknəs] [wɒz; wəz] ,
for he was in no doubt himself about it ; but his prevailing weakness was ,
为了 他 曾是 在 不 怀疑 他自己 关于 它 ； 但 他的 盛行 弱点 曾是 ，

因为他对此毫不怀疑；但他最大的弱点是，

[tuː; tə] [biː; bi] [θɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pə'laɪt] [ænd; ənd] ['hæpi] [tɜːn] [tuː; tə] ['gæləntri] ;
to be thought to have a polite and happy turn to gallantry ;
到 是 想法 到 有 一个 有礼貌的 和 快乐的 转动 到 英勇 ；

被认为具有礼貌而愉快的绅士风度；

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ʌn'daʊtɪdli] [les] [ðæn; ðən] ['eni] [mæn] ['lɪvɪŋ] :
of which he had undoubtedly less than any man living :
的 哪个 他 有 无疑 较少的 比 任何 男人 活的 :

其中他拥有的无疑比任何一个活着的人都少：

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [ænd; ənd] ['friːkwənt] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] : [wɪtʃ] [pruːvd] , [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] ['eni] [ˌpenə'treɪʃ(ə)n] ,
it was his favorite and frequent subject of conversation : which proved , to those who had any penetration ,
它 曾是 他的 最喜欢的 和 频繁 主题 的 对话 : 哪个 已证实 ， 到 那些 WHO 有 任何 渗透 ，

这是他最喜欢也是最常谈论的话题：这一点，对于那些稍有洞察力的人来说，就足以证明。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [prɪˈveɪlɪŋ] [ˈwiːknəs] .
that it was his prevailing weakness .
那 它 曾是 他的 盛行 弱点 .

这是他最大的弱点。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [əˈplaɪd] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [səkˈses] .
And they applied to it with success .
和 他们 应用 到 它 和 成功 .

他们申请后获得了成功。

[ˈwɪmɪn] [hæv; həv] , [ɪn] [ˈdʒen(ə)rəl] , [bʌt; bət] [wʌn] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðeə(r)] [ˈbjuːti] ; [əˈpɒn] [wɪtʃ] ,
Women have , in general , but one object , which is their beauty ; upon which ,
女性 有 , 在 一般的 , 但 一 目的 , 哪个 是 他们的 美丽 ; 之上 哪个 ,

一般来说，女性只有一个目标，那就是她们的美貌；在此基础上，

[skeəs] [ˈeni] [ˈflætəri] [ɪz] [tuː] [grəʊs] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˈswɒləʊ] .
scarce any flattery is too gross for them to swallow .
稀少 任何 奉承 是 也 总的 为了 他们 到 吞 .

几乎没有什么奉承话让他们觉得难以接受。

[ˈneɪtʃə(r)] [hæz; həz] [ˈhɑːdli] [fɔːmd] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˈʌgli] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪnˈsensəb(ə)l] [tuː; tə] [ˈflætəri] [əˈpɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ˈpɜːs(ə)n] ;
Nature has hardly formed a woman ugly enough to be insensible to flattery upon her person ;
自然 有 几乎 形成 一个 女士 丑陋的 足够的 到 是 麻木不仁 到 奉承 之上 她 人 ;

自然界几乎没有哪个女人丑到对奉承无动于衷；

[ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɪz] [səʊ] [ˈʃɒkɪŋ] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [ɪn] [sʌm; səm] [dɪˈgriː] , [biː; bi] [ˈkɒnʃəs] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] ,
if her face is so shocking , that she must in some degree , be conscious of it ,
如果 她 脸 是 所以 令人震惊 , 那 她 必须 在 一些 程度 , 是 有意识的 的 它 ,

如果她的容貌如此惊艳，以至于她必然在某种程度上意识到这一点，

[hɜː(r); hə(r)] [ˈfɪgə(r)] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [eə(r)] , [ʃiː; ʃi] [trʌsts] , [meɪk] [ˈæmpl] [əˈmendz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] .
her figure and her air , she trusts , make ample amends for it .
她 数字 和 她 空气 , 她 信托 , 制作 充足 修改 为了 它 .

她相信，自己的身材和气质足以弥补这一切。

[ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɪgə(r)] [ɪz] [dɪˈfɔːmd] , [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] , [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] , [ˈkaʊntərˌbælənsɪz] [ˌaɪ ˈtiː] .
If her figure is deformed , her face , she thinks , counterbalances it .
如果 她 数字 是 变形 , 她 脸 , 她 思考 , 平衡 它 .

她认为，即使她的身材有些畸形，但她的脸庞却能起到平衡作用。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bəuθ] [bæd] , [ʃiː; ʃi] [ˈkʌmfət] [hɜːˈself] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ˈgreɪsɪz] ; [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈmænə(r)] ;
If they are both bad , she comforts herself that she has graces ; a certain manner ;
如果 他们 是 两个都 坏的 , 她 舒适 她自己 那 她 有 恩典 ; 一个 肯定 方式 ;

如果她们俩都不好，她就安慰自己说她有优点，有某种举止；

[ə; eɪ] - [dʒiː] [ˌen ˈiː] [saɪs] [kwɑː] , - [stɪl] [mɔː(r)] [ɪnˈgeɪdʒɪŋ] [ðæn; ðən] [ˈbjuːti] .
a ' je ne sais quoi , ' still more engaging than beauty .
一个 - 杰 ne 说 quoi , - 仍然 更多的 引人入胜 比 美丽 .

“je ne sais quoi”，仍然比美丽更迷人。

[ðɪs] [truːθ] [ɪz] ['evɪdənt] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['stʌdid] [ænd; ənd] [ɪ'læbərət] [dres] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌgliəst]
This truth is evident , from the studied and elaborate dress of the ugliest
这 真相 是 明显 ， 从 这 研究 和 精心制作的 裙子 的 这 最丑陋的
['wɪmɪn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
women in the world .
女性 在 这 世界 .

这个真理显而易见，即使是世界上最丑陋的女人，她们的穿着也经过精心设计和考究。

[æn; ən] [ʌn'daʊtɪd] , [ˌʌnkən'testɪd] , ['kɒnʃəs] ['bjuːti] , [ɪz] [ɒv; əv] [ɔːl] ['wɪmɪn] , [ðə; ði] [liːst]
An undoubted , uncontested , conscious beauty , is of all women , the least
一个 毫无疑问 ， 无争议 ， 有意识的 美丽 ， 是 的 全部 女性 ， 这 至少
['sensəb(ə)l] [ɒv; əv] ['flætəri] [ə'pɒn] [ðæt] [hed] ;
sensible of flattery upon that head ;
明智的 的 奉承 之上 那 头 ；

毋庸置疑、无可争议、自觉的美，在所有女性中，是最不屑于接受奉承的；

[ʃiː; ʃi] [nəʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɜː(r); hə(r)] [djuː] , [ænd; ənd] [ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] ['nəʊbədi] [fɔː(r); fə(r)]
she knows that it is her due , and is therefore obliged to nobody for
她 知道 那 它 是 她 到期的 ， 和 是 所以 有义务 到 无人 为了
['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hɜː(r); hə(r)] .
giving it her .
给予 它 她 .

她知道这是她应得的，因此她没有义务感谢任何人给她。

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['flætəd] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] ; [wɪtʃ] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [meɪ]
She must be flattered upon her understanding ; which , though she may
她 必须 是 受宠若惊 之上 她 理解 ； 哪个 ， 尽管 她 可能
['pɒsəbli] [nɒt] [daʊt] [ɒv; əv] [hɜː'self] ,
possibly not doubt of herself ,
可能 不是 怀疑 的 她自己 ，

她一定对自己的理解力感到沾沾自喜；尽管她自己可能对此毫不怀疑，

[jet] [ʃiː; ʃi] [sə'spekts] [ðæt] [men] [meɪ] [dɪs'trʌst] .
yet she suspects that men may distrust .
然而 她 嫌疑人 那 男人 可能 怀疑 .

但她怀疑男性可能会不信任她。

[duː; də] [nɒt] [mis'teik] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [ðæt] [ai] [miːn] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [tuː; tə] [juː; jʊ] ['æbdʒekt]
Do not mistake me , and think that I mean to recommend to you abject
做 不是 错误 我 ， 和 思考 那 我 意思是 到 推荐 到 你 卑贱
[ænd; ənd] ['krɪmɪn(ə)l] ['flætəri] :
and criminal flattery :
和 刑事 奉承 ：

不要误会我的意思，不要以为我是要向你推荐卑鄙无耻的奉承之词：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

1746-(Letters to His Son,)
第3/3页

[nəʊ] ; ['flætə(r)]['noʊˌbɑːdiːz][v'aɪsɪz][ɔː(r)] [kraɪmz] : [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [əb'hɔː(r)][ænd; ənd] [dɪs'kʌrɪdʒ] [ðem; ðəm] .

no ; flatter nobody's vices or crimes : on the contrary , abhor and discourage them .

不 ; 奉承 没有人 恶习 或者 犯罪 : 在 这 相反 , 痛恨 和 阻碍 他们 .

不，不要奉承任何人的恶习或罪行：相反，要憎恶并劝阻它们。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kəm'pleɪzənt] [ɪn'dʌldʒəns] [fɔː(r); fə(r)] ['piːpəlz] ['wiːknəsɪz] ,

But there is no living in the world without a complaisant indulgence for people's weaknesses ,

但 那里 是 不 活的 在 这 世界 没有 一个 顺从的 放纵 为了 人们的 弱点 ,

但是，如果没有对人们弱点的纵容和容忍，就无法在这个世界上生存。

[ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] , [ðəʊ] [rɪ'dɪkjələs] ['vænətɪz] .

and innocent , though ridiculous vanities .

和 清白的 , 尽管 荒谬的 虚荣心 .

还有天真无邪却又荒谬可笑的虚荣心。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] ['waɪzə(r)] ,

If a man has a mind to be thought wiser ,

如果 一个 男人 有 一个 头脑 到 是 想法 更明智 ,

如果一个人渴望被认为更有智慧，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['wʊmən] ['hæns(ə)m] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ['riːəli] [ɑː(r); ə(r)] , [ðeə(r)]['erə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [wʌn][tuː; tə] [ðəm'selvz] ,

and a woman handsomer than they really are , their error is a comfortable one to themselves ,

和 一个 女士 更英俊 比 他们 真的 是 , 他们的 错误 是 一个 舒服的 一 到 他们自己 ,

而且，他们还找到了一个比自己实际更漂亮的女人，他们的错误对他们自己来说也是一种舒适的错误。

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [wʌn] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] ; [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [meɪk] [ðem; ðəm][maɪ] [frendz] ,

and an innocent one with regard to other people ; and I would rather make them my friends ,

和 一个 清白的 一 和 看待 到 其他 人们 ; 和 我 会 相当 制作 他们 我的 朋友们 ,

而且待人真诚，毫无芥蒂；我更愿意与他们成为朋友。

[baɪ] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ðæn; ðən][maɪ] ['enəmɪz] ,

by indulging them in it , than my enemies ,

经过 沉溺于 他们 在 它 , 比 我的 敌人 ,

纵容他们，比我的敌人更甚，

[baɪ] [in'devə] ([ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə][nəʊ] ['pɜːpəs]) [tuː; tə] [ʌndɪ'siːv] [ðem; ðəm] .

by endeavoring (and that to no purpose) to undeceive them .

经过 努力 (和 那 到 不 目的) 到 不欺骗 他们 .

通过努力（但徒劳无功）来揭开他们的秘密。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['lɪt(ə)l] [ə'tenʃən] ['laɪkwaɪz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪnfɪnətli] [ɪn'geɪdʒɪŋ] ,

There are little attentions likewise , which are infinitely engaging ,

那里 是 小的 注意 同样地 , 哪个 是 无限地 引人入胜 ,

同样还有一些细微的关注点，它们也极其引人入胜。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['sensəbli] [ə'fekt] [ðæt] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] [praɪd] [ænd; ənd] [self] - [lʌv] , [wɪtʃ] [ɪz]
and which sensibly affect that degree of pride and self - love , which is
和 哪个 明智地 影响 那 程度 的 自豪 和 自己 - 爱 , 哪个 是
[ɪn'seprəbl] [frɒm; frəm] ['hju:mən] ['neɪtʃə(r)] ;
inseparable from human nature ;
形影不离 从 人类 自然 ;

并且会明显地影响到人性中不可分割的那种骄傲和自爱;

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ʌn'kwestʃənəb(ə)l] [pru:fs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'gɑ:d] [ænd; ənd] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ]
as they are unquestionable proofs of the regard and consideration which
作为 他们 是 毋庸置疑 证明 的 这 看待 和 考虑 哪个
[wi:; wi] [hæv; həv] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜ:s(ə)n] [tu:; tə] [hu:m] [wi:; wi] [peɪ] [ðem; ðəm] .
we have for the person to whom we pay them .
我们 有 为了 这 人 到 谁 我们 支付 他们 .

因为它们是我们对收款人表达尊重和体谅的无可辩驳的证明。

[æz; əz] , [fɔ:(r); fə(r)] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [tu:; tə] [əb'zɜ:v] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['hæbɪts] , [ðə; ði] ['laikiŋ] , [ðə; ði]
As , for example , to observe the little habits , the likings , the
作为 , 为了 例子 , 到 观察 这 小的 习惯 , 这 喜好 , 这
[æn'tipəθi] ,
antipathies ,
反感 ,

例如，观察一些小习惯、喜好和厌恶，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [teɪsts] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:m] [wi:; wi] [wʊd] [geɪn] ;
and the tastes of those whom we would gain ;
和 这 口味 的 那些 谁 我们 会 获得 ;

以及我们想要争取的人的喜好;

[ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [keə(r)] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [wʌn] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [sɪ'kjʊə(r)]
and then take care to provide them with the one , and to secure
和 然后 拿 关心 到 提供 他们 和 这 一 , 和 到 安全的
[ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ;
them from the other ;
他们 从 这 其他 ;

然后要确保为他们提供前者，并保护他们免受后者的侵害;

['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] , [dʒen'ti:lli] , [tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] , [ðæt] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [əb'zɜ:vd] [ðæt] [ðeɪ] [laɪkt]
giving them , genteelly , to understand , that you had observed that they liked
给予 他们 , 优雅地 , 到 理解 , 那 你 有 观察到 那 他们 喜欢
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪʃ] ,
such a dish ,
这样的 一个 盘子 ,

委婉地告诉他们，你注意到他们喜欢这道菜。

[ɔ:(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ru:m] ; [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['ri:z(ə)n] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [prɪ'peəd] [ˌaɪ 'ti:] : [ɔ:(r)] , [ɒn] [ðə; ði]
or such a room ; for which reason you had prepared it : or , on the
或者 这样的 一个 房间 ; 为了 哪个 原因 你 有 准备 它 : 或者 , 在 这
['kɒntrəri] ,
contrary ,
相反 ,

或者像这样的房间；为此你才准备了它：或者，相反，

[ðæt] ['hævɪŋ] [əb'zɜ:vd] [ðeɪ] [hæd; həd] [æn; ən] [ə'vɜ:ʃ(ə)n] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪʃ] , [ə; eɪ] [dɪs'laɪk] [tu:; tə]
that having observed they had an aversion to such a dish , a dislike to
那 拥有 观察到 他们 有 一个 厌恶 到 这样的 一个 盘子 , 一个 不喜欢 到
[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜ:s(ə)n] ,
such a person ,
这样的 一个 人 ,

他们观察到，他们厌恶这种菜肴，不喜欢这样的人。

[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [juː; jʊ][hæd; həd][ˈteɪkən][keə(r)][tuː; tə][əˈvɔɪd] [prɪˈzentɪŋ] [ðem; ðəm] .
etc . , you had taken care to avoid presenting them .
ETC . , 你 有 已采取 关心 到 避免 呈现 他们 .

等等，你一直小心翼翼地避免提及它们。

[sʌtʃ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ˈtraɪflz] [ˈflætəz] [self] - [lʌv] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ˈgreɪtə(r)] [θɪŋz] ,
Such attention to such trifles flatters self - love much more than greater things ,
这样的 注意力 到 这样的 琐事 奉承者 自己 - 爱 很多 更多的 比 更大的 事物 ,

这种对琐事的关注，与其说是满足了人们对重要事物的渴望，不如说是迎合了自恋。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ˈpiːp(ə)l] [θɪŋk] [ðəmˈselvz] [ˈɔːlməʊst][ðə; ði][ˈəʊnli][ˈɒbdʒɪkts][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
as it makes people think themselves almost the only objects of your
作为 它 制作 人们 思考 他们自己 几乎 这 仅有的 对象 的 你的
[θɔːts] [ænd; ənd][keə(r)] .
thoughts and care .
想法 和 关心 .

因为它会让人觉得自己几乎是你唯一关心和关注的对象。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ɑːˈkeɪnə] [ˈnesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ɪˌnɪʃiˈeɪʃn] [ɪn][ðə; ði]
These are some of the arcana necessary for your initiation in the
这些 是 一些 的 这 秘术 必要的 为了 你的 引发 在 这
[greɪt] [səˈsaɪəti][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
great society of the world .
伟大的 社会 的 这 世界 .

这些是你在世界这个伟大社会中入门所必需的一些奥秘。

[ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd] [nəʊn] [ðem; ðəm][ˈbetə(r)][æt; ət][jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ] ;
I wish I had known them better at your age ;
我 希望 我 有 已知 他们 更好的 在 你的 年龄 ;

我希望在你这个年纪的时候就能更了解他们；

[ai][hæv; həv] [peɪd] [ðə; ði][praɪs][ɒv; əv] [θriː] - [ænd; ənd] - [ˈfɪfti] [jˈiəz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]
I have paid the price of three - and - fifty years for them , and
我 有 有薪酬的 这 价格 的 三 - 和 - 五十 年 为了 他们 , 和
[ʃæl; ʃəl][nɒt] [grʌdʒ] [ˌaɪ ˈtiː] ,
shall not grudge it ,
将 不是 怨恨 它 ,

我为他们付出了五十三年的代价，我不会心怀怨恨。

[ɪf] [juː; jʊ] [riːp] [ðə; ði] [ədˈvɑːntɪdʒ] .
if you reap the advantage .
如果 你 收割 这 优势 .

如果你能获得优势。

[əˈdjuː] .
Adieu .
再见 .

再见。

[ˈletə(r)] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
LETTER XVIII
信 十八

第十八封信

[ˈlʌndən] , [ɒkˈtəʊbə(r)] - , [əʊ] . [es] . -
LONDON , October 30 , O . S . 1747
伦敦 , 十月 - , 哦 . S . -

伦敦，1747年10月30日（旧历）

[dɪə(r)] [bɔɪ] : [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [wel] [pli:zd] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] - [ˌaɪˌtɪnə'ɹɛəɹi.əm] , - [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [sent] [ˌem 'i:]
DEAR BOY : I am very well pleased with your ' Itinerarium , ' which you sent me
亲爱的 男生 : 我 是 非常 出色地 高兴 和 你的 - 行程安排 , - 哪个 你 发送 我
[frɒm; frəm]['rætizbɔn,-is-] .
from Ratisbon .
从 雷蒂斯邦 .

亲爱的男孩：我非常喜欢你从雷根斯堡寄给我的《旅行指南》。

[ˌaɪ 'ti:] [ʃəʊz] [ˌem 'i:] [ðæt] [ju:; jʊ] [əb'zɜ:v] [ænd; ənd][ɪn'kwaɪə(r)][æz; əz][ju:; jʊ][gəʊ] ,
It shows me that you observe and inquire as you go ,
它 演出 我 那 你 观察 和 查询 作为 你 去 ,

这说明你边走边观察、边问边做。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [tru:] [end] [ɒv; əv]['træv(ə)lɪŋ] .
which is the true end of traveling .
哪个 是 这 真的 结尾 的 旅行 .

这才是旅行的真正终点。

[ðəʊz] [hu:] ['træv(ə)l] ['hi:dləsli] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tu:; tə] [pleɪs] , [əb'zɜ:vɪŋ] ['əʊnli][ðeə(r)] ['dɪstəns]
Those who travel heedlessly from place to place , observing only their distance
那些 WHO 旅行 鲁莽地 从 地方 到 地方 , 观察 仅有的 他们的 距离
[frɒm; frəm] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ,
from each other ,
从 每个 其他 ,

那些漫无目的地四处游荡，只顾着彼此保持距离的人，

[ænd; ənd] [ə'tendɪŋ] ['əʊnli][tu:; tə][ðeə(r)] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] [æt; ət] [naɪt] , [set] [aʊt]
and attending only to their accommodation at the inn at night , set out
和 参加 仅有的 到 他们的 住宿 在 这 客栈 在 夜晚 , 放 出去
[fu:lz] ,
fools ,
傻瓜 ,

他们只顾着晚上在客栈的住宿，出发时却像一群傻瓜。

[ænd; ənd] [wɪl] ['sɜ:t(ə)nli] [rɪ'tɜ:n] [səʊ] .
and will certainly return so .
和 将要 当然 返回 所以 .

而且肯定会再次如此。

[ðəʊz] [hu:] ['əʊnli][maɪnd][ðə; ði] [rɝi:] - [ʃəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pleɪsɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [gəʊ] [θru:] ,
Those who only mind the raree - shows of the places which they go through ,
那些 WHO 仅有的 头脑 这 稀有 - 演出 的 这 地方 哪个 他们 去 通过 ,

那些只在意所到之处奇观的人，

[sʌtʃ] [æz; əz] ['sti:pl] , [klɒks] , [taʊn] - ['haʊzɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [get] [səʊ]['lɪt(ə)l][baɪ][ðeə(r)]
such as steeples , clocks , town - houses , etc . , get so little by their
这样的 作为 尖顶 , 时钟 , 镇 - 房屋 , ETC . , 得到 所以 小的 经过 他们的
['trævlz] ,
travels ,
旅行 ,

诸如尖顶、钟楼、联排别墅等等，在旅途中得到的却很少。

[ðæt] [ðeɪ] [mait] [æz; əz] [wel] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] .
that they might as well stay at home .
那 他们 可能 作为 出色地 停留 在 家 .

他们还不如待在家里。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [əb'zɜːv] , [ænd; ənd][ɪn'kwaɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] , [ðə; ði] [streŋθ] , [ðə; ði]

But those who observe , and inquire into the situations , the strength , the

但 那些 WHO 观察 ， 和 查询 进入 这 情况 ， 这 力量 ， 这

['wiːknəs] ,

weakness ,

弱点 ，

但是那些观察并探究形势、优势和劣势的人，

[ðə; ði] [treɪd] , [ðə; ði] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] , [ðə; ði] ['gʌvənmənt] , [ænd; ənd][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['evri] [pleɪs]

the trade , the manufactures , the government , and constitution of every place

这 贸易 ， 这 制成品 ， 这 政府 ， 和 宪法 的 每一个 地方

[ðeɪ] [gəʊ][tuː; tə] ;

they go to ;

他们 去 到 ；

他们所到之处的贸易、制造业、政府和宪法；

[huː] ['friːkwənt] [ðə; ði] [best] ['kʌmpəniz] , [ænd; ənd] [ə'tend] [tuː; tə][ðeə(r)] ['sevrəl] ['mænəz] [ænd; ənd]

who frequent the best companies , and attend to their several manners and

WHO 频繁 这 最好的 公司 ， 和 出席 到 他们的 一些 礼仪 和

['kærəktəz] ;

characters ;

人物 ；

他们经常出入上流社会，并留意他们的各种举止和性格；

[ðəʊz] [ə'ləʊn]['træv(ə)l] [wɪð] [əd'vɑːntɪdʒ] ; [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [set] [aʊt] [waɪz] , [rɪ'tɜːn] ['waɪzə(r)] .

those alone travel with advantage ; and as they set out wise , return wiser .

那些 独自的 旅行 和 优势 ； 和 作为 他们 放 出去 明智的 ， 返回 更明智 .

独自旅行的人有优势；他们出发时明智，回来时更加明智。

[ai] [wʊd] [əd'vaɪz][juː; jʊ]['ɔːlweɪz][tuː; tə][get][ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [dɪ'skrɪpʃn] [ɔː(r)]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['evri]

I would advise you always to get the shortest description or history of every

我 会 建议 你 总是 到 得到 这 最短 描述 或者 历史 的 每一个

[pleɪs] [weə(r)][juː; jʊ] [meɪk] ['eni] [steɪ] ;

place where you make any stay ;

地方 在哪里 你 制作 任何 停留 ；

我建议你无论去哪里住宿，都要尽可能了解该地的简要介绍或历史；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʊk] , [haʊ'evə(r)] [ɪm'pɜːfɪkt] , [wɪl] [stɪl] [sə'dʒest] [tuː; tə][juː; jʊ]['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)]

and such a book , however imperfect , will still suggest to you matter for

和 这样的 一个 书 ， 然而 不完善 ， 将要 仍然 建议 到 你 事情 为了

[ɪn'kwaɪəri] ;

inquiry ;

询问 ；

即使这样一本书并不完美，它仍然会引发你对某些问题的探究；

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [get]['betə(r)][ˌɪn.fər'meɪ.ʃənz][frɒm; frəm][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

upon which you may get better informations from the people of the place .

之上 哪个 你 可能 得到 更好的 信息 从 这 人们 的 这 地方 .

这样你就可以向当地人获取更准确的信息。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ; [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [laɪpsɪg] ,

For example ; while you are at Leipsig ,

为了 例子 ； 尽管 你 是 在 莱比锡 ，

例如；当你在莱比锡时，

[get][sʌm; səm] [ʃɔːt] [ə'kaʊnt] ([ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [sʌtʃ]) [ɒv; əv][ðə; ði]

get some short account (and to be sure there are many such) of the

得到 一些 短的 帐户 (和 到 是 当然 那里 是 许多 这样的) 的 这

['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

present state of the town ,

展示 状态 的 这 镇 ，

了解一下该镇目前的状况（当然，这样的资料有很多），

[wɪð] [rɪ'ɡɑːd] [tuː; tə][ɪts] ['mædʒɪsˌtret] , [ɪts] [pə'liːs] , [ɪts]['prɪvəlɪdʒɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

with regard to its magistrates , its police , its privileges , etc . ,

和 看待 到 它是 地方法官 ，它是 警察 ，它是 特权 ， ETC . ，

就其地方法官、警察、特权等而言，

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn'fɔːm] [jɔː'self] [mɔː(r)][maɪ'njuːtli][ə'pɒn] [ɔːl] [ðəʊz] [hedz] [ɪn] , [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð]

and then inform yourself more minutely upon all those heads in , conversation with

和 然后 通知 你自己 更多的 精确到分钟 之上 全部 那些 头部 在 ， 对话 和

[ðə; ði][məʊst] [ɪn'telɪdʒənt] ['piːp(ə)l] .

the most intelligent people .

这 最多 聪明的 人们 .

然后仔细了解所有这些观点，与最聪明的人交谈。

[duː; də][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['ɑːftəwəd] [wɪð] [rɪ'ɡɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'lektərət] [ɒv; əv]['sæks(ə)nɪ] :

Do the same thing afterward with regard to the Electorate of Saxony :

做 这 相同的 事物 之后 和 看待 到 这 选民 的 萨克森 :

随后对萨克森选侯国也采取同样的做法：

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] - [ˌɪntrə'dʌkʃn] ,

you will find a short history of it in Puffendorf's Introduction ,

你 将要 寻找 一个 短的 历史 的 它 在 - 介绍 ，

您可以在普芬多夫的引言中找到关于它的简要历史。

[wɪtʃ] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

which will give you a general idea of it ,

哪个 将要 给 你 一个 一般的 主意 的 它 ，

这将让你对它有一个大致的了解。

[ænd; ənd] [pɔɪnt] [aʊt] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði]['prɒpə(r)]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ə; eɪ][mɔː(r)] ['mɪnɪt] [ɪn'kwaɪəri] .

and point out to you the proper objects of a more minute inquiry .

和 观点 出去 到 你 这 恰当的 对象 的 一个 更多的 分钟 询问 .

并向你指出更细致探究的恰当对象。

[ɪn] [ʃɔːt] , [biː; bi]['kjʊəriəs] , [ə'tentɪv] , [ɪn'kwɪzətɪv] , [æz; əz][tuː; tə] ['evriθɪŋ] ; ['lɪstləsnəs] [ænd; ənd]

In short , be curious , attentive , inquisitive , as to everything ; listlessness and

在 短的 ， 是 好奇的 ， 细心 ， 好奇 ， 作为 到 一切 ； 倦怠 和

['ɪndələns] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['bleɪməbl] ,

indolence are always blameable ,

懒惰 是 总是 应受谴责的 ，

总之，要对一切事物保持好奇心、专注力和求知欲；懒散和懈怠总是应该受到谴责的。

[bʌt; bət] , [æt; ət][jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'pɑːdnəbl] .

but , at your age , they are unpardonable .

但 ， 在 你的 年龄 ， 他们 是 不可饶恕的 .

但是，在你这个年纪，这些行为是不可原谅的。

[kən'sɪdə(r)] [haʊ] ['preʃəs] , [ænd; ənd] [haʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði][rest][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪf] ,

Consider how precious , and how important for all the rest of your life ,

考虑 如何 宝贵的 ， 和 如何 重要的 为了 全部 这 休息 的 你的 生活 ，

想想这有多么珍贵，对你余生有多么重要，

[ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['məʊmənts] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [nekst] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [j'ɪəz] ; [ænd; ənd][duː; də][nɒt]

are your moments for these next three or four years ; and do not

是 你的 时刻 为了 这些 下一个 三 或者 四 年 ； 和 做 不是

[luːz] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

lose one of them .

失去 一 的 他们 .

未来三四年是你人生中最宝贵的时刻；不要错过任何一个。

[duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ai] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] ['stʌdi] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] ;

Do not think I mean that you should study all day long ;

做 不是 思考 我 意思是 那 你 应该 学习 全部 天 长的 ；

不要以为我的意思是你该整天学习；

[ai][ˌeɪ 'em][fɑː(r)][frɒm; frəm] [əd'vaɪzɪŋ] [ɔː(r)][dɪ'zaɪərɪŋ][ˌaɪ 'tiː] :
I am far from advising or desiring it :
我 是 远的 从 建议 或者 渴望 它 :

我绝非建议或希望这样做:

[bʌt; bət][ai][dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)][ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] ;
but I desire that you would be doing something or other all day long ;
但 我 欲望 那 你 会 是 正在做 某物 或者 其他 全部 天 长的 ;

但我希望你整天都能做点什么;

[ænd; ənd][nɒt] [nɪ'glekt] [hɑːf] ['aʊəz] [ænd; ənd] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv] ['aʊəz] , [wɪtʃ] , [æt; ət][ðə; ði] [jɪrz] [end] ,
and not neglect half hours and quarters of hours , which , at the year's end ,
和 不是 忽视 一半 小时 和 四分之一 的 小时 , 哪个 , 在 这 年 结尾 ,

也不要忽略半小时和一刻钟,到年底时,

[ə'maʊnt] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [sʌm] .
amount to a great sum .
数量 到 一个 伟大的 和 .

数额巨大。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ʃɔːt] ['ɪntərvlz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] , [bɪ'twiːn] ['stʌdiz] [ænd; ənd] ['pleʒəz] :
For instance , there are many short intervals during the day , between studies and pleasures :
为了 实例 , 那里 是 许多 短的 间隔 期间 这 天 , 之间 研究 和 快乐 :

例如,一天中有很多短暂的空隙,介于学习和娱乐之间:

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['sɪtɪŋ] ['aɪd(ə)l][ænd; ənd] ['jɔːnɪŋ] , [ɪn] [ðəʊz] ['ɪntərvlz] , [teɪk] [ʌp] ['eni] [bʊk] ,
instead of sitting idle and yawning , in those intervals , take up any book ,
反而 的 坐着 闲置的 和 打哈欠 , 在 那些 间隔 , 拿 向上 任何 书 ,

与其无所事事地坐着打哈欠,不如利用这些空闲时间拿起一本书来看。

[ðəʊ] ['evə(r)][səʊ] ['traɪflɪŋ] [ə; eɪ][wʌn] , ['iːv(ə)n] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ][dʒest] - [bʊk] ;
though ever so trifling a one , even down to a jest - book ;
尽管 曾经 所以 琐事 一个 一 , 甚至 向下 到 一个 笑话 - 书 ;

哪怕是最微不足道的一件事,甚至细小到一本笑话书;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] .
it is still better than doing nothing .
它 是 仍然 更好的 比 正在做 没有什么 .

总比什么都不做好。

[nɔː(r)][duː; də][ai][kɔːl] ['pleʒəz] ['aɪdlnəs] , [ɔː(r)][taɪm] [lɒst] ,
Nor do I call pleasures idleness , or time lost ,
也不 做 我 称呼 快乐 懒惰 , 或者 时间 丢失的 ,

我也不把享乐称为懒惰或虚度光阴。

[prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋ] ; [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
provided they are the pleasures of a rational being ; on the contrary ,
假如 他们 是 这 快乐 的 一个 合理的 存在 ; 在 这 相反 ,

只要它们是理性人所追求的快乐;反之,

[ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][taɪm] , [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðəʊz] ['pleʒəz] , [ɪz] ['veri] ['juːsfəli] [ɪm'plɔɪd] .
a certain portion of your time , employed in those pleasures , is very usefully employed .
一个 肯定 部分 的 你的 时间 , 受雇 在 那些 快乐 , 是 非常 有用 受雇 .

你花在这些娱乐活动上的时间,如果能得到充分利用,那将是非常有益的。

[sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['pʌblɪk] ['spektək(ə)lz] , [ə'sembliz] [ɒv; əv] [gʊd] ['kʌmpəni] , ['tʃɪəf(ə)l] ['sʌpəz] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [bɔːlz] ;
Such are public spectacles , assemblies of good company , cheerful suppers , and even balls ;
这样的 是 民众 眼镜 ， 组件 的 好的 公司 ， 快乐 晚餐 ， 和 甚至 球 ；

例如，公众活动、好友聚会、欢乐的晚餐，甚至是舞会；

[bʌt; bət] [ðen] , [ðiːz] [rɪ'kwaɪə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] , [ɔː(r)] [els] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [ɪz] [kwaɪt] [lɒst] .
but then , these require attention , or else your time is quite lost .
但 然后 ， 这些 要求 注意力 ， 或者 别的 你的 时间 是 相当 丢失的 .

但是，这些都需要关注，否则就会浪费大量时间。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːp(ə)l] , [huː] [θɪŋk] [ðəm'selvz] [ɪm'plɔɪd] [ɔːl] [deɪ] , [ænd; ənd] [huː] ,
There are a great many people , who think themselves employed all day , and who ,
那里 是 一个 伟大的 许多 人们 ， WHO 思考 他们自己 受雇 全部 天 ， 和 WHO ，

有很多人认为自己整天都在工作，但实际上，

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [kɑːst] [ʌp] [ðeə(r)] [ə'kaʊnts] [æt; ət] [naɪt] ,
if they were to cast up their accounts at night ,
如果 他们 是 到 投掷 向上 他们的 账户 在 夜晚 ，

如果他们要在夜间进行账目核算，

[wʊd] [faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [dʒʌst] ['nʌθɪŋ] .
would find that they had done just nothing .
会 寻找 那 他们 有 完毕 只是 没有什么 .

他们会发现自己什么也没做。

[ðeɪ] [hæv; həv] [riːd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['aʊəz] [mə'kænɪkli] , [wɪ'ðaʊt] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ] [riːd] ,
They have read two or three hours mechanically , without attending to what they read ,
他们 有 读 二 或者 三 小时 机械地 ， 没有 参加 到 什么 他们 读 ，

他们机械地读了两三个小时的书，根本没有认真阅读。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [wɪ'ðaʊt] ['aɪðə(r)] [rɪ'teɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)] ['riːzənɪŋ] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
and consequently without either retaining it , or reasoning upon it .
和 最后 没有 任何一个 保留 它 ， 或者 推理 之上 它 .

因此，既没有记住它，也没有对它进行推理。

[frɒm; frəm] [ðens] [ðeɪ] ['sɔːntə(r)] ['ɪntuː] ['kʌmpəni] , [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] ['eni] [pɑːt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
From thence they saunter into company , without taking any part in it ,
从 因此 他们 溜达 进入 公司 ， 没有 采取 任何 部分 在 它 ，

从此，他们漫步走进人群，却不参与其中。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] ['kærəktəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [p'ɜːsənz] , [ɔː(r)] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ;
and without observing the characters of the persons , or the subjects of the conversation ;
和 没有 观察 这 人物 的 这 人 ， 或者 这 主题 的 这 对话 ；

而且不去注意谈话对象的性格或谈话内容；

[bʌt; bət] [ɑː(r); ə(r)] ['aɪðə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['traɪf(ə)l] , ['fɒrən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['pɜːpəs] ,
but are either thinking of some trifle , foreign to the present purpose ,
但 是 任何一个 思维 的 一些 琐事 ， 外国的 到 这 展示 目的 ，

但他们要么是在想一些与当前目的无关的琐事，要么就是在考虑其他事情。

[ɔː(r)]['ɒf(ə)n][nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ;
or often not thinking at all ;
或者 经常 不是 思维 在 全部 ;

或者常常根本不思考;

[wɪtʃ] ['sɪli] [ænd; ənd]['aɪd(ə)l] [sə'spenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] ['dɪgnɪfaɪ] [wɪð] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['æbsəns] [ænd; ənd] [dɪ'strækʃn] .
which silly and idle suspension of thought they would dignify with the name of ABSENCE and DISTRACTION .
哪个 愚蠢的 和 闲置的 暂停 的 想法 他们 会 赋予尊严 和 这 姓名 的 缺席 和 分心 .

他们将这种愚蠢而无所事事的思维停滞状态冠以"缺席"和"分心"之名。

[ðeɪ] [gəʊ] ['ɑːftəwəd] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪ] ,
They go afterward , it may be , to the play ,
他们 去 之后 , 它 可能 是 , 到 这 玩 ,

他们之后可能会去看话剧。

[weə(r)] [ðeɪ] [geɪp] [æt; ət][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪts] ;
where they gape at the company and the lights ;
在哪里 他们 张开 在 这 公司 和 这 灯 ;

他们目瞪口呆地望着公司和灯光;

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['maɪndɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] , [ðə; ði] [pleɪ] .
but without minding the very thing they went to , the play .
但 没有 介意 这 非常 事物 他们 去 到 , 这 玩 .

但他们却丝毫没有在意自己去看的正是那场戏。

[preɪ] [duː; də][juː; jʊ][biː; bi][æz; əz] [ə'tentɪv] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['pleʒəz] [æz; əz][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['stʌdiz] .
Pray do you be as attentive to your pleasures as to your studies .
祈祷 做 你 是 作为 细心 到 你的 快乐 作为 到 你的 研究 .

请你像重视学业一样重视享乐。

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] , [əb'zɜːv] [ænd; ənd] [rɪ'flekt] [ə'pɒn][ɔːl][juː; jʊ] [riːd] ; [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ,
In the latter , observe and reflect upon all you read ; and , in the former ,
在 这 后者 , 观察 和 反映 之上 全部 你 读 ; 和 , 在 这 以前的 ,

在后一种情况下,要观察和反思你所读到的所有内容;而在前一种情况下,

[biː; bi] ['wɒtʃfl] [ænd; ənd] [ə'tentɪv] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [siː] [ænd; ənd][hɪə(r)] ; [ænd; ənd]['nevə(r)] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [seɪ] ,
be watchful and attentive to all that you see and hear ; and never have it to say ,
是 警惕 和 细心 到 全部 那 你 看 和 听到 ; 和 绝不 有 它 到 说 ,

要时刻警惕你所看到和听到的一切;并且永远不要说:

[æz; əz][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [fuːlz] [duː; də] , [ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [sed] [ænd; ənd] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)]['feɪsɪz] ,
as a thousand fools do , of things that were said and done before their faces ,
作为 一个 千 傻瓜 做 , 的 事物 那 是 说 和 完毕 前 他们的 面孔 ,

就像一千个傻瓜一样,对当着他们的面所说所做的事充耳不闻。

[ðæt] , ['truːli] , [ðeɪ] [dɪd] [nɒt][maɪnd][ðem; ðəm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] .
that , truly , they did not mind them , because they were thinking of something else .
那 , 真的 , 他们 做过 不是 头脑 他们 , 因为 他们 是 思维 的 某物 别的 .

事实上,他们并不在意这些,因为他们当时正在想别的事情。

[waɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] ?
Why were they thinking of something else ?
为什么 是 他们 思维 的 某物 别的 ?

他们为什么在想别的事情?

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [kʌm] [ðeə(r)] ?
and if they were , why did they come there ?
和 如果 他们 是 , 为什么 做过 他们 来 那里 ?

如果真是他们，他们为什么会来这里?

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [ðæt] [ðə; ði] [fuːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] .
The truth is , that the fools were thinking of nothing .
这 真相 是 , 那 这 傻瓜 是 思维 的 没有什么 .

事实是，这些傻瓜根本什么都没想。

[rɪ'membə(r)] [ðə; ði] - [hɒk][eɪdʒ] , - [duː; də] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] , [biː; bi] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ;
Remember the ' hoc age , ' do what you are about , be what it will ;
记住 这 - hoc 年龄 , - 做 什么 你 是 关于 , 是 什么 它 将要 ;

记住“即兴时代”，做你想做的事，成为你想成为的人;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aɪðə(r)] [wɜːθ] ['duːɪŋ] [wel] , [ɔː(r)][nɒt][æt; ət][ɔːl] .
it is either worth doing well , or not at all .
它 是 任何一个 值得 正在做 出色地 , 或者 不是 在 全部 .

要么就做好，要么就别做。

[weər'evə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [hæv; həv] ([æz; əz][ðə; ði] [ləʊ] ['vʌlgə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz]) [jɔː(r); jə(r)] [ɪəz]
Wherever you are , have (as the low vulgar expression is) your ears
无论 你 是 , 有 (作为 这 低的 庸俗 表达 是) 你的 耳朵
[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ə'baʊt][juː; jʊ] .
and your eyes about you .
和 你的 眼睛 关于 你 .

无论你在哪里，都要（用粗俗的说法）竖起耳朵，睁大眼睛。

['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [sed] , [ænd; ənd] [siː] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [dʌn] .
Listen to everything that is said , and see everything that is done .
听 到 一切 那 是 说 , 和 看 一切 那 是 完毕 .

倾听所有人所说的话，观察所有人所做的事。

[əb'zɜːv] [ðə; ði] [lʊks] [ænd; ənd] ['kauntənəns] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [spiːk] ,
Observe the looks and countenances of those who speak ,
观察 这 看起来 和 面容 的 那些 WHO 说话 ,

观察说话者的表情和神态，

[wɪtʃ] [ɪz]['ɒf(ə)n][ə; eɪ] ['ʃʊrər] [wei] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [ðæn; ðən][frɒm; frəm] [wɒt] [ðeɪ] [seɪ]
which is often a surer way of discovering the truth than from what they say
哪个 是 经常 一个 确定 方式 的 发现 这 真相 比 从 什么 他们 说
.
.
.

这往往比听他们说的话更能准确地发现真相。

[bʌt; bət] [ðen] [kiːp] [ɔːl] [ðəʊz] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [tuː; tə] [jɔː'self] , [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['praɪvət] [juːz] ,
But then keep all those observations to yourself , for your own private use ,
但 然后 保持 全部 那些 观察 到 你自己 , 为了 你的 自己的 私人的 使用 ,

但请把所有这些观察结果都留给自己，仅供私人使用。

[ænd; ənd] ['reəli] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə]['ʌðə(r)z] .
and rarely communicate them to others .
和 很少 交流 他们 到 其他的 .

而且很少与他人分享。

[əb'zɜːv] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [θɔːt] [æn; ən] [əb'zɜːvə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðəwaɪz] ['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [gɑːd] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] .
Observe , without being thought an observer , for otherwise people will be upon their guard before you .
观察 , 没有 存在 想法 一个 观察员 , 为了 否则 人们 将要 是 之上 他们的 警卫 前 你 .

观察，但不要让人觉得你在观察，否则人们会在你面前提高警惕。

[kən'sɪdə(r)] ['sɪəriəsli] , [ænd; ənd] ['fɒləʊ] ['keəfəli] , [ai] [bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ] , [maɪ] [dɪə(r)] [tʃaɪld] ,
Consider seriously , and follow carefully , I beseech you , my dear child ,
考虑 严重地 , 和 跟随 小心 , 我 恳求 你 , 我的 亲爱的 孩子 ,

我亲爱的孩子，求你认真考虑，仔细遵行。

[ðə; ði] [əd'vaɪs] [wɪtʃ] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ai] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] ;
the advice which from time to time I have given , and shall continue to give you ;
这 建议 哪个 从 时间 到 时间 我 有 给定 , 和 将 继续 到 给 你 ;

我过去曾多次给你们提建议，将来也会继续给你们提建议；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [maɪ] [lɒŋ] [ɪk'spɪəriəns] ,
it is at once the result of my long experience ,
它 是 在 一次 这 结果 的 我的 长的 经验 ,

这既是我多年经验的结晶，也是我多年经验的结晶。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [maɪ] ['tendənəs] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
and the effect of my tenderness for you .
和 这 影响 的 我的 压痛 为了 你 .

以及我对你的温柔所产生的影响。

[ai] [kæn; kən] [hæv; həv] [nəʊ] ['ɪntrəst] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [bʌt; bət] [jɔːz] .
I can have no interest in it but yours .
我 能 有 不 兴趣 在 它 但 你的 .

我对它没有任何其他兴趣，只对你感兴趣。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [jet] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['wɪʃɪŋ] [jɔː'self] [hɑːf] [səʊ] [wel] [æz; əz] [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] ;
You are not yet capable of wishing yourself half so well as I wish you ;
你 是 不是 然而 有能力的 的 祝 你自己 一半 所以 出色地 作为 我 希望 你 ;

你现在还无法像我一样，对自己表达如此美好的祝愿；

['fɒləʊ] ['ðeəfɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [æt; ət] [liːst] , [ɪm'plɪsɪtli] , [əd'vaɪs] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['kænɒt] [sə'spekt] ,
follow therefore , for a time at least , implicitly , advice which you cannot suspect ,
跟随 所以 , 为了 一个 时间 在 至少 , 隐式地 , 建议 哪个 你 不能 怀疑 ,

因此，至少在一段时间内，要默默地遵循那些你无法察觉的建议。

[ðəʊ] ['pɒsəbli] [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [jet] [siː] [ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ;
though possibly you may not yet see the particular advantages of it ;
尽管 可能 你 可能 不是 然而 看 这 特别的 优势 的 它 ;

虽然你可能还没有看到它的具体优势；

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [wɪl] [wʌn] [deɪ] [fiːl] [ðem; ðəm] .
but you will one day feel them .
但 你 将要 一 天 感觉 他们 .

但你总有一天会感受到它们的。

[ə'djuː] .
Adieu .
再见 .

再见。

['letə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
LETTER XIX
信 十九

第十九封信

['lʌndən] , [nəʊ'vembə(r)][sɪks] , [əʊ] . [es] . -
LONDON , November 6 , O . S . 1747
伦敦 , 十一月 6 , 哦 . S . -

伦敦，1747年11月6日（旧历）

[dɪə(r)] [bɔɪ] : [θriː] [meɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [djuː] [frɒm; frəm] ['hɒlənd] ,
DEAR BOY : Three mails are now due from Holland ,
亲爱的 男生 : 三 邮件 是 现在 到期的 从 荷兰 ,

亲爱的孩子：现在有三封邮件应该从荷兰寄到你那里了。

[səʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv][nəʊ]['letə(r)][frɒm; frəm][juː; jʊ][tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] ; [ai] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
so that I have no letter from you to acknowledge ; I write to you ,
所以 那 我 有 不 信 从 你 到 承认 ; 我 写 到 你 ,

因此我没有收到你的来信需要确认；我写信给你，

['ðeəfɔː(r)] , [naʊ] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [baɪ] [wei] [ɒv; əv]['flæpə(r)] , [tuː; tə] [pʊt] [juː; jʊ][ɪn][maɪnd][ɒv; əv] [jɔː'self] .
therefore , now , as usual , by way of flapper , to put you in mind of yourself .
所以 , 现在 , 作为 通常 , 经过 方式 的 翻盖 , 到 放 你 在 头脑 的 你自己 .

因此，现在，像往常一样，通过一种时髦的方式，让你想起你自己。

['dɒktə(r)] [swɪft] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv][lə'pjuːtə] ,
Doctor Swift , in his account of the island of Laputa ,
医生 迅速 , 在 他的 帐户 的 这 岛 的 拉普塔岛 ,

斯威夫特医生在他的拉普塔岛记述中写道：

[dɪ'skraɪbz] [sʌm; səm] [fə'lɑːsəfərz] [ðeə(r)] [huː] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ræpt] [ʌp] [ænd; ənd] [əb'zɔːbd] [ɪn] [ðeə(r)] [əb'struːs] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ,
describes some philosophers there who were so wrapped up and absorbed in their abstruse speculations ,
描述 一些 哲学家 那里 WHO 是 所以 包装 向上 和 吸收 在 他们的 奥 猜测 ,

描述了那里的一些哲学家，他们完全沉浸在自己深奥的思辨中。

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [fə'gɒtn] [ɔːl][ðə; ði] ['kɒmən] [ænd; ənd] ['nesəsəri] ['djuːtiz][ɒv; əv][laɪf] ,
that they would have forgotten all the common and necessary duties of life ,
那 他们 会 有 被遗忘的 全部 这 常见的 和 必要的 职责 的 生活 ,

他们会忘记生活中所有普通而必要的责任，

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [rɪ'maɪndid][ɒv; əv][ðem; ðəm][baɪ] [p'ɜːsənz] [huː] [flæpt] [ðem; ðəm] ,
if they had not been reminded of them by persons who flapped them ,
如果 他们 有 不是 到过 提醒 的 他们 经过 人 WHO 拍打 他们 ,

如果不是有人拍打它们来提醒他们，

[wen'evə(r)] [ðeɪ] [əb'zɜːvd] [ðem; ðəm] [kən'tɪnjuː] [tuː] [lɒŋ] [ɪn] ['eni][ɒv; əv] [ðəʊz] ['lɜːnɪd] [trɑːns] .
whenever they observed them continue too long in any of those learned trances .
每当 他们 观察到 他们 继续 也 长的 在 任何 的 那些 学习 恍惚状态 .

每当他们观察到他们在任何一种习得的恍惚状态下持续时间过长时。

[ai][duː; də][nɒt] [ɪn'diːd] [sə'spekt] [juː; jʊ][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [əb'zɔːbd] [ɪn] [əb'struːs] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət] ,
I do not indeed suspect you of being absorbed in abstruse speculations ; but ,
我 做 不是 的确 怀疑 你 的 存在 吸收 在 奥 猜测 ; 但 ,

我并不怀疑你沉迷于深奥的推测；但是，

[wɪð] [greɪt] [səbˈmɪʃn] [tuː; tə][juː; jʊ] , [meɪ] [ai][nɒt] [səˈspekt] [ðæt] [ˈlevəti] , [ˌɪnəˈtenʃn] , [ænd; ənd] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [ˈθɪŋkɪŋ] ,
with great submission to you , may I not suspect that levity , inattention , and too little thinking ,
和 伟大的 提交 到 你 ， 可能 我 不是 怀疑 那 轻浮 ， 注意力不集中 ， 和 也 小的 思维 ，

我怀着无比的顺从，恳请您不要怀疑我的轻浮、疏忽和思考不足。

[rɪˈkwaɪə(r)][ə; eɪ][ˈflæpə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː] [diːp] [ˈθɪŋkɪŋ] ?
require a flapper , as well as too deep thinking ?
要求 一个 翻盖 ， 作为 出色地 作为 也 深的 思维 ？

既需要时髦女郎，也需要深思熟虑?

[ɪf] [maɪ] [ˈlɛtəz] [ʃʊd; ʃəd] [ˈhæpən] [tuː; tə] [get] [tuː; tə][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈsɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˈfaɪə(r)][ænd; ənd] [ˈduːɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] ,
If my letters should happen to get to you when you are sitting by the fire and doing nothing ,
如果 我的 信件 应该 发生 到 得到 到 你 什么时候 你 是 坐着 经过 这 火 和 正在做 没有什么 ，

如果你碰巧在坐在火炉旁无所事事的时候收到了我的信，

[ɔː(r)] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈgeɪpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] , [meɪ] [ðeɪ] [nɒt][biː; bi] [ˈveri] [ˈprɒpə(r)][flæps] ,
or when you are gaping at the window , may they not be very proper flaps ,
或者 什么时候 你 是 张开的 在 这 窗户 ， 可能 他们 不是 是 非常 恰当的 襟翼 ，

或者当你目瞪口呆地望着窗户时，希望它们不是那么整齐的窗扇。

[tuː; tə] [pʊt] [juː; jʊ] [ɪn] [maɪnd] [ðæt] [juː; jʊ] [mait] [ɪmˈplɔɪ] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [mʌtʃ] [ˈbetə(r)] ?
to put you in mind that you might employ your time much better ?
到 放 你 在 头脑 那 你 可能 采用 你的 时间 很多 更好的 ？

提醒你，你可以更好地利用你的时间?

[ai] [njuː] [wʌns][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈkʌvətəs] , [ˈsɔːdɪd] [ˈfeləʊ] , [huː] [juːst] [ˈfriːkwəntli] [tuː; tə] [seɪ] ,
I knew once a very covetous , sordid fellow , who used frequently to say ,
我 知道 一次 一个 非常 贪婪的 ， 肮脏的 同伴 ， WHO 用过的 频繁地 到 说 ，

我曾认识一个贪婪卑鄙的家伙，他经常说：

" [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pens] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [paʊndz] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ðəmˈselvz] .
" Take care of the pence ; for the pounds will take care of themselves .
" 拿 关心 的 这 便士 ； 为了 这 磅 将要 拿 关心 的 他们自己 .

“积少成多，英镑自然会随之而来。”

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][dʒʌst][ænd; ənd][ˈsensəb(ə)l] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ][ˈmaɪzə(r)] .
" This was a just and sensible reflection in a miser .
" 这 曾是 一个 只是 和 明智的 反射 在 一个 吝啬鬼 .

“这是守财奴公正而明智的反思。”

[ai] [ˌrekəˈmend] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪts] ; [fɔː(r); fə(r)] [ˈaʊəz] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ðəmˈselvz] .
I recommend to you to take care of the minutes ; for hours will take care of themselves .
我 推荐 到 你 到 拿 关心 的 这 分钟 ； 为了 小时 将要 拿 关心 的 他们自己 .

我建议你珍惜每一分钟；时间自会流逝。

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [ʃʊə(r)] , [ðæt] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [luːz] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ˈaʊəz] [ˈevri] [deɪ] ,
I am very sure , that many people lose two or three hours every day ,
我 是 非常 当然 ， 那 许多 人们 失去 二 或者 三 小时 每一个 天 ，

我非常肯定，很多人每天都会浪费两到三个小时。

[baɪ][nɒt] [ˈteɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪts] .
by not taking care of the minutes .
经过 不是 采取 关心 的 这 分钟 .

因为没有认真记录会议纪要。

['nevə(r)] [θɪŋk] ['eni] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [taɪm] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [tuː] [ʃɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] ;
Never think any portion of time whatsoever too short to be employed ;
绝不 思考 任何 部分 的 时间 任何 也 短的 到 是 受雇 ;

永远不要认为任何时间段太短而不能利用；

['sʌmθɪŋ] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [meɪ] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
something or other may always be done in it .
某物 或者 其他 可能 总是 是 完毕 在 它 .

其中总会发生这样那样的事情。

[waɪl] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['dʒɜːməni] , [let] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['stʌdiz] [biː; bi] ['relətɪv] [tuː; tə] ['dʒɜːməni] ;
While you are in Germany , let all your historical studies be relative to Germany ;
尽管 你 是 在 德国 , 让 全部 你的 历史 研究 是 相对的 到 德国 ;

在德国期间，你的所有历史研究都应该与德国相关；

[nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [kə'lektɪv] ['bɒdi] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [ɪ'lektərət] ,
not only the general history of the empire as a collective body ; but the respective electorates ,
不是 仅有的 这 一般的 历史 的 这 帝国 作为 一个 集体 身体 ; 但 这 各自 选民 ,

不仅是帝国作为一个整体的总体历史；而且是各个选帝侯国的历史，

[ˌprɪnsɪ'pælɪtiz] , [ænd; ənd] [taʊnz] ; [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [ˌdʒiːni'ælədʒi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['fæmɪlɪz] .
principalities , and towns ; and also the genealogy of the most considerable families .
公国 , 和 城镇 ; 和 还 这 家谱 的 这 最多 大量 家庭 .

公国和城镇；以及最显赫家族的族谱。

[ə; eɪ] [ˌdʒiːni'ælədʒi] [ɪz] [nəʊ] ['traɪf(ə)l] [ɪn] ['dʒɜːməni] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [pruːv] [ðeə(r)] [tuː] - [ænd; ənd] - ['θɜːti] ['kwɔːtəz] ,
A genealogy is no trifle in Germany ; and they would rather prove their two - and - thirty quarters ,
一个 家谱 是 不 琐事 在 德国 ; 和 他们 会 相当 证明 他们的 二 - 和 - 三十 四分之一 ,

在德国，家谱可不是一件小事；他们宁愿证明自己的血统。

[ðæn; ðən] [tuː] - [ænd; ənd] - ['θɜːti] ['kɑːdɪn(ə)l] ['vɜːtjuːz] , [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['meni] .
than two - and - thirty cardinal virtues , if there were so many .
比 二 - 和 - 三十 红衣主教 美德 , 如果 那里 是 所以 许多 .

如果真有那么多基本美德的话，那恐怕不止三十三种。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɒv; əv] [ju(ː)'lisiːz] - [ə'pɪnjən] , [huː] [sez] ['veri] ['truːli] ,
They are not of Ulysses ' opinion , who says very truly ,
他们 是 不是 的 尤利西斯 - 观点 , WHO 说道 非常 真的 ,

他们的观点与尤利西斯不同，尤利西斯说得非常正确：

— — ['dʒiːnəs] [et] - , [et] [kweɪ; kwɑː] [nɒn] - ['ɪpsi] ;
— — Genus et proavos , et qua non fecimus ipsi ;
— — 属 等 - , 等 qua 非 - 伊普西 ;

——Genus et proavos, et qua non fecimus ipsi；

[vɪks] [ˌiː 'eɪ] ['nɒstrə] ['voʊkoʊ] .
Vix ea nostra voco .
维克斯 ea 我们的 voco .

Vix ea nostra voco.

[gʊd] [naɪt] .
Good night .
好的 夜晚 .

晚安。

['letə(r)] ['eks 'eks]
LETTER XX
信 xx

信件 XX

['lʌndən] , [nəʊ'vembə(r)] - , [əʊ] . [es] . -
LONDON , November 24 , O . S . 1747
伦敦 , 十一月 - , 哦 . S . -

伦敦，1747年11月24日（旧历）

[dɪə(r)] [bɔɪ] :
DEAR BOY :
亲爱的 男生 :

亲爱的男孩：

[æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][ai] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] ([ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɪz] ['prɪti] ['ɒf(ə)n]) ,
As often as I write to you (and that you know is pretty often) ,
作为 经常 作为 我 写 到 你 (和 那 你 知道 是 漂亮的 经常) ,

我给你写信的频率相当高（你也知道我写信的频率相当高），

[səʊ]['ɒf(ə)n][ai][ˌeɪ 'em][ɪn] [daʊt] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə]['eni] ['pɜːpəs] ,
so often I am in doubt whether it is to any purpose ,
所以 经常 我 是 在 怀疑 无论 它 是 到 任何 目的 ,

我常常怀疑这样做是否有任何意义，

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['leɪbə(r)][ænd; ənd]['peɪpə(r)] [lɒst] .
and whether it is not labor and paper lost .
和 无论 它 是 不是 劳动 和 纸 丢失的 .

难道损失的不是劳动力和纸张吗？

[ðɪs] [ɪn'taɪəli] [dɪ'pendz] [ə'pɒn][ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv]['riːz(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'flekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]
This entirely depends upon the degree of reason and reflection which you are
这 完全 取决于 之上 这 程度 的 原因 和 反射 哪个 你 是
['mɑːstə(r)][ɒv; əv] ,
master of ,
掌握 的 ,

这完全取决于你所掌握的理性思考和反思能力。

[ɔː(r)] [θɪŋk] ['prɒpə(r)][tuː; tə][ɪg'zɜːt] .
or think proper to exert .
或者 思考 恰当的 到 发挥 .

或者认为应该施以援手。

[ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [jɔː'self] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] , [ænd; ənd][hæv; həv] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [θɪŋk] [raɪt] ,
If you give yourself time to think , and have sense enough to think right ,
如果 你 给 你自己 时间 到 思考 , 和 有 感觉 足够的 到 思考 正确的 ,

如果你给自己时间思考，并且有足够的理智做出正确的判断，

[tuː] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [ə'kɜː(r)][tuː; tə][juː; jʊ] ; [ðə; ði][wʌn][ɪz] ,
two reflections must necessarily occur to you ; the one is ,
二 反思 必须 一定 发生 到 你 ; 这 一 是 ,

你必然会想到两件事；第一件事是，

[ðæt] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] , [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [nʌn] :
that I have a great deal of experience , and that you have none :
那 我 有 一个 伟大的 交易 的 经验 , 和 那 你 有 没有任何 :

我经验丰富，而你一无所知：

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz] , [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['əʊnli][mæn] ['lɪvɪŋ] [huː] ['kænɒt] [hæv; həv] ,
the other is , that I am the only man living who cannot have ,
这 其他 是 ， 那 我 是 这 仅有的 男人 活的 WHO 不能 有 ，

另一种情况是，我是唯一一个无法拥有......的人。

[də'rektli] [ɔː(r)][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] , ['eni] ['ɪntrəst] [kən'sɜːnɪŋ] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] .
directly or indirectly , any interest concerning you , but your own .
直接地 或者 间接 ， 任何 兴趣 有关 你 ， 但 你的 自己的 .

直接或间接与您有关的任何利益，但您自己的利益除外。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tuː] [ˌʌndɪ'naɪəbl] ['prɪnsəp(ə)lz] , [ðə; ði] ['ɒbviəs] [ænd; ənd] ['nesəsəri] [kən'kluːʒn] [ɪz] , [ðæt] [juː; jʊ] [ɔːt] ,
From which two undeniable principles , the obvious and necessary conclusion is , that you ought ,
从 哪个 二 无可否认 原则 ， 这 明显的 和 必要的 结论 是 ， 那 你 应该 ，

由此两个不容置疑的原则，可以得出显而易见且必然的结论：你应该......

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [seɪk] , [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ænd; ənd] ['fɒləʊ] [maɪ] [əd'vaɪs] .
for your own sake , to attend to and follow my advice .
为了 你的 自己的 清酒 ， 到 出席 到 和 跟随 我的 建议 .

为了你好，请听从我的建议。

[ɪf] , [baɪ][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ai] [ˌrekə'mend] [tuː; tə][juː; jʊ] , [juː; jʊ][ə'kwaɪə(r)] [greɪt] ['nɒlɪdʒ] ,
If , by the application which I recommend to you , you acquire great knowledge ,
如果 ， 经过 这 应用 哪个 我 推荐 到 你 ， 你 获得 伟大的 知识 ，

如果通过我推荐给你的应用程序，你获得了丰富的知识，

[juː; jʊ][ə'ləʊn][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['geɪnə(r)] ; [ai] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
you alone are the gainer ; I pay for it .
你 独自的 是 这 增重者 ； 我 支付 为了 它 .

只有你获益，我却要为此买单。

[ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'zɜːv] ['aɪðə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [ɔː(r)][ə; eɪ][bæd]['kærəktə(r)] ,
If you should deserve either a good or a bad character ,
如果 你 应该 应得 任何一个 一个 好的 或者 一个 坏的 特点 ，

如果你应该被赋予好性格或坏性格，

[maɪn] [wɪl] [biː; bi][ɪg'zæktli] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ,
mine will be exactly what it is now ,
矿 将要 是 确切地 什么 它 是 现在 ，

我的那份将和现在一模一样。

[ænd; ənd] [wɪl] ['naɪðə(r)][biː; bi][ðə; ði]['betə(r)][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [keɪs] , [nɔː(r)] [wɜːs] [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] .
and will neither be the better in the first case , nor worse in the latter .
和 将要 两者都不 是 这 更好的 在 这 第一的 案件 ， 也不 更糟 在 这 后者 .

在第一种情况下既不会更好，在后一种情况下也不会更糟。

[juː; jʊ][ə'ləʊn] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['geɪnə(r)][ɔː(r)][ðə; ði]['luːzə(r)] .
You alone will be the gainer or the loser .
你 独自的 将要 是 这 增重者 或者 这 失败者 .

最终的赢家或输家都将由你一人承担。

[wɒt'evə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['pleʒəz] [meɪ] [biː; bi] , [ai]['naɪðə(r)][kæn; kən][nɔː(r)][ʃæl; ʃəl] ['envi] [juː; jʊ][ðem; ðəm] ,
Whatever your pleasures may be , I neither can nor shall envy you them ,
任何 你的 快乐 可能 是 ， 我 两者都不 能 也不 将 嫉妒 你 他们 ，

无论你享受什么，我既不能也不会羡慕你。

[æz; əz][əʊld]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [sə'spektɪd] [baɪ] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][tuː; tə][duː; də] ; [ænd; ənd][ai]
as old people are sometimes suspected by young people to do ; and I
作为 老的 人们 是 有时 怀疑 经过 年轻的 人们 到 做 ; 和 我
[ʃæl; ʃəl]['əʊnli][lə'ment] ,
shall only lament ,
将 仅有的 哀叹 ,

就像年轻人有时怀疑老年人会做的事一样；而我只能感到遗憾，

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['ɒnə(r)] ,
if they should prove such as are unbecoming a man of honor ,
如果 他们 应该 证明 这样的 作为 是 不体面 一个 男人 的 荣誉 ,

如果他们做出有辱荣誉之人的行为，

[ɔː(r)] [bɪ'ləʊ] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [sens] .
or below a man of sense .
或者 以下 一个 男人 的 感觉 .

或者说，连一个有理智的人都不如。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['riːəl] ['sʌfərə(r)] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] .
But you will be the real sufferer , if they are such .
但 你 将要 是 这 真实的 患者 , 如果 他们 是 这样的 .

但如果他们真是那样的话，真正受苦的将是你。

[æz; əz] ['ðeəfɔː(r)] ,
As therefore ,
作为 所以 ,

因此，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][pleɪn] [ðæt] [ai][kæn; kən][hæv; həv][nəʊ]['ʌðə(r)]['məʊtɪv][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] [ɪn]
it is plain that I can have no other motive than that of affection in
它 是 清楚的 那 我 能 有 不 其他 动机 比 那 的 感情 在
[wɒt'evə(r)] [ai] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
whatever I say to you ,
任何 我 说 到 你 ,

很明显，我对你说的每一句话都出于爱意，没有任何其他动机。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn][ˌem 'iː][æz; əz][jɔː(r); jə(r)][best] , [ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz]
you ought to look upon me as your best , and , for some years
你 应该 到 看 之上 我 作为 你的 最好的 , 和 , 为了 一些 年
[tuː; tə] [kʌm] ,
to come ,
到 来 ,

你应该把我视为你最得力的助手，而且在未来的几年里，

[jɔː(r); jə(r)]['əʊnli] [frend] .
your only friend .
你的 仅有的 朋友 .

你唯一的朋友。

[truː] ['frendʃɪp] [rɪ'kwaɪəz] ['sɜːt(ə)n] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ɒv; əv][eɪdʒ][ænd; ənd] ['mænəz] ,
True friendship requires certain proportions of age and manners ,
真的 友谊 需要 肯定 比例 的 年龄 和 礼仪 ,

真正的友谊需要一定的年龄和礼仪比例。

[ænd; ənd][kæn; kən]['nevə(r)][səb'sɪst] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'striːmli] ['dɪfrənt] , [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði]
and can never subsist where they are extremely different , except in the
和 能 绝不 生存 在哪里 他们 是 极其 不同的 , 除了 在 这
[rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv]['peərənt][ænd; ənd][tʃaɪld] ,
relations of parent and child ,
关系 的 父母 和 孩子 ,

除了父母与子女的关系之外，两者在极其不同的关系中永远无法共存。

[weə(r)] [ə'fekʃn] [ɒn][wʌn][saɪd] , [ænd; ənd] [rɪ'ɡɑ:d] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [meɪk] [ʌp][ðə; ði] ['dɪfrəns] .
where affection on one side , and regard on the other , make up the difference .
在哪里 感情 在 一 边 , 和 看待 在 这 其他 , 制作 向上 这 不同之处 .

一方是爱慕，另一方是尊重，两者之间的差异由此产生。

[ðə; ði] ['frendʃɪp] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [meɪ] ['kɒntrækt; kən'trækt] [wɪð] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [eɪdʒ] [meɪ] [bi:; bi][sɪn'sɪə(r)] ,
The friendship which you may contract with people of your own age may be sincere ,
这 友谊 哪个 你 可能 合同 和 人们 的 你的 自己的 年龄 可能 是 真诚 ,

你与同龄人之间建立的友谊可能是真挚的。

[meɪ] [bi:; bi] [wɔ:m] ; [bʌt; bət][mʌst; məst][bi:; bi] , [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [rɪ'sɪprəkli] [ʌn'prɒfɪtəbl] ,
may be warm ; but must be , for some time , reciprocally unprofitable ,
可能 是 温暖的 ; 但 必须 是 , 为了 一些 时间 , 互惠 无利可图 ,

或许会很温暖；但从长远来看，必然是互不有利的。

[æz; əz][ðeə(r)][kæn; kən][bi:; bi][nəʊ] [ɪk'spɪəriəns] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] .
as there can be no experience on either side .
作为 那里 能 是 不 经验 在 任何一个 边 .

因为双方都不可能有经验。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['li:dɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] , [ɪz] [laɪk] [ðə; ði][blaɪnd] ['li:dɪŋ] [ðə; ði][blaɪnd] ;
The young leading the young , is like the blind leading the blind ;
这 年轻的 领导 这 年轻的 , 是 喜欢 这 瞎的 领导 这 瞎的 ;

年轻人带领年轻人，就像盲人带领盲人一样。

([ðeɪ] [wɪl] [bəuθ] [fɔ:l] ['ɪntu:][ðə; ði] [dɪtʃ] .)
(they will both fall into the ditch .)
(他们 将要 两个都 落下 进入 这 沟 .)

（他们俩都会掉进沟里。）

[ðə; ði]['əʊnli][ʃʊə(r)] [ɡaɪd] [ɪz] , [hi:; hi] [hu:] [hæz; həz]['ɒf(ə)n] [ɡɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [ɡəʊ] .
The only sure guide is , he who has often gone the road which you want to go .
这 仅有的 当然 指导 是 , 他 WHO 有 经常 已消失 这 路 哪个 你 想 到 去 .

唯一可靠的向导，是那些经常走过你想走的路的人。

[let] [ˌem 'i:][bi:; bi] [ðæt] [ɡaɪd] ; [hu:] [hæv; həv] [ɡɒn] [ɔ:l] [rəʊdz] ,
Let me be that guide ; who have gone all roads ,
让 我 是 那 指导 ; WHO 有 已消失 全部 道路 ,

让我做你的向导；我走过所有的道路，

[ænd; ənd] [hu:] [kæn; kən] ['kɒnsɪkwəntli] [pɔɪnt] [aʊt] [tu:; tə][ju:; jʊ][ðə; ði] [best] .
and who can consequently point out to you the best .
和 WHO 能 最后 观点 出去 到 你 这 最好的 .

因此，谁又能为你指出最好的呢？

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:sk][ˌem 'i:] [waɪ] [ai] [went] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði][bæd] [rəʊdz] [maɪ'self] ,
If you ask me why I went any of the bad roads myself ,
如果 你 问 我 为什么 我 去 任何 的 这 坏的 道路 我 ,

如果你问我为什么自己要走那些糟糕的路，

[ai] [wɪl] ['ɑ:nsə(r)][ju:; jʊ] ['veri] ['tru:li] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ɡʊd] [ɡaɪd] :
I will answer you very truly , That it was for want of a good guide :
我 将要 回答 你 非常 真的 , 那 它 曾是 为了 想 的 一个 好的 指导 :

我将如实回答你，那是因为缺少一位好的向导：

[ɪl] [ɪɡ'zɑːmp(ə)l][ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː][wʌn] [wei] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡʊd] [ɡaɪd] [wɒz; wəz] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['betə(r)] .
ill example invited me one way , and a good guide was wanting to show me a better .
患病的 例子 受邀 我 一 方式 ， 和 一个 好的 指导 曾是 想要 到 展示 我 一个 更好的 .

坏的例子把我引向了一条路，而好的向导则想向我展示一条更好的路。

[bʌt; bət] [ɪf] ['enibɒdi] , ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [əd'vaɪzɪŋ] [ˌem 'iː] , [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [seɪm] [peɪnz] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
But if anybody , capable of advising me , had taken the same pains with me ,
但 如果 任何人 ， 有能力的 的 建议 我 ， 有 已采取 这 相同的 疼痛 和 我 ，

但如果有人能够给予我同样的建议，

[wɪtʃ] [ai][hæv; həv]['teɪkən] , [ænd; ənd] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [teɪk] [wɪð] [juː; jʊ] ,
which I have taken , and will continue to take with you ,
哪个 我 有 已采取 ， 和 将要 继续 到 拿 和 你 ，

我已经带上了，并且会继续带在你们身边。

[ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ə'vɔɪdɪd] ['meni] ['fɒliz] [ænd; ənd] [,inkən'vi:njəns] , [wɪtʃ] [ˌʌndɪ'rektɪd] [juːθ] [rʌn] [ˌem 'iː]['ɪntuː] .
I should have avoided many follies and inconveniences , which undirected youth run me into .
我 应该 有 避免 许多 愚行 和 不便之处 ， 哪个 无方向 青年 跑步 我 进入 .

我本应该避免许多愚蠢和不便之处，而这些都是漫无目的的青春让我陷入的。

[maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz]['naɪðə(r)][dɪ'zaɪərəs][nɔː(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][əd'vaɪz][ˌem 'iː] ; [wɪtʃ] [ɪz] [wɒt] ,
My father was neither desirous nor able to advise me ; which is what ,
我的 父亲 曾是 两者都不 渴望 也不 有能力的 到 建议 我 ； 哪个 是 什么 ，

我父亲既不愿也无力给我提建议；这就是……

[ai] [həʊp] , [juː; jʊ] ['kænɒt] [seɪ] [ɒv; əv] [jɔːz] .
I hope , you cannot say of yours .
我 希望 ， 你 不能 说 的 你的 .

我希望，你不能这么说你的情况。

[juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ai] [meɪk] [juːz] , ['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [əd'vaɪs] ;
You see that I make use , only of the word advice ;
你 看 那 我 制作 使用 ， 仅有的 的 这 单词 建议 ；

你看，我只用了“建议”这个词；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [wʊd] [mʌtʃ] ['rɑːðə(r)][hæv; həv][ðə; ði] [ə'sent] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['riːz(ə)n][tuː; tə][maɪ] [əd'vaɪs] ,
because I would much rather have the assent of your reason to my advice ,
因为 我 会 很多 相当 有 这 同意 的 你的 原因 到 我的 建议 ，

因为我更希望我的建议能得到你理性的认可。

[ðæn; ðən][ðə; ði] [səb'mɪʃn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [wɪl] [tuː; tə][maɪ] [ɔː'θɒrəti] .
than the submission of your will to my authority .
比 这 提交 的 你的 将要 到 我的 权威 .

胜过你向我的权威屈服。

[ðɪs] , [ai] [pə'sweɪd] [maɪ'self] , [wɪl] ['hæpən] , [frɒm; frəm] [ðæt] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] [sens] [wɪtʃ] [ai] [θɪŋk]
This , I persuade myself , will happen , from that degree of sense which I think
这 , 我 说服 我 , 将要 发生 , 从 那 程度 的 感觉 哪个 我 思考
[ju:; jʊ][hæv; həv] ;
you have ;
你 有 ;

我相信，以你应有的判断力，这件事一定会发生；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ai] [wɪl] [gəʊ][ɒn] [əd'vaɪzɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪð] [həʊps] [ɒv; əv] [sək'ses] .
and therefore I will go on advising , and with hopes of success .
和 所以 我 将要 去 在 建议 , 和 和 希望 的 成功 .

因此，我将继续提供建议，并希望能够取得成功。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['set(ə)ld][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [æt; ət] [laɪpsɪg] ;
You are now settled for some time at Leipsig ;
你 是 现在 定居 为了 一些 时间 在 莱比锡 ;

你现在将在莱比锡定居一段时间；

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [steɪ] [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [bʊks]
the principal object of your stay there is the knowledge of books
这 主要的 目的 的 你的 停留 那里 是 这 知识 的 图书
[ænd; ənd] ['saɪəns] ;
and sciences ;
和 科学 ;

你在那里的主要目的是学习书籍和科学知识；

[wɪtʃ] [ɪf] [ju:; jʊ][du:; də][nɒt] , [baɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] , [meɪk] [jɔ:'self] ['mɑ:stə(r)][ɒv; əv]
which if you do not , by attention and application , make yourself master of
哪个 如果 你 做 不是 , 经过 注意力 和 应用 , 制作 你自己 掌握 的
[waɪl] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)] ,
while you are there ,
尽管 你 是 那里 ,

如果你不这样做，就应该通过专注和努力，在学习期间让自己掌握这项技能。

[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɔ:l] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][laɪf] ; [ænd; ənd] ,
you will be ignorant of them all the rest of your life ; and ,
你 将要 是 无知 的 他们 全部 这 休息 的 你的 生活 ; 和 ,

你余生都将对它们一无所知；而且，

[teɪk] [maɪ] [wɜ:d] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] , [ə; eɪ] [laɪf] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['veri] [kən'temptəbl] ,
take my word for it , a life of ignorance is not only a very contemptible ,
拿 我的 单词 为了 它 , 一个 生活 的 无知 是 不是 仅有的 一个 非常 可鄙 ,

相信我，无知的生活不仅是一种非常可鄙的生活方式，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] ['taɪəsəm] [wʌn] .
but a very tiresome one .
但 一个 非常 令人厌烦 一 .

但这是件非常令人疲惫的事。

[ˌri:'dʌbl] [jɔ:(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] , [ðen] , [tu:; tə]['mɪstə(r)] . [hɑ:rt] , [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] ['praɪvət] ['stʌdiz] [ɒv; əv]
Redouble your attention , then , to Mr . Harte , in your private studies of
加倍 你的 注意力 , 然后 , 到 先生 . 哈特 , 在 你的 私人的 研究 的
[ðə; ði] - ['lɪtəˌri:] [hju:meɪnjɔrz] ,
the ' Literae Humaniores ,
这 - 文学 人文主义者 ,

那么，在你私下研读《人文文学》时，务必加倍关注哈特先生的著作。

- [ɪ'speʃəli] [gri:k] .
' especially Greek .
- 尤其 希腊语 .

尤其是希腊人。

[steɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] , [wen'evə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv]['eni] ; [ænd; ənd][duː; də][nɒt] [sə'pres]
State your difficulties , whenever you have any ; and do not suppress
状态 你的 困难 , 每当 你 有 任何 ; 和 做 不是 压制
[ðem; ðəm] , ['aɪðə(r)][frɒm; frəm][mɪ'steɪkən] [ʃeɪm] ,
them , either from mistaken shame ,
他们 , 任何一个 从 错误 耻辱 ,

无论何时遇到困难，都要如实说明；不要因为莫须有的羞耻感而压抑它们。

['leɪzi] [ɪn'dɪfrəns] , [ɔː(r)][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði]['suːnə(r)] .
lazy indifference , or in order to have done the sooner .
懒惰的 漠不关心 , 或者 在 命令 到 有 完毕 这 很快 .

懒散的漠不关心，或者为了早点完成。

[duː; də][ðə; ði] [seɪm] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] ['lektʃəz] [wɪð] [prə'fesə(r)] - , [ɔː(r)]['eni]['ʌðə(r)]
Do the same when you are at lectures with Professor Mascow , or any other
做 这 相同的 什么时候 你 是 在 讲座 和 教授 - , 或者 任何 其他
[prə'fesə(r)] ;
professor ;
教授 ;

当你在马斯科教授或其他任何教授的课堂上听课时，也应该这样做；

[let] ['nʌθɪŋ] [pɑːs] [tɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ['θʌrəli] ;
let nothing pass till you are sure that you understand it thoroughly ;
让 没有什么 经过 直到 你 是 当然 那 你 理解 它 彻底 ;

在你彻底理解之前，不要轻易放行；

[ænd; ənd] [ə'kʌstəm] [jɔː'self] [tuː; tə] [raɪt] [daʊn] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ] [lɜːn] .
and accustom yourself to write down the capital points of what you learn .
和 习惯 你自己 到 写 向下 这 首都 积分 的 什么 你 学习 .

养成记录所学知识要点的习惯。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [ðʌs] ['juːsfəli] [ɪm'plɔɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['mɔːnɪŋz] , [juː; jʊ] [meɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] [seɪf]
When you have thus usefully employed your mornings , you may , with a safe
什么时候 你 有 因此 有用 受雇 你的 早晨 , 你 可能 , 和 一个 安全的
['kɒnʃəns] ,
conscience ,
良心 ,

当你如此有效地利用了早晨的时间后，你就可以安心地……

[daɪ'vɜːt] [jɔː'self] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðəʊz] ['iːvnɪŋz] ['veri] ['juːsf(ə)l] [tuː] ,
divert yourself in the evenings , and make those evenings very useful too ,
转移 你自己 在 这 晚上 , 和 制作 那些 晚上 非常 有用 也 ,

晚上要找些事情做，也要让这些夜晚变得有意义。

[baɪ] ['pɑːsɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [gʊd] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] , [baɪ] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] ,
by passing them in good company , and , by observation and attention ,
经过 通过 他们 在 好的 公司 , 和 , 经过 观察 和 注意力 ,

通过与良伴同行，并通过观察和关注，

['lɜːnɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz] [laɪpsɪg] [kæn; kən] [tiːtʃ] [juː; jʊ] .
learning as much of the world as Leipsig can teach you .
学习 作为 很多 的 这 世界 作为 莱比锡 能 教 你 .

尽可能多地学习莱比锡所能教会你的世界知识。

[juː; jʊ] [wɪl] [əb'zɜːv] [ænd; ənd] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] ['mænəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] ['fæʃ(ə)n]
You will observe and imitate the manners of the people of the best fashion
你 将要 观察 和 模拟 这 礼仪 的 这 人们 的 这 最好的 时尚
[ðeə(r)] ;
there ;
那里 ;

你将观察并模仿当地最时尚人士的举止；

[nɒt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ([ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]) [ðə; ði] [best] ['mænəz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ;
not that they are (it may be) the best manners in the world ;
不是 那 他们 是 (它 可能 是) 这 最好的 礼仪 在 这 世界 ;

倒不是说它们（或许）是世界上最好的礼仪；

[bʌt; bət] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [best] ['mænəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ,
but because they are the best manners of the place where you are ,
但 因为 他们 是 这 最好的 礼仪 的 这 地方 在哪里 你 是 ,

但因为这是你所在地方最好的礼仪，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [sens] ['ɔːlweɪz] [kən'fɔːmz] .
to which a man of sense always conforms .
到 哪个 一个 男人 的 感觉 总是 符合 .

一个明智的人总是会遵守的。

[ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [θɪŋz] ([æz; əz] [ai] [hæv; həv] ['ɒf(ə)n] [təʊld] [juː; jʊ]) [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ænd; ənd]
The nature of things (as I have often told you) is always and
这 自然 的 事物 (作为 我 有 经常 讲述 你) 是 总是 和
['evriweə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ;
everywhere the same ;
到处 这 相同的 ;

事物的本质（我曾多次告诉过你们）在任何地方、任何时候都是一样的；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [məʊdz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['veəri] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] , [ɪn] ['evri] ['kʌntri] ;
but the modes of them vary more or less , in every country ;
但 这 模式 的 他们 各不相同 更多的 或者 较少的 , 在 每一个 国家 ;

但是，在每个国家，它们的具体形式或多或少都有所不同；

[ænd; ənd] [æn; ən] ['iːzi] [ænd; ənd] [dʒen'tiːl] [kən'fɔːməti] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] [ðə; ði] [ə'sjuːmɪŋ]
and an easy and genteel conformity to them , or rather the assuming
和 一个 简单的 和 文雅的 一致性 到 他们 , 或者 相当 这 假设
[ɒv; əv] [ðem; ðəm] [æt; ət] ['prɒpə(r)] [taɪmz] ,
of them at proper times ,
的 他们 在 恰当的 时代 ,

并且轻松优雅地顺从它们，或者更确切地说，在适当的时候接受它们。

[ænd; ənd] [ɪn] ['prɒpə(r)] ['pleɪsɪz] , [ɪz] [wɒt] [pə'tɪkjələli] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ,
and in proper places , is what particularly constitutes a man of the world ,
和 在 恰当的 地方 , 是 什么 特别 构成 一个 男人 的 这 世界 ,
[ænd; ənd] [ə; eɪ] [wel] - [bred] [mæn] .
and a well - bred man .
和 一个 出色地 - 繁殖 男人 .

在合适的场合，这尤其能体现一个有教养、有见识的人的风范。

[hɪə(r)] [ɪz] [əd'vaɪs] [ɪ'nʌf] , [ai] [θɪŋk] , [ænd; ənd] [tuː] [mʌtʃ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] ,
Here is advice enough , I think , and too much , it may be , you will think ,
这里 是 建议 足够的 , 我 思考 , 和 也 很多 , 它 可能 是 , 你 将要 思考 ,

我认为这些建议已经足够了，但你或许会觉得太多了。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['letə(r)] ; [ɪf] [juː; jʊ] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [wɪl] [get] ['nɒlɪdʒ] , ['kærəktə(r)] , [ænd; ənd]
for one letter ; if you follow it , you will get knowledge , character , and
为了 一 信 ; 如果 你 跟随 它 , 你 将要 得到 知识 , 特点 , 和
['pleʒə(r)] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] ;
pleasure by it ;
乐趣 经过 它 ;

只需一封信；如果你遵循它，你将从中获得知识、品格和快乐；

[ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] , [ai] ['əʊnli] [luːz] - [ɑːpɜ˞æm] [et] ['əʊliəm] , - [wɪtʃ] , [ɪn] [ɔːl] [ɪ'vents] ,
if you do not , I only lose ' operam et oleum , ' which , in all events ,
如果 你 做 不是 , 我 仅有的 失去 - 操作 等 发烟硫酸 , - 哪个 , 在 全部 活动 ,

如果你不这样做，我只会失去“operam et oleum”，无论如何，

[ai][duː; də][nɒt] [ɡrʌdʒ] [juː; jʊ] .
I do not grudge you .
我 做 不是 怨恨 你 .

我不怪你。

[ai][send][juː; jʊ] , [baɪ][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] [sets] [aʊt] [ðɪs] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [laɪpsɪɡ] ,
I send you , by a person who sets out this day for Leipsig ,
我 发送 你 , 经过 一个 人 WHO 套 出去 这 天 为了 莱比锡 ,

我派一位今天就要前往莱比锡的人来给你捎信。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['pækɪt] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)]['mæmə; mə'mɑː] , [kən'teɪnɪŋ] [sʌm; səm]['væljuəb(ə)l] [θɪŋz]
a small packet from your Mamma , containing some valuable things
一个 小的 包 从 你的 妈妈 , 包含 一些 有价值的 事物
[wɪtʃ] [juː; jʊ][left][bɪ'haɪnd] ,
which you left behind ,
哪个 你 左边 在后面 ,

妈妈给你寄来的小包裹，里面装着你留下的一些贵重物品。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] ['ædɪd] , [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [njuː] - [jɪrz] [ɡɪft] , [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [tuːθ] - [pɪk]
to which I have added , by way of new - year's gift , a very pretty tooth - pick
到 哪个 我 有 额外 , 经过 方式 的 新的 - 年 礼物 , 一个 非常 漂亮的 齿 - 挑选
[keɪs] ;
case ;
案件 ;

此外，我还赠送了一个非常漂亮的牙签盒作为新年礼物；

[ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði] [wei] , [preɪ] [teɪk] [ɡreɪt] [keə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [tiːθ] , [ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm]
and , by the way , pray take great care of your teeth , and keep them
和 , 经过 这 方式 , 祈祷 拿 伟大的 关心 的 你的 牙齿 , 和 保持 他们
[ɪk'striːmli] [kliːn] .
extremely clean .
极其 干净的 .

顺便说一句，请好好保护你的牙齿，保持牙齿非常清洁。

[ai][hæv; həv] ['laɪkwaɪz] [sent] [juː; jʊ][ðə; ði] [ɡriːk] [ruːts] ,
I have likewise sent you the Greek roots ,
我 有 同样地 发送 你 这 希腊语 根 ,

我也把希腊语词根发给你了。

['leɪtli] [trænz'leɪtɪd]['ɪntuː] ['ɪŋɡlɪʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːt] ['rɔɪəl] .
lately translated into English from the French of the Port Royal .
最近 翻译 进入 英语 从 这 法语 的 这 港口 皇家 .

最近由法国皇家港翻译成英文。

[ɪn'fɔːm] [jɔː'self] [wɒt] [ðə; ði] [pɔːt] ['rɔɪəl] [ɪz] .
Inform yourself what the Port Royal is .
通知 你自己 什么 这 港口 皇家 是 .

请了解一下皇家港是什么。

[tuː; tə] [kən'kluːd] [wɪð] [ə; eɪ]['kwɪb(ə)l] : [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt]['əʊnli] [fiːd] [ə'pɒn] [ðiːz] [ɡriːk] [ruːts] ,
To conclude with a quibble : I hope you will not only feed upon these Greek roots ,
到 结束 和 一个 狡辩 : 我 希望 你 将要 不是 仅有的 喂养 之上 这些 希腊语 根 ,

最后补充一点：我希望你们不仅仅会汲取这些希腊词根的养分，

[bʌt; bət] ['laɪkwaɪz] [daɪ'dʒest][ðem; ðəm] ['pɜːfɪktli] .
but likewise digest them perfectly .
但 同样地 消化 他们 完美 .

但也同样能完全消化它们。

[ə'djuː] .
Adieu .
再见 .

再见。

['letə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
LETTER XXI
信 二十一

第二十一封信

['lʌndən] , [dɪ'sembə(r)] - , [əʊ] . [es] . -
LONDON , December 15 , O . S . 1747
伦敦 , 十二月 - , 哦 . S . -

伦敦，1747年12月15日（旧历）

[dɪə(r)] [bɔɪ] : [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [ai] [mɔː(r)] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] ,
DEAR Boy : There is nothing which I more wish that you should know ,
亲爱的 男生 : 那里 是 没有什么 哪个 我 更多的 希望 那 你 应该 知道 ,

亲爱的男孩：没有什么比这更让我希望你知道的了，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['fjuːə(r)] ['piːp(ə)l] [duː; də] [nəʊ] , [ðæn; ðən] [ðə; ði] [truː] [juːz] [ænd; ənd] ['væljuː] [ɒv; əv] [taɪm] .
and which fewer people do know , than the true use and value of time .
和 哪个 更少 人们 做 知道 , 比 这 真的 使用 和 价值 的 时间 .

而真正了解时间的真正用途和价值的人却寥寥无几。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] ['ɛvriˌbɑːdiz] [maʊθ] ; [bʌt; bət] [ɪn] [fjuː] ['piːpəlz] ['præktɪs] .
It is in everybody's mouth ; but in few people's practice .
它 是 在 每个人的 嘴 ; 但 在 很少 人们的 实践 .

人人都说这话，但很少有人付诸实践。

['evri] [fuːl] , [huː] ['slætəːn, -tən] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [həʊl] [taɪm] [ɪn] ['nʌθiŋ] , ['ʌtə] , [haʊ'evə(r)] ,
Every fool , who slatterns away his whole time in nothings , utters , however ,
每一个 傻子 , WHO 邋遢鬼 离开 他的 所有的 时间 在 什么也没有 , 说话 , 然而 ,

[sʌm; səm] [traɪt] ['kɒmənpleɪs] ['sentəns] ,
some trite commonplace sentence ,
一些 老套 平凡 句子 ,

然而，每个终日游手好闲、沉溺于虚无缥缈之事的傻瓜，都会说出一些陈词滥调。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [m'ɪliənz] , [tuː; tə] [pruːv] , [æt; ət] [wʌns] , [ðə; ði] ['væljuː] [ænd; ənd] [ðə; ði]
of which there are millions , to prove , at once , the value and the
的 哪个 那里 是 百万 , 到 证明 , 在 一次 , 这 价值 和 这

['fliːtnɪs] [ɒv; əv] [taɪm] .
fleetness of time .
速度 的 时间 .

其中有数百万个例子，足以证明时间的价值和短暂。

[ðə; ði] [sʌn] - ['daiəl, dail] , ['laɪkwaɪz] [ɔːl] ['əʊvə(r)] ['jʊərəp] , [hæv; həv] [sʌm; səm] [ɪn'dʒiːniəs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n]
The sun - dials , likewise all over Europe , have some ingenious inscription
这 太阳 - 拨号盘 , 同样地 全部 超过 欧洲 , 有 一些 巧妙 题词

[tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] ;
to that effect ;
到 那 影响 ;

欧洲各地的日晷上也都有一些巧妙的铭文来表达这个意思；

[səʊ] [ðæt] ['nəʊbədi] ['skwɒndəz] [ə'weɪ] [ðeə(r)] [taɪm] , [wɪ'ðaʊt] ['hɪərɪŋ] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] , ['deɪli] ,
so that nobody squanders away their time , without hearing and seeing , daily ,
所以 那 无人 挥霍 离开 他们的 时间 , 没有 听力 和 看到 , 日常的 ,

这样就不会有人浪费时间，每天都听不到也看不到。

[haʊ] ['nesəsəri] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wel] , [ænd; ənd] [haʊ] [ˌɪrɪ'kʌvərəbl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪf] [lɒst] .
how necessary it is to employ it well , and how irrecoverable it is if lost .
如何 必要的 它 是 到 采用 它 出色地 , 和 如何 无法挽回 它 是 如果丢失的 .

善用它是多么必要，一旦失去它又是多么无法挽回。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðiːz] [ˌædməu'niʃən][ɑː(r); ə(r)] ['juːsləs] ,
But all these admonitions are useless ,
但 全部 这些 告诫 是 无用 ,

但所有这些劝诫都是无济于事的。

[weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [fʌnd] [ɒv; əv] [gʊd] [sens] [ænd; ənd]['riːz(ə)n][tuː; tə] [sə'dʒest] [ðem; ðəm] ,
where there is not a fund of good sense and reason to suggest them ,
在哪里 那里 是 不是 一个 基金 的 好的 感觉 和 原因 到 建议 他们 ,

如果没有足够的常识和理由来提出这些建议，

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] .
rather than receive them .
相当 比 收到 他们 .

而不是接收它们。

[baɪ][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [naʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [ɪm'plɔɪ] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] ,
By the manner in which you now tell me that you employ your time ,
经过 这 方式 在 哪个 你 现在 告诉 我 那 你 采用 你的 时间 ,

根据你现在告诉我的你如何安排时间来看，

[ai]['flætə(r)][maɪ'self] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ðæt] [fʌnd] ;
I flatter myself that you have that fund ;
我 奉承 我 那 你 有 那 基金 ;

我自作聪明地认为你有这笔钱；

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [fʌnd] [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [rɪtʃ] [ɪn'diːd] .
that is the fund which will make you rich indeed .
那 是 这 基金 哪个 将要 制作 你 富有的 的确 .

那才是真正能让你致富的基金。

[ai][duː; də][nɒt] , ['ðeəfɔː(r)] ,
I do not , therefore ,
我 做 不是 , 所以 ,

因此，我不这么认为。

[miːn] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l] ['eseɪ] [ə'pɒn][ðə; ði][juːz][ænd; ənd][ə'bjuːs][ɒv; əv][taɪm] ;
mean to give you a critical essay upon the use and abuse of time ;
意思是 到 给 你 一个 批判的 散文 之上 这 使用 和 虐待 的 时间 ;

意在给你一篇关于时间利用和滥用的批判性文章；

[bʌt; bət][ai] [wɪl] ['əʊnli] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm][hɪnts] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][wʌn][pə'tɪkjələ(r)]
but I will only give you some hints with regard to the use of one particular
但 我 将要 仅有的 给 你 一些 提示 和 看待 到 这 使用 的 一 特别的
['pɪəriəd][ɒv; əv] [ðæt] [lɒŋ] [taɪm] [wɪtʃ] ,
period of that long time which ,
时期 的 那 长的 时间 哪个 ,

但我只会就那漫长时期中的某个特定阶段的使用给出一些提示，

[ai] [həʊp] , [juː; jʊ][hæv; həv][bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] ; [ai] [miːn] , [ðə; ði][nekst] [tuː] [j'iəz] .
I hope , you have before you ; I mean , the next two years .
我 希望 , 你 有 前 你 ; 我 意思是 , 这 下一个 二 年 .

我希望，在你面前，也就是接下来的两年里，你拥有这样的机会。

[rɪ'membə(r)] , [ðen] , [ðæt] [wɒt'evə(r)] ['nɒlɪdʒ] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] ['sɒlɪdli] [leɪ] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n]
Remember , then , that whatever knowledge you do not solidly lay the foundation
记住 , 然后 , 那 任何 知识 你 做 不是 稳固地 躺 这 基础
[ɒv; əv][bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˌeɪ'tiːn] ,
of before you are eighteen ,
的 前 你 是 十八 ,

所以记住，凡你在十八岁之前没有打好基础的知识，

[juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] [waɪl] [juː; jʊ] [briːð] .
you will never be the master of while you breathe .
你 将要 绝不 是 这 掌握 的 尽管 你 呼吸 .

你永远无法掌控自己的呼吸。

['nɒlɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd] ['nesəsəri] [rɪ'triːt] [ænd; ənd] ['ʃeltə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ɪn]
Knowledge is a comfortable and necessary retreat and shelter for us in
知识 是 一个 舒服的 和 必要的 撤退 和 庇护所 为了 我们 在
[æn; ən] [əd'vɑːnst] [eɪdʒ] ;
an advanced age ;
一个 先进的 年龄 ;

在晚年，知识是我们舒适且必要的避风港和庇护所；

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][duː; də][nɒt][plɑːnt][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [jʌŋ] ,
and if we do not plant it while young ,
和 如果 我们 做 不是 植物 它 尽管 年轻的 ,

如果我们不在幼苗时期播种，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es][nəʊ] [ʃeɪd] [wen] [wiː; wi] [grəʊ] [əʊld] .
it will give us no shade when we grow old .
它 将要 给 我们 不 阴影 什么时候 我们 生长 老的 .

当我们老了，它将无法给我们遮荫。

[ai]['naɪðə(r)][rɪ'kwaɪə(r)][nɔː(r)][ɪk'spekt][frɒm; frəm][juː; jʊ] [greɪt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə] [bʊks] ,
I neither require nor expect from you great application to books ,
我 两者都不 要求 也不 预计 从 你 伟大的 应用 到 图书 ,

我既不要求也不期望你对读书有很高的要求。

['ɑːftə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][wʌns] [θrəʊn] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] .
after you are once thrown out into the great world .
后 你 是 一次 抛掷 出去 进入 这 伟大的 世界 .

当你被抛入茫茫人海之后。

[ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['iːv(ə)n] , [ɪn][sʌm; səm] [keɪsɪz] , [biː; bi][ɪm'prɒpə(r)] ;
I know it is impossible ; and it may even , in some cases , be improper ;
我 知道 它 是 不可能的 ; 和 它 可能 甚至 , 在 一些 案例 , 是 不当 ;

我知道这是不可能的；而且在某些情况下，这样做甚至可能是不恰当的；

[ðɪs] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪz][jɔː(r); jə(r)][taɪm] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['əʊnli][taɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [ʌn'wɪərid]
this , therefore , is your time , and your only time , for unwearied
这 , 所以 , 是 你的 时间 , 和 你的 仅有的 时间 , 为了 不知疲倦
[ænd; ənd] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
and uninterrupted application .
和 不间断 应用 .

因此，这是你唯一且最需要全身心投入学习的时间。

[ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] ['sʌmtaɪmz] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lə'bɔːriəs] ,
If you should sometimes think it a little laborious ,
如果 你 应该 有时 思考 它 一个 小的 费力的 ,

如果你有时觉得有点费力，

[kən'sɪdə(r)] [ðæt] ['leɪbə(r)][ɪz][ðə; ði][ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] [fə'tiːg] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['nesəsəri] ['dʒɜːni] .
consider that labor is the unavoidable fatigue of a necessary journey .
考虑 那 劳动 是 这 不可避免的 疲劳 的 一个 必要的 旅行 .

把劳动看作是必要旅程中不可避免的疲惫。

[ðə; ði][mɔː(r)] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] [juː; jʊ]['træv(ə)l] , [ðə; ði]['suːnə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][æt; ət][jɔː(r); jə(r)]
The more hours a day you travel , the sooner you will be at your
这 更多的 小时 一个 天 你 旅行 , 这 很快 你 将要 是 在 你的
['dʒɜːrniz] [end] .
journey's end .
旅程 结尾 .

每天旅行的时间越长，到达旅程终点的时间就越早。

[ðə; ði]['suːnə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['kwɒlɪfaɪd][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['lɪbəti] , [ðə; ði]['suːnə(r)][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl]
The sooner you are qualified for your liberty , the sooner you shall
这 很快 你 是 合格的 为了 你的 自由 , 这 很快 你 将
[hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ;
have it ;
有 它 ;

你越早具备获得自由的条件，就越早能够获得自由；

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][ˌmænju'mɪʃ(ə)n] [wɪl] [ɪn'taɪəli] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ]
and your manumission will entirely depend upon the manner in which you
和 你的 解放 将要 完全 依赖 之上 这 方式 在 哪个 你
[ɪm'plɔɪ] [ðə; ði] [ˌɪntə'miːdiət] [taɪm] .
employ the intermediate time .
采用 这 中间的 时间 .

你的解放将完全取决于你如何利用这段过渡时间。

[ai] [θɪŋk] [ai]['ɒfə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['bɑːgən] , [wen] [ai] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] ,
I think I offer you a very good bargain , when I promise you ,
我 思考 我 提供 你 一个 非常 好的 便宜货 , 什么时候 我 承诺 你 ,

我认为我向你承诺的，对你来说是一个非常划算的交易。

[ə'pɒn][maɪ] [wɜːd] , [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [duː; də] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ai] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ][duː; də] ,
upon my word , that if you will do everything that I would have you do ,
之上 我的 单词 , 那 如果 你 将要 做 一切 那 我 会 有 你 做 ,

我以我的话保证，如果你愿意做我让你做的一切，

[tɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˌeɪ'tiːn] , [ai] [wɪl] [duː; də] ['evriθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][ˌem 'iː][duː; də]
till you are eighteen , I will do everything that you would have me do
直到 你 是 十八 , 我 将要 做 一切 那 你 会 有 我 做
['evə(r)] ['ɑːftəwəd] .
ever afterward .
曾经 之后 .

在你十八岁之前，我会做你想让我做的一切；之后，我会一直做你想让我做的一切。

[ai] [njuː] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] , [huː] [wɒz; wəz][səʊ] [gʊd] [ə; eɪ]['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] ,
I knew a gentleman , who was so good a manager of his time ,
我 知道 一个 绅士 , WHO 曾是 所以 好的 一个 经理 的 他的 时间 ,

我认识一位先生，他非常善于管理时间。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [luːz] [ðæt] [smɔːl] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
that he would not even lose that small portion of it ,
那 他 会 不是 甚至 失去 那 小的 部分 的 它 ,

他甚至不会失去那一小部分。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [kɔːlz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ə'blaɪdʒd][hɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ɪn][ðə; ði] ['nesəsəri] - [haʊs] ;
which the calls of nature obliged him to pass in the necessary - house ;
哪个 这 呼叫 的 自然 有义务 他 到 经过 在 这 必要的 - 房子 ;

情急之下，他不得不去厕所；

[bʌt; bət]['grædʒuəli] [went] [θruː] [ɔːl][ðə; ði]['lætɪn]['poʊəts] , [ɪn] [ðəʊz] ['moʊmənts] .
but gradually went through all the Latin poets , in those moments .
但 逐步地 去 通过 全部 这 拉丁 诗人 , 在 那些 时刻 .

但在那段时间里，我逐渐读完了所有的拉丁诗人的作品。

[hiː; hi] [bɔːt] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ə; eɪ] ['kɒmən] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hɒrəs] ,
He bought , for example , a common edition of Horace ,
他 买 , 为了 例子 , 一个 常见的 版 的 贺拉斯 ,

例如，他买了一本普通的贺拉斯作品集。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][tɔː(r)] [ɒf] ['grædʒuəli][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv]['peɪdʒɪz] ,
of which he tore off gradually a couple of pages ,
的 哪个 他 撕裂 离开 逐步地 一个 夫妻 的 页面 ,

他慢慢地撕掉了其中几页，

['kærid] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] [ðæt] ['nesəsəri] [pleɪs] , [riːd] [ðem; ðəm][fɜːst] ,
carried them with him to that necessary place , read them first ,
携带 他们 和 他 到 那 必要的 地方 ， 读 他们 第一的 ，

他把它们带到了那个必须去的地方，先读了一遍。

[ænd; ənd] [ðen] [sent] [ðem; ðəm] [daʊn] [æz; əz][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][tuː; tə] [kloʊsiːnə] : [ðɪs] [wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ]
and then sent them down as a sacrifice to Cloacina : this was so much
和 然后 发送 他们 向下 作为 一个 牺牲 到 克洛阿西纳 ： 这 曾是 所以 很多
[taɪm] ['feəli] [geɪnd] ;
time fairly gained ;
时间 相当 获得 ；

然后将它们作为祭品献给克洛阿西娜：这样就赢得了大量的时间；

[ænd; ənd][ai] [ˌrekə'mend] [juː; jʊ][tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz][ɪg'zɑːmp(ə)l] .
and I recommend you to follow his example .
和 我 推荐 你 到 跟随 他的 例子 .

我建议你效仿他的做法。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən]['əʊnli] ['duːɪŋ] [wɒt] [juː; jʊ] ['kænɒt] [help] ['duːɪŋ] [æt; ət] [ðəʊz] ['moʊmənts] ;
It is better than only doing what you cannot help doing at those moments ;
它 是 更好的 比 仅有的 正在做 什么 你 不能 帮助 正在做 在 那些 时刻 ；

这总比在那些时刻只能做自己无法控制的事情要好；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪd] ['eni] [bʊk] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [riːd] [ɪn] [ðæt] ['mænə(r)] ,
and it will made any book , which you shall read in that manner ,
和 它 将要 制成 任何 书 ， 哪个 你 将 读 在 那 方式 ，

这样一来，你读的任何一本书都会变成一本好书。

['veri] ['prez(ə)nt][ɪn][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] .
very present in your mind .
非常 展示 在 你的 头脑 .

这件事一直萦绕在你的脑海中。

[bʊks] [ɒv; əv] ['saɪəns] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪv] [sɔːt] , [mʌst; məst][biː; bi] [riːd] [wɪð] [ˌkɒntɪ'njuːəti] ;
Books of science , and of a grave sort , must be read with continuity ;
图书 的 科学 ， 和 的 一个 严重 种类 ， 必须 是 读 和 连续性 ；

科学书籍，尤其是严肃的科学书籍，必须连贯地阅读；

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['meni] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['veri] ['juːsf(ə)l][wʌnz] ,
but there are very many , and even very useful ones ,
但 那里 是 非常 许多 ， 和 甚至 非常 有用 一个 ，

但有很多，而且其中不乏非常有用的。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [riːd] [wɪð] [əd'vɑːntɪdʒ] [baɪ] ['snætʃɪz] , [ænd; ənd] [ˌʌnkə'nektɪdli] ; [sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)]
which may be read with advantage by snatches , and unconnectedly ; such are
哪个 可能 是 读 和 优势 经过 抢夺 ， 和 毫无关联地 ； 这样的 是
[ɔːl][ðə; ði] [gʊd] ['lætɪn]['poʊəts] ,
all the good Latin poets ,
全部 这 好的 拉丁 诗人 ，

优秀的拉丁诗人的作品都可以零散地、不连贯地阅读，这样才能更好地理解它们。

[ɪk'sept] ['vɜːdʒɪl][ɪn][hɪz; ɪz] " ['iːniid] " : [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)n]['poʊəts]
except Virgil in his " AEneid " : and such are most of the modern poets
除了 维吉尔 在 他的 " 《埃涅阿斯纪》 " ： 和 这样的 是 最多 的 这 现代的 诗人
,
,
,

除了维吉尔的《埃涅阿斯纪》之外，现代大多数诗人也是如此。

[ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['meni] ['piːsɪz] [wɜːθ] ['riːdɪŋ] ,
in which you will find many pieces worth reading ,
在 哪个 你 将要 寻找 许多 件 值得 阅读 ，

其中包含许多值得一读的文章。

[ðæt] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [ʌp] [ə'bʌv] ['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] ['mɪnɪts] .
that will not take up above seven or eight minutes .
那 将要 不是 拿 向上 多于 七 或者 八 分钟 .

这不会超过七八分钟。

- , - , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['dɪkʃənrɪz] ,
Bayle's , Moreri's , and other dictionaries ,
- , - , 和 其他 字典 ,

贝勒词典、莫雷里词典和其他词典，

[ɑː(r); ə(r)]['prɒpə(r)] [bʊks] [tuː; tə] [teɪk] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv] (['ʌðəwaɪz]) ['aɪd(ə)l] [taɪm] ,
are proper books to take and shut up for the little intervals of (otherwise) idle time ,
是 恰当的 图书 到 拿 和 关闭 向上 为了 这 小的 间隔 的 (否则) 闲置的 时间 ,

这些都是适合在零碎的空闲时间里阅读的书籍。

[ðæt] ['evribɒdi] [hæz; həz][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [bɪ'twiːn] ['aɪðə(r)][ðeə(r)] ['stʌdiz] [ɔː(r)] [ðeə(r)] ['pleʒəz] .
that everybody has in the course of the day , between either their studies or their pleasures .
那 大家 有 在 这 课程 的 这 天 , 之间 任何一个 他们的 研究 或者 他们的 快乐 .

每个人在一天中都会经历这样的时刻，无论是在学习还是娱乐的间隙。

[gʊd] [naɪt] .
Good night .
好的 夜晚 .

晚安。

['letə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
LETTER XXII
信 二十二

第二十二封信

['lʌndən] , [dɪ'sembə(r)] - , [əʊ] . [es] . - .
LONDON , December 18 , O . S . 1747 .
伦敦 , 十二月 - , 哦 . S . - .

伦敦，1747 年 12 月 18 日。

[dɪə(r)] [bɔɪ] : [æz; əz] [tuː] [meɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [djuː] [frɒm; frəm] ['hɒlənd] ,
DEAR Boy : As two mails are now due from Holland ,
亲爱的 男生 : 作为 二 邮件 是 现在 到期的 从 荷兰 ,

亲爱的男孩：现在有两封邮件应该从荷兰寄到，

[ai][hæv; həv][nəʊ] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [jɔːz] , [ɔː(r)]['mɪstə(r)] . [hɑːrts] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] ;
I have no letters of yours , or Mr . Harte's to acknowledge ;
我 有 不 信件 的 你的 , 或者 先生 . 哈特的 到 承认 ;

我没有收到您或哈特先生的来信需要确认；

[səʊ] [ðæt] [ðɪs] ['letə(r)][ɪz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðæt] - [skrɪbɛndi] [ˌkækəʊ'iːθiːz] , - [wɪtʃ] [maɪ] [fɪəz] ,
so that this letter is the effect of that ' scribendi cacoethes , ' which my fears ,
所以 那 这 信 是 这 影响 的 那 - 抄写员 卡科西斯 , - 哪个 我的 恐惧 ,

因此，这封信就是我所担心的“scribendi cacoethes”的结果。

[maɪ] [həʊps] , [ænd; ənd][maɪ] [daut] , [kən'sɜːnɪŋ] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] .
my hopes , and my doubts , concerning you give me .
我的 希望 , 和 我的 疑虑 , 有关 你 给 我 .

我对你的希望和疑虑都给了我。

[wen] [ai][hæv; həv] [rəʊt] [juː; jʊ][ə; eɪ]['veri] [lɒŋ] ['letə(r)][ə'pɒn]['eni]['sʌbdʒɪkt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ]['suːnə(r)]
When I have wrote you a very long letter upon any subject , it is no sooner
什么时候 我 有 写道 你 一个 非常 长的 信 之上 任何 主题 ， 它 是 不 很快
[gɒn] ,
gone ,
已消失 ，

当我写给你一封很长的信，内容涉及任何主题时，信刚一寄出，

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ai][hæv; həv] [əʊ'mɪtɪd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [mait] [biː; bi][ɒv; əv][juːz][tuː; tə]
but I think I have omitted something in it , which might be of use to
但 我 思考 我 有 省略 某物 在 它 ， 哪个 可能 是 的 使用 到
[juː; jʊ] ;
you ;
你 ；

但我认为我遗漏了一些内容，这或许对您有用；

[ænd; ənd] [ðen] [ai][prɪ'peə(r)][ðə; ði] ['sʌplɪmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst][pəʊst] :
and then I prepare the supplement for the next post :
和 然后 我 准备 这 补充 为了 这 下一个 邮政 ：

然后我准备下一篇文章的补充材料：

[ɔː(r)] [els] [sʌm; səm] [njuː] ['sʌbdʒɪkt] [ə'kɜːz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
or else some new subject occurs to me ,
或者 别的 一些 新的 主题 发生 到 我 ，

或者我又想到了其他新的主题，

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ai]['fænsi][ai][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm][ˌɪn.fər'meɪ.ʃənz] ,
upon which I fancy I can give you some informations ,
之上 哪个 我 想要 我 能 给 你 一些 信息 ，

我觉得自己可以提供一些信息。

[ɔː(r)] [pɔɪnt] [aʊt] [sʌm; səm] [ruːlz] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ˌædvən'teɪdʒəs] [tuː; tə][juː; jʊ] .
or point out some rules which may be advantageous to you .
或者 观点 出去 一些 规则 哪个 可能 是 有利 到 你 .

或者指出一些可能对你有利的规则。

[ðɪs] [sets][ˌem 'iː][tuː; tə] ['raɪtɪŋ] [ə'gen] , [ðəʊ] [gɒd] [nəʊz] ['weðə(r)] [tuː; tə]['eni] ['pɜːpəs] [ɔː(r)][nɒt] ;
This sets me to writing again , though God knows whether to any purpose or not ;
这 套 我 到 写作 再次 ， 尽管 上帝 知道 无论 到 任何 目的 或者 不是 ；

这让我重新开始写作，虽然天知道这是否有用；

[ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [mɔː(r)][kæn; kən]['əʊnli] [ˌæsə'teɪn] [ðæt] .
a few years more can only ascertain that .
一个 很少 年 更多的 能 仅有的 探明 那 .

再过几年才能确定这一点。

[bʌt; bət] , [wɒt'evə(r)] [maɪ] [sək'ses] [meɪ] [biː; bi] ,
But , whatever my success may be ,
但 ， 任何 我的 成功 可能 是 ，

但是，无论我取得怎样的成功，

[maɪ][æŋ'zaɪəti][ænd; ənd][maɪ][keə(r)][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ðæt] ['tendə(r)] [ə'fekʃn]
my anxiety and my care can only be the effects of that tender affection
我的 焦虑 和 我的 关心 能 仅有的 是 这 效果 的 那 投标 感情
[wɪtʃ] [ai][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ;
which I have for you ;
哪个 我 有 为了 你 ；

我的焦虑和担忧只能源于我对你的那份深沉的爱意；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['kænɒt] [ˌreprɪ'zent] [tuː; tə] [jɔː'self] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz] .
and which you cannot represent to yourself greater than it really is .
和 哪个 你 不能 代表 到 你自己 更大的 比 它 真的 是 .

而且你无法将它想象得比它实际更大。

[bʌt; bət][duː; də][nɒt] [mis'teik] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [ə'fekʃn] ,

But do not mistake the nature of that affection ,

但 做 不是 错误 这 自然 的 那 感情 ,

但不要误解这种感情的本质。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [wɪð] [ɪm'pjuːnəti][ə'bjuːs] .

and think it of a kind that you may with impunity abuse .

和 思考 它 的 一个 种类 那 你 可能 和 免责 虐待 .

并把它看作是一种你可以肆意滥用的东西。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['nætʃ(ə)rəl] [ə'fekʃn] , [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ɪn] [ri'æləti] [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] ; [fɔː(r); fə(r)] ,

It is not natural affection , there being in reality no such thing ; for ,

它 是 不是 自然的 感情 , 那里 存在 在 现实 不 这样的 事物 ; 为了 ,

那不是自然的感情，因为实际上根本不存在这种东西；因为，

[ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] , [sʌm; səm] ['ɪnwəd] ['sentɪmənt] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [ænd; ənd] [rɪ'sɪprəkli]

if there were , some inward sentiment must necessarily and reciprocally

如果 那里 是 , 一些 向内 情绪 必须 一定 和 互惠

[dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði]['peərənt][tuː; tə][ðə; ði][tʃaɪld] ,

discover the parent to the child ,

发现 这 父母 到 这 孩子 ,

如果存在这种情感，那么父母与孩子之间必然会相互产生某种内在的情感联系。

[ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld][tuː; tə][ðə; ði]['peərənt] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɪk'stɪəriə(r)] [ˌɪndə'keʃənz] , ['nɒlɪdʒ] , [ɔː(r)]

and the child to the parent , without any exterior indications , knowledge , or

和 这 孩子 到 这 父母 , 没有 任何 外部的 症状 , 知识 , 或者

[ə'kweɪntəns] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] ;

acquaintance whatsoever ;

熟人 任何 ;

孩子与父母之间没有任何外部迹象、知识或熟识；

[wɪtʃ] ['nevə(r)] ['hæpənd] [sɪns] [ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [wɒt'evə(r)] ['poʊəts] , [rəʊ'mæns] ,

which never happened since the creation of the world , whatever poets , romance ,

哪个 绝不 发生 自从 这 创建 的 这 世界 , 任何 诗人 , 浪漫 ,

[ænd; ənd]['nɒv(ə)l] ['raɪtər] ,

and novel writers ,

和 小说 作家 ,

自世界诞生以来，无论诗人、浪漫小说家和小说家如何描述，都从未发生过这样的事。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['sentɪmənt] - ['mʌŋgə(r)] , [meɪ] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntrəri] .

and such sentiment - mongers , may be pleased to say to the contrary .

和 这样的 情绪 - 贩卖者 , 可能 是 高兴 到 说 到 这 相反 .

而那些煽情的人，或许会乐于说出相反的话。

['naɪðə(r)] [ɪz][maɪ] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mʌðə(r)] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['əʊnli] ,

Neither is my affection for you that of a mother , of which the only ,

两者都不 是 我的 感情 为了 你 那 的 一个 母亲 , 的 哪个 这 仅有的 ,

我对你的爱也并非母爱，而母爱只是其中唯一一种。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [tʃiːf] ['ɒbdʒɪkts] , [ɑː(r); ə(r)] [helθ] [ænd; ənd][laɪf] : [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][ðem; ðəm]

or at least the chief objects , are health and life : I wish you them

或者 在 至少 这 首席 对象 , 是 健康 和 生活 : 我 希望 你 他们

[bəuθ][məʊst] ['hɑːtɪli] ;

both most heartily ;

两个都 最多 衷心地 ;

或者至少，最重要的目标是健康和生命：我衷心祝愿你们都能拥有这两样东西；

[bʌt; bət] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ai] [kən'fes] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][baɪ][nəʊ] [miːnz] [maɪ]['prɪnsəp(ə)l][keə(r)] .

but , at the same time , I confess they are by no means my principal care .

但 , 在 这 相同的 时间 , 我 承认 他们 是 经过 不 方法 我的 主要的 关心 .

但与此同时，我承认，它们绝不是我最关心的事情。

[maɪ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][fɪt][tuː; tə][lɪv; laɪv] ; [wɪtʃ] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ,

My object is to have you fit to live ; which , if you are not ,

我的 目的 是 到 有 你 合身 到 居住 ； 哪个 ，如果 你 是 不是 ，

我的目标是让你具备生存的能力；如果你还不能，

[aɪ][duː; də][nɒt][dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv][æt; ət][ɔːl] .

I do not desire that you should live at all .

我 做 不是 欲望 那 你 应该 居住 在 全部 .

我根本不希望你活下去。

[maɪ] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ðen] [ɪz] , [ænd; ənd]['əʊnli] [wɪl] [biː; bi] , [prə'pɔːʃənd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['merɪt] ;

My affection for you then is , and only will be , proportioned to your merit ;

我的 感情 为了 你 然后 是 ， 和 仅有的 将要 是 ， 比例匀称 到 你的 优点 ；

我对你的喜爱，过去是、将来也只会与你的价值成正比；

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [ə'fekʃn] [ðæt] [wʌn]['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] .

which is the only affection that one rational being ought to have for another .

哪个 是 这 仅有的 感情 那 一 合理的 存在 应该 到 有 为了 其他 .

这是理性人之间唯一应该有的感情。

[ˌhɪðə'tuː] [aɪ][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] , [ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] [hed] :

Hitherto I have discovered nothing wrong in your heart , or your head :

迄今为止 我 有 发现 没有什么 错误的 在 你的 心 ， 或者 你的 头 ：

迄今为止，我尚未发现你的心脏或头脑有任何异常：

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [siː] [sens] [ɪn][ðə; ði][wʌn] , [ænd; ənd] ['sentɪmənts] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

on the contrary I think I see sense in the one , and sentiments in the other .

在 这 相反 我 思考 我 看 感觉 在 这 一 ， 和 情感 在 这 其他 .

相反，我认为前者有道理，后者则饱含情感。

[ðɪs] [pə'sweɪʒ(ə)n][ɪz][ðə; ði]['əʊnli] ['məʊtɪv] [ɒv; əv][maɪ]['prez(ə)nt] [ə'fekʃn] ; [wɪtʃ] [wɪl] ['aɪðə(r)] [ɪn'kriːs] [ɔː(r)] [dɪ'mɪnɪʃ] ,

This persuasion is the only motive of my present affection ; which will either increase or diminish ,

这 劝说 是 这 仅有的 动机 的 我的 展示 感情 ； 哪个 将要 任何一个 增加 或者 减少 ，

这种劝服是我目前对你好感的唯一动机；这份好感要么会增强，要么会减弱。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['merɪt][ɔː(r)][diː'merɪt] .

according to your merit or demerit .

根据 到 你的 优点 或者 缺点 .

根据你的功绩或过失。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] , [ðə; ði]['ɒnə(r)] , [ænd; ənd]['prəʊbəti] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] ,

If you have the knowledge , the honor , and probity , which you may have ,

如果 你 有 这 知识 ， 这 荣誉 ， 和 廉洁 ， 哪个 你 可能 有 ，

如果你具备你或许拥有的知识、荣誉和正直，

[ðə; ði][mɑːks][ænd; ənd] [wɔːmθ] [ɒv; əv][maɪ] [ə'fekʃn] [ʃæl; ʃəl]['æmpli] [rɪ'wɔːd] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ðem; ðəm][nɒt] ,

the marks and warmth of my affection shall amply reward them ; but if you have them not ,

这 标记 和 温暖 的 我的 感情 将 充足的 报酬 他们 ； 但 如果 你 有 他们 不是 ，

我满满的爱意和热情足以回报他们；但如果你们没有这些，

[maɪ] [ə'vɜːʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [wɪl] [raɪz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [prə'pɔːʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] , [ɪn] [ðæt] [keɪs]
my aversion and indignation will rise in the same proportion ; and , in that case
我的 厌恶 和 愤慨 将要 上升 在 这 相同的 部分 ; 和 , 在 那 案件
,
,
,

我的厌恶和愤慨也会成倍增长；在这种情况下，

[rɪ'membə(r)] , [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em]['ʌndə(r)][nəʊ] ['fɜːðə(r)] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] , [ðæn; ðən][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði]
remember , that I am under no further obligation , than to give you the
记住 , 那 我 是 在下面 不 更远 义务 , 比 到 给 你 这
['nesəsəri] [miːnz] [ɒv; əv] [səb'sɪstɪŋ] .
necessary means of subsisting .
必要的 方法 的 生存 .

记住，我除了给你提供维持生活所需的必需品之外，没有其他义务。

[ɪf] ['evə(r)][wiː; wi] ['kwɒrəl] , [duː; də][nɒt][ɪk'spekt][ɔː(r)] [dɪ'pend] [ə'pɒn] ['eni] ['wiːknəs] [ɪn][maɪ]['neɪtʃə(r)] ,
If ever we quarrel , do not expect or depend upon any weakness in my nature ,
如果 曾经 我们 争吵 , 做 不是 预计 或者 依赖 之上 任何 弱点 在 我的 自然 ,

如果我们发生争吵，不要指望或依赖我性格中的任何弱点。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] , [æz; əz] ['tʃɪldrən] ['friːkwəntli] [duː; də] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [miːt] [wɪð] ,
for a reconciliation , as children frequently do , and often meet with ,
为了 一个 和解 , 作为 孩子们 频繁地 做 , 和 经常 见面 和 ,
[frɒm; frəm] ['sɪli] ['peərənts] ;
from silly parents ;
从 愚蠢的 父母 ;

为了和解，就像孩子们经常做的那样，而且经常会遇到愚蠢的父母；

[ai][hæv; həv][nəʊ] [sʌtʃ] ['wiːknəs] [ə'baʊt][ˌem 'iː] : [ænd; ənd] ,
I have no such weakness about me : and ,
我 有 不 这样的 弱点 关于 我 : 和 ,

我身上没有这样的弱点：而且，

[æz; əz][ai] [wɪl] ['nevə(r)] ['kwɒrəl] [wɪð] [juː; jʊ][bʌt; bət][ə'pɒn][sʌm; səm] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɔɪnt] ; [ɪf] [wʌns][wiː; wi]
as I will never quarrel with you but upon some essential point ; if once we
作为 我 将要 绝不 争吵 和 你 但 之上 一些 基本的 观点 ; 如果 一次 我们
['kwɒrəl] ,
quarrel ,
争吵 ,

我绝不会与你争吵，除非是在一些关键问题上；如果我们争吵了，

[ai] [wɪl] ['nevə(r)] [fə'gɪv] .
I will never forgive .
我 将要 绝不 原谅 .

我永远不会原谅。

[bʌt; bət][ai] [həʊp] [ænd; ənd] [bɪ'liːv] , [ðæt] [ðɪs] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] ([fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [θret]) [wɪl]
But I hope and believe , that this declaration (for it is no threat) will
但 我 希望 和 相信 , 那 这 宣言 (为了 它 是 不 威胁) 将要
[pruːv] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] .
prove unnecessary .
证明 不必要 .

但我希望并相信，这一声明（因为它并非威胁）最终将被证明是不必要的。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['streɪndʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['vɜːtʃuː] ; [ænd; ənd] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ,
You are no stranger to the principles of virtue ; and , surely ,
你 是 不 陌生人 到 这 原则 的 美德 ; 和 , 一定 ,
[huː'evə(r)] [nəʊz] ['vɜːtʃuː][mʌst; məst] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] .
whoever knows virtue must love it .
谁 知道 美德 必须 爱 它 .

你对美德的原则并不陌生；而且，凡是了解美德的人，都一定会热爱美德。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['nɒlɪdʒ] , [juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə][ɪn'geɪdʒ][juː; jʊ]
As for knowledge , you have already enough of it , to engage you
作为 为了 知识 , 你 有 已经 足够的 的 它 , 到 从事 你
[tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][mɔː(r)] .
to acquire more .
到 获得 更多的 .

至于知识方面，你已经拥有足够的知识，这足以激励你去获取更多。

[ðə; ði] ['ɪgnərənt] ['əʊnli] , ['aɪðə(r)] [dɪ'spaɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] :
The ignorant only , either despise it , or think that they have enough :
这 无知 仅有的 , 任何一个 鄙视 它 , 或者 思考 那 他们 有 足够的 :

只有无知的人才会鄙视它，或者认为自己已经拥有足够多的东西：

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv][ðə; ði][məʊst][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði][məʊst][dɪ'zaɪərəs][tuː; tə][hæv; həv][mɔː(r)] ,
those who have the most are always the most desirous to have more ,
那些 WHO 有 这 最多 是 总是 这 最多 渴望 到 有 更多的 ,

那些拥有最多的人总是最渴望拥有更多。

[ænd; ənd] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði][məʊst] [ðeɪ] [kæn; kən][hæv; həv][ɪz] , [ə'læs] !
and know that the most they can have is , alas !
和 知道 那 这 最多 他们 能 有 是 , 唉 !

并且知道他们所能拥有的最多也只是，唉！

[bʌt; bət] [tuː] ['lɪt(ə)l] .
but too little .
但 也 小的 .

但数量太少了。

[ˌriːkən'sɪdə(r)] , [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [ænd; ənd] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] ['frendli] [əd'vaɪs] [wɪtʃ] [ai] [send]
Reconsider , from time to time , and retain the friendly advice which I send
重新考虑 , 从 时间 到 时间 , 和 保持 这 友好的 建议 哪个 我 发送
[juː; jʊ] .
you .
你 .

请不时重新考虑，并记住我给你的友好建议。

[ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] .
The advantage will be all your own .
这 优势 将要 是 全部 你的 自己的 .

优势将完全属于你。

['letə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
LETTER XXIII
信 二十三

第二十三封信

['lʌndən] , [dɪ'sembə(r)] - , [əʊ] . [es] . -
LONDON , December 29 , O . S . 1747
伦敦 , 十二月 - , 哦 . S . -

伦敦，1747年12月29日（旧历）

[dɪə(r)] [bɔɪ] : [ai][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [tuː] ['lɛtəz] [frɒm; frəm][juː; jʊ][ɒv; əv][ðə; ði] 17th [ænd; ənd] 22d , [en]
DEAR BOY : I have received two letters from you of the 17th and 22d , N
亲爱的 男生 : 我 有 已收到 二 信件 从 你 的 这 17th 和 22d , N
. [es] . ,
. S . ,
. S . ,

亲爱的孩子：我收到了你分别于17日和22日寄来的两封信，NS，

[baɪ][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][faɪnd] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv] [maɪn] [tuː; tə][juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [mis'kæri] ;
by the last of which I find that some of mine to you must have miscarried ;
经过 这 最后的 的 哪个 我 寻找 那 一些 的 矿 到 你 必须 有 流产 ;

最后，我发现我给你的某些愿望可能已经落空了；

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [ə'bʌv] [tuː] [pəʊsts] [wɪ'ðaʊt] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][ɔː(r)][tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [hɑːrt] ,
for I have never been above two posts without writing to you or to Mr . Harte ,
为了 我 有 绝不 到过 多于 二 帖子 没有 写作 到 你 或者 到 先生 . 哈特 ,

因为我从未在超过两封邮件后没有给您或哈特先生写信。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['veri] [lɒŋ] ['lɛtəz] .
and even very long letters .
和 甚至 非常 长的 信件 .

甚至是很长的信件。

[ai][hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [hɑːrt] , [wɪtʃ] [gɪvz] [ˌem 'iː] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] :
I have also received a letter from Mr . Harte , which gives me great satisfaction :
我 有 还 已收到 一个 信 从 先生 . 哈特 , 哪个 给予 我 伟大的 满意 :

我还收到了哈特先生的来信，这让我非常欣慰：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['preɪzɪz] ; [ænd; ənd][hiː; hi] ['ɑːnsəz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ðæt] , [ɪn] [tuː] [j'iəz] [mɔː(r)] ,
it is full of your praises ; and he answers for you , that , in two years more ,
它 是 满的 的 你的 赞扬 ; 和 他 答案 为了 你 , 那 , 在 二 年 更多的 ,

它充满了对你的赞美；他替你回答说，再过两年，

[juː; jʊ] [wɪl] [dɪ'zɜːv] [jɔː(r); jə(r)] [ˌmænju'mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][biː; bi] [fɪt][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] ,
you will deserve your manumission , and be fit to go into the world ,
你 将要 应得 你的 解放 , 和 是 合身 到 去 进入 这 世界 ,

你将配得上获得自由，并能胜任进入社会的工作。

[ə'pɒn][ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] [ðæt] [wɪl] [duː; də][juː; jʊ]['ɒnə(r)] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː] ['pleʒə(r)] .
upon a footing that will do you honor , and give me pleasure .
之上 一个 立足点 那 将要 做 你 荣誉 , 和 给 我 乐趣 .

建立在能让你感到荣幸，也能让我感到愉悦的基础上。

[ai] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['ɒfə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ['ædəməs]['ædəˌmaɪ] ,
I thank you for your offer of the new edition of ' Adamus Adami ,
我 感谢 你 为了 你的 提供 的 这 新的 版 的 - 亚当斯 亚当 ,

感谢您提供新版《亚当斯·亚当》

- [bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət]['prez(ə)nt] .
' but I do not want it , having a good edition of it at present .
- 但 我 做 不是 想 它 , 拥有 一个 好的 版 的 它 在 展示 .

但我现在已经有了不错的版本，所以不需要它。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [riːd] [ðæt] ,
When you have read that ,
什么时候 你 有 读 那 ,

读完之后，

[juː; jʊ] [wɪl] [duː; də] [wel] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [pɛr] - - [ɪs'twɑːr] [ˌdiː'juː] [treɪt] [diː]
you will do well to follow it with Pere Bougeant's ' Histoire du Traite de
你 将要 做 出色地 到 跟随 它 和 佩雷 - - 组织 杜 特里特 德
['mʌnstər] ,
Munster ,
芒斯特 ,

你最好接着阅读佩雷·布热昂的《芒斯特条约史》,

- [ɪn] [tuː] ['vɒljuːmz] ['kwɔːtəʊ] ; [wɪtʃ] [kən'teɪnz] ['meni] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['ænɪkdoʊts] [kən'sɜːnɪŋ] [ðæt] ['feɪməs]
' in two volumes quarto ; which contains many important anecdotes concerning that famous
- 在 二 卷 四开本 ; 哪个 包含 许多 重要的 轶事 有关 那 著名的
['triːti] ,
treaty ,
条约 ,

共两卷四开本；其中包含许多关于那项著名条约的重要轶事，

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn] ['ædəməs] ['ædəˌmaɪ] .
that are not in Adamus Adami .
那 是 不是 在 亚当斯 亚当 .

不在 Adamus Adami 中的。

[juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['lektʃəz] [ə'pɒn] [ðə; ði] - [ʒuː] ['pʊblɪkəm] - [wɪl] [biː; bi] [endid] [æt; ət]
You tell me that your lectures upon the ' Jus Publicum ' will be ended at
你 告诉 我 那 你的 讲座 之上 这 - 果汁 公众 - 将要 是 结束 在
['iːstə(r)] ;
Easter ;
复活节 ;

您告诉我，您关于"公法"的讲座将在复活节结束；

[bʌt; bət] [ðen] [ai] [həʊp] [ðæt] [mə'sjɜː] - [wɪl] [bɪ'gɪn] [ðem; ðəm] [ə'gen] ;
but then I hope that Monsieur Mascow will begin them again ;
但 然后 我 希望 那 先生 - 将要 开始 他们 再次 ;

但我希望马斯科先生能重新开始；

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [ˌdɪskən'tɪnjuː] [ðæt] ['stʌdi] [wʌn] [deɪ] [waɪl] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)]
for I would not have you discontinue that study one day while you are
为了 我 会 不是 有 你 中止 那 学习 一 天 尽管 你 是
[æt; ət] [laɪpsɪg] .
at Leipsig .
在 莱比锡 .

因为我不想让你在莱比锡期间有一天中断那项研究。

[ai] [sə'pəʊz] [ðæt] [mə'sjɜː] - [wɪl] ['laɪkwaɪz] [gɪv] [juː; jʊ] ['lektʃəz] [ə'pɒn] [ðə; ði] - [ˌɪnstrə'mentəm]
I suppose that Monsieur Mascow will likewise give you lectures upon the ' Instrumentum
我 认为 那 先生 - 将要 同样地 给 你 讲座 之上 这 - 仪器
['peɪsɪs] ,
Pacis ,
和平 ,

我想马斯科先生也会给你们讲解《和平条约》吧。

- [ænd; ənd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kəˌpɪtʃu'leɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪt] ['empərəz] .
' and upon the capitulations of the late emperors .
- 和 之上 这 投降 的 这 晚的 皇帝们 .

以及在已故皇帝的投降之后。

[jɔː(r); jə(r)] ['dʒɜːmən] [wɪl] [gəʊ] [ɒn] [ɒv; əv] [kɔːs] ;
Your German will go on of course ;
你的 德语 将要 去 在 的 课程 ;

你的德语学习当然会继续；

[ænd; ənd][aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['grɑːntɪd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [steɪ] [æt; ət] [laɪpsɪg] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ]
and I take it for granted that your stay at Leipsig will make you a
和 我 拿 它 为了 的确 那 你的 停留 在 莱比锡 将要 制作 你 一个
['pɜːfɪkt] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] ,
perfect master of that language ,
完美的 掌握 的 那 语言 ,

我理所当然地认为，你在莱比锡的学习会让你精通这门语言。

[bəuθ][æz; əz][tuː; tə] ['spiːkɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] ; [fɔː(r); fə(r)][rɪ'membə(r)] , [ðæt] ['nəʊɪŋ] ['eni]
both as to speaking and writing ; for remember , that knowing any
两个都 作为 到 请讲 和 写作 ; 为了 记住 , 那 会心 任何
['læŋgwɪdʒ] [ɪm'pɜːfɪktli] ,
language imperfectly ,
语言 不完美地 ,

无论是口语还是写作；因为要记住，即使对任何语言的掌握并不完美，

[ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l]['betə(r)][ðæn; ðən][nɒt] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] :
is very little better than not knowing it at all :
是 非常 小的 更好的 比 不是 会心 它 在 全部 :

和完全不知道这件事相比，几乎没什么区别：

['piːp(ə)l] ['biːɪŋ] [æz; əz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn][ə; eɪ]['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [pə'zes]
people being as unwilling to speak in a language which they do not possess
人们 存在 作为 不情愿 到 说话 在 一个 语言 哪个 他们 做 不是 具有
['θʌrəli] ,
thoroughly ,
彻底 ,

人们不愿意说自己不完全掌握的语言，

[æz; əz]['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][hɪə(r)][ðem; ðəm] .
as others are to hear them .
作为 其他的 是 到 听到 他们 .

其他人听到这些话也会有同样的感受。

[jɔː(r); jə(r)] [θɔːts] [ɑː(r); ə(r)] [kræmpt] , [ænd; ənd] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [greɪt] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] ,
Your thoughts are cramped , and appear to great disadvantage ,
你的 想法 是 狭窄 , 和 出现 到 伟大的 劣势 ,

你的思维局限，这似乎对你非常不利。

[ɪn] ['eni] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['pɜːfɪkt] ['mɑːstə(r)] .
in any language of which you are not perfect master .
在 任何 语言 的 哪个 你 是 不是 完美的 掌握 .

用你并不精通的任何语言。

[let] ['mɒd(ə)n]['hɪstri; 'hɪstəri] [ʃeə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [taɪm] ,
Let modern history share part of your time ,
让 现代的 历史 分享 部分 的 你的 时间 ,

让现代史陪伴你度过一部分时光，

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] [ðə; ði][mæps][ɒv; əv][ðə; ði]['pleɪsɪz][ɪn] ['kwestʃən] ;
and that always accompanied with the maps of the places in question ;
和 那 总是 伴随 和 这 地图 的 这 地方 在 问题 ;

而且总是附有相关地点的地图；

[dʒi'ɒgrəfi] [ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ɪm'pɜːfɪkt] ['seprətli] , [ænd; ənd] , [tuː; tə][biː; bi]
geography and history are very imperfect separately , and , to be
地理 和 历史 是 非常 不完善 分别地 , 和 , 到 是
['juːsf(ə)l] , [mʌst; məst][biː; bi][dʒɔɪnd] .
useful , must be joined .
有用 , 必须 是 加入 .

地理和历史单独来看都非常不完善，要发挥作用，必须结合起来。

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] - [æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['leʒə(r)] [wɪl] [pə'mɪt] .

Go to the Duchess of Courland's as often as she and your leisure will permit .

去 到 这 公爵夫人 的 - 作为 经常 作为 她 和 你的 闲暇 将要 允许 .

只要你和库尔兰公爵夫人允许，就尽可能多地去拜访她。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] [wɪl] [ɪm'pruːv] [jɔː(r); jə(r)] ['mænəz] , [ðəʊ] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] ;

The company of women of fashion will improve your manners , though not your understanding ;

这 公司 的 女性 的 时尚 将要 提升 你的 礼仪 , 尽管 不是 你的 理解 ;

与时尚女性交往会提升你的礼仪，但不会提升你的理解力；

[ænd; ənd] [ðæt] [kəm'pleɪzəns] [ænd; ənd] [pə'laɪtnəs] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]['juːsf(ə)l][ɪn] [menz] ['kʌmpəni] ,

and that complaisance and politeness , which are so useful in men's company ,

和 那 顺从 和 礼貌 , 哪个 是 所以 有用 在 男士 公司 ,

而那种顺从和礼貌，在男性交往中非常有用，

[kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [ə'kwaɪəd] [ɪn] ['wɪmɪnz] .

can only be acquired in women's .

能 仅有的 是 获得 在 女性的 .

只能在女性身上获得。

[rɪ'membə(r)] ['ɔːlweɪz] , [wɒt] [ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ,

Remember always , what I have told you a thousand times ,

记住 总是 , 什么 我 有 讲述 你 一个 千 时代 ,

永远记住我跟你说过一千遍的话，

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['tælənts][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] [wɒnt] [ɔːl][ðeə(r)]['lʌstə(r)] ,

that all the talents in the world will want all their lustre ,

那 全部 这 天赋 在 这 世界 将要 想 全部 他们的 光泽 ,

世界上所有的人才都想拥有他们所有的光环，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)][juːz] [tuː] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [əd'ɔːnd] [wɪð] [ðæt] ['iːzi] [gʊd] - ['briːdɪŋ] ,

and some part of their use too , if they are not adorned with that easy good - breeding ,

和 一些 部分 的 他们的 使用 也 , 如果 他们 是 不是 装饰 和 那 简单的 好的 - 选育 ,

如果它们没有经过那种轻松的良好教养，那么它们的部分用途也会受到影响。

[ðæt] [ɪn'geɪdʒɪŋ] ['mænə(r)] , [ænd; ənd] [ðəʊz] ['greɪsɪz] , [wɪtʃ] [sɪ'djuːs] [ænd; ənd] [ˌpriːpə'zes] ['piːp(ə)l] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)]['feɪvə(r)][æt; ət][fɜːst] [saɪt] .

that engaging manner , and those graces , which seduce and prepossess people in your favor at first sight .

那 引人入胜 方式 , 和 那些 恩典 , 哪个 勾引 和 预先占有 人们 在 你的 偏爱 在 第一的 视线 .

那种迷人的举止和优雅的气质，让人一见倾心，立刻对你产生好感。

[ə; eɪ]['prɒpə(r)][keə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['pɜːs(ə)n][ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [tuː; tə][biː; bi] [nɪ'glektɪd] ;

A proper care of your person is by no means to be neglected ;

一个 恰当的 关心 的 你的 人 是 经过 不 方法 到 是 被忽视的 ;

妥善照顾好自己的身体绝不能被忽视；

[ˈɔːlweɪz] [ɪkˈstriːmli] [kliːn] ; [əˈpɒn][ˈprɒpə(r)] [əˈkeɪʒnz] [faɪn] .

always extremely clean ; upon proper occasions fine .

总是 极其 干净的 ; 之上 恰当的 场合 美好的 .

总是非常干净；在适当的情况下也很好。

[jɔː(r); jə(r)] [ˈkærɪdʒ] [dʒenˈtiːl] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][ˈməʊʃənz][ˈɡreɪsf(ə)l] .

Your carriage genteel , and your motions graceful .

你的 运输 文雅的 , 和 你的 运动 优美 .

你的马车姿态优雅，你的举止风度翩翩。

[teɪk] [pəˈtɪkjələ(r)][keə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ˈmænə(r)][ænd; ənd] [əˈdres] , [wen] [juː; jʊ][ˈprez(ə)nt] [jɔːˈself] [ɪn] [ˈkʌmpəni] .

Take particular care of your manner and address , when you present yourself in company .

拿 特别的 关心 的 你的 方式 和 地址 , 什么时候 你 展示 你自己 在 公司 .

在公司场合露面时，务必格外注意自己的举止和称呼。

[let] [ðem; ðəm][biː; bi] [rɪˈspektfl] [wɪˈðaʊt] [ˈmiːnnəs] , [ˈiːzi] [wɪˈðaʊt] [tuː] [mʌtʃ] [fəˌmɪliˈærəti] , [dʒenˈtiːl] [wɪˈðaʊt] [ˌæfekˈteɪʃn] ,

Let them be respectful without meanness , easy without too much familiarity , genteel without affectation ,

让 他们 是 尊重 没有 卑鄙 , 简单的 没有 也 很多 熟悉 , 文雅的 没有 做作 ,

让他们尊重而不刻薄，亲切而不过分亲昵，温文尔雅而不矫揉造作。

[ænd; ənd] [ɪnˈsɪnjueɪtɪŋ] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈsiːmɪŋ] [ɑːt] [ɔː(r)] [dɪˈzaɪn] .

and insinuating without any seeming art or design .

和 暗示 没有 任何 似乎 艺术 或者 设计 .

而且暗示意味深长，却没有任何明显的艺术或设计。

[juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [send] [ˌem ˈiː] [ˈeni] [mɔː(r)][ˈekstrækts; ɪkˈstrækts][ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːmən][ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n] ; [wɪtʃ] ,

You need not send me any more extracts of the German constitution ; which ,

你 需要 不是 发送 我 任何 更多的 提取物 的 这 德语 宪法 ; 哪个 ,

你无需再给我发送任何德国宪法的摘录；

[baɪ][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ˈprez(ə)nt] [ˈstʌdiz] , [ai] [nəʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [suːn] [biː; bi] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] ;

by the course of your present studies , I know you must soon be acquainted with ;

经过 这 课程 的 你的 展示 研究 , 我 知道 你 必须 很快 是 熟人 和 ;

根据你目前的学习情况，我知道你很快就会熟悉；

[bʌt; bət][ai] [wʊd] [naʊ] [ˈrɑːðə(r)] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈlɛtəz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][ˈdʒɜːn(ə)l][ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [laɪf] .

but I would now rather that your letters should be a sort of journal of your own life .

但 我 会 现在 相当 那 你的 信件 应该 是 一个 种类 的 杂志 的 你的 自己的 生活 .

但我现在更希望你的信件能成为你个人生活的日记。

[æz; əz] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] , [wɒt] [ˈkʌmpəni] [juː; jʊ] [kiːp] , [wɒt] [njuː] [əˈkweɪntəns] [juː; jʊ] [meɪk] , [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈpleʒəz] [ɑː(r); ə(r)] ;

As , for instance , what company you keep , what new acquaintances you make , what your pleasures are ;

作为 , 为了 实例 , 什么 公司 你 保持 , 什么 新的 熟人 你 制作 , 什么 你的 快乐 是 ;

例如，你与哪些人交往，你结交了哪些新朋友，你的乐趣是什么；

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [həʊl] : ['laɪkwaɪz] [wɒt] [griːk] [ænd; ənd] ['lætɪn] [bʊks]
with your own reflections upon the whole : likewise what Greek and Latin books
和 你的 自己的 反思 之上 这 所有的 : 同样地 什么 希腊语 和 拉丁 图书

[juː; jʊ] [riːd] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stænd] .
you read and understand .
你 读 和 理解 .

结合你自己的思考：同样，你阅读和理解了哪些希腊和拉丁书籍。

[ə'djuː] !
Adieu !
再见 !

再见！

['iːtekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑːks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签：

[ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sə'vɪləti] [pliːz] [ɔːl]
Attention and civility please all
注意力 和 礼貌 请 全部

请各位注意并保持礼貌

[ə'vɔɪd] [ˌsɪŋgju'lærəti]
Avoid singularity
避免 奇点

避免奇点

['blaɪndnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [biː; bi] ['piti]
Blindness of the understanding is as much to be pitied
失明 的 这 理解 是 作为 很多 到 是 可怜的

对理解的盲目同样令人惋惜。

[tʃuːz] [jɔː(r); jə(r)] ['pleʒəz] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self]
Choose your pleasures for yourself
选择 你的 快乐 为了 你自己

自己选择享受的乐趣

[sə'vɪləti] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt] [ænd; ənd] [ə'blaɪdʒ] ['ʌðə(r)z]
Civility , which is a disposition to accommodate and oblige others
礼貌 , 哪个 是 一个 处置 到 容纳 和 必须 其他的

礼貌是一种迁就和顺从他人的意愿。

[kəm'pleɪzənt] [ɪn'dʌldʒəns] [fɔː(r); fə(r)] ['piːpəlz] ['wiːknəsɪz]
Complaisant indulgence for people's weaknesses
顺从的 放纵 为了 人们的 弱点

对人们弱点的纵容

[kən'tempt]
Contempt
鄙视

鄙视

[ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [siːm] [rɪ'zɜːvd] , [ænd; ənd] ['veri] ['deɪndʒərəs] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ]
Disagreeable to seem reserved , and very dangerous not to be so
令人不快的 到 似乎 预订的 , 和 非常 危险的 不是 到 是 所以

表现得矜持会令人不快，而不矜持则非常危险。

[duː; də] [æz; əz] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] [baɪ]
Do as you would be done by
做 作为 你 会 是 完毕 经过

照你希望别人怎么做就怎么做。

[duː; də] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə'baʊt]
Do what you are about
做 什么 你 是 关于

做你想做的事

[dres] [wel] , [ænd; ənd][nɒt] [tuː] [wel]
Dress well , and not too well
裙子 出色地 , 和 不是 也 出色地

穿着得体，但不要过于隆重。

[drest] [laɪk][ðə; ði] ['riːznəbl] ['piːp(ə)l][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [eɪdʒ]
Dressed like the reasonable people of your own age
穿着 喜欢 这 合理的 人们 的 你的 自己的 年龄

穿着打扮要像你这个年龄段那些懂事的人一样

['iːzi] [wɪ'ðaʊt] [tuː] [mʌtʃ] [fəˌmɪli'ærəti]
Easy without too much familiarity
简单的 没有 也 很多 熟悉

无需太多熟悉就能轻松上手

[ɪm'plɔɪ] [jɔː(r); jə(r)] [həʊl] [taɪm] , [wɪtʃ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [duː; də]
Employ your whole time , which few people do
采用 你的 所有的 时间 , 哪个 很少 人们 做

全职工作，很少有人能做到这一点。

[ɪg'zɔːlt][ðə; ði]['dʒent(ə)l][ɪn] ['wʊmən] [ænd; ənd][mæn] — [ə'bʌv] [ðə; ði] ['mɪəli] [dʒen'tiːl]
Exalt the gentle in woman and man — above the merely genteel
崇高 这 温和的 在 女士 和 男人 — 多于 这 仅仅 文雅的

颂扬男女身上的温柔——高于仅仅温文尔雅的品质。

[aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] ['əʊpən][ænd; ənd] [maʊθ] ['məʊstli] [ʃʌt]
Eyes and ears open and mouth mostly shut
眼睛 和 耳朵 打开 和 嘴 大多 关闭

眼睛和耳朵睁开，嘴巴基本闭合

[fɪt] [tuː; tə][lɪv; laɪv] — [ɔː(r)] [nɒt] [lɪv; laɪv][æt; ət][ɔːl]
Fit to live — or not live at all
合身 到 居住 — 或者 不是 居住 在 全部

要么活下去，要么根本不活

[ˌfleksə'bɪləti][ɒv; əv] ['mænəz] [ɪz] ['nesəsəri] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]
Flexibility of manners is necessary in the course of the world
灵活性 的 礼仪 是 必要的 在 这 课程 的 这 世界

在当今世界，灵活变通的礼仪是必要的。

[dʒen'tiːl] [wɪ'ðaʊt] [ˌæfek'teɪʃn]
Genteel without affectation
文雅的 没有 做作

温文尔雅而不矫揉造作

[dʒi'ɒgrəfi] [ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ɪm'pɜːfɪkt] ['seprətli]
Geography and history are very imperfect separately
地理 和 历史 是 非常 不完善 分别地

地理和历史各自都存在很多缺陷。

[gʊd] - ['briːdɪŋ]
Good - breeding
好的 - 选育

优良血统

['grætɪtjuːd] [nɒt] ['biːɪŋ] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] , [nɔː(r)]['iːv(ə)n] ['kɒmən]
Gratitude not being universal , nor even common
感激 不是 存在 普遍的 , 也不 甚至 常见的

感恩之心并非人人都有，甚至并不常见。

['greɪtɪst] [fuːlz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['laɪəz]
Greatest fools are the greatest liars
最 傻瓜 是 这 最 说谎者

最大的傻瓜往往最大的骗子

[hiː; hi] [ðæt] [ɪz] ['ʒentɪl] ['duːɪθ] ['ʒentɪl] [diːdz]
He that is gentil doeth gentil deeds
他 那 是 温和 做 温和 契约

仁慈的人行仁慈的事。

[ɪf] [wʌns] [wiː; wi] ['kwɒrəl] , [ai] [wɪl] ['nevə(r)] [fə'gɪv]
If once we quarrel , I will never forgive
如果 一次 我们 争吵 ， 我 将要 绝不 原谅

一旦我们发生争吵，我永远不会原谅。

['ɪndʒəri] [ɪz] [mʌtʃ] ['suːnə(r)] [fə'gɒtn] [ðæn; ðən] [æn; ən] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt]
Injury is much sooner forgotten than an insult
受伤 是 很多 很快 被遗忘的 比 一个 侮辱

伤痛比侮辱更容易被遗忘。

[dʒʌdʒ] [ɒv; əv] ['evri] [mænz] [truːθ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ]
Judge of every man's truth by his degree of understanding
法官 的 每一个 男人的 真相 经过 他的 程度 的 理解

判断一个人是否真理，要看他理解事物的程度。

['nəʊɪŋ] ['eni] ['læŋgwɪdʒ] [ɪm'pɜːfɪktli]
Knowing any language imperfectly
会心 任何 语言 不完美地

不完全掌握任何语言

['nɒlɪdʒ] : ['aɪðə(r)] [dɪ'spaɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪ'nʌf]
Knowledge : either despise it , or think that they have enough
知识 ： 任何一个 鄙视 它 ， 或者 思考 那 他们 有 足够的

知识：要么鄙视它，要么认为自己已经足够。

['leɪbə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] [fə'tiːg] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nesəsəri] ['dʒɜːni]
Labor is the unavoidable fatigue of a necessary journey
劳动 是 这 不可避免的 疲劳 的 一个 必要的 旅行

劳动是一段必要旅程中不可避免的疲惫。

[let] ['nʌθɪŋ] [pɑːs] [tɪl] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː]
Let nothing pass till you understand it
让 没有什么 经过 直到 你 理解 它

在你完全理解之前，不要让任何事情发生。

[laɪf] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['veri] [kən'temptəbl] , [bʌt; bət] ['taɪəsəm]
Life of ignorance is not only a very contemptible , but tiresome
生活 的 无知 是 不是 仅有的 一个 非常 可鄙 ， 但 令人厌烦

无知的生活不仅令人鄙夷，而且令人厌倦。

['lɪstləsnəs] [ænd; ənd] ['ɪndələns] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['bleɪməbl]
Listlessness and indolence are always blameable
倦怠 和 懒惰 是 总是 应受谴责的

懒散和懈怠总是应受谴责的。

[meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd] [frendz]
Make a great difference between companions and friends
制作 一个 伟大的 不同之处 之间 同伴 和 朋友们

让同伴和朋友之间产生巨大的差异

[meɪk] [hɪm'self] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi] [pliːz] , [ɪk'sept] [ə; eɪ] [gʊd] ['pəʊɪt]
Make himself whatever he pleases , except a good poet
制作 他自己 任何 他 请 ， 除了 一个 好的 诗人

他可以随心所欲地塑造自己，除了成为一名优秀的诗人。

['merɪt]	[ænd; ənd]	[ɡʊd]	-	['briːdɪŋ]	[wɪl]	[meɪk]	[ðeə(r)]	[wei]	['evriweə(r)]
Merit	**and**	**good**	**-**	**breeding**	**will**	**make**	**their**	**way**	**everywhere**
优点	和	好的	-	选育	将要	制作	他们的	方式	到处

才华和优良血统终将使之脱颖而出。

['nevə(r)]	[meɪn'teɪn]	[æn; ən]	['ɑːɡjumənt]	[wɪð]	[hiːt]	[ænd; ənd]	['klæmə(r)]
Never	**maintain**	**an**	**argument**	**with**	**heat**	**and**	**clamor**
绝不	维持	一个	争论	和	热	和	叫嚣

永远不要用激烈的争吵来维持争论。

[əb'zɜːv]	,	[wɪ'ðaʊt]	['biːɪŋ]	[θɔːt]	[æn; ən]	[əb'zɜːvə(r)]
Observe	**,**	**without**	**being**	**thought**	**an**	**observer**
观察	,	没有	存在	想法	一个	观察员

观察，而不自认为是观察者

['əʊnli]	['duːɪŋ]	[wʌn]	[θɪŋ]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	[taɪm]
Only	**doing**	**one**	**thing**	**at**	**a**	**time**
仅有的	正在做	一	事物	在	一个	时间

一次只做一件事

[peɪ]	[ðem; ðəm]	[wɪð]	['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments]	,	[bʌt; bət]	[nɒt]	[wɪð]	['kɒnfɪdəns]
Pay	**them**	**with**	**compliments**	**,**	**but**	**not**	**with**	**confidence**
支付	他们	和	赞美	,	但	不是	和	信心

用赞美来回报他们，但不要过于自信。

['pleʒə(r)]	[ɪz]	[ðə; ði]	[rɒk]	[wɪtʃ]	[məʊst]	[jʌŋ]	['piːp(ə)l]	[splɪt]	[ə'pɒn]
Pleasure	**is**	**the**	**rock**	**which**	**most**	**young**	**people**	**split**	**upon**
乐趣	是	这	岩石	哪个	最多	年轻的	人们	分裂	之上

快乐是大多数年轻人分崩离析的磐石。

[praɪd]	[ɒv; əv]	['biːɪŋ]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kʌmpəni]
Pride	**of**	**being**	**the**	**first**	**of**	**the**	**company**
自豪	的	存在	这	第一的	的	这	公司

为成为公司第一人而感到自豪

['riːəl]	['frendʃɪp]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[sləʊ]	['ɡrəʊə(r)]
Real	**friendship**	**is**	**a**	**slow**	**grower**
真实的	友谊	是	一个	慢的	种植者

真正的友谊是慢慢培养的。

[rɪ'siːv]	[ðem; ðəm]	[wɪð]	[ɡreɪt]	[sə'vɪləti]	,	[bʌt; bət]	[wɪð]	[ɡreɪt]	[ˌɪnkrə'djuːləti]
Receive	**them**	**with**	**great**	**civility**	**,**	**but**	**with**	**great**	**incredulity**
收到	他们	和	伟大的	礼貌	,	但	和	伟大的	怀疑

以极大的礼貌接待他们，但心存极大的怀疑。

[ˌrekə'mend]	[ˌaɪ 'tiː]	(	['pleʒə(r)]	)	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	,	[laɪk]	[æn; ən]	[ˌepɪkjʊə'riːən]
Recommend	**it**	**(**	**pleasure**	**)**	**to**	**you**	**,**	**like**	**an**	**Epicurean**
推荐	它	(	乐趣	)	到	你	,	喜欢	一个	伊壁鸠鲁主义者

像伊壁鸠鲁主义者那样，向您推荐它（乐趣）。

[rɪ'spektfl]	[wɪ'ðaʊt]	['miːnnəs]	,	['iːzi]	[wɪ'ðaʊt]	[tuː]	[mʌtʃ]	[fəˌmɪli'ærəti]
Respectful	**without**	**meanness**	**,**	**easy**	**without**	**too**	**much**	**familiarity**
尊重	没有	卑鄙	,	简单的	没有	也	很多	熟悉

尊重而不刻薄，亲切而不过分亲昵

[skeəs]	['eni]	['flætəri]	[ɪz]	[tuː]	[ɡrəʊs]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	['swɒləʊ]
Scarce	**any**	**flattery**	**is**	**too**	**gross**	**for**	**them**	**to**	**swallow**
稀少	任何	奉承	是	也	总的	为了	他们	到	吞

几乎没有哪种奉承对他们来说太过粗俗而难以接受。

['sentɪmənt]	-	['mʌŋɡə(r)]
Sentiment	**-**	**mongers**
情绪	-	贩卖者

煽情者

[steɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] , [wen'evə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv]['eni]
State your difficulties , whenever you have any
状态 你的 困难 , 每当 你 有 任何

如有任何困难，请随时说明。

['stʌdid] [ænd; ənd] [ɪ'læbərət] [dres] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌgliəst] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld]
Studied and elaborate dress of the ugliest women in the world
研究 和 精心制作的 裙子 的 这 最丑陋的 女性 在 这 世界

世界上最丑陋的女人精心设计的华丽服饰

[ʃʊə(r)] [gaɪd] [ɪz] , [hiː; hi] [huː] [hæz; həz]['ɒf(ə)n] [gɒn] [ðə; ði][rəʊd] [wɪtʃ] [juː; jʊ][wɒnt][tuː; tə]
Sure guide is , he who has often gone the road which you want to
当然 指导 是 , 他 WHO 有 经常 已消失 这 路 哪个 你 想 到

真正的向导，是那些经常走过你想走的路的人。

[tɔːk] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [ə'fekʃn] [ɪz] ['tɔːkɪŋ] ['nɒns(ə)ns]
Talk of natural affection is talking nonsense
讲话 的 自然的 感情 是 说 废话

谈论自然情感纯属无稽之谈

[tel] [ˌem 'iː] [huː] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] [wɪð] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [huː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]
TELL ME WHO YOU LIVE WITH AND I WILL TELL YOU WHO YOU ARE
告诉 我 WHO 你 居住 和 和 我 将要 告诉 你 WHO 你 是

告诉我你和谁住在一起，我就能告诉你你是谁。

[θɪŋ] [səʊ] ['preʃəs] [æz; əz][taɪm] , [ænd; ənd][səʊ] [ˌɪrɪ'kʌvərəbl] [wen] [lɒst]
Thing so precious as time , and so irrecoverable when lost
事物 所以 宝贵的 作为 时间 , 和 所以 无法挽回 什么时候丢失的

时间是如此珍贵，一旦失去就无法挽回。

[truː] [juːz][ænd; ənd]['væljuː][ɒv; əv][taɪm]
True use and value of time
真的 使用 和 价值 的 时间

时间的真正用途和价值

[ʌn'gɑːdɪd] ['fræŋknəs]
Unguarded frankness
无人看守 坦率

坦率无畏

[wɒt'evə(r)] [ɪz] [wɜːθ] ['duːɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , [ɪz] [wɜːθ] ['duːɪŋ] [wel]
Whatever is worth doing at all , is worth doing well
任何 是 值得 正在做 在 全部 , 是 值得 正在做 出色地

凡是值得做的事，都值得做好。

[ræpt] [ʌp][ænd; ənd] [əb'zɔːbd] [ɪn][ðeə(r)] [əb'struːs] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n]
Wrapped up and absorbed in their abstruse speculations
包装 向上 和 吸收 在 他们的 奥 猜测

他们沉浸在自己深奥的推测中

[jʌŋ] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] , [ɪz][laɪk][ðə; ði][blaɪnd] ['liːdɪŋ] [ðə; ði][blaɪnd]
Young leading the young , is like the blind leading the blind
年轻的 领导 这 年轻的 , 是 喜欢 这 瞎的 领导 这 瞎的

年轻人带领年轻人，就像盲人领路一样。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神